

คัมภีร์ธรรมปทัฏฐกถา

ยกศัพท์แปล ภาค ๑

เรื่องภิกษุ ๕๐๐ ผู้ชวนขวยในปฐวีกถา

๑. ๑/๕ ตั้งแต่ เต กิร ภควตา สทุธิ ชนปทจาริก
เป็นต้นไป.

กิร ได้ยินว่าเต ภิกษุ อ. ภิกษุ ท. เหล่านั้น จริตฺวา เทียว
ไปแล้ว ชนปทจาริก สู่ที่จาริกในชนบท สทุธิ กับ ภควตา ด้วย
พระผู้มีพระภาคเจ้า อากนฺตฺวา มาแล้ว เขตวนิ สู่พระเชตวัน
นินฺนา นั้งแล้ว อุปฺภูจฺจานสาลาหิ ในศาลาอันเป็นที่บำรุง สายณฺห-
สมเย ในสมัยแห่งวันในเวลาเย็น กเถลฺลํ กล่าวแล้ว ปจฺจเวกฺกํ ซึ่ง
ถ้อยคำเป็นเครื่องพรรณนาซึ่งแผ่นดินว่า อสุกคามโต อสุกคามคฺมนฺภู-
จฺจานเ อ. ที่อันเป็นที่ไป จากบ้านโน้น สู่บ้านโน้น สมํ เป็นที่สม่า
เสมอ (โหติ) ย่อมเป็น ---- วิสมํ เป็นที่มีควมสม่าเสมอไปปราศ
แล้ว ---- กทฺทมพฺหุลํ เป็นที่มีเปือกตมมาก ---- สกฺขรพฺหุลํ เป็น
ที่มีก้อนกรวดมาก ---- กามฺตฺติกํ เป็นที่มีดินอันดำ ---- อสุกคามโต
อสุกคามคฺมนฺภูจฺจานเ อ. ที่อันเป็นที่ไปจากบ้านโน้นสู่บ้านโน้น ตมฺพ-
มตฺติกํ เป็นที่มีดินอันแดง (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อตฺตโน

๑. ประโยคทีละไว้ เวลาแปลเขียนเพิ่มให้เต็มทุกประโยค ฯ

คตตคตฏฺฐาน ในที่แห่งตนไปแล้วและไปแล้ว

สตฺถา อ. พระศาสดา อาคนตุวา เสด็จมาแล้ว ปุจฺฉิตฺวา ตรัสถามแล้วว่า ภิกฺขเว ลูกก่อนภิกษุ ท. ตุมฺเห อ. เชอ ท. สนนฺนินฺนา เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว กถาย ด้วยถ้อยคำ กาย นุ อะไรหนอ อตุถ ย่อมมี เอตฺรหิ ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ (วจน) ครั้นเมื่อคำ ว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ มยฺ อ. ข้าพระองค์ ท. (สนนฺนินฺนา) เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว ปจฺวิกถาย ด้วยถ้อยคำเป็นเครื่องพรรณนา ซึ่งแผ่นดิน อมฺเหหิ วิจฺริตฺฏฺฐาน ในที่อันข้าพระองค์ ท. เทียวไปแล้ว (อมฺห) ย่อมมี (เอตฺรหิ) ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ (เตหิ ภิกฺขุหิ) อันภิกษุ ท. เหล่านั้น วตุเต กราบทูลแล้ว วตุวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ลูกก่อนภิกษุ ท. เอสา ปจฺวี อ. แผ่นดินนั้น พาหิร-ปจฺวี นาม ชื่อว่าเป็นแผ่นดินอันมีในภายนอก (โหติ) ย่อมเป็น ตุมฺเหหิ อชฺฉตฺตคตปจฺวียิ ปริกมฺมึ กาคฺตุ อ. อันเชอ ท. กระทำ ซึ่งอันบริกรรม ในแผ่นดินอันเป็นไปในภายใน วฏฺฏฺติ ย่อมควร อิติ ดังนี้ อภาสิ ได้ทรงภายิตแล้ว คาถา ซึ่งพระคาถา ท. เทว ๒ อีมา เหล่านี้ว่า

โก อ. ไคร วิชฺสุตฺติ จักฺรู้แจ้ง อิมํ ปจฺวี จ
ซึ่งแผ่นดินนี้ด้วย (อิมํ) ยมโลกํ จ ซึ่งยมโลก
นี้ด้วย อิมํ สทวํกํ มนุสฺสโลกํ จ ซึ่งมนุษย์-
โลกนี้ อันเป็นไปกันด้วยเทวโลกด้วย โก อ. ไคร
ปจฺเจตฺตคตฺติ จักฺเลือก ธรรมปทั ซึ่งบทแห่งธรรม

(มยา) สุเทสิต์ อันเราแสดงไว้ดีแล้ว กุสโล
มาลาการโ ร ปุปุผุ (ปจินนุโต) อิว ราวกะ อ.
นายมาลาการ ผู้ฉลาด เลือกลงอยู่ ซึ่งดอกไม้ เสโ
อ. พระเสขะ วิเชสุสติ จักรู้แจ้ง (อิม) ปจวี จ
ซึ่งแผ่นดินนี้ด้วย (อิม) ยมโลก จ ซึ่งยมโลก
นี้ด้วย อิม สเทวกัม มนุสุสโลก จ ซึ่งมนุษย์-
โลกนี้ อันเป็นไปกับด้วยเทวโลกด้วย เสโ อ.
พระเสขะ ปเจสุสติ จักเลือก ธรรมปทั ซึ่งบท
แห่งธรรม (มยา) สุเทสิต์ อันเราแสดงไว้ดีแล้ว
กุสโล มาลาการโ ร ปุปุผุ (ปจินนุโต) อิว ราวกะ
อ. นายมาลาการ ผู้ฉลาด เลือกลงอยู่ ซึ่งดอกไม้
อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โโก อ. ไคร (วิเชสุสติ) จักรู้แจ้ง
ปจวี ซึ่งแผ่นดิน อิม นี้ คือว่า อตตภาวสงขชาติ อันบัณฑิตนับ
พร้อมแล้วว่าอติภาพ (อติ) ดังนี้ ตตุถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้น
หนา (ปททวยสุต) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า โโก อิม อติ ดังนี้ ฯ

อตุโถ อ. อรรถว่า วิชานิสุสติ จักรู้แจ้ง คือว่า ปฏิวิชฌนิสุสติ
จักแทงตลอด คือ สจฺฉนิกริสุสติ จักกระทำให้แจ้ง ญาณ ด้วยญาณ
อตุตโน ของตน อติ ดังนี้ (ปทสุต) แห่งบทว่า วิเชสุสติ อติ
ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า จตุพฺพิธิ อปายโลกิ จ ซึ่งโลกคืออบาย

อันมีอย่าง ๔ ด้วย (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ยมโลกญจ
อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า (สตถา) อ. พระศาสดา ปุณฺณติ ย่อม
ตรัสถามว่า โก อ. ใคร วิเชสฺสติ จักรู้แจ้ง ก็ว่า วิชานิสฺสติ จัก
รู้ชัด ก็ว่า ปฏิวิชฺฌิสฺสติ จักแทงตลอด ก็ว่า สจฺฉนิกริสฺสติ จัก
กระทำให้แจ้ง อิมิ มนุสฺสโลกิ เทวโลกเณ สหุธิ จ ซึ่งมนุษย์โลกนี้
กับด้วยเทวโลกด้วย อติ ดังนี้ (อติ) ดังนี้ (ปททวยสฺส) แห่ง
หมวดสองแห่งบทว่า อิมิ สเทวกิ อติ ดังนี้ ฯ

อตุโถ อ. อรรถว่า โก อ. ใคร วิเชสฺสติ จักเลือก ก็ว่า
วิจินิสฺสติ จักคัดเลือก ก็ว่า อุปริกฺขิสฺสติ จักเข้าไปพิจารณาเห็น
ก็ว่า ปฏิวิชฺฌิสฺสติ จักแทงตลอด ก็ว่า สจฺฉนิกริสฺสติ จักกระทำให้
แจ้ง ฌมฺมปทํ ซึ่งบทแห่งธรรม สตฺตคฺคฺตีสโทธิปฺกฺขิยฌมฺมสงฺขาติ อัน
บัณฑิตนับพร้อมแล้วว่าธรรมอันมีในฝักฝ่ายแห่งพระปัญญาเป็นเครื่อง
ตรัสรู้ ๓๗ สุเทสิตํ ชื่อว่าอันเราแสดงไว้ดีแล้ว (ตสฺส ฌมฺมปทสฺส)
กถิตตฺตา เพราะความที่แห่งบทแห่งธรรมนั้น เป็นบทอันเรากล่าวแล้ว
ยถาสภาวโต ตามสภาพอย่างไร กุสโล มาลาการโ รุ ปุฬิ วิจินฺนุโต
วีย รวากะ อ. นายมาลาการผู้ฉลาด เลือกลงอยู่ ซึ่งคอกไม้ อติ ดังนี้
(คาถาปาทสฺส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า โก ฌมฺมปทํ สุเทสิตํ
อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า สตฺตวิโธ อริยปุคฺคโธ อ. พระอริยบุคคล
ผู้มีอย่าง ๓ กตฺวา กระทำ โสตาปตฺติมคฺคญฺจ อริยปุคฺคํ ซึ่งพระ

อริยบุคคล ผู้ตั้งอยู่ในโศคาปิตติมรรค อาทิ ให้เป็นต้น ยาว เพียงใด
อรหตุตมกุกุณา อริยบุคคล แต่พระอริยบุคคล ผู้ตั้งอยู่ในอรหัต-
มรรค เสโ ขอว่าพระเสขะ สิกขนโต เพราะอันต้องศึกษา สิกขา
ซึ่งศึกษา ท. ติสฺโส ๑ อิม่า เหล่านี้ อิติ คือ อธิสึลสิกขา อ. สิกขา
คือศีลอันยิ่ง อธิจิตตสิกขา อ. สิกขา คือจิตอันยิ่ง อธิปัญญาสิกขา
อ. สิกขา คือปัญญาอันยิ่ง อปกทุตฺตโนโต คร่าไปปราศอยู่ ฉนุทราคิ
ซึ่งความกำหนดด้วยอำนาจแห่งความพอใจ ตโต อุตตภาวโต จาก
อัตรภาพนั้น อรหตุตมกุกุณ ด้วยอรหัตมรรค วิเชสุตติ ชื่อว่าจัก
รู้แจ้ง ชื่อว่า วิชานิสฺสติ ชื่อว่า จักรู้ชัด ชื่อว่า ปฏิวิชฺชิสฺสติ ชื่อว่า
จักแทงตลอด ชื่อว่า สจฺจนิกฺริสฺสติ ชื่อว่า จักกระทำให้แจ้ง ปจฺวิ ซึ่ง
แผ่นดิน อิมิ นี้ ชื่อว่า อุตตภาวสงฺฆาติ อันบัณฑิตนับพร้อมแล้วว่า
อัตรภาพ (อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า เสโ อิติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

(อุตฺโถ) อ. อรรธว่า โสเอว โข อ. พระเสขะนั้นนั่นเทียว
วิเชสุตติ จักรู้แจ้ง ชื่อว่า วิชานิสฺสติ จักรู้ชัด ชื่อว่า ปฏิวิชฺชิสฺสติ
จักแทงตลอด ชื่อว่า สจฺจนิกฺริสฺสติ จักกระทำให้แจ้ง ตถา วุตฺตปฺปการิ
ยมโลกิ จ ซึ่งยมโลก อันมีประการแห่งคำอันเรากล่าวแล้ว เหมือน
อย่างนั้นด้วย อิมิ มนุสฺสโลกิ สห เทเวหิ สเทวกิ จ ซึ่งมนุษย์โลกนี้
กับด้วยเทวโลก ท. ชื่อว่าอันเป็นไปกับด้วยเทวโลกด้วย (อิติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า ยมโลกญจ อิติ ดังนี้เป็นต้น ฯ เสโ อ. พระ
อริยบุคคลผู้ต้องศึกษา สุตฺตวิโร ผู้มีอย่าง ๗ โสเอว นั้นนั่นเทียว
เสโ อิติ ชื่อว่าพระเสขะ ฯ

(อตุโถ) อ. อธิบายว่า มาลาการโ อ. นายมาลาการ กุสโล
ผู้ฉลาด ปฏิบัติแล้ว เข้าไปแล้ว ปุบุผารามิ์ ผู้สวนแห่งดอกไม้ วชเชตวา
เว้นแล้ว ปุบุผานิ ซึ่งดอกไม้ ท. ตรุณมกุทานิ จ ทั้งอ่อนทั้งตมด้วย
ปาดกวิฑุทานิ จ อันสัตว์ผู้มีลมปราณเจาะแล้วด้วย มิลาทานิ จ อัน
เหยี่ยวแห่งแล้วด้วย คณจิกษาทานิ จ อันมีปมเกิดแล้วด้วย วิจินาติ
ยอมคัดเลือก ปุบุผานิ ซึ่งดอกไม้ ท. โสภณานิ อันงาม สุชาทานิ
อันเกิดดีแล้ว ยถา นาม ชื่ออันใด (เสโจ) อ. พระเสขะ ปเจสุสติ
จักเลือก คือว่า วิจินิสุสติ จักคัดเลือก คือว่า อุปปริกขิสุสติ จัก
เข้าไปพิจารณาเห็น คือว่า ปฏิวชิสมุสติ จักแทงตลอด คือว่า สจฺฉิ-
กริสุสติ จักกระทำให้แจ้ง โภธิปกุขิยธมฺมปทํปี แม้ซึ่งบทแห่งธรรม
อันมีในฝักฝ่ายแห่งพระปัญญาเป็นเครื่องตรัสรู้ อิมํ นี สุกถิตํ อันอัน
เรากล่าวไว้ดีแล้ว สุนิทุทิจฺจํ ชื่อว่าอันเราแสดงออกไว้ด้วยดีแล้ว
ปญฺญา ย ด้วยปัญญา เอวํเอว นันนํนันทิว อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องมริจิกัมมัญฐานิกเถระ

๒. ๓/๑๐ ตั้งแต่ โส กิร สตถุ สนฺติเก กมฺมญฺฐานิ
เป็นต้นไป.

กิร ได้ยินว่า โส ภิกขุ อง ภิกขุ นั้น คเหตฺวา เรียนเอาแล้ว
กมฺมญฺฐานิ ซึ่งพระกรรมฐาน สนฺติเก ในสำนัก สตถุ ของพระศาสดา
(จินฺตเตตฺวา) คิดแล้วว่า อหิ อ.เรา กิริสฺสามิ จักกระทำ สมณชรมุ
ซึ่งสมณธรรม อิติ ดังนี้ ปวิสิตฺวา เข้าไปแล้ว อรณฺณํ สูปฺปา ฃฎฺฐิตฺวา
สืบต่อแล้ว วายมิตฺวา พยายามแล้ว อสกฺโกนฺโตะ ไม่อาจอยู่ ปตฺตํ
เพื่ออันบรรลฺล อรหตฺตํ ซึ่งความเป็นแห่งพระอรหันต์ (จินฺตเตตฺวา)
คิดแล้วว่า อหิ อ.เรา กถาเปสฺสามิ จักทูลยังพระศาสดาให้ตรัสบอก
กมฺมญฺฐานิ ซึ่งพระกรรมฐาน วิเสเสตฺวา ให้พิเศษ อิติ ดังนี้
อากจฺจนฺโตะ เดินมาอยู่ สนฺติเก สู่สำนัก สตถุ ของพระศาสดา ทิสฺวา
เห็นแล้ว มริจิ ซึ่งพยับแดด อนฺตรามคฺเค ในระหว่างแห่งหนทาง
มริจิกมฺมญฺฐานิ ยังกรรมฐานอันมีพยับแดดเป็นอารมณ์ว่า อหิ มริจิ
อ. พยับแดดนี้ อุกฺกุจฺจิตา ตั้งขึ้นแล้ว คิมฺหสมเย ในสมัยแห่งฤดูร้อน
ปญฺญาตติ ย่อมปรากฏ ทูเร จิตานํ ชนानํ แก่ชน ท. ผู้ยืนอยู่แล้ว
ในที่ไกล รูปคตํ วิย เป็นเพียงดังว่าถึงแล้วซึ่งความเป็นรูป (หุตฺวา)
เป็น นเอาว ปญฺญาตติ ย่อมไม่ปรากฏนั้นเทียว สนฺติเก อากจฺจนฺตานํ
ชนานํ แก่ชน ท. ผู้มาอยู่ สู่ที่ใกล้ ยถา ฉนฺได อหิ อตฺตภาโวปิ

แม่ อ.อัทธภาพนี้ เอวรูป เป็นสภาพมีรูปอย่างนี้ อุปุปาทวยตเถน
เพราะอรรธว่าเกิดขึ้นและเสื่อมไป (โหติ) ย่อมเป็น (เอว) ฉะนั้น
อติ ดังนี้ ภาเวนุโต ให้เป็นอยู่ อาคนตุวา มาแล้ว มกุกกิลนุโต
ผู้ลำบากแล้วในหนทาง นหายิตฺวา สรงน้ำแล้ว อจิรวติย ในแม่น้ำ
ชื่อว่าอจิรวติ นิสินฺโน นั่งแล้ว ฉายาย ที่ร่มเงา จณฺทโสตตีเร
ใกล้ฝั่งอันมีกระแสน้ำอันเชี่ยว เอกสุมี แห่งหนึ่ง ทิสฺวา เห็นแล้ว
แผนปิลฺลเต ซึ่งก้อนแห่งฟองน้ำ ท. มหนฺเต อันใหญ่ อุทกเวคาภิฆาเตน
อุฏฺฐหิตฺวา ภิษฺมานํ อันตั้งขึ้นแล้ว ด้วยการกระทบแห่งกำลังแห่งน้ำ
แตกไปอยู่ อุกฺกเหสิ ได้ถือเอาแล้ว (แผน) ซึ่งฟองน้ำ (กตฺวา)
กระทำ อารมฺมณํ ให้เป็นอารมณ์ว่า อัย อุตฺตภาโวปิ แม่ อ. อัทธภาพนี้
อุปฺปชฺชิตฺวา ภิษฺชนตเถน เอวรูปเอว เป็นสภาพมีรูปอย่างนี้ เพราะ
อรรธว่าเกิดขึ้นแล้วแตกไปนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น อติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา คนฺธกุญฺญิ จิตฺว ผู้ประทับยืนอยู่แล้ว
ที่พระคันธกุญฺเฑย ทิสฺวา ทรงเห็นแล้ว ตฺ เถริ ซึ่งพระเถระนั้น
วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิภุ ชุก่อนภิภุ เอวเอว อ. อย่างนี้นั้นเทียว
อัย อุตฺตภาโว อ. อัทธภาพนี้ เอวรูป ว อันมีรูปอย่างนี้เทียว
อุปฺปชฺชนภิษฺชนสกาโวเอว เป็นของมีอันเกิดขึ้นและอันแตกไปเป็น
สภาพนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น แผนปิลฺลโท วิย ราวกะ อ. ก้อน
แห่งฟองน้ำ มริจ วิย ราวกะ อ. พยับแดด อติ ดังนี้ อาห ตรัส
แล้ว คากิ ซึ่งพระคาถา อิมํ นีวํ

(ภิภุ) อ. ภิภุ วิทิตฺวา รู้แล้ว อิมํ กายํ ซึ่ง

กายนี้ เณรูปมิมิ ว่ามีฟองน้ำเป็นเครื่องเปรียบ
อภิสมฺพุธาโน รู้พร้อมเฉพาะอยู่ (อิมิ กาย) ซึ่ง
กายนี้ มริจิมมิมิ ว่ามีพยับแดดเป็นธรรม เจตฺวาน
ตัดแล้ว ปุปฺผกานิ ซึ่งพวกดอกไม้ ท. มารุต
ของมาร คจฺเจ พึงถึง อทฺตฺสนํ ซึ่งที่เป็นที่ไม่เห็น
มจฺจฺราษสฺส แห่งมัจจุผู้พระราช อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า วิทิตฺวา รู้แล้ว กาย ซึ่งกาย อิมิ นี้
คือว่า เกสาทิสฺมฺหฺสฺขชาติ อันบัณฑิตนับพร้อมแล้วว่าประชุมแห่งส่วน
มีผมเป็นต้นว่า เณปิตฺตฺสฺริกฺขโก ชื่อว่าบัณฑิตพึงเห็นสมด้วยก่อน
แห่งฟองน้ำ อพฺลทฺพุพฺพลอนทฺธนิยตาวกาลิกฺตฺเถน เพราะอรรถว่าไม่มี
กำลัง และมีกำลังอันโทษประทุษร้ายแล้ว และไม่ควรถูกกาลนานและ
เป็นไปตลอดกาลเพียงนั้น อิติ ดังนี้ (อิตฺติ) ดังนี้ ตตฺถ ปเทสุ
ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทฺสฺส) แห่งบทว่า เณูปมิมิ อิติ ดังนี้ ฯ

อตุโถ อ. อรรถว่า อภิสมฺพุธาโน รู้พร้อมเฉพาะอยู่ คือว่า
พฺชฺฉนฺนุโต รู้อยู่ คือว่า ชานนฺนุโต ทราบอยู่ว่า มริจิมิ อ. พยับแดด
รูปคตฺติ วิย เป็นเพียงดังว่าถึงแล้วซึ่งความเป็นรูป คยฺหุปกฺคา วิย เป็น
เพียงดังว่าเข้าถึงซึ่งความเป็นวัตถุอันบุคคลผู้ถือเอา โหติ ย่อมมี ชนानํ
แก่ชน ท. จิตานํ ผู้ยืนอยู่แล้ว ทูเร ในที่ไกล วิตฺตา เป็นธรรมชาติ
เปล่า ตฺจฺจฺฉา เป็นธรรมชาติว่าง อคฺยฺหุปกฺคา เป็นธรรมชาติเข้าถึง
ซึ่งความเป็นวัตถุอันบุคคลไม่พึงถือเอา (หฺตฺวา) เป็น สมฺปชฺชติ
ย่อมถึงพร้อม ชนानํ แก่ชน ท. อุปคฺจฺฉนฺนฺตฺตานํ ผู้เข้าไปอยู่ สนฺติเก

ในที่ใกล้ ยถา ฉันได อัย กาโยปี แม้อ. กายนี้ มริจิมุโม เชื่อว่า
เป็นสภาพมีพยัคคเป็นธรรม (โหติ) ย่อมเป็น ขณิกอิตรปัจจุ-
ปกุจาทุเถน เพราะอรรถว่าเป็นไปในขณะและปรากฏนิดหน่อย เอว
ฉันนั้น อิติ ดังนี้ อิติ ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า มริจิมุโม อิติ
ดังนี้เป็นต้น ฯ

(อตฺโถ) อ. อรรถว่า ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ จีณาสโว ผู้มีอาสวะ
สิ้นแล้ว ฉินฺทิตฺวา ตัดแล้ว วฏฺฏานิ ซึ่งวัฏฏะ ท. เตภูมิกานิ อัน
เป็นไปในภูมิ ๓ ปปุผลกสงฺขาทานิ อันบัณฑิตนับพร้อมแล้วว่าพวก
ดอกไม้ มารสฺส ของมาร อริยมกุเถน ด้วยอริยมรรค กจุเฉยฺย ฟิง
ถึง อทสฺสนิ ซึ่งที่เป็นที่ไม่เห็น คือว่า อวิสัย ซึ่งที่ไม่เป็นวิสัย
มจฺจุราชสฺส แห่งมัจจุผู้พระราช คือว่า มหานิพฺพานิ ซึ่งมหานิพพาน
อมตฺ อันเป็นอมตะ อิติ ดังนี้ (ปททฺวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่ง
บทว่า มารสฺส ปปุผลกานิ อิติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

เรื่องพระเจ้าวิฑูทกะ

๓. ๕/๕ ตั้งแต่ สาวตถิย มหาโกสตรณโธ ปุตุโต เป็นต้นไป.

ตโย กุมารา อ. พระกุมาร ท. ๓ อิม เหล่านี้ อิติ คือ

ปุตุโต อ. พระโอรส มหาโกสตรณโธ ของพระราชานามว่ามหา-
โกสธ สาวตถิย ในเมืองสาวัตถิ ปเสนทิกุมารो นาม พระนามว่า
ปเสนทิกุมาร ลิจจวิกุมารอ. พระกุมารของเจ้าลิจจวี เวสาลี ใน
เมืองไพศาลี มหาสิ นาม พระนามว่ามหาสิ มลลราชปุตุโต

อ. พระโอรสของเจ้ามัลละ กุสินาราย ในเมืองกุสินารา พนธุโธ นาม
พระนามว่าพันธุละ คนุตวา เสด็จไปแล้ว ตกกลิลิ สูเมืองตักกสิลา
สิปปุคคหณคฤ เพื่ออันทรงเรียนเอาซึ่งศิลปะ สนติเก ในสำนัก
อาจารย์สุส ของอาจารย์ ทิสปาโมกขสุส ชื่อว่าทิสปาโมกข์ สมาคตา
เสด็จมาพร้อมแล้ว สาลา ยี่ ที่ศาลา พหินคร ในภายนอกแห่งพระนคร
ปุจจิตวา ตรีธตามแล้ว (อตุตโน) อากตการณิ จ ซึ่งเหตุแก่
พระองค์เสด็จมาแล้วด้วย กุลิ จ ซึ่งตระกูลด้วย นามิ จ ซึ่งพระนาม
ด้วย อณุมมณสุส ของกันและกัน สหายกา ทรงเป็นพระสหายกัน
หุตวา เป็น อุปสงกมิตวา เสด็จเข้าไปหาแล้ว อาจารย์ ซึ่งอาจารย์
เอกโต ว โดยความเป็นอันเดียวกันเทียว อุกคหิตสิปปา ผู้มีศิลปะอัน
ทรงเรียนเอาแล้ว น จิรสสุเอา ต่อกาลไม่นานนั้นเทียว อาปุจจิตวา
ทรงอำลาแล้ว อาจารย์ ซึ่งอาจารย์ นิกุมมิตวา เสด็จออกไปแล้ว

เอกโต ว โดยความเป็นอันเดียวกันเทียว อคมฺสฺ ได้เสด็จไปแล้ว

สกสกภูจานานิ สู่ที่อันเป็นของพระองค์และอันเป็นของพระองค์ ท. ๕

เตสุ ตีสุ กุมารesu ในพระกุมาร ท. ๓ เหล่านั้นหนา ปเสนทิ-

กุมารโ อ. พระปเสนทิกุมาร ทศเสตฺวา ทรงแสดงแล้ว สิปปิ ซึ่ง

ศีลปะ ปิตุ แก่พระบิดา ปิตรา อันพระบิดา ปสนฺเนน ผู้ทรงเลื่อมใส

แล้ว อภิสิตฺโต ทรงอภิเษกแล้ว รชเช ในความเป็นแห่งพระราชา ๕

มหาสิกุมารโ อ. พระกุมารพระนามว่ามหาสิ ทศเสนฺโต เมื่อทรงแสดง

สิปปิ ซึ่งศีลปะ ลิจฺฉวินิ แก่เจ้าลิจฉวี ท. ทศเสติ ทรงแสดงแล้ว

อุสุสาเห ณ ด้วยพระอุตสาหะ มหนฺเตน อันใหญ่ ๕ อุกฺขินิ อ. พระ

นัยน์ตา ท. ตสฺส มหาสิกุมารตฺส ของพระกุมารพระนามว่ามหาสิ นั้น

ภิชฺชิตฺวา อคมฺสฺ ได้แตกไปแล้ว ๕ ลิจฺฉวิราชาโน อ. เจ้าลิจฉวี ท.

(มฺนฺเตตฺวา) ทรงปรึกษากันแล้วว่า อโห วด โอหนอ อาจารย์โย

อ. พระอาจารย์ อุมหากิ ของเรา ท. ปคฺโต ทรงถึงแล้ว อุกฺขินาสิ

ซึ่งความพินาศแห่งพระนัยน์ตา มยฺ อ. เรา ท. น ปริจฺจชิสฺสาม จักบํารุง

ไม่สละรอบ ตํ อาจารย์ ซึ่งพระอาจารย์นั้น อุปฺภูจหิสฺสาม จักบํารุง

นํ อาจารย์ ซึ่งพระอาจารย์นั้น อิติ คังนี้ อกฺสฺ ได้ถวายแล้ว ทวาริ

ซึ่งประตู เอกิ ประตูหนึ่ง สดสฺหสฺสุจฺจานกิ อันเป็นที่ตั้งขึ้นแห่งแสน

แห่งทรัพย์ ตสฺส มหาสิโน แก่พระกุมารพระนามว่ามหาสิ นั้น ๕

โส มหาสิ อ. พระกุมารพระนามว่ามหาสิ นั้น นิสฺสาย ทรงอาศัยแล้ว

ตํ ทวาริ ซึ่งประตูนั้น ลิจฺฉวิราชปฺคฺเต ยังโอรสของเจ้าลิจฉวี ท.

ปญฺจสเต ผู้มีรอยเท้าเป็นประมาณ สิฏฺขาเปนฺโต ทรงให้ศึกษาอยู่

ลิปปี ซึ่งคิดปะ วลี ประทับอยู่แล้ว

พนฺธุลฺกฺมาโร อ. พระกุมารพระนามว่าพันธุละ (วจน) ครั้น
เมื่อพระดำรัสว่า (พนฺธุโล) อ. เจ้าพันธุละ กปฺเปตุ จงตัด อิเม
สฏฺฐิกลาเป ซึ่งมัด ๖๐ ท. เหล่านี้ อิติ ดังนี้ มลฺลราชกุเลหิ อันตระกุล
แห่งเจ้ามัลละ ท. วุตฺเต ตฺริสฺเสว อุลฺลงฺกิตฺวา ทรงกระโดดขึ้นไป
แล้ว อากาสึ สฺวอากาส อตีติหตฺถึ อันมีศอก ๘๐ เป็นประมาณ
กปฺเปนฺโต ตัดอยู่ สฏฺฐิกลาเป ซึ่งมัด ๖๐ ท. สฏฺฐึ เวฬุ คเหตุวา
มชฺเฌ อยสลาภึ ปกฺขิปิตฺวา (มลฺลราชกุเลหิ) อุลฺลสาเปตฺวา จปีเต
อันตระกุลแห่งเจ้ามัลละ ท. ทรงถือเอาแล้ว ซึ่งไม้ไผ่ ท. ๖๐ ทรง
ใส่เข้าไปแล้ว ซึ่งซึ่งอันเป็นวิหารแห่งเหล็ก ในท่ามกลาง ทรงยกขึ้น
ตั้งไว้แล้ว อสิเนา คฺวียดาบ อคมาสิ ได้ไปแล้ว ฯ

โส พนฺธุลฺกฺมาโร อ. พระกุมารพระนามว่าพันธุละนั้น สุตฺวา
ทรงสดับแล้ว สทฺทํ ซึ่งเสียงว่า กิริ อิติ ดังนี้ อยสลาภาย ของซึ่ง
อันเป็นวิหารแห่งเหล็ก โอสานกลาเป ในมัดอันเป็นที่สุดลง ปุจฺฉิตฺวา
ตรัสถามแล้วว่า เอตํ วตฺถุ อ. วัตถุ นั้น ก็ อะไร อิติ ดังนี้ สุตฺวา
ทรงสดับแล้ว สทฺทพฺปลาเปสุ อยสลากรณํ (มลฺลราชกุเลหิ) จปีตภาวํ
ซึ่งความที่แห่งซึ่งอันเป็นวิหารแห่งเหล็ก ท. เป็นซึ่งอันตระกุลแห่งเจ้า
มัลละ ท. ทรงตั้งไว้แล้ว ในมัดทั้งปวง ท. จทฺเตตฺวา ทรงทิ้งแล้ว
อสิ ซึ่งดาบ โรทมาโน ทรงกันแสงอยู่ วตฺวา ตฺริสฺเสวว่า ภาติ-
สุหฺสฺเชสุ ในญาติและสหายผู้มีใจดี ท. เอตฺตเกสุ ผู้มีประมาณเท่านี้
มยฺหึ ของเราหนา เอโกปี ปุคฺคโล อ. บุคคลแม่คนหนึ่ง สสิเนโ

เป็นผู้เป็นไปกับด้วยความสเนหา หุตฺวา เป็น น อจฺจิจิ ไม่บอกแล้ว
อิมิ การณฺ ซึ่งเหตุนี้ หิ ก็ สเจ ถ้าว่า อหิ อ. เรา ชานะยฺย พิง
ฐฺไชริ อหิ อ.เรา ฉินฺนุเทยฺย พิงตัด อยสลาภาย สทฺทํ อนุจฺจาเปฺนุโต ว
ไม่ยังเสียง ของซึ่งอันเป็นวิการแห่งเหล็กให้ตั้งขึ้นอยู่เทียว อิติ ดังนี้
กเถสิ กราบทูลแล้วว่า อหิ อ. หม่อมฉัน อิเม มลฺลราชาโน จักยัง
เจ้ามัลละ ท.เหล่านี้ สพฺเพปิ แม่ทั้งปวง มาเรตฺวา จักให้ทิวงคตแล้ว
การะสฺสํ จักยังบุคคลให้กระทำ รชฺชํ ซึ่งความเป็นแห่งพระราชา อิติ
ดังนี้ มาตาปีตฺตุนิ แก่พระมารดาและพระบิดา ท. (มาตาปีตฺตฺหิ) วาริตฺโต
ผู้อันพระมารดาและพระบิดา ท. ทรงห้ามแล้ว นานปฺปกาเรณ โดย
ประการต่าง ๆ ว่า ตาตเนะพฺโ อิทํ กรณฺ อ. อันกระทำนี้ ปเวณฺนิ-
รชฺชํ นาม ชื่อว่าเป็นความเป็นแห่งพระราชาทตามประเพณี (โหติ)
ย่อมเป็น (ตยา) อันเจ้า น ลพฺภา ไม่ได้ กาคฺตุ เพื่ออันกระทำ
เอวํ อย่างนี้ อิติ ดังนี้เป็นต้น (วตฺวา) ทูลแล้วว่า เตนหิ ถ้า
อย่างนั้น อหิ อ. หม่อมฉัน คมิสฺสามิ จักไป สนฺตํกํ สู่สำนัก
สหายสฺส ของพระสหาย มม ของหม่อมฉัน อิติ ดังนี้ อคฺมาสิ
ได้เสด็จไปแล้ว สาวคฺฤติ สู่เมืองสาวตฺถิ ฯ

ปเสนทิตราชา อ. พระราชาพระนามว่าปเสนทิ สุตฺวา ทรงสคฺบ
แล้ว อากมนฺ ซึ่งการเสด็จมา ตสฺส พนฺนุชฺลสฺส แห่งเจ้าพันธุละนั้น
ปจฺจุกฺคนตฺวา เสด็จต้องรับแล้ว ปเวเสตฺวา ทรงยังเจ้าพันธุละให้เสด็จ
เข้าไปแล้ว นครํ สู่พระนคร สกฺกาเรณ ด้วยสักการะ มหानฺนเตน
อันใหญ่ จเปสิ ทรงตั้งไว้แล้ว เสนาปตฺติจฺจานเ ในตำแหน่งแห่ง

เสนาบดี ฯ โส พนฺธุโล อ.เจ้าพันธฺุณั้น ปกฺโกสาเปตฺวา ทรงยัง
บุคคลให้ร้องเรียกมาแล้ว มาตาศิปโตโร ซึ่งพระมารดาและพระบิดา ท.
กปฺเปสิ ทรงสำเร็จแล้ว วาสํ ซึ่งอันประทับอยู่ ตตฺถเอว สาวตฺถิย
ในเมืองสาวตฺถินั้นนันทิว ฯ

๔. ๑๐/๕ ตั้งแต่ กปฺปโกปิ น จิรสฺเสว อุกฺกณฺจิตฺวา
เป็นต้นไป.

กปฺปโกปิ แม้ อ. ดาบสชื่อว่ากปฺปกะ อุกฺกณฺจิตฺวา กระสันขึ้น
แล้ว น จิรสฺเสว ต่อกาลไม่นานนั้นนันทิว อาจารย์เณ ปุณฺปุณฺ
วาริชฺมาโนปิ ผู้แม่อันอาจารย์ห้ามอยู่ บ่อย ๆ วตฺวา เรียนแล้วว่า
อหํ อ. กระผม น สกฺโกมิ ย่อมไม่อาจ อิติ ดังนี้ ปกฺกามิ หลีก
ไปแล้ว ฯ ปน แต่ว่า (โส กปฺปโก) อ. ดาบสชื่อว่ากปฺปกะนั้น
อคนฺตฺวา ไม่ไปแล้ว สนฺติกํ คู่สำนัก อิตเรตฺถํ ตาปฺसानํ ของดาบส
ท. เหล่านอกนี้ สฺถนฺนฺโต ฟังอยู่ ปวตฺติ ซึ่งความเป็นไป อาจารย์ยสฺส
แห่งอาจารย์ วสิ อยู่แล้ว จาเน ในที่ อวิทฺุเร อันไม่ไกล ฯ
อปรภาเค ในกาลเป็นส่วนอื่นอีก กุจฺฉิโรโค อ.โรคในท้อง อฺุปฺชฺช
เกิดขึ้นแล้ว อาจารย์ยสฺส แก่อาจารย์ อนฺุสฺสรนฺตฺส ผู้ตามระลึกถึงอยู่
อนฺุเตวาสิกะ ซึ่งอันเตวาสิก ท. ฯ ราชา อ. พระราชา เวชฺเชหิ ยัง
หมอ ท. ติกิจฺจาเปติ ย่อมทรงให้เหยวยา ฯ โรโค อ. โรค น วุป-
สมฺมตติ ย่อมไม่เข้าไปสงบวิเศษ ฯ ตาปฺโส อ. พระดาบส อาห ทูล

แล้วว่า มหาราช คุณ่อมมหาบพิตร ตูโว อ. พระองค์ อิจฺฉสิ ย่อม
ทรงปรารธนา เม โวรํ วุปลมิตฺตุ เพื่ออันยังโรค ของอาตมภาพ ให้
เข้าไปสงบวิเศษหรือ อิติ ดังนี้ ฯ (ราชา) อ. พระราชา (อาห)
ตรัสแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ สเจ ถ้าว้า อหิ อ. ข้าพเจ้า
สกุณญฺญํ ฟิงอาจไซริ อหิ อ. ข้าพเจ้า กรเยยฺย ฟิงกระทำ ผาสุกิ
ซึ่งความสบาย โว แก่ท่าน ท. อิทานิเอว ในกาลนี้นั้นเทียว อิติ
ดังนี้ ฯ (ตาปโต) อ. พระคาบส (อาห) ทูลแล้วว่า มหาราช
คุณ่อมมหาบพิตร สเจ ถ้าว้า ตูโว อ. พระองค์ อิจฺฉสิ ย่อมทรง
ปรารธนา ผาสุกิ ซึ่งความสบาย เม แก่อาตมภาพไซริ ตูโว อ. พระองค์
เปเสหิ จงทรงส่งไป มํ ซึ่งอาตมภาพ สนฺติกิ ผู้สำนัก อนฺเตวาสิกานํ
ของอันเตวาสิก ท. อิติ ดังนี้ ฯ

ราชา อ. พระราชา (สมปฏิจฺฉิตฺวา) ทรงรับพร้อมแล้วว่า
ภนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ สาธุ อ. คิลละ อิติ ดังนี้ ตํ เกสวตาปลํ
ยังพระคาบสพระนามว่าเกสวะนั้น นิปชฺชาเปตฺวา ให้นอนแล้ว มนฺจเก
บนเตียงน้อย อฺยุโยเชสิ ทรงส่งไปแล้ว อมฺจเจ ซึ่งอำมาตย์ ท.
จตุตฺตาริ ๔ นารทามจฺจปฺมุเข ผู้มีอำมาตย์ชื่อว่านารทจะเป็นหัวหน้า
(วจนน) ด้วยพระคำรัสว่า ตุมฺเห อ. ท่าน ท. ญตฺวา ทราบแล้ว
ปวตฺติ ซึ่งความเป็นไป อฺยุยสุส แห่งพระผู้เป็นเจ้า มม ของฉัน
ปหิณฺเอยฺยาถ ฟิงส่งไป สาสนํ ซึ่งสาสน์ มยฺหิ เพื่อฉัน อิติ ดังนี้ ฯ
กปฺปกนฺเตวาสิกิ อ. อันเตวาสิกชื่อว่ากปฺปกะ สุตฺวา ฟิงแล้ว อากมนํ
ซึ่งการมา อจฺริยสุส แห่งอาจารย์ กตฺวา กระทำแล้ว ปจฺจुकฺคมนํ

ซึ่งการต้อนรับ (วจน) ครั้นเมื่อคำว่า อิตเร ตาปสา อ. คาบส ท.
เหล่านี้ (วสนฺติ) ย่อมอยู่ กหิ จานเ ณ ที่ไหน อิติ ดังนี้
(อาจริเยน) อันอาจารย์ วุตฺเต กล่าวแล้ว อาเห เรียนแล้วว่า กิร
ไฉนว่า (เต ตาปสา) อ. คาบส ท. เหล่านี้ วสนฺติ ย่อมอยู่
อสุกฺกฺจฺจ ในที่โน้น อิติ ดังนี้ ฯ เตปิ ตาปสา อ. คาบส ท.
แม้เหล่านี้ สุตฺวา ฟังแล้ว อาจริยสุส อาคตภาวํ ซึ่งความที่แห่ง
อาจารย์เป็นผู้มาแล้ว สโมสริตฺวา ประชุมกันแล้ว ตตฺถเอว จเน
ในที่นั้นนั้นเทียว ทตฺวา ถวายแล้ว อุนฺโหทกํ ซึ่งน้ำอันร้อน
อาจริยสุส แก้อาจารย์ อํทสุ ได้ถวายแล้ว ผลาผลิ ซึ่งผลไม้ใหญ่
และผลไม้น้อย ฯ คจฺฉเณ ในขณะนั้นนั้นเทียว โรโค อ. โรค
วุปสมิ เข้าไปสงบวิเศษแล้ว ฯ

โส เกสวตาปโส อ. พระคาบสพระนามว่าเกสวานั้น สุวณฺณ-
วณฺโณ เป็นผู้วิโรธเพียงดั่งว่าวระณะแห่งทอง กติปาเหนเอว โดย
วันแม้เล็กน้อยนั้นเทียว อโหสิ ได้เป็นแล้ว ฯ อถ ครั้นนั้น นารโท
อ. อํมาตย์ชื่อว่านารทะ ปุจฺฉิ เรียถามแล้ว นํ เกสวตาปสิ ซึ่งพระ
คาบสพระนามว่าเกสวานั้นว่า

เกสิ ข้าแต่พระคาบสชื่อว่าเกสิ ภควา ผู้มีโชค

ตุว อ. ท่าน ชหิตฺวาน ละแล้ว มนุสฺสสินฺทํ ราชานํ

ซึ่งพระราชผู้เป็นจอมแห่งมนุษย์ สพฺพกาม-

สมิทฺธินํ ผู้ยังสมบัติอันสัตว์พึงใคร่ทั้งปวงให้สำเร็จ

รมลิตี ย่อมยินดี อสุสเม ในอาศรม กปฺปสฺส

ของดาบสชื่อว่ากัปปกะ ถถึ นุ อย่งไรหนอ
อิติ ดังนึ้ ๑

(เกสวตาปโส) อ. พระดาบสพระนามว่า
เกสวะ (อาห) ตรัสแล้วว่ (วจนานิ) อ. คำ ท.
สาทฺฐนึ อ้นไไพเราะะ รณณียานิ อ้นบุคคลฟ้งยินดี
(สนฺตึ) มีอยู่ รุกฺขา อ.ต้นไม้ ท. มโนรมา
อ้นเป็นที่ยินดีแห่งใจ สนฺตึ มีอยู่ นารท ถูก่อน
นารทะ กปฺปสุส สุภาสิตานึ วจนานิ อ. คำ ท.
อ้นดาบสชื่อว่ากัปปกะกล่าวดีแล้ว มั ยังเรา
รณณนฺตึ ย่อมให้ยินดี อิติ ดังนึ้ ๑

(นารโท) อ. อำมาตย์ชื่อว่านารทะ (อาห)
กราบเรียนแล้วว่ ถวํ อ. ท่าน ฤคฺควา เป็นผู้
บริโภคแล้ว โอทนั ซึ่งข้าวสุก สาลีนั แห่งข้าว
สาลี ท. สุจิมํสุบเสจนั อ้นเจือด้วยเนื้ออ้นสะอาด
(อสิ) ย่อมเป็น สามากนิวารา อ. ข้าวฟ่างและ
ลูกเด็อย ท. อโสนา อ้นไม่มีรสเค็ม ตั ยังท่าน
สาทฺฐนฺตึ ย่อมให้ยินดี ถถึ อย่งไร อิติ ดังนึ้ ๑

(เกสวตาปโส) อ. พระดาบสพระนามว่า
เกสวะ (อาห) ตรัสแล้วว่ (ปุกฺคโล) อ. บุคคล
วิสิสฏฺโฐ ผู้คู้้นเคยกันแล้ว ฤคฺชยฺยุย ฟ้งบริโภค
(อาหารั) ซึ่งอาหาร อสาทุ วา อ้นไม่อร่อยหรือ

ยทิวา สาทุ หรือว่าอันอร่อย อปุปี วา อันน้อย

หรือ อทิวา พหุ หรือว่าอันมาก ยตุถ จาเน

ในที่ใด (ตตุถ จเน กตุตาหาโร) อ. อาหารอัน

อันบุคคลบริโภคแล้วในที่นั้น (สาธุ) เป็นคุณ

ยังประโยชน์ให้สำเร็จ (โหติ) ย่อมเป็น (ทิ)

เพราะว่า รสา อ. รส ท. วิสุสาสปรมา เป็นรส

มีความคุ้นเคยเป็นอย่างยิ่ง (โหนติ) ย่อมเป็น

อติ ดังนี้ (อติ) ดังนี้ ฯ

๕. ๑๔/๖ ตั้งแต่ เอโก ปุริโส อตฺตโน อาวูธึ เป็นต้นไป.

เอโก ปุริโส อ. บุรุษคนหนึ่ง ปมฺมุสฺสิตฺวา ลิมฺทวฺแล้ว อาวูธึ
ซึ่งอาวูธึ อตฺตโน ของตน นิวตฺโต กลับแล้ว คณฺหนฺโต ถือเอาอยู่ ตั
อาวูธึ ซึ่งอาวูธึนั้น สุตฺสา สดับแล้ว อุกโกสนสทฺทึ ซึ่งเสียงแห่งการ
คำ วิชฺชุกุมารสฺส ซึ่งพระกุมารพระนามว่าวิชฺชุกะ ปุจฺฉิตฺวา ถาม
แล้ว ตั อนุตฺริ ซึ่งโทษนั้น ฅตฺวา ทราบแล้วว่า วาสภขตฺติยา

อ. พระนางวาสภขตฺติยา ซาตา เกิดแล้ว กุจฺฉิมฺหิ ในท้อง ทาสียา ของ
นางทาสี มหานามสกกฺสฺส ของเจ้าสากยะพระนามว่ามหานามะ อติ
ดังนี้ กเถสิ กล่าวแล้ว พลกายสฺส แก่ห่มุแห่งพล ฯ มหาโกลาหลั

อ. ความโกลาหลอันใหญ่กว่า กิร ได้ยินว่า วาสภขตฺติยา อ. พระนาง
วาสภขตฺติยา ทาสีริตา เป็นธิดาของนางทาสี (โหติ) ย่อมเป็น อติ

ดังนี้ อโหสิ ได้มีแล้ว ฯ วิฑูทโก อ. พระกุมารพระนามว่าวิฑูทกะ
สุตฺวา ทรงสดับแล้ว ตํ วจัน ซึ่งคำนั้น จเปสิ ทรงตั้งไว้แล้ว
จิตฺติ ซึ่งพระทัยว่าเอเต สากิยา อ.เจ้าศากยะ ท.เหล่านั้น โธวณฺตุ
จงล้าง มม นิสินฺนผลกั ซึ่งแผ่นกระดานแห่งเรานั้นแล้ว จิโรทเคน
ด้วยน้ำอันเจือด้วยน้ำนม ตาว ก้อน ปน แต่ว่า (มม) รชฺเช
ปติฏฺฐิตกาลเ ในกาลแห่งเราดำรงอยู่แล้ว ในความเป็นแห่งพระราชา
อหิ อ. เรา คเหตุวา จักถือเอาแล้ว คลโลหิตฺติ ซึ่งเลือดในลำพระศอ
เอเตสิ สากิยานํ ของเจ้าศากยะ ท.เหล่านั้น โธวิสฺสามิ จักล้าง มม
นิสินฺนผลกั ซึ่งแผ่นกระดานแห่งเรานั้นแล้ว อิติ ดังนี้ ฯ ตสฺมี
วิฑูทเก ครั้นเมื่อพระกุมารพระนามว่าวิฑูทกะนั้น คเต เสด็จถึงแล้ว
สาวตฺติ ซึ่งเมืองสาวตฺติ อมจฺจา อ. อำมาตย์ ท. อาโรจยิสฺสุ กราบทูล
แล้ว ปวตฺติ ซึ่งความเป็นไป สพฺพิ ทังปวง รณฺโณ แก่พระราชา ฯ
ราชา อ. พระราชา กุชฺฌิตฺวา ทรงพระพิโรธแล้วว่า (สากิยา)
อ.เจ้าศากยะ ท. อทฺสุ ได้ให้แล้ว ทาสีริตฺริ ซึ่งธิดาของนางทาสี
มยุหิ แก่เรา อิติ ดังนี้ สากิยานํ ต่อเจ้าศากยะ ท. อจฺฉินฺนิตฺวา
ทรงรีบแล้ว (อตุตฺนา) ทินฺนปฺริหาริ ซึ่งเครื่องบริหารอันพระองค์
พระราชทานแล้ว วาสกขตฺติยาย จ แก่พระนางวาสกขตฺติยาด้วย
ปฺุคตฺตสฺส จ แก่พระโอรสด้วย ทาเปสิ ทรงยังบุคคลให้ให้แล้ว ทาส-
ทาสีหิ ลทฺรพฺพมตฺตเอน วตฺถุ ซึ่งวัตถุอันสักว่าอันทาสและทาสี ท.
พินฺได้นันนเทียว ฯ สตฺถา อ. พระศาสดา คณฺตุวา เสด็จไปแล้ว
ราชนิเวสนํ สู่พระราชนิเวสน์ นิสิตฺติ ประทับนั่งแล้ว กติปาหจฺเจน

โดยอันล่วงไปแห่งวันแม่เล็กน้อย ตโต ทิวโต แต่วันนั้น ๆ ราชา
อ. พระราชา อาคนตุวา เสด็จมาแล้ว วนุทิตวา ถวายบังคมแล้ว
อาห กราบทูลแล้วว่า ภนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ กิร ได้ยินว่า
ทาสีชิตา อ. ชิตาของทาสี ฌาตเกหิ อันพระญาติ ท. ตุมหากัม ของ
พระองค์ ท. ทินนา ประทานแล้ว มยหิ แก่หม่อมฉัน เตน การณ
เพราะเหตุนี้ อหิ อ.หม่อมฉัน อจฺฉินฺทิตฺวา รีบแล้ว ปรีหาริ
ซึ่งเครื่องบริหาร อสุสา วาสภขตฺติยา ของพระนางวาสภขตฺติยานั้น
สฺปฺตตาย ผู้เป็นไปกับด้วยบุตร ทาเปสิ ยังบุคคลให้ให้แล้ว ทาสทาสีหิ
ลทฺทพฺพมตฺเตว วตฺถุ ซึ่งวัตถุอันดีกว่าอันทาสและทาสี ท. พิงได้นั้น
เทียว อิติ คังนี้ ฯ

สตฺธา อ. พระศาสดา (วตฺวา) ตรัสแล้วว่า มหาราช ลูกก่อน
มหาบพิตร อยู่สุด กมฺมิ อ. กรรมอันไม่ควรแล้ว สากิเยหิ อันเจ้า
สากยะ ท. กติ ทรงกระทำแล้ว สมชาติกา ชิตา อ. พระชิตาผู้มี
พระชาติอันเสมอกัน ททฺเตหิ นาม สากิเยหิ ทาตพฺพา พิงเป็นผู้
อันเจ้าสากยะ ท. ชื่อว่าผู้เมื่อประทาน พิงประทาน อสุส พิงเป็น
มหาราช ลูกก่อนมหาบพิตร ปน ก็ อหิ อ. อาตมภาพ วทามิ จะ
กล่าววว่า วาสภขตฺติยา อ. พระนางวาสภขตฺติยา ขตฺติยราชชิตา เป็น
พระชิตาของพระราชาผู้กษัตริย์ (หุตฺวา) เป็น ลภิ ทรงได้แล้ว
อภิสกั ซึ่งการอภิเษก เกเห ในพระตำหนัก ขตฺติยรณฺโณ ของพระ
ราชาผู้กษัตริย์ วิฑฺฐโกปิ แม่ อ. พระกุมารพระนามว่าวิฑฺฐทกะ ปฏิจ
ทรงอาศัยแล้ว ขตฺติยราชานเอน ซึ่งพระราชาผู้กษัตริย์นั้นเทียว ชาโต

ประสูติแล้ว มาตุโคตุดิ นาม ชื่อ อ. โคตรของมารดา กริสฺสติ จัก
กระทำ ก็ ซึ่งอะไร ปิตุโคตุดิเอว อ. พระโคตรของพระบิดานั้นเทียว
ปมาณ เป็นประมาณ (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ตัม กะพระองค์
ไปราณกปณฺหิตา อ.บัณฑิตผู้มีมาก่อน ท. อทำสุ ได้พระราชทานแล้ว
อคุมเหสิฏฺฐานํ ซึ่งตำแหน่งแห่งพระอัคมเหสี ทลิตฺตติยา แก่
หญิงผู้ขัดสน กุฏฺฐหาริกาย ผู้นำไปซึ่งพื้น จ ก็ ชาตกุมารโ อ. พระ
กุมารผู้ประสูติแล้ว กุจฺฉิมฺหิ ในท้อง ตสฺสา ทลิตฺตติยา ของหญิง
ผู้ขัดสนนั้น ปตฺวา ทรงถึงแล้ว รชฺชํ ซึ่งความเป็นแห่งพระราช
พาราณสี ในเมืองพาราณสี ทฺวาทสโยชนิกาย อันประกอบด้วย
โยชนํ ๑๒ กุฏฺฐวาหนราชา นาม เป็นผู้ทรงพระนามว่ากัฏฐวาหนราชา
ชาโต เกิดแล้ว อิติ ดังนี้ กเถสิ ตรัสแล้ว กุฏฺฐหาริชชาติกั ซึ่ง
กัฏฐหาริชชาติก ๑ ราชา อ. พระราชา สุตฺวา ทรงสดับแล้ว รมฺมกถํ
ซึ่งพระธรรมกถา สุตฺวา ทรงยินดีแล้วว่า กิร ได้ยินว่า ปิตุโคตุดิเอว
อ. พระโคตรของพระบิดานั้นเทียว ปมาณ เป็นประมาณ (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ทาเปสิ ทรงยับยบุคคลให้ให้แล้ว มาตาปุตฺตานํ
ปกติบริหารเอว ซึ่งเครื่องบริหารตามปกติ แก่พระมารดาและพระโอรส
ท. นั้นเทียว ๑

๖. ๒๑/๒๐ ตั้งแต่ สมมาสมฺพุทฺธสฺส ปน ฅาตกา เป็นต้นไป.
ปน ก็ ฅาตกา อ. พระญาติ ท. สมมาสมฺพุทฺธสฺส ของพระ

สัมมาสัมพุทธเจ้า อสตุตฆาตกา นาม ชื่อว่าผู้ฆ่าซึ่งสัตว์หามีได้
มรณดาปี แม่เมื่อจะตาย น โวโรเปนฺติ ย่อมไม่ปลงลง ชีวิต ซึ่ง
ชีวิต เปรสิ สตุตถานํ ของสัตว์ ท. เหล่าอื่น ๆ เตะ สากิยา อ. เจ้า
ศากยะ ท. เหล่านั้น จินตยีสฺส คิดแล้วว่า มยฺ อ. เรา ท. สิกฺขิตฺตหตฺถา
เป็นผู้มีมืออันศึกษาแล้ว กตฺตฺวา เป็นผู้มีเครื่องผูกสอดอันกระทำ
แล้ว มหิตฺตสา เป็นผู้มีอันหัดปรือมาก (อมฺห) ย่อมเป็น ปน
แต่ว่า อมฺเหหิ อันเรา ท. น โข สกฺกา ไม่อาจแล โวโรเปตฺตุ
เพื่ออันปลงลง ปริ สตุตฺติ ซึ่งสัตว์อื่น ชีวิตา จากชีวิต มยฺ อ. เรา ท.
ทสฺเสตฺวา จักแสดงแล้ว กมฺมํ ซึ่งกรรม อตุตฺโน ของตน ปลาเปสฺสาม
จักให้หนีไป อิติ ดังนี้ ๆ เตะ สากิยา อ. เจ้าศากยะ ท. เหล่านั้น
กตฺสนฺนาหา ผู้มีเครื่องผูกสอดอันกระทำแล้ว นิภฺขมิตฺวา ออกไปแล้ว
อารภิสฺส เริ่มแล้ว ยุทฺธิ ซึ่งการรบ ๆ สรา อ. ลุกฺสร ท. เตหิ สากิเยหิ
จิตฺตา อันอันเจ้าศากยะ ท. เหล่านั้น ยิงไปแล้ว คจฺจนฺติ ย่อมไป
อนฺตรนฺตา ในระหว่างและระหว่าง ปุริสานํ ของบุรุษ ท. วิชฺฐทกฺส
ของพระราชาพระนามว่าวิชฺฐทกะ นิภฺขมฺนฺติ ย่อมออกไป ผลกนฺตร-
กณฺณฉิทฺตฺตฺราทีหิ อนฺตเรหิ โดยระหว่าง ท. มีระหว่างแห่งโล
และระหว่างแห่งช่องของหูเป็นต้น ๆ

วิชฺฐทโก อ. พระราชาพระนามว่าวิชฺฐทกะ ทิสฺวา ทรงเห็นแล้ว
(อาห) ตรัสแล้วว่า ภณฺเณ พนาย สากิยา อ. เจ้าศากยะ ท.
วทฺนฺติ ย่อมตรัสว่า มยฺ อ. เรา ท. อสตุตฆาตกา เป็นผู้ฆ่าซึ่งสัตว์
หามีได้ (อมฺห) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ นนฺ มิวํ หรือ จ ปน ก็แล

อด ครั้นเมื่อความเป็นอย่างนั้น (สนฺเต) มีอยู่ (สาเกย) อ. เจ้า
ศากยะ ท. ปุริเส ยังบุรุษ ท. เม ของฉัน นาเสนฺติ ย่อมให้ฉิบหาย
อิตฺติ ดังนี้ ฯ อด ครั้งนั้น เอโก ปุริโส อ. บุรุษคนหนึ่ง ทรงกลับ
แล้ว โอโถเกสิ ทรงตรวจดูแล้ว ก็ หรือ อิตฺติ ดังนี้ นํ วิฑฺฒกํ
กะพระราชาพระนามวิฑฺฒกะนั้น (โธ วิฑฺฒโก) อ. พระราชา
พระนามว่าวิฑฺฒกะนั้น (อาห) ตรัสแล้วว่า สกียา อ.เจ้าศากยะ ท.
ปุริเส ยังบุรุษ ท. เม ของฉัน นาเสนฺติ ย่อมให้ฉิบหาย อิตฺติ ดังนี้ ฯ
(โธ ปุริโส) อ. บุรุษนั้น (อาห) ทูลแล้วว่า ปุริโส อ. บุรุษ
โกจิ ไร ๆ คุมฺหากํ ของพระองค์ ท. มโธ นาม ชื่อว่าตายแล้ว
นคฺติ ย่อมไม่มี อิงฺฆ เฌยฺเถติ คุมฺเห อ. พระองค์ ท. คณาเปถ
จงทรงยังบุคคลให้นับ เต ปุริเส ซึ่งบุรุษ ท. เหล่านั้นเถติ อิตฺติ
ดังนี้ ฯ (โธ วิฑฺฒโก) อ. พระราชาพระนามว่าวิฑฺฒกะนั้น คณา-
เปบุโธ ทรงยังบุคคลให้นับอยู่ น ปสฺสิ ไม่ทรงเห็นแล้ว ขยฺ ซึ่ง
ความสิ้นไป เอกสฺสปี ปุริสสฺส แห่งบุรุษแม่คนหนึ่ง ฯ

โธ วิฑฺฒโก อ. พระราชพระนามว่าวิฑฺฒกะนั้น นิวคฺติตฺวา
เสด็จกลับแล้ว ตคต จานคต จากที่นั่น อาห ตรัสแล้วว่า ภณ
ณะพนาย เย เย ชนา อ. ชน ท. เหล่าใดเหล่าใด ภณฺนคฺติ ย่อม
กล่าวว่า มยฺ อ.เรา ท. สากียา เป็นเจ้าศากยะ อมฺห ย่อมเป็น อิตฺติ
ดังนี้ คุมฺเห อ. ท่าน ท. เต เต สพฺเพ ชเน ยังชน ท. เหล่านั้น
เหล่านั้น ทั้งปวง มาเรถ จงให้ตาย ปน แต่ว่า คุมฺเห อ. ท่าน ท.

เทถ จงให้ ชีวิต ซึ่งชีวิต จิตานัน ชนानัน แก่ชน ท. ผู้ยืนอยู่แล้ว
สนฺตฺเถ ในสำนัก มหานามสฺกตฺส ของเจ้าศากยะพระนามว่ามหานามะ
มาตามหสฺส ผู้เป็นพระเจ้าตา เม ของฉัน อิติ ดังนี้ ฯ

สาเกยฺยา อ. เจ้าศากยะ ท. อปฺปสฺสฺสนฺตา เมื่อไม่เห็น คเห-
ตพฺพคฺคหณฺนํ ซึ่งเครื่องถือเอาอันตนพึงถือเอา เอกจฺเจ สาเกยฺยา อ. เจ้า
ศากยะ ท. บางพวก ตินฺนํ ทํสฺสิตฺวา (อฏฺฐจฺจฺสุ) ได้ยื่นคาบเอาแล้ว ซึ่ง
หญา เอกจฺเจ สาเกยฺยา อ. เจ้าศากยะ ท. บางพวก นพฺ คเหตฺวา
อฏฺฐจฺจฺสุ ได้ยื่นถือเอาแล้ว ซึ่งไม้อ้อ (สาเกยฺยา) อ. เจ้าศากยะ ท.
(วิฑูทกฺกปริเสหิ) อันบุรุษของพระราชาพระนามว่าวิฑูทกฺกะ ท. ปุจฺฉิตฺตา
ถามแล้วว่า ตุมฺเห อ. ท่าน ท. สาเกยฺยา เป็นเจ้าศากยะ (อตฺถ)
ย่อมเป็น (เก) หรือ (อุทาทุ) หรือว่า ตุมฺเห อ. ท่าน ท. โน
(สาเกยฺยา) เป็นผู้ไม่ใช่เจ้าศากยะ (อตฺถ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ เต
สาเกยฺยา อ. เจ้าศากยะ ท. เหล่านั้น มรฺนฺดาปี แม้เมื่อจะตาย น ภณฺนฺติ
ย่อมไม่กล่าว มุสฺวาทํ ซึ่งมุสฺวาท ยสฺมา เหตุใด ตสฺมาเพราะ
เหตุ นั้น ตินฺนํ ทํสฺสิตฺวา จิตา สาเกยฺยา อ. เจ้าศากยะ ท. ผู้ยื่นคาบเอา
แล้ว ซึ่งหญา วทฺนฺติ ย่อมกล่าวว่า มยฺ อ. เรา ท. โน สาโก
เป็นผู้ไม่ใช่เจ้าศากยะ (อมฺห) ย่อมเป็น ตินฺนํ อ. หญา อิติ ดังนี้
นพฺ คเหตฺวา จิตา สาเกยฺยา อ. เจ้าศากยะ ท. ผู้ยื่นถือเอาแล้ว ซึ่ง
ไม้อ้อ วทฺนฺติ ย่อมกล่าวว่า มยฺ อ. เรา ท. โน สาโก เป็นผู้ไม่ใช่
เจ้าศากยะ (อมฺห) ย่อมเป็น นโ พฺ อ. ไม้อ้อ อิติ ดังนี้ เต
สาเกยฺยา จ อ. เจ้าศากยะ ท. เหล่านั้นด้วย มหานามสฺสฺ สนฺตฺเถ จิตา

สาเกีย จ อ. เจ้าสาเกยะ ท. ผู้ยืนอยู่แล้ว ในสำนัก ของเจ้าสาเกยะ
พระนามว่ามหานามะด้วย ลภิสฺส ได้แล้ว ชีวิต ซึ่งชีวิต ฯ

เตสุ สาเกียสุ ในเจ้าสาเกยะ ท. เหล่านั้นหนา ตินฺนํ ทํสิตฺวา
จิตา สาเกีย อ. เจ้าสาเกยะ ท. ผู้ยืนคาบเอาแล้ว ซึ่งหญ้า ตินสาเกีย
นาม ชื่อว่าเป็นเจ้าสาเกยะหญ้า (ชาตา) เกิดแล้ว นพฺ คเหตุวา
จิตา สาเกีย อ. เจ้าสาเกยะ ท. ผู้ยืนถือเอาอยู่แล้ว ซึ่งไม้้อ นพสาเกีย
นาม ชื่อว่าเป็นเจ้าสาเกยะไม้้อ ชาตา เกิดแล้ว ฯ (วิฑูทโก)
อ. พระราชาพระนามว่าวิฑูทกะ ฆาตาเปนุโต ทรงยังราชบุรุษให้ฆ่าอยู่
อวเสเส ชเน ซึ่งชน ท. ผู้เหลือลง อวิสฺสชเชตฺวา ไม่ทรงสละวิเศษ
ทารเก ซึ่งเด็ก ท. จีรปเกปี ผู้แม่ค่อมซึ่งนม โลหิตนที ยังแม่น้ำ
คือเลือด ปวตฺเตตฺวา ให้เป็นไปแล้ว โธวาเปสิ ทรงยังราชบุรุษให้
ล้างแล้ว ผลกั ซึ่งแผ่นดินกระดาน คลโลหิตน ด้วยเลือดในลำพระศอ
เตสิ สาเกียณํ ของเจ้าสาเกยะ ท. เหล่านั้น ฯ สาเกียวโส อ. วงศ์ของ
เจ้าสาเกยะ วิฑูทเกณ อันพระราชาพระนามว่าวิฑูทกะ อุปฺจฺฉินฺโน
ทรงเข้าไปตัดขาดแล้ว เอวํ อย่างนี้ ฯ

๗. ๒๓/๒๒ ตั้งแต่ มหาชโน กถิ สมฺภูจฺจาเปสิ สาเกียณํ
เป็นต้นไป.

มหาชโน อ.มหาชน กถิ ยังถ้อยคำว่า มรณํ อ. ความตาย
สาเกียณํ แห่งเจ้าสาเกยะ ท. อยู่คุดต์ ไม่สมควรแล้ว สาเกีย อ. เจ้า

สากยะ ท. (วิฑูทเถน) อันพระราชาพระนามว่าวิฑูททะ โกฎุฏตวา
ทুবแล้ว โกฎุฏตวา ทুবแล้ว เอว นาม ชื่ออย่างนี้ มาเรตพพา
พึงให้ตาย อิติ เพราะเหตุนี้ เอต มรณ อ. ความตายนั้น อนุจจวิกิ
เป็นการสมควร (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ สมุฏจาเปติ ให้ตั้งขึ้น
พร้อมแล้ว ฯ

สตถา อ. พระศาสดา สตฺวา ทรงสดับแล้ว ตํ กถิ ซึ่งถ้อย
คำนั้น อาห ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ชุก่อนภิกษุ ท. มรณ อ. ความตาย
เอว อย่างนี้ สากิยานิ แห่งเจ้าสากยะ ท. ยุตฺตํ ไม่สมควรแล้ว
อิมสมิ อตฺตภาเว ในอรรถาพินิ กิจจาปิ แม้โดยแท้ ปน ถึงอย่างนั้น
มรณ อ. ความตาย เอเตหิ สากิเยหิ ลทฺธํ อันเจ้าสากยะ ท. เหล่า
นั้นได้แล้ว ยุตฺตํเอว สมควรแล้วนั้นเทียว กตปาปกมฺมวเสน ด้วย
อำนาจแห่งกรรมอันลามกอันตนกระทำแล้ว ปุพฺเพ ในกาลก่อน อิติ
ดังนี้ ฯ (ภิกฺขุ) อ. ภิกษุ ท. (ปุจฺฉิสฺสุ) ทูลถามแล้วว่า ภาณเต ข้า-
แต่พระองค์ผู้เจริญ ปน ก็ เอเต สากิยา อ. เจ้าสากยะ ท. เหล่านั้น
อกัสมิ ได้กระทำแล้ว ก็ กมฺมํ ซึ่งกรรมอะไร ปุพฺเพ ในกาลก่อน
อิติ ดังนี้ ฯ (สตถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า (สากิยา)
อ. เจ้าสากยะ ท. สตฺวา เป็น เอกโต โดยความเป็นอันเดียวกัน
ปกฺขิปีสฺสุ ไปรยแล้ว วิสิ ซึ่งยาพิษ นทฺธิ ในแม่น้ำ ปุพฺเพ ในกาล
ก่อน อิติ ดังนี้ ฯ

ปุเนกทิวสํ ในวันหนึ่งอีก ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. กถิ ยังถ้อยคำว่า
วิฑูทโก อ. พระราชาพระนามว่าวิฑูททะ สากิเย ยังเจ้าสากยะ ท.

เอตตเถ ผู้มีประมาณเท่านี้ มาเรตฺวา ทรงให้ตายแล้ว อากจฺจนฺโต
เสด็จมาอยู่ มโนรเถ ครั้นเมื่อมโนรธ อตฺตโน ของพระองค์ อตฺตติ
อุปฺตฺเตเอว ไม่ถึงแล้ว ซึ่งที่สุดนั้นเที่ยว อาทาย ทรงพาเอาแล้ว
เอตฺตํ ชน ซึ่งชนผู้มีประมาณเท่านี้ สมุทฺทมจฺแกจฺจปภกฺโข เป็น
ภิกษาของปลาและเต่าในสมุทร ชาโต เกิดแล้ว อิติ ดังนี้ สมุฏฺฐาเปสฺสุ
ให้ตั้งขึ้นพร้อมแล้ว ธรรมสภายิ ในธรรมสภา ฯ

สตฺธา อ. พระศาสดา อากนฺตฺวา เสด็จมาแล้ว ปุจฺฉิตฺวา
ตรัสถามแล้วว่า ภิกฺขเว คู่ออนภิกษุ ท. ตุมฺเห อ. เรอ ท. สนนฺนินฺนา
เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว กถาย ด้วยถ้อยคำ กาย นุ อะโรหนอ
อตฺถ ย่อมมี เอตฺรหิ ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ (วจน) ครั้นเมื่อคำ
ว่า มยฺ อ. ข้าพระองค์ ท. (สนนฺนินฺนา) เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว
อิมาย นาม กถาย ด้วยถ้อยคำชื่อนี้ (อมฺห) ย่อมมี (เอตฺรหิ)
ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ (เตหิ ภิกฺขุหิ) อันภิกษุ ท. เหล่านั้น วุตฺเต
กราบทูลแล้ว วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คู่ออนภิกษุ ท. มโนรเถ
ครั้นเมื่อมโนรธ อิมสฺ สตฺตานํ ของสัตว์ ท. เหล่านี้ มตฺถกํ อุปฺตฺเต-
เอว ไม่ถึงแล้ว ซึ่งที่สุดนั้นเที่ยว มจฺจฺราชา อ. มัจจุผู้พระราช
ฉินฺนิตฺวา ตัดแล้ว ชีวิตินฺนุทฺริยฺ ซึ่งอินทรียคือชีวิต นิมฺมุชฺชาเปติ ย่อม
ให้จมลง จตฺราปายสมุทฺเท ในสมุทรคือออบาย ๔ มโหโฆ วิย ราวกะ
อ. ห้วงน้ำอันใหญ่ อชฺโฆตฺถรฺนฺโต ท่วมทับอยู่ คามิ ซึ่งชาวบ้าน
สฺสฺสฺสฺ ผู้หลับแล้ว อิติ ดังนี้ อาหฺ ตรัสแล้ว คาลิ ซึ่งพระกาลา
อิมิ นี้ว่า

หิ ก็ มัจจุ อ. มัจจุ อาทาย คจฺจติ ย่อมพาเอาไป
นริ ซึ่งนระ ปจินนุต ผู้เลือกเก็บอยู่ ปฺุปฺพานิเอา
ซึ่งดอกลไม้ ท. นันเทียว พุยาสตตมณต ผู้มีใจอัน
ข้องแล้วในอารมณ์อันมีอย่างต่าง ๆ มโหโหม อิว
ราวกะ อ. ห้วงน้ำอันใหญ่ (อาทาย คจฺจนฺโต)
พาเอาไปอยู่ คาม ซึ่งชาวบ้าน สุตต ผู้หลับแล้ว
อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ลกฺกมานสิ ผู้มีฉันทะอันมีในใจอันข้อง
แล้ว อารมฺมณ ในอารมณ์ สมฺปตฺเต วา อันถึงพร้อมแล้วหรือ
อสมฺปตฺเต วา หรือว่าอันไม่ถึงพร้อมแล้ว (อิติ) ดังนี้ ตตฺถ ปเทสุ
ในบท ท. เหล่านั้นหนา (คาถาปาทสุต) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า
พุยาสตตมณต นริ อิติ ดังนี้ ฯ

อิทฺ อตุรูปฺ อ. อรรถรูปนี้ว่า มาลาการโ อ. นายมาลาการ
ปวิสิตฺวา เข้าไปแล้ว ปฺุปฺพารามํ สฺวณแห่งดอกลไม้ (จินฺเตตฺวา)
คิดแล้วว่า อหิ อ.เรา ปจินิสฺสามิ จักเลือกเก็บ ปฺุปฺพานิ ซึ่งดอกลไม้ ท.
อิติ ดังนี้ อคฺคเหตุวา ไม่ถือเอาแล้ว ปฺุปฺพานิ ซึ่งดอกลไม้ ท. ตโต
ปฺุปฺพารามโต จากสวนแห่งดอกลไม้นั้น อณฺณมณฺณ คจฺจํ ปฏฺเจนฺโต
สกลฺ ปฺุปฺพาราม มนํ เปเสติ วา ประรณนาอยู่ ซึ่งกอื่น ชื่อ
ว่าส่งไปแล้ว ซึ่งใจ ในสวนแห่งดอกลไม้ทั้งสิ้นหรือ อิตฺ คจฺจโต จ
ปฺุปฺพานิ ปจินิสฺสามิ อิติ (จินฺเตตฺวา) ตโต คจฺจโต ปฺุปฺพานิ
อคฺคเหตุวา อณฺณตฺถ จานฺ มนํ เปเสติ วา หรือว่า คิดแล้วว่า

ก็ อ. เรา จักเลือกเก็บ ซึ่งดอกไม้ ท. จากก้อนี่ ดังนี้ ไม่ถือเอาแล้ว
ซึ่งดอกไม้ ท. จากก้อนั้น ย่อมส่งไป ซึ่งใจ ในที่อื่น ปจันนุโต เลือก
เก็บอยู่ ตัเอาว คจฺฉิ ซึ่งกอนั้นนั้นนันทิยว อาปชชติ ชื่อว่าย่อมถึงทั่ว
ปรมาท ซึ่งความประมาท ยถา จันใด เอกจฺโจ นโร อ. ณะบางคน
ปฺปฬารามสทิสฺส ปญฺจกามคุณมฺหณฺนิ โอตริตฺวา มโนรมํ รูปํ ลกิตฺวา
มโนรมานํ สทฺทุกนฺขรตโฆฏฺฐพฺพานํ อญฺลตฺริ อารมฺมณฺนิ ปฏฺจเจติ วา
ข้ามลงแล้ว สูทํากลางแห่งกามคุณ ๕ อันเช่นกับด้วยสวนแห่งดอกไม้
ได้แล้ว ซึ่งรูป อันเป็นที่ยินดีแห่งใจ ย่อมปรารธนาซึ่ง - แห่งเสียง
และกลิ่นและรสและโฏฐัพพะ ท. อันเป็นที่ยินดีแห่งใจหนา อารมณฺ
อย่างใดอย่างหนึ่งหรือ เตสุ สทฺทาทิสฺสุ อารมฺมณฺเตสุ อญฺลตฺริ อารมฺมณฺ
ลกิตฺวา อญฺลตฺริ อารมฺมณฺนิ ปฏฺจเจติ วา หรือว่าได้แล้ว ซึ่ง - ใน
อารมณฺ ท. มีเสียงเป็นต้น เหล่านั้นหนา อารมณฺอย่างใดอย่างหนึ่ง
ย่อมปรารธนา ซึ่งอารมณฺ อย่างใดอย่างหนึ่ง รูปเอาว ลกิตฺวา อญฺลตฺริ
อารมฺมณฺนิ ปฏฺจเจตฺวา ตัเอาว อารมฺมณฺนิ อสุสาเทติ วา ได้แล้ว ซึ่ง
รูปนั้นนันทิยว ปรารธนาอยู่ ซึ่งอารมณฺอย่างใดอย่างหนึ่ง ชื่อว่าย่อม
ยินดีซึ่งอารมณฺนั้นนันทิยวหรือ สทฺทาทิสฺสุ อารมฺมณฺเตสุ อญฺลตฺริ
อารมฺมณฺนิ (ลกิตฺวา อญฺลตฺริ อารมฺมณฺนิ ปฏฺจเจตฺวา ตั ลทฺฐารมฺมณฺ
อสุสาเทติ) วา หรือว่า ได้แล้ว ซึ่ง - ในอารมณฺ ท. มีเสียงเป็นต้น
หนา อารมณฺอย่างใดอย่างหนึ่ง ปรารธนาอยู่ ซึ่งอารมณฺอย่างใดอย่าง
หนึ่ง ชื่อว่าย่อมยินดี ซึ่งอารมณฺอันตนได้แล้วนั้น เอาวเอว จันนั้น
นั้นนันทิยว ฯ นโย อ. นัย โคมหิสทาสีทาสเขตตวตฺตคฺคคามนิกมชนปทาทิสฺสุ

ในโคและกระบือและทาสีและทาสและนาและสวนและบ้านและนิคมและ
ชนบทเป็นต้น ท. เอโสเอว นีนันเทียว (นโย) อ. นัย บริเวณ-
วิหารปตฺตจิวราทีสุ ในบริเวณและวิหารและบาตรและจิวรเป็นต้น ท.
ปพฺพชิตานปี แม่ของบรรพชิต ท. (เอโสเอว) นีนันเทียว นริ ซึ่ง
นระ พุยาสตุตฺตมนลั ผู้มีใจอันซ่องแล้วในอารมณ์อันมีอย่างต่าง ๆ
กามคุณ ในกามคุณ สมฺปตฺเต วา อันถึงพร้อมแล้วหรือ อสมฺปตฺเต
วา หรือว่าอันไม่ถึงพร้อมแล้ว ปจันนุตฺ ผู้เลือกเก็บอยู่ ปุปฺพานิเอว
ซึ่งดอกไม้ ท. นันเทียว ปณฺจกามคุณสงฺฆาตานิ อันบัณฑิตนับพร้อม
แล้วว่ากามคุณ ๕ เอว อย่างนี้ อิติ ด้วยประการฉะนี้ (อิตติ) ดังนี้
(ภควตา) วุตฺตํ เป็นคำอธิบายอันพระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสแล้ว โหติ
ย่อมเป็น ฯ

(อตฺโถ) อ. อรรถว่า สุปนํ นาม ชื่อ อ. ความหลับ
สุปนวเสน ด้วยอำนาจแห่งความหลับ เคนหิตฺตฺติอาทีนํ สมฺภารานํ
แห่งสัมภาระ ท. มีฝาแห่งเรือนเป็นต้น กามสุส ของบ้าน นตฺถิ ย่อม
ไม่มี ปน แต่วา (คาโม) อ. บ้าน สุตฺโต นาม ชื่อว่าเป็นบ้าน
หลับแล้ว อุปาทาย เพราะเปรียบเทียบ สุตฺตานิ สุตฺตปฺปมตฺตติ ซึ่ง
ความที่แห่งสัตว์ ท. เป็นผู้ประมาทแล้วเพียงดั่งว่าหลับแล้ว โหติ ย่อม
เป็น มจฺจุ อ. มัจจ อาทาย คจฺจติ ย่อมพาเอาไป (นริ) ซึ่งนระ
มโหโฆ อิว ราวกะ อ. ห้วงน้ำอันใหญ่ อายตคฺมภีโร ทั้งกว้างทั้งลึก
โยชนานิ ลีนโยชนํ ท. เทว ๒ ตีณิ ๓ (อาทาย คจฺจนฺโต) พา
เอาไปอยู่ คามิ ซึ่งชาวบ้าน สุตฺตํ ผู้หลับแล้ว เอว อย่างนี้ คือว่า

มโหโหม อ. ห้วงน้ำอันใหญ่ โส นั้น คามิ ยังชาวบ้าน ตั้ นั้น
สพพิ ทั้งปวง อิติปริสโคมหิสกุกุฎฐาทีสุ กณจิ สติตติ อนวเสเสตวา
ไม่ยัง ในหญิงและบุรุษและโคและกระบือและไก่เป็นต้น ท.หนา สัตว์
อะไร ๆ ให้เหลือลง ปาเปตวา ให้ถึงแล้ว สมุทฺทํ ซึ่งสมุทร กโรติ
ย่อมกระทำ มจฺจกจฺจปภกฺขิ ให้เป็นรักษาของปลาและเต่า ยถา ฉันใด
มรณมจฺจ อ. มัจจุคือความตาย อาทาย พาเอาแล้ว นริ ซึ่งนระ
พฺยาสตฺตมนสิ ผู้มีใจอันซ่องแล้วในอารมณ์ อันมีอย่างต่าง ๆ คือว่า
ฉินฺทิตฺวา ตัดแล้ว ชีวิตินฺทริยิ ซึ่งอินทรีย์คือชีวิต อสฺส นรฺสฺส
ของนระนั้น นิมุขฺชาเปติ ย่อมให้จมลง จตฺราปายสมุทฺเต ในสมุทร
คืออบาย ๔ เอวฺเอว ฉันนั้นนั้นเทียว อิติ คังนี้ (ปททฺวยสฺส)
แห่งหมวดสอง แห่งบทว่า สุตฺตํ คามิ อิติ คังนี้ ฯ

เรื่องมัจฉริโกถียเศรษฐี

๘. ๓๕/๑๓ ตั้งแต่ ปุณทิวเส สายณหสมเย ชมมสภาย
เป็นต้นไป.

ปุณทิวเส ในวันใหม่ ภิกขุ อ.ภิกขุ ท. สนนิปติตา ผู้ประชุม
กันแล้ว ชมมสภาย ในธรรมสภา สายณหสมเย ในสมัยแห่งวันใน
เวลาเย็น กเถนตา นิสิตีสุ นั่งกล่าวอยู่แล้ว คุณกถิ ซึ่งถ้อยคำเป็น
เครื่องพรรณนาซึ่งคุณ เทรสุส ของพระเถระว่า อาวุโส แน่ะผู้มีอายุ ท.
ตุมเห อ. ห่าน ท. ปสฺสจ จงดู อานุภาวึ ซึ่งอานุภาพ มหาโมคคฺล-
ลานตุเถรสฺส ของพระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลานะเถติ (โธ มหา-
โมคคัลลานตุเถโร) อ. พระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลานะนั้น อนุปหจ
นาม ชื่อว่าไม่เข้าไปกระทบแล้ว สทฺธิ ซึ่งศรัทธา อนุปหจ ไม่เข้า
ไปกระทบแล้ว โภเค ซึ่งโภคะ ท. ทมิตฺวา ทรมานแล้ว มจฺฉริ-
เสฏฺฐี ซึ่งเศรษฐีผู้มีความตระหนี่ มุหุตุเตน โดยครู่เดียว กตุวา
กระทำแล้ว นิพฺพิเสวนํ ให้เป็นผู้มีความเสพผิดออกแล้ว คาหาเปตุวา
ยังเศรษฐีให้ถือเอาแล้ว ปุเว ซึ่งขนม ท. อาเนตุวา นำมาแล้ว
เชตวันํ สู่พระเชตวัน กตุวา กระทำแล้ว สมฺมุขํ ให้เป็นผู้มีหน้า
พร้อม สตุถฺ ต่พระศาสดา ปติฏฺฐาเปสิ ยังเมียบและผิวให้ตั้งอยู่เฉพาะ
แล้ว โสตาปตฺติผล ในโสดาปัตติผล อโห โอ เถโร อ. พระเถระ
มหานุกาโว เป็นผู้มียานุภาพอันใหญ่ (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

สตถา อ. พระศาสดา สุตวา ทรงสดับแล้ว กถิ ซึ่งถ้อยคำ ภิกขุณิ
ของภิกษุ ท. โสตธาตยา ด้วยพระโสตธาตฺว ทิพฺพาย อันเป็นทิพ
อาคनुตฺวา เสด็จมาแล้ว ปุจฺจิตฺวา ตรัสถามแล้วว่า ภิกขเว คุณก่อน
ภิกษุ ท. ตุมฺเห อง เชอ ท. สนฺนิตินฺนา เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว กลาย
ด้วยถ้อยคำ กาย นฺ อะไรหนอ อตฺถ ย่อมมี เอตฺรหิ ในกาลบัดนี้
อิตฺติ ดังนี้ (วจน) ครั้นเมื่อคำว่า มยฺ อ. ข้าพระองค์ ท. (สนฺนิติน-
นินฺนา) เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว อิมาย นาม กลาย ด้วยถ้อยคำชื่อ
นี้ (อมฺห) ย่อมมี (เอตฺรหิป ในกาลบัดนี้ อิตฺติ ดังนี้ (เตหิ ภิกขุหิ)
อันภิกษุ ท. เหล่านั้น วุตฺเต กราบทูลแล้ว ปตฺตฺติตฺวา ทรงสรรเสริญ
แล้ว เถรฺ ซึ่งพระเถระว่า ภิกขเว คุณก่อนภิกษุ ท. (กฺลฺ อ. ตระกูล)
ภิกขุณา อันภิกษุ กุลทมฺเกน นาม ชื่อว่าผู้ทรมานซึ่งตระกูล อนุปฺพจ
ไม่เข้าไปกระทบแล้ว สทฺธิ ซึ่งศรัทธา อนุปฺพจ ไม่เข้าไปกระทบ
แล้ว โภเค ซึ่งโภคะ ท. กฺลฺ อภิลเมตฺวา ไม่ยังตระกูลให้ลำบากแล้ว
อวิເເຈตฺวา ไม่ยังตระกูลให้ชอกช้ำแล้ว ฆมฺเรณ วิย ผู้เพียงดั่งว่า
ฆมฺเร คณฺหนฺเตน คาบเอาอยู่ เรณฺฺ ซึ่งละออง ปุปฺผโต จากดอกไม้
อุปฺสงฺกมิตฺวา เข้าไปหาแล้ว ชานาเปตฺพหฺมฺ พึงให้รู้ พุทฺธคฺคณฺ ซึ่ง
พระคุณของพระพุทธเจ้า โมคฺคคฺคฺลาโน อ. ภิกษุชื่อว่าโมคคัลลานะ
ปุคฺคโต ผู้เป็นบุตร มม ของเรา ตาทิโส เป็นผู้เช่นนั้น (โหติ)
ย่อมเป็น อิตฺติ ดังนี้ อาหฺ ตรัสแล้ว คถิ ซึ่งพระคาถา อิมฺ นี้ว่า

ภมฺโร อ. ภมร ปุปฺผํ วณฺณคฺคฺนฺธํ อหฺเรยฺมฺ ไม่ยัง

ดอกไม้ ยังสีและกลิ่น ให้ชอกช้ำอยู่ อาทาย คาบ

๑. ยกขึ้นเป็นประธานแทน กฺลฺ ก็ได้.

เอาแล้ว รลั ซึ่งรส ปเลติ ย่อมบิไนไป ยถาปี

แม่ฉนไค มุณี อ.มุณี จเร พิงเทียวไป คาม

ในบ่าน เว ฉนนัน อิติ ดังนี้ ๑

มฐุกรชาติ อ. ชาติของสัตว์ตัวกระทำซึ่งน้ำหวาน ยากาจิ ชนิดใด
ชนิดหนึ่ง ภูมิโร อิติ ชื่อว่าภูมิร คตถ คากายิ ในพระภคานัน ๑

อตุโถ อ. อรรถว่า (ภูมิโร) อ. ภูมิร จรนุโต เมื่อบิไนเทียว
ไป ปุปุผาราม ในสวนแห่งดอกไม้ ปุปุผิ จ วนณฉิ จ คนุฉิ จ
อเหจนุโต ไม่ยังดอกไม้ด้วย ยังสีด้วย ยังกลินด้วย ให้ชอกช้ำอยู่
คือว่า (ปุปุผิ จ วนณฉิ จ คนุฉิ จ) อวินาเสนุโต ไม่ยังดอกไม้
ด้วย ยังสีด้วย ยังกลินด้วย ให้ฉิบหายอยู่ จรติ ย่อมบิไนเทียวไป
อิติ ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ปุปุผิ อิติ ดังนี้เป็นต้น ๑

(อตุโถ) อ. อรรถว่า (ภูมิโร) อ. ภูมิร จริตฺวา ครันบิไน
เทียวไปแล้ว เอว อย่างนี้ ปิวิตฺวา คิมแล้ว รลั ซึ่งรส ยาวทคฺถ
กำหนดเพียงใดแต่ความต้องการ อาทาย คายเอาแล้ว อปริปี รลั
ซึ่งรสแม่อื่นอีก มฐุกรณคฺถาย เพื่อประโยชน์แก่อันกระทำซึ่งน้ำหวาน
ปเลติ ย่อมบิไนไป (อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ปเลติ อิติ
ดังนี้ ๑

โส ภูมิโร อ. ภูมิรนั้น อชฺโฆคาเหตุวา ร่อนลงแล้ว วนคหณ
สู่ชฺฐแห่งป่า เอก ชฺฐหนึ่ง จเปตฺวา วางไว้แล้ว รลั ซึ่งรส
รชมิสฺสทกั อันเจือด้วยชฺฐติ ตั นั้น รุกฺขสฺสฺสิเร ที่โพรงของต้นไม้
เอกสฺมิ ที่หนึ่ง กโรติ ย่อมกระทำ มฐุรลั ซึ่งรสของน้ำหวาน มฐุ

ให้เป็นน้ำผึ้ง อนุปุพฺพเพน ตามลำดับ ปุบุผิ วา อ. ดอกไม้หรือ
อสุส ปุบุผสุส วัฒนฺคนฺธิ วา หรือว่า อ. สีและกลิ่น ของดอกไม้
นั้น น วิคฺจฺจติ ย่อมไม่ไปปราศ จริตฺปุจฺจยา เพราะปัจจัยคืออันเกี่ยว
ไป ปุบุผาราม ในสวนแห่งดอกไม้ ตสุส ภมฺรสุส แห่งภมรนั้น
อชฺชโ ที่แท้ สพุพิ ปุบุผวัฒนฺคนฺธิ อ. ดอกไม้และสีและกลิ่นทั้งปวง
ปากติกฺเอา เป็นของตั้งอยู่ตามปกติที่เกี่ยว โหติ ย่อมเป็น ฯ

อตุโธ อ. อรรถว่า อนาคติยฺมุณี อ. พระมุณีผู้ไม่มีเรือน
เสขาเสขเกโท ผู้ต่างด้วยพระเสขะและพระอเสขะ คณฺหนฺโต จรติ
ย่อมเกี่ยวไปรับเอาอยู่ ภิกฺขุ ซึ่งภิกษา คาม ในบ้าน กุลปฺปฏิป ฎิยา
ตามลำดับแห่งตระกูล เอว ฉัณฺณํ อิติ ดังนี้ (กาลาปาตสุส) แห่ง
บาทแห่งพระกาลาว่า เอว คาม มุณี จเร อิติ ดังนี้ ฯ

หิ จริงอยู่ สพุชานานิ วา อ. ความเสื่อมแห่งศรัทธาหรือ
โภคานานิ วา หรือว่า อ. ความเสื่อมแห่งโภคะ น โหติ ย่อมไม่มี
กุลานํ แก่ตระกูล ท. จรณฺปุจฺจยา เพราะปัจจัยคืออันเกี่ยวไป คาม
ในบ้าน ตสุส มุณีโน แห่งพระมุณินั้น สพุชานิ อ. ศรัทธาก็ดี
โภคานิ อ. โภคะ ท. ก็ดี ปากติกา ว เป็นของตั้งอยู่ตามปกติเกี่ยว
โหนฺติ ย่อมเป็น จ ปน ก็แล (เต เสขาเสขมฺนโย) อ. พระเสข-
มุณีและพระอเสขมุณี ท. เหล่านั้น จริตฺวา ครั้นเกี่ยวไปแล้ว เอว
อย่างนี้ นิภฺขมิตฺวา ออกไปแล้ว เสขมุณี อ. พระเสขมุณี ปญฺญา-
เปตฺวา ปล่อยแล้ว สงฺฆาฎิ ซึ่งผ้าสังฆาฎิ อุทกผาสูกฎฺฐาเน ในที่
อันเป็นที่สบายด้วยน้ำ พหิคาม ในภายนอกแห่งบ้าน นิสินฺโน นั่ง

แล้ว ปุจฉาเวทมนต์ พิจารณาเห็นเฉพาะอยู่ (ปัญทปาด) ซึ่งบิณฑ-
บาท อภุชฌณชนวนปฏิภาณปุตตมัสุปมาวเสน ด้วยอำนาจแห่งอัน
เปรียบด้วยน้ำมันเป็นเครื่องหยอดซึ่งเพลลา และผ้าเป็นเครื่องปิดซึ่งแผล
และเนื้อแห่งบุตร ปฏิภุชชิตวา ฉันทแล้ว ปัญทปาด ซึ่งบิณฑบาท
อนุปวีสิตวา เข้าไปแล้วตามลำดับ วนสนุฑ์ สู่ชัญแห่งป่า ตถารูป
อันมีรูปอย่างนั้น สมมุสนุโต พิจารณาอยู่ อชฌตติกกมมุญจัน ซึ่ง
พระกรรมฐานอันเป็นไปในภายใน กโรติ ย่อมกระทำ จตุตาโร
มกุเค จ ซึ่งมรรค ท. ๔ ด้วย จตุตารี ผลานิ จ ซึ่งผล ท. ๔ ด้วย
หตุถกตานีเอว ให้เป็นคุณไปแล้วในมือนั้นเทียว ตาว ก่อน ปน
ส่วนว่า อเสขมุณี อ. พระอเสขมุณี อนุยูลุชติ ย่อมตามประกอบ
ทิฏฐมมุสสุวิหารี ซึ่งธรรมเป็นเครื่องอยู่เป็นสุขในธรรมอันตนเห็น
แล้ว ฯ อสฺส อเสขมุณีโน ภมเรน สทฺธิ มธฺกธฺตริกฺขตา อ.
ความที่แห่งพระอเสขมุณินั้น เป็นผู้อันบัณฑิตพึงเห็นเสมอด้วยการ
กระทำซึ่งน้ำหวาน กับด้วยภมร อัย นี้ (ปณฺฑิตฺเตน) อันบัณฑิต
เวทิตพฺพา พึงทราบ ปน แต่ว่า จินาสโว อ. พระจินาสพ
(สตถารา) อันพระศาสดา อธิปฺเปโต ทรงพระประสงค์เอาแล้ว
อิธ จาน ในที่นี้ ฯ

เรื่องปาฎิกาสีวก

๕. ๔๐/๖ ตั้งแต่ อด นํ สตุถา ก็ อุปาสิกะ จิตฺตํ เป็นต้นไป.

อด. ครั้งนั้น สตุถา อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า

อุปาสิกะ คู่ก่อนอุบาสิกา ทฺวํ อ. ท่าน น สกฺโกสิ ย่อมไม่อาจ
กาตุ เพื่ออันกระทำ จิตฺตํ ซึ่งจิต เทศนานุคตํ ให้เป็นธรรมชาติไป
ตามแล้วซึ่งเทศนา ก็ หรือ อิติ ดังนี้ นํ อุปาสิกํ กะอุบาสิกานันํ ฯ
(สา อุปาสิกา) อ. อุบาสิกานันํ (อาห) ทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่
พระองค์ผู้เจริญ จิตฺตํ อ. จิต เม ของหม่อมฉัน อุปคตํ เข้าถึงแล้ว
อณฺณตตํ ซึ่งความเป็นโดยประการอื่น กถาย เพราะถ้อยคำ เอตฺสสุ
อาชีวกสุส ของอาชีวกนั้น อิติ ดังนี้ ฯ

สตุถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า เอวรูปสุส วิสภาค-
ชนสุส กถิตํ กถํ นาม อาวชฺชิตฺตํ อ. อันรำพึงถึงชื่อซึ่งถ้อยคำ อัน
อันชนผู้มีส่วนเสมอไปปราศแล้ว ผู้มีรูปอย่างนี้ กล่าวแล้ว น วฏฺฏติ
ย่อมไม่ควร เอวรูปํ อสมํ กถํ อนาหริตฺวา อคฺตโน กตาคถํเอว
กิจฺจํ โอลิเกตุํ อ. อันไม่นำมาแล้ว ซึ่งถ้อยคำอันไม่เสมอ อันมีรูป
อย่างนี้ แลดูซึ่งกิจ อันอันตนกระทำแล้วและไม่กระทำแล้ว ของตน
นั้นเทียว วฏฺฏติ ย่อมสมควร อิติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว คาถํ ซึ่ง
พระคาถา อิมํ นี้ว่า

วิโลมานิ อ. คำแสดงชน ท. ปเรถํ ชนानํ ของ

ชน ท. เหล่าอื่น (ปฺกฺคฺเลน) อันบุคคล น

(มนสิกาตพฺพานิ) ไม่พึงกระทำไว้ในใจ กตาคต

กิจจ อ. กิจ อันตนกระทำแล้วและไม่กระทำแล้ว

ปรธตฺ ชน่าน ของชน ท. เหล่าอื่น (ปุคฺคเลน)

อันบุคฺคล น (โวลเกตพฺพ) ไม่ควรแลดู

(ปุคฺคโล) อ. บุคฺคล อเวกฺขเยยฺย พิงพิจารณาดู

กิจฺจานิ ซึ่งกิจ ท. กตานิ จ อันตนกระทำ

แล้วด้วย อกตานิ จ อันตนไม่กระทำแล้วด้วย

อตฺตโน ว ของตนเทียว อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า วิโลมานิ อ. คำแสดงชน ท. คือว่า

พรุสานิ อ. คำหาบ ท. คือว่า มมุจฺเจทวณานิ อ. คำอันเป็นเหตุ

ตัดเสียซึ่งความรัก ท. ปรธตฺ ชน่าน ของชน ท. เหล่าอื่น (ปุคฺคเลน)

อันบุคฺคล ข มนสิกาตพฺพานิ ไม่ควรกระทำไว้ในใจ (อิตฺติ) ดังนี้

ตตฺต ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (คาถาปาทสุส) แห่งบาทแห่ง

พระคาถาว่า น ปรธตฺ วิโลมานิ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า กตาคต นาม กิจจ อ. กิจ ชื่อว่าอัน

ตนกระทำแล้วและไม่กระทำแล้ว ปรธตฺ ชน่าน ของชน ท. เหล่าอื่น

(ปุคฺคเลน) อันบุคฺคล น โวลเกตพฺพ ไม่ควรแลดูเอว อย่างนี้ว่า

อสุโก อุปาสโก อ. อุบาสกคนโน้น อสฺสทฺโธ เป็นผู้ไม่มีศรัทธา

อปฺปสนฺโน เป็นผู้ไม่เลื่อมใสแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น กฏฺจุฏฺฐิกฺขาทีนฺนิ

วตฺถุณิ อ. วัตถุ ท. มีภิกษาอันบุคฺคลพึงถือเอาด้วยทัฬหีเป็นต้น เคเห

ในเรือน อสฺส อุปาสกฺสุส ของอุบาสกคนนั้น (เตน อุปาสเกน)

อันอุบาสกนั้น นอปี ทิยนุติ แม้อย่อมไม่ถวายเป็นสลาภกตฤตาทีนิ ภคตานิ
อ. ภัต ท. มีสลาภภัตเป็นต้น (เตน อุปาสเคน) อันอุบาสกนั้น
น (ทิยนุติ) ย่อมไม่ถวายเป็นจิรราทิจุจยทาน อ. การถวายเป็นจัจฉัย
มีจิรเป็นต้น น อตฺถิ ย่อมไม่มี เอตฺตส อุปาสกสฺส แก่อุบาสกนั้น
ตถา อนึ่ง อสุกา อุปาสิกา อ. อุปาสิกาคณโน้น อสุทฺธา เป็นคน
ไม่มีศรัทธา อปฺปสนฺนา เป็นคนไม่เลื่อมใสแล้ว อสุทฺธา เป็นคน
ไม่มีศรัทธา อปฺปสนฺนา เป็นคนไม่เลื่อมใสแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น
กฏจุกฎิกขาทีนิ วตฺถุณี อ. วัตถุ ท. มีภิกษาอันบุคคลพึงถือเอาด้วยทัฬหี
เป็นต้น เคะเห ในเรือน อตฺตสา อุปาสิกาย ของอุบาสิกานั้น (ตาย
อุปาสิกาย) อันอุบาสิกานั้น นอปี ทิยนุติ แม้อย่อมไม่ถวายเป็นสลาภ-
กตฤตาทีนิ ภคตานิ อ. ภัต ท. มีสลาภภัตเป็นต้น (ตาย อุปาสิกาย)
อันอุบาสิกานั้น น (ทิยนุติ) ย่อมไม่ถวายเป็นจิรราทิจุจยทาน
อ. การถวายเป็นจัจฉัยมีจิรเป็นต้น น อตฺถิ ย่อมไม่มี เอตฺตส
อุปาสิกาย แก่อุบาสิกานั้น ตถา อนึ่ง อสุโก ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุรูปโน้น
อสุทฺทโธ ผู้ไม่มีศรัทธา อปฺปสนฺโน ผู้ไม่เลื่อมใสแล้ว นอปี กโรติ
แม้อย่อมไม่กระทำ อุปฺปชฺฌายวตฺตํ ซึ่งวัตรเพื่ออุปัชฌาย์ น (กโรติ)
ย่อมไม่กระทำ อาจริยวตฺตํ ซึ่งวัตรเพื่ออุปัชฌาย์ น (กโรติ) ย่อม
ไม่กระทำ อากนฺตฺถวตฺตํ ซึ่งวัตรเพื่ออาคันตุกะ น (กโรติ) ย่อม
ไม่กระทำ คมิกวตฺตํ ซึ่งวัตรเพื่อภิกษุผู้เตรียมจะไป น (กโรติ) ย่อม
ไม่กระทำ เจตฺตยฺจนวตฺตํ ซึ่งวัตรที่ลานแห่งพระเจดีย์ น (กโรติ) ย่อม
ไม่กระทำ อุโปสถาคารวตฺตํ ซึ่งวัตรในเรือนแห่งอุโบสถ น (กโรติ)
ย่อมไม่กระทำ วตฺตํ ซึ่งวัตร โภชนสาลาเย ที่ศาลาอันเป็นที่ฉัน

น (กโรติ) ย่อมไม่กระทำ ชนฺดาทรวตฺตาทินิ วตฺตานิ ซึ่งวัตร ท.
มีวัตรในเรือนไฟเป็นต้น ฐตฺงคฺ อ. ฐตฺงคฺ กิณฺจิ น้อยหนึ่ง นอปี
อตุถิ แม้ย่อมไม่มี อสิส ภิกฺขุโน แก่ภิกษุนั้น อุตฺตาสหมตฺตปี คุณ-
ชาติ อ. คุณชาติแม้สักกว่าความอุตสาหะ ภาวนารามตาย เพื่อความ
เป็นแห่งบุคคลผู้มีภาวนาเป็นที่มายินดี น (อตุถิ) ย่อมไม่มี อุตฺต
ภิกฺขุโน แก่ภิกษุนั้น อิติ ดังนี้ (อติ) ดังนี้ (คาถาปาทสฺส) แห่ง
บาทพระคาถาว่า น ปเรสฺส กตาคตฺ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กุลปฺตฺโต อ. กุลบุตร สทฺธาปพฺพชิต
ผู้บวชแล้วด้วยศรัทธา อนุสฺสรนฺโต ตามระลึกถึงอยู่ อิมํ โอวาทํ
ซึ่งพระโอวาทนี้ว่า ปพฺพชิตน อํนบรพฺพชิต ปจฺจเวกฺขิตพฺพํ พิง
พิจารณาเห็นเฉพาะ อภินฺหํ เนื่อง ๆ ว่า รตฺตินฺทิวา อ. คีนและวัน ท.
เม ของเรา ภูตสฺส ผู้เป็นแล้ว กถิ อย่างไร วิติปตฺนติ ย่อมตก
ล่วงไปวิเศษ อิติ ดังนี้ อิติ ดังนี้ โอลเกยฺย พิงแลดู กตาคตานิ
กิจฺจานิ ซึ่งกิจ ท. ํนตฺนกระทำแล้วและไม่กระทำแล้ว อตุตฺโน ของ
ตน เหว อย่างนี้ว่า อหิ อ. เรา น อสฺกฺขี ไม่ได้อาจแล้ว อนิจฺจํ
ทุกฺขํ อนตฺตา อิติ ติลกฺขณํ อาโรเปตฺวา โยคฺกฺเขมํ กาคู เพื่ออัน
ยกขึ้น ซึ่งลักษณะ ๓ คือ อนิจฺจํ ทุกฺขัง อนตฺตา แล้วกระทำ ให้
เป็นแดนเกษมจากกิเลสเป็นเครื่องประกอบ ก็ นฺ โข หรือหนอแล
อติ ดังนี้ อติ ดังนี้ (คาถาปาทสฺส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า
อตุตฺโน ว อเวกฺเขยฺย อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องฉัตตปาณิอุบาสก

๑๐. ๔๒/๔ ตั้งแต่ โสปี ตเถว อุโปสธิโก หุตฺวา สตถาริ
เป็นต้นไป.

โสปี ฉตฺตปาณิอุปาสโก อ. อุบาสกชื่อว่าฉัตตปาณิเมื่อนั้น
อุโปสธิโก เป็นผู้รักษาซึ่งอุโบสถ หุตฺวา เป็น ตถาเอว เหมือน
อย่างนั้นนั่นเทียว อุปสงกมิตฺวา เข้าไปเฝ้าแล้ว สตถาริ ซึ่งพระศาสดา
วนฺหิตฺวา ถวายบังคมแล้ว สุณฺนุโต นิสิตฺติ นังฟังอยู่แล้ว ฆมฺมกถํ
ซึ่งพระธรรมกถา ฯ ตสฺมี สมเย ในสมัยนั้น ราชา อ. พระราชา
ปเสนทิโกสล พระนามว่าปเสนทิโกสล ออกมาสิ ได้เสด็จไปแล้ว
อุปฏฺฐานํ ผู้ที่เป็นที่บำรุง สตฺถุ แห่งพระศาสดา ฯ

อุปาสโก อ. อุบาสก ทิสฺวา เห็นแล้ว ตํ ราชานํ ซึ่งพระราชา
นั้น อากจนฺตํ ผู้เสด็จมาอยู่ จินฺนุเตตฺตฺวา คิดแล้วว่า (มยา) อัน
เรา อุฏฺฐาตพฺพิ นุ โข ฟิงฺลุกฺขิณฺหรือหนอแล (อุทาหุ) หรือว่า
(มยา) อันเรา โน (อุฏฺฐาตพฺพิ) ไม่ฟิงฺลุกฺขิณฺ อิติ ดังนี้ น อุฏฺฐหิ
ไม่ลุกขึ้นแล้ว (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า อหํ อ. เรา นิสินฺโน
เป็นผู้นั่งแล้ว สนฺติเก ในสำนัก อคฺคฺราชสฺส ของพระราชาผู้เลิศ
(อมฺหิ) ย่อมเป็น ตสฺส เม ปเทสราชานํ ทิสฺวา อุฏฺฐาตุ อ. อัน
อันเรานั้น เห็นแล้ว ซึ่งพระราชาในประเทศ ลุกฺขิณฺ น ยุตฺตํ ไม่
ควรแล้ว ปน ก็ ราชา อ. พระราชา โข แล กุชฺฌิสฺสติ จักทรง
กริ้ว เม ต่อเรา อนฺนุฏฺฐหนฺตสฺส ผู้ไม่ลุกขึ้นอยู่ เอตสฺมี รณฺเณ

ครั้งเมื่อพระราชานั้น กุชฌนุเตปี แม่ทรงกริ้วอยู่ อหิ อ. เรา นเอา
อุฏฐหิสฺสามิ จักไม่ลุกขึ้นนั้นเทียว หิ เพราะว่า ราชา อ. พระราชา
ราชานํ ทิสฺวา อุฏฐหนฺเตน มยา ครุกโต เป็นผู้อันเรา ผู้เห็นแล้ว
ซึ่งพระราชา ลุกขึ้นอยู่ กระทำให้หนักแล้ว โหติ ย่อมเป็น สตุถา
อ. พระศาสดา (มยา ครุกโต) เป็นผู้อันเรากระทำให้หนักแล้ว
(โหติ) ย่อมเป็น โน หามิได้ อหิ อ. เรา นเอา อุฏฐหิสฺสามิ
จักไม่ลุกขึ้นนั้นเทียว อิติ ดังนี้ ฯ

จ ก็ ปณฺฑิตปริสา นาม ชื่อ อ. บุรุษผู้เป็นบัณฑิต ท. ทิสฺวา
เห็นแล้ว (ปฺกุกฺก) ซึ่งบุคคล ครุตรานํ ชนानํ สนฺติเก นิสฺสิทฺวา
อนุญาตหนฺติ ผู้นั่งแล้ว ในสำนัก ของชน ท. ผู้เป็นที่เคารพกว่า ไม่
ลุกขึ้นอยู่ น กุชฌนฺติ ย่อมไม่โกรธ ฯ ปน แต่ว่า ราชา อ. พระ
ราชา ทิสฺวา ทรงเห็นแล้ว ตํ อุปาสกํ ซึ่งอุบาสกนั้น อนุญาต
ผู้ไม่ลุกขึ้นอยู่ กุปิตมานโส ผู้มีฉันทะอันมีในพระทัยทรงกำเริบแล้ว
วนฺทิตฺวา ถวายบังคมแล้ว สตุถาริ ซึ่งพระศาสดา นิสฺสิทิ ประทับนั่ง
แล้ว เอกมนฺติ ฌ ส่วนสุดข้างหนึ่ง ฯ

สตุถา อ. พระศาสดา ถตุวา ทรงทราบแล้ว (รณฺโณ) กุปิต-
ภาวํ ซึ่งความที่แห่งพระราชาทรงเป็นผู้กำเริบแล้ว กเถสิ ตรัสแล้ว
คุณกถิ ซึ่งพระคำรัสเป็นเครื่องพรรณนาซึ่งคุณ อุปาสกสฺส ของ
อุบาสกว่า มหาราช คู่ก่อนมหาบพิตร อุปาสโก อ. อุบาสก จตุตปาณิ
ชื่อว่าจตุตปาณิ อัย นี้ ปณฺฑิตโต เป็นบัณฑิต ทิฏฺฐธมฺโม เป็นผู้
มีธรรมอันตนเห็นแล้ว ตปิฏฺฐกโร เป็นผู้ทรงไว้ซึ่งปิฏก ๓ อตุถา-

นตถกุตโต เป็นผู้ฉลาดในความเจริญและความนิบหนายมิใช่ความเจริญ
(โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ จิตต์ อ. พระหฤทัย รมุโธ ของ
พระราชา ตสฺส อุปาสกสฺส คุณกถิ์ สุนนตสฺสเอว ผู้ทรงสดับอยู่
ซึ่งถ้อยคำเป็นเครื่องพรรณนาซึ่งคุณ ของอุบาสกนั้นนั่นเทียว มุทุกั
เป็นธรรมชาติอ่อนโยน ชาติ เกิดแล้ว ฯ

อถ ครั้งนั้น เอกทิวสั ในวันหนึ่ง ราชา อ. พระราชา จิโต
ประทับยืนอยู่แล้ว อุปริปาสาท ในเบื้องบนแห่งปราสาท ทิสฺวา
ทรงเห็นแล้ว นตฺตปานิอุปาสกั ซึ่งอาบาสกชื่อว่านัตตปานิ กตถตฺตกิจจิ
ผู้มีกิจด้วยภักตอันกระทำแล้ว นตฺตึ อาทาย อุปหนั อารุหฺห ราชงฺกณฺณ
คจฺจนตึ ผู้ถือเอาแล้ว ซึ่งร่ม ขึ้นแล้ว สู่รองเท้า เดินไปอยู่ โดยเนิน
ของพระราชา ปกฺโกสาเปสิ ทรงยังราชบุรุษให้ร้องเรียกมาแล้ว ฯ
โส อุปาสโก อ. อุบาสกนั้น อปเนตฺวา นำไปปราศแล้ว นตฺตฺปาหนา
ซึ่งร่มและรองเท้า ท. อุปสงฺกมิตฺวา เข้าไปเฝ้าแล้ว ราชานั ซึ่งพระ
ราชา วนฺทิตฺวา ถวายบังคมแล้ว อฏฺฐาสิ ได้ยินอยู่แล้ว ฯ อถ
ครั้งนั้น ราชา อ. พระราชา อาห ตรัสแล้วว่า อุปาสก คุถอน
อุปาสก โภ ผู้เจริญ นตฺตฺปาหนั อ. ร่มและรองเท้า เต อันท่าน
อปนิตึ นำไปปราศแล้ว ก็ เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ นั อุปาสกั
เกอุปาสกนั ฯ (โส อุปาสโก) อ. อุบาสกนั้น (อาห) กราบทูล
แล้วว่า อหิ อ. ข้าพระองค์ สุตฺวา สดับแล้วว่า ราชา อ. พระราชา
ปกฺโกสตี ย่อมทรงร้องเรียกหา อิติ ดังนี้ อากโต เป็นผู้มาแล้ว
อมฺหิ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ (ราชา) อ. พระราชา (อาห) ตรัส

แล้วว่า อุมหากิ ราชภาโว อ. ความที่แห่งเรา ท. เป็นพระราช
คุมเหหิ ณาโต จักเป็นอาการอันท่าน ท. รู้แล้ว อชช ในวันนี้
ภวิสฺสติ จักเป็น อิติ ดังนี้ ฯ (อุปาสโก) อ. อุบาสก (อาห)
กราบทูลแล้วว่า มยิ อ. ข้าพระองค์ ท. ชานาม ย่อมรู้ คุมหากิ
ราชภาว ซึ่งความที่แห่งพระองค์ ท. เป็นพระราช สทาปี แม้ในกาล
ทุกเมื่อ อิติ ดังนี้ ฯ

(ราชา) อ. พระราชา (อาห) ตรัสแล้วว่า เอวี้ ครั้นเมื่อ
ความเป็นอย่างนี้ (สนฺเต) มีอยู่ ปุริมทิวเส ในวันอันมีในก่อน
ตฺว อ. ท่าน นิสินฺโน นั่งแล้ว สนฺติเก ในสำนัก สตุฏฺฐ ของพระ
ศาสดา ทิสฺวา เห็นแล้ว มํ ซึ่งเรา น อุกฺกุหิ ไม่ลุกขึ้นแล้ว
กสฺมา เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ ฯ (อุปาสโก) อ. อุบาสก
(อาห) กราบทูลแล้วว่า มหาราช ข้าแต่พระมหาราชเจ้า อหิ อ.
ข้าพระองค์ นิสินฺโน นั่งแล้ว สนฺติเก ในสำนัก อคฺคฺราชสฺส ของ
พระราชผู้เลิศ ทิสฺวา เห็นแล้ว ปเทสฺราชนํ ซึ่งพระราชาในประเทศ
อุกฺกาหนฺโต ลุกขึ้นอยู่ อการโว พึงเป็นผู้ไม่เคารพ สตุฏฺฐิ ในพระ
ศาสดา ภเวยฺย พึงเป็น ตสฺมา เพราะเหตุนั้น อหิ อ. ข้าพระองค์
น อุกฺกุหิ ไม่ลุกขึ้นแล้ว อิติ ดังนี้ ฯ (ราชา) อ. พระราชา
(อาห) ตรัสแล้วว่า โภ คุก่อนผู้เจริญ (เอตํ วตฺถุ) อ. เรื่องนั้น
โหตุ จงมีเกิด เอตํ วตฺถุ อ. เรื่องนั้น ติกฺกตฺตุ จงตั้งอยู่เกิด กิร
ได้ยินว่า คุมเห อ. ท่าน ท. กุสลา เป็นผู้ฉลาด อตุถานตุถานํ ใน
ความเจริญและความฉิบหายมิใช่ความเจริญ ท. ทิฏฺฐมฺมิกสมฺปฺรายิกานํ

อันเป็นไปในธรรมอันตนเห็นแล้ว และเป็นไปในภพเป็นที่ไปในเบื้องหน้าพร้อม ติปิฎกธรา เป็นผู้ทรงไว้ซึ่งปิฎก ๓ (หุตฺวา) เป็นวาเจด จงบอก ชมฺมึ ซึ่งธรรม อมหากั แก่เรา ท. อนฺเตปุเร ในภายในแห่งบุรีเถิด อิติ ดังนี้ ฯ (อุปาสโก) อ. อุบาสก (อาห) กราบทูลแล้วว่า เทว ข้าแต่สมมติเทพ (มยา) อันข้าพระองค์ น สกฺกา ไม่อาจ อิติ ดังนี้ ฯ (ราชา) อ. พระราชา (อาห) ตรัสแล้วว่า (ตยา) อันท่าน (น สกฺกา) ไม่อาจ ก็การณา เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ ฯ (อุปาสโก) อ. อุบาสก (อาห) กราบทูลแล้วว่า เทว ข้าแต่สมมติเทพ ราชเคหํ นาม ชื่อ อ. พระราชมณเฑียรมหาสาवขั เป็นที่เ็นไปกับด้วยโทษอันใหญ่ (โหติ) ย่อมเป็นทุกข์ตสุขตฺตกานิ กมฺมานิ อ. กรรม ท. อันบุคคลประกอบชั่วแล้วและประกอบดีแล้ว เอกฺต ราชเคเห ในพระราชมณเฑียรนี้ ครุกานิ เป็นกรรมหนัก (โหนติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

(ราชา) อ. พระราชา (อาห) ตรัสแล้วว่า ตฺมฺเห อ. ท่าน ท. มา วเทถ จงอย่ากล่าว เอว อย่างนี้ ตฺมฺเห อ. ท่าน ท. มา กโรถ จงอย่ากระทำ กุกฺกัจจึ ซึ่งความรังเกียจว่า ปุริมทิวเส ในวันอันมีในก่อน อหิ อ. เรา ทิสฺวา เห็นแล้ว มํ ซึ่งเรา น อุกฺกัจจิตฺ เป็นผู้ไม่ลุกขึ้นแล้ว อมฺหิ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อิติ ดังนี้ ฯ (อุปาสโก) อ. อุบาสก (อาห) กราบทูลแล้วว่า เอทว ข้าแต่สมมติเทพ วิจรณญฺจานํ นาม ชื่อ อ. ที่อันเป็นที่เที่ยวไป คิหิณํ แห่งคฤหัสถ์ ท. สาवขั เป็นที่เ็นไปกับด้วยโทษ (โปติ) ย่อมเป็น ตฺมฺเห อ. พระองค์ ท.

ปกุโกสาเปตฺวา ทรงยังราชบุรุษให้ร้องเรียกมาแล้ว ปพฺพชิตฺติ ซึ่ง
บรรพชิต เอกิ รูปหนึ่ง วาเจถ จงทรงยังบรรพชิตให้บอก ฌมฺม
ซึ่งธรรมเกิด อิติ ดังนี้ ๑ ราชา อ. พระราชา อุโยเชตฺวา ทรง
ส่งไปแล้ว ตํ อุปาสกํ ซึ่งอุบาสกนั้น (วจนน) ด้วยพระดำรัสว่า
โก คุณก่อนผู้เจริญ สาธุ อ. คีละ ตุมฺเห อ. ท่าน ท. กจฺจถ จงไป
เกิด อิติ ดังนี้ คนุตฺวา เสด็จไปแล้ว สนฺตํ สุตํ สำนัก สตุฏฺฐ ของ
พระศาสดา ยาจิ ทูลขอแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ มลฺลิกา
เทวี จ อ. พระเทวีพระนามว่ามลลิกาด้วย วาสกขตฺติยา จ อ. พระนาง
วาสกขตฺติยาด้วย วทฺตฺติ ย่อมกล่าวว่ามี อ. หม่อมฉัน ท. ปรียา-
ปฺปณฺสีสาม จักเล่าเรียน ฌมฺม ซึ่งธรรม อิติ ดังนี้ ตุมฺเห อ. พระ-
องค์ ท. สทฺธิ พร้อม ภิกขุสฺสเทหิ ด้วยร้อยแห่งภิกษุ ท. ปญฺจหิ ๕
คนุตฺวา จงเสด็จไปแล้ว เภหิ สุตํ สำนัก มม ของหม่อมฉัน นิพฺพุตฺติ
เนื่องนิคฺช อุทฺทิสถ จงทรงแสดงขึ้น ฌมฺม ซึ่งธรรม ตาสฺม เทวิน
แก่พระเทวี ท. เหล่านั้นเกิด อิติ ดังนี้ สตุฏฺฐาริ กะพระศาสดา ๑

(สตุฏฺฐา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า มหาราช
คุณก่อนมหาบพิตร เอกภฺจฺจณคฺคณํ นาม ชื่อ อ. การไปสู่ที่อันเดียวกัน
นิพฺพุตฺติ เนื่องนิคฺช นคฺคิ ย่อมไม่มี พุทฺธานํ แก่พระพุทฺธเจ้า ท.
อิติ ดังนี้ ๑ (ราชา) อ. พระราชา (อาห) ทูลแล้วว่า ภนฺเต
ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ เตนฺหิ ถ้าอย่างนั้น ตุมฺเห อ. พระองค์ ท.
เทถ ขอจงทรงประทาน อญฺญํ ภิกขุ ซึ่งภิกษุรูปอื่นเกิด อิติ ดังนี้ ๑
สตุฏฺฐา อ. พระศาสดา อกาสิ ได้ทรงกระทำแล้ว (นิมนฺตณํ) ซึ่งอัน

นิมนต์ ภาริ ให้เป็นภาระ อานนุทตฺเถรสฺส ของพระเถระชื่อว่าอานนท ๑
เถโร อ. พระเถระ คนุตฺวา ไปแล้ว อุทฺทิสฺติ ย่อมแสดงขึ้น อุทฺทิสฺ
ซึ่งอุทฺทิสฺ ตาสฺ เทวินิ แก่พระเทวี ท. เหล่า นั้น นิพฺพุติ เนื่องนิคฺย ๑
ตาสฺ เทวิสฺ ในพระเทวี ท. เหล่า นั้น หนา มลฺลิกา อ. พระเทวี
พระนามว่ามัลลิกา คเหตฺุวา ทรงเรียนเอาแล้ว สขฺฌายิตฺวา ทรง
สาธยายแล้ว ปฏิจฺญาเปฺติ ทรงยังพระเถระให้รับรองแล้ว อุทฺทิสฺ
ซึ่งอุทฺทิสฺ สกฺกจฺจํ โดยเคารพ ๑ ปน ส่วนว่า วาสภขตฺติยา
อ. พระนางวาสภขตฺติยา นเวย คณฺหาติ ย่อมไม่ทรงเรียนเอานั้นเทียว
น สขฺฌายิตฺติ ย่อมไม่ทรงสาธยาย น สกฺโกติ ย่อมไม่อาจ ปฏิจฺญาเปฺติ
เพื่ออันยังพระเถระให้รับรอง อุทฺทิสฺ ซึ่งอุทฺทิสฺ สกฺกจฺจํ โดยเคารพ ๑
อด ครั้งนั้น เอกทิวสฺ ในวันหนึ่ง สตฺถา อ. พระศาสดา
ปฺจุณฺนิ ตรัสถามแล้ว เถริ ซึ่งพระเถระว่า อานนุทฺตฺตฺ กูก่อนอานนท
อุปาสิกา อ. อุปาสิกา ท. ปรียาปฺพนฺนฺติ เล่าเรียนอยู่ ฌมฺมํ ซึ่งธรรม
ก็ หรือ อิตฺติ คังนี้ ๑ (เถโร) อ. พระเถระ (อาห) กราบทูล
แล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อาม พระเจ้าข้า (อุปาสิกา)
อุปาสิกา ท. (ปรียาปฺพนฺนฺติ) เล่าเรียนอยู่ (ฌมฺมํ) ซึ่งธรรม อิตฺติ
คังนี้ ๑ (สตฺถา) อ. พระศาสดา (ปฺจุณฺนิ) ตรัสถามแล้วว่า กา
อุปาสิกา อ. อุปาสิกาคนไหน คณฺหาติ ย่อมเรียนเอา สกฺกจฺจํ โดย
เคารพ อิตฺติ คังนี้ ๑ (เถโร) อ. พระเถระ (อาห) กราบทูล
แล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ มลฺลิกา อ. พระเทวีพระนาม
ว่ามัลลิกา คณฺหาติ ย่อมทรงเรียนเอา สกฺกจฺจํ โดยเคารพ สขฺฌายิตฺติ

ย่อมทรงสาธยาย สกุกจัจ โดยเคารพ สกุกโกติ ย่อมทรงอาจ ปฏิจญาเปตุ เพื่ออันยังข้าพระองค์ให้รับรอง อุทเทส ซึ่งอุทเทส สกุกจัจ โดยเคารพ ปน ส่วนว่า ชาติชิตา อ. ธิดาแห่งพระญาติ ตุมหากิ ของพระองค์ ท. นเอา สกุกจัจ คณฺหาติ ย่อมไม่ทรงเรียนเอา โดยเคารพนั้นเทียว น (สกุกจัจ) สชฺฌายติ ย่อมไม่ทรงสาธยาย โดยเคารพ น (สกุกจัจ) อุทเทส ปฏิจญาเปตุ สกุกโกติ ย่อมไม่ทรงอาจเพื่ออันยังข้าพระองค์ให้รับรอง ซึ่งอุทเทส โดยเคารพ อิติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา สตฺถวา ทรงสดับแล้ว วจัน ซึ่งคำ เถรสฺส ของพระเถระ วตฺวา ตรัสแล้วว่า อานนฺทฺ คุณก่อนอานนฺทฺ มยา กถิตฺตมฺโม นาม ชื่อ อ. ธรรมอันเรากล่าวแล้ว อฝโล เป็น ธรรมมีผลหาได้ โหติ ย่อมมี (ปุคฺคฺลสฺส) แก่บุคคล อสฺสฺสนฺตฺสฺส ผู้ไม่ฟังอยู่ อคฺคฺคฺนฺตฺสฺส ผู้ไม่เรียนเอาอยู่ อสชฺฌายนฺตฺสฺส ผู้ไม่สาธยายอยู่ อเทเสนฺตฺสฺส ผู้ไม่แสดงอยู่ สกุกจัจ โดยเคารพ ปุปฺผิ วิยะ ราวกะ อ. ดอกไม้ วณฺณสมฺปนฺนํ อันถึงพร้อมแล้วด้วยสี อคฺนฺธกิ อันมีกลิ่นหาได้ ปน แต่ว่า (โส มยา กถิตฺตมฺโม) อ. ธรรมอันเรากล่าวแล้วนั้น มหฺปุฝโล เป็นธรรมมีผลมาก มหานิสฺโส เป็น ธรรมมีอันสงฆ์มาก โหติ ย่อมมี (ปุคฺคฺลสฺส) แก่บุคคล กโรนฺตฺสฺส ผู้กระทำอยู่ สวานาทินิ กิจฺจานิ ซึ่งกิจ ท. มีการฟังเป็นต้น สกุกจัจ โดยเคารพ อิติ ดังนี้ อภาสี ได้ทรงภายิตแล้ว คาถา ซึ่งพระ คาถา ท. เทว ๒ อีมา เหล่านี้ว่า

ปุปฺผิ อ. ดอกไม้ รุจิริ อังงาม วณฺณวนฺตฺ เป็น

ดอกไม้มีสี อคนุชกั เป็นดอกไม้มีกลิ่นหอมได้
(โหติ) ย่อมเป็น ยถาปี แม้นั้นใด วาจา อ. วาจา
สุภาสิตา อันเป็นสุภาสิต อผลา เป็นวาจามีผล
หอมได้ โหติ ย่อมมี อกุพฺพโต ปุคฺคฺลสุตฺต แก่
บุคคลผู้ไม่กระทำอยู่ เอวํ ฉัณฺถัน ปุพฺผํ อ. ดอกไม้
รุจิริ อังงาม วณฺณวณฺตํ เป็นดอกไม้มีสี สคนุชกั
เป็นดอกไม้เป็นไปกับด้วยกลิ่น (โหติ) ย่อมเป็น
ยถาปี แม้นั้นใด วาจา อ. วาจา สุภาสิตา อัน
เป็นสุภาสิต สผลา เป็นวาจาเป็นไปกับด้วยผล
โหติ ย่อมมี สกุพฺพโต ปุคฺคฺลสุตฺต แก่บุคคลผู้
กระทำคืออยู่ เอวํ ฉัณฺถัน อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โสภนํ อังงาม (อิติ) ดังนี้ ตตฺถ
ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า รุจิริ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า วณฺณสมฺมจฺจานสมฺปนฺนํ เป็นดอกไม้
ถึงพร้อมแล้วด้วยสีและสีฐาน (อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า
วณฺณวณฺตํ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า คนุชฺชหิตํ เป็นดอกไม้เว้นแล้วจากกลิ่น
คือว่า ปาลิกทฺททริภคฺคณิกกุสุมาทิเกทํ เป็นดอกไม้ต่างด้วยดอกไม้มี
ดอกหงอนไก่และดอกกรรณิกาเขาและดอกคำเป็นต้น (อิติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า อคนุชกั อิติ ดังนี้

(อตุโถ) อ. อรรถว่า พุทฺทวณฺํ อ. พระพุทธพจน์ เตปิฏกั

คือประชุมแห่งปิฎก ๓ วาจา นาม ชื่อว่าวาจา สุภาสิตา อันเป็น
สุภายิต ตั้ พุทธวจนั อ. พระพุทธพจน์นั้น วัฒนสมจานสมบุณ-
อคนุชกปุพฺผลทิสั เป็นเช่นกับด้วยดอกไม้ ทั้งถึงพร้อมแล้วด้วยสีและ
กลิ่นฐาน ทั้งมีกลิ่นหอมได้ (โหติ) ย่อมเป็น ปน เหมือนอย่างว่า
ปุพฺผิ อ. ดอกไม้ อคนุชกั เป็นดอกไม้มีกลิ่นหอมได้ (โหติ) ย่อม
เป็น โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด ธารติ ย่อมทรงไว้ ตั้ ปุพฺผิ ซึ่ง
ดอกไม้ นั้น คนุโ อ. กลิ่น น ผรติ ย่อมไม่แผ่ไป สรีเร ในสรีระ
ตสฺส ปุคฺคตสฺส ของบุคคลนั้น ยถา ฉันใด โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด
น สมาจรติ ย่อมไม่ประพฤติโดยเอื้อเพื่อด้วยดี นั ฌมฺมิ ซึ่งธรรมนั้น
สวานาทิหิ กิจฺเจหิ ด้วยกิจ ท. มีการฟังเป็นต้น สกฺกจฺจึ โดยเคารพ
เอตปิ พุทธวจนั อ. พระพุทธพจน์นั้น น อวาทติ ย่อมไม่นำมา
สุตคนุชั จ ซึ่งกลิ่นคือการฟังด้วย ธารณคนุชั จ ซึ่งกลิ่นคือการทรง
จำด้วย ปฏฺุตฺติคนุชั จ ซึ่งกลิ่นคือการปฏิบัติด้วย อผลิ ชื่อว่าเป็น
คุณชาติมีผลหอมได้ โหติ ย่อมมี ตสฺส ปุคฺคตสฺส แก่บุคคลนั้น
อสมัจจนตสฺส ผู้ไม่ประพฤติโดยเอื้อเพื่อด้วยดีอยู่ (ตั้ พุทธวจนั)
ซึ่งพระพุทธนั้น สกฺกจฺจึ โดยเคารพ อกุพฺพโต ชื่อว่าผู้ไม่กระทำอยู่
ยั กิจฺจึ อ. กิจใด (อตฺตนา) อันตน กตฺตพฺพิ ฟิงกระทำ ตตฺถ
พุทฺทวจเน ในพระพุทธพจน์นั้น ตั้ กิจฺจึ ซึ่งกิจนั้น (อิติ) ดังนี้
(คาถาปาทสฺส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า เอว สุภาสิตา วาจา อิติ
ดังนี้ ฯ

เตน การณน เพราะเหตุนั้น (วจนั) อ. พระดำรัสว่า วาจา

อ. วาจา สุภาสิตา อันเป็นสุภายิต อผลา เป็นวาจามีผลหามิได้
โหติ ย่อมมี อกุพฺพโต ปุคฺคฺลสุต แก่บุคคลผู้ไม่กระทำอยู่ เอว
ฉัณฺณํ อิติ ดังนี้ (ภควดา) อันพระผู้มีพระภาคเจ้า วุตฺติ ตรัส
แล้ว ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า จมฺปกนีนุปลาทิเกทํ เป็นดอกไม้ต่างด้วย
ดอกไม้มีดอกจำปาและดอกอุบลเขียวเป็นต้น (อติ) ดังนี้ (ปทสุต)
แห่งบทว่า สคนฺชกํ อิติ ดังนี้ ฯ

อตุโถ อ. อรรถว่า คนฺโช อ.กลีนฺ ฝรติ ย่อมแผ่ไป สรีเร
ในสรีระ ธารนตฺตฺส ปุคฺคฺลสุต ของบุคคลผู้ทรงไว้อยู่ ตํ ปุพฺผิ ซึ่ง
ดอกไม้ฉัณฺณํ ยถา ฉัณฺได วาจาปี แมํ อ. วาจา สุภาสิตา อันเป็น
สุภายิต เตปิฏกพฺพุทฺทวจนสงฺขตา อันบัณฑิตนับพร้อมแล้วว่าพระ
พุทธพจน์ คือประชุมแห่งปิฏก ๓ สผลา เป็นวาจาเป็นไปกับด้วยผล
โหติ ย่อมมี คือว่า มหปฺผลา ชื่อว่าเป็นวาจามีผลมาก มหานิสฺสา
เป็นวาจามีอานิสงส์มาก อวหนโต เพราะอันนำมา สุตคนฺชชารณคนฺช-
ปฏิบัติคนฺชานํ ซึ่งกลีนฺคือการฟัง และกลีนฺคือการทรงจำ และกลีนฺคือ
การปฏิบัติ ท. โหติ ย่อมมี สกุพฺพโต ปุคฺคฺลสุต แก่บุคคลผู้กระทำคืออยู่
คือว่า โย ปุคฺคฺโล อ. บุคฺคฺลใด กโรติ ย่อมกระทำ กตฺตพฺพํ กิจฺจํ ซึ่ง
กิจอันตนพึงกระทำ ตตฺถ พุทฺทวเจเน ในพระพุทฺทพจน์นั้น สวนาทีหิ
กิจเจหิ ด้วยกิจ ท. มีการฟังเป็นต้น สกฺกจฺจํ โดยเคารพ อสุต ปุคฺคฺลสุต
แก่บุคคลนั้น อติ ดังนี้ (ปทสุต) แห่งบทว่า เอว อติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

เรื่องนางวิสาขา

๑๑. ๕๓/๕ ตั้งแต่ อถ เสว มม ชิตา คมิสฺสตีติ เป็นต้นไป.

อถ ครั้งนั้น (เสฏฺฐี) อ. เศรษฐี (จินฺเตตฺวา) คิดแล้วว่า

เสว วันพรุ่ง ชิตา อ. ชิตา มม ของเรา คมิสฺสตี จักไป อิติ ดังนี้
นินฺนโน นิ่งแล้ว คพฺเภ ในห้อง ชิตฺรฺ ยังชิตา นิสฺทาเปตฺวา ให้นิ่ง
แล้ว สมิเป ในที่ใกล้ อทาสี ได้ให้แล้ว โอวาท ซึ่งโอวาทว่า อมฺม
คูก่อนแม่ ปตฺกฺุเล วสนฺตฺยา นาม อิตฺถฺยา อิมฺ จ อิมฺ จ อาจารย์ รุกฺขิตฺตุ
อ. อันหญิง ชื่อว่าผู้อยู่ในตระกูลของพี่ รักษา ซึ่งมารยาท
นี้ด้วย นี้ด้วย วฏฺฐติ ย่อมควร อิติ ดังนี้ ฯ มิการเสฏฺฐี อ. เศรษฐีชื่อ
ว่ามีคาระ อยฺปิ แม่นี่ นินฺนโน นิ่งแล้ว อนนฺตรคพฺเภ ในห้องอัน
เป็นลำดับ อสฺโสตี ได้ฟังแล้ว โอวาท ซึ่งโอวาท ธนญฺชยเสฏฺฐีโน
ของเศรษฐีชื่อว่าธนญชัย ฯ

โสปี เสฏฺฐี อ. เศรษฐีแม่นั้น โอวาท โอวาทแล้ว ชิตฺรฺ ซึ่งชิตา
เอวํ อย่างนี้ ทตฺวา ให้แล้ว โอวาท ซึ่งโอวาท ทสฺวิธฺ อ้นมีอย่าง ๑๐
อิมฺ นี้ว่า อมฺม คูก่อนแม่ อนฺโตคฺคฺติ อ. ไฟในภายใน สสรฺกฺุเล
วสนฺตฺยา นาม อิตฺถฺยา อันหญิงชื่อว่าผู้อยู่ ในตระกูลแห่งพ่อพี่ น
นินฺนโรทฺพิ โม่พียงนำออกไป พหิ ในภายนอก พหิอฺคฺคฺติ อ. ไฟใน
ภายนอก (สสรฺกฺุเล วสนฺตฺยา อิตฺถฺยา) อันหญิงผู้อยู่ ในตระกูลแห่ง
พ่อพี่ น ปเวเสตฺพิ โม่พียงให้เข้าไป อนฺโต ในภายใน (อุปฺกรณ-

วัตถุ) อ. วัตถุอันเป็นเครื่องอุปกรณ์ (สสุรกุล เวสนุตติยา อิตติยา)
อันหึงผู้อยู่ ในตระกูลแห่งพ่อผัว ทาดพัพ พิงให้ ททนต์สเสอ
ปุคคตสส แก่บุคคลผู้ให้อยู่แน่นเทียว (อุปกรณ์วัตถุ) อ. วัตถุเป็นเครื่อง
อุปกรณ์ (สสุรกุล เวสนุตติยา อิตติยา) อันหึงผู้อยู่ ในตระกูล
แห่งพ่อผัว น ทาดพัพ ไม่พิงให้ อททนต์สส ปุคคตสส แก่บุคคลผู้ไม่
ให้อยู่ (อุปกรณ์วัตถุ) อ. วัตถุอันเป็นเครื่องอุปกรณ์ (สสุรกุล
เวสนุตติยา อิตติยา) อันหึงผู้อยู่ ในตระกูลแห่งพ่อผัว ทาดพัพ พิงให้
(ปุคคตสส) แก่บุคคล ททนต์สสอปี ผู้ให้อยู่บ้าง อททนต์สสอปี ผู้ไม่ให้
อยู่บ้าง (สสุรกุล เวสนุตติยา อิตติยา) อันหึงผู้อยู่ ในตระกูลแห่ง
พ่อผัว นิสิตทพัพ พิงนั่ง สุข เป็นสุข (สสุรกุล เวสนุตติยา อิตติยา)
อันหึงผู้อยู่ ในตระกูลแห่งพ่อผัว ภูชิตพัพ พิงบริโภค สุข เป็น
สุข (สสุรกุล เวสนุตติยา อิตติยา) อันหึงผู้อยู่ ในตระกูลแห่งพ่อ
ผัว นิชชิตพัพ พิงนอน สุข เป็นสุข อคคิ อ. ไฟ (สสุรกุล เวสน-
ุตติยา อิตติยา) อันหึงผู้อยู่ ในตระกูลแห่งพ่อผัว ปริจริตพัพ พิง
บำเรอ อนโตเทวดา อ. เทวดาในภายใน (สสุรกุล เวสนุตติยา อิตติยา)
อันหึงผู้อยู่ ในตระกูลแห่งพ่อผัว นมสสิตพพา พิงนอนนุ่ม อติ
ดังนี้ เสนิโย ยังเสนา ท. สพพา ทั้งปวง สนุนิปาเตตวา ให้ประชุมกัน
แล้ว ปุนทิวเส ในวันใหม่ คเคตวา ยึดเอาแล้ว กุญุมพิเก ซึ่งกุญุมพี ท.
อฏฐ ๘ (กตวา) กระทำ ปาฏิโภค ให้เป็นผู้ค้าประกัน มชฺเณ ในท่าม
กลาง ราชเสนาย แห่งเสนาของพระราชา วตวา กล่าวแล้วว่า สเจ ถ้าว่า
โทโส อ. โทษ อุปฺปชติ ย่อมเกิดขึ้น ธีตุ แก่ธิดา เม ของฉัน (มม

ธิตุ) คตฏจानะ ในที่แห่งธิดาของฉันทไปแล้วไซริ (โธ โทโธ) อ. โทษ
นั้น คุมเหหิ ฉันทาน ท. โธเชตพุโพ ฟังให้หมคจค อธิ ดังนี้ ธิตริ
ยังธิดา ปสาเชตวา ให้ประดับแล้ว มหาลตาปสาธเนน ด้วยเครื่อง
ประดับชื่อว่ามหาลดา นวโกฏิอคุมนเกน อันถึงค่าซึ่งโกฏิ ๕ ทตวา
ให้แล้ว จตูปุลลภาสโกฏิธน ซึ่งทรัพย์อันมีโกฏิ ๕๔ เป็นประมาณ
นทานจตุณมุลกั อันเป็นมูลค่าแห่งจุนอันเป็นเครื่องอาบน้ำ อาโรเปตวา
ยกขึ้นแล้ว ยานั สุธยาน เกริ ยังชาวกลอง จาราเปสิ ให้เที่ยวไปแล้ว
ภคตคาเมสุ ในบ้านอันตนใช้สอยแล้ว ท. จุฑทสสุ ๑๔ อนุราชปรมต-
เตสุ อันมีอนุราชบุรีเป็นประมาณ สนตเกสุ อันเป็นของมีอยู่ อดตโน
ของตน สามนุตา โดยรอบ สาเกตสุส แห่งเมืองสาเกต (ฉาปนตถั)
เพื่ออันยังบุคคลให้รู้ว่า (ชนา) อ. ชน ท. กนตุกามา ผู้ไครเพื่ออันไป
สทฐิ กับ ธิตรา ด้วยธิดา มม ของเรา กจจนตุ จงไปเถิด อธิ ดังนี้ ฯ

จุฑทสคามา อ. ชาวบ้าน ๑๔ ตำบล ท. สทฐิ สุตวา ว ฟังแล้ว
ซึ่งเสียงเที่ยว นิกขมิสิ อออกไปแล้ว กณจิ อเสเสตวา ไม่ยังไคร ๆ ให้
เหลือ (จินตเนน) ด้วยอันคิดว่า คมนกาเล ในกาลอันเป็นที่ไป
อยุยาย แห่งพระแม่เจ้า อมุหากั ของเรา ท. กิ ปโยชนั อ. ประโยชนั
อะไร อธิ จานะ ในที่นี้ อมุหากั ของเรา ท. อธิ ดังนี้ ฯ ธนลชช-
เสฏฐิปี แม่ อ. เศรษฐีชื่อว่าธนลชชัย กตวา กระทำแล้ว สกุการิ ซึ่ง
สักการะ รณโธ จ แก่พระราชาด้วย มิคารเสฏฐิโน จ แก่เศรษฐีชื่อว่า
มิการะด้วย อนุคนตวา ตามไปแล้ว โถกั หน้อยหนึ่ง อูโยเชสิ ส่ง
ไปแล้ว ธิตริ ซึ่งธิดา สทฐิ พร้อม เตหิ ชเนหิ ด้วยชน ท. เหล่านั้น ฯ

๑๒. ๖๔/๑๕ ตั้งแต่ สตฺถา ตฺวํ พหิสาณียี वा นิสิตฺท เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา (วตฺถวา) ตรัสแล้วว่า ตฺวํ อ. ท่าน พหิ-
สาณียี นิสิตฺท वा จงนั่ง ในภายนอกแห่งม่านก็ตาม ปรกฺขุเท (นิสิตฺทา)
วา จงนั่ง ที่ฝาเรือนของบุคคลอื่นก็ตาม ปรเสเต (นิสิตฺท) वा จงนั่ง
ที่ภูเขาอีกก็ตาม ปรจกฺวาเพ वा ปน นิสิตฺท ก็หรือว่า จงนั่ง ที่
จักรวาลอื่น อหิ อ. เรา พุทฺโธ นาม ชื่อว่าผู้เป็นพระพุทฺธเจ้า สกฺโกมิ
ย่อมอาจ ตํ มม สทฺทํ สาเวตุ เพื่ออันยังท่านให้สดับ ซึ่งเสียงของเรานั้น
อิตฺติ ดังนี้ มหาชมพุกฺขนฺธฺ คเหตุวา จาเลนฺโต วิย จ ราวกะว่าทรงจับ
แล้ว ที่ลำต้นของต้นหว้าใหญ่ ให้หวั่นไหวอยู่ด้วย อมตฺวสฺสํ วสฺสนฺโต
วีย จ ราวกะว่าทรงยังฝนอันเป็นอมตะให้ตกอยู่ด้วย อารภิ ทรงเริ่มแล้ว
อนุปฺพุพิกถิ ซึ่งอนุบุพพิถา เทเสตุ เพื่ออันทรงแสดง ธรรม์ ซึ่งธรรม ฯ

ปน ก็ สมฺมาสมฺพุทฺธฺ ครั้นเมื่อพระสัมมาสัมพุทฺธเจ้า เทเสนฺเต
ทรงแสดงอยู่ ธรรม์ ซึ่งธรรม (ขนา) อ. ชน ท. ปุโรโต จิตาปี ผู้ยืนอยู่
แล้ว ข้างหน้าก็ดี ปจฺฉโต จิตาปี ผู้ยืนอยู่แล้ว ข้างหลังก็ดี จกฺวาพสฺสํ
จกฺวาพสฺสสฺสํ อติกฺกมิตฺวา จิตาปี ผู้ยืนอยู่แล้ว ก้าวล่วง ซึ่งร้อยแห่ง
จักรวาล ซึ่งพันแห่งจักรวาลก็ดี อกฺนิฏฺฐาวเน จิตาปี ผู้ยืนอยู่แล้ว ใน
ภพชื่อว่าอกนิฏฺฐะก็ดี วทฺนฺติ ย่อมกล่าววว่า สตฺถา อ. พระศาสดา โอโล-
เกติ ทรงแลดูอยู่ म्मเอา ซึ่งเรานั้นเทียว เทเสติ ทรงแสดงอยู่ ธรรม์
ซึ่งธรรม มยฺหเอา แก่เรานั้นเทียว อิตฺติ ดังนี้ ฯ หิ แท้จริง สตฺถา อ.
พระศาสดา ตํ ตํ ปุคฺคํ โอโลเกนฺโต วิย จ ทรงเป็นผู้เพียงดั่งว่าแล

คูอยู่ ซึ่งบุคคลนั้นนั้นด้วย เตน เตน ปุคฺคเลน สทฺธิ สลฺลปฺนุโต วีย จ
ทรงเป็นผู้เพียงดั่งว่าทรงสนทนาอยู่ กับด้วยบุคคลนั้นนั้นด้วย โหติ
ย่อมเป็น ฯ

กิจ ได้ยินว่า พุทฺธา อ. พระพุทฺธเจ้า ท. จนฺทุปฺมา ผู้เปรียบด้วย
พระจันทร์ ขายนฺติ ย่อมทรงปรากฏ จิตา วีย เป็นราวกะว่าประทับยืนอยู่
แล้ว อภิมุข ในที่มีหน้าเฉพาะ จิตานํ สุตฺตานํ ของสัตว์ท. ผู้ยืน
อยู่แล้ว ยตฺถ กถฺถจิ จานเ ในที่ที่ใดที่หนึ่ง (หุตฺวา) เป็น จนฺโท อ.
พระจันทร์ จิโต ตั้งอยู่แล้ว กคณฺมชฺเฒ ในท่ามกลางแห่งท้องฟ้า
ขายนฺติ ย่อมปรากฏ สพฺพสฺตฺตานํ แก่สัตว์ทั้งปวง ท. ว่า จนฺโท อ.
พระจันทร์ (จิโต) ตั้งอยู่แล้ว อุปริ ในเบื้องบน มยฺหํ ของเรา
จนฺโท อ.พระจันทร์ (จิโต) ตั้งอยู่แล้ว อุปริ ในเบื้องบน มยฺหํ
ของเรา อิติ คังนี้ ยถา ฉนฺได เหวฺหว ฉนฺนํ ฉนฺนํ เทียว ฯ

กิริ ได้ยินว่า อิทํ พุทฺธานํ เหวํ ภูตฺตตํ อ. ความที่แห่งพระ
พุทฺธเจ้า ท. ทรงเป็นผู้เป็นแล้ว อย่างนี้ เศลํ พุทฺธานํ อลฺงกตฺสิลํ
ฉินฺทิตฺวา สฺวอลฺชนอกฺชีนิ อุปฺปาณฺเฏตฺวา หทยมฺลํ อุพฺพตฺเตตฺวา ปรสฺส
ปุคฺคลสฺส ทาสตฺถาย ชาลิสฺทิสเ ปุคฺเต กณฺหาชินาสฺทิสา ฐิตโร มทฺทิสฺทิสา
ปชาปฺติโย ปริจฺจชิตฺวา ทินฺนทานสฺส ผลํ เป็นผลของทาน อันอันพระ
พุทฺธเจ้า ท. เหล่านั้น ทรงตัดแล้ว ซึ่งพระเศียรอันทรงประดับแล้ว
ทรงควักขึ้นแล้ว ซึ่งพระนัยน์ตาอันหยอดด้วยดี ท. ทรงชำแหละแล้ว
ซึ่งเนื้อแห่งพระหทัย ทรงบริจาครอบแล้ว ซึ่งพระโอรส ท. ผู้เช่นกับ
ด้วยพระชาติ ซึ่งพระธิดา ท. ผู้เช่นกับด้วยพระนางกัณหาชينا ซึ่งพระ

ปชาบดี ท. ผู้เซ่นกับด้วยพระนางมัทรี ให้แล้ว เพื่อประโยชน์แก่ความ
เป็นทาส ของบุคคลอื่น (โหติ) ย่อมเป็น ฯ

มิการเสฏฐิปี แม้ อ. เศรษฐีชื่อว่ามิการะ ตถาคเต ครั้นเมื่อพระ
ตถาคต ธรรมเทศน์ ยังพระธรรมเทศนา วินิวตฺเตนฺเต ทรงให้เป็นไป
วิเศษอยู่ วินิวตฺเตนฺเต ทรงให้เป็นไปวิเศษอยู่ พหิสานฺธิ นิสินฺโน ฯ
นั่งแล้ว ในภายนอกแห่งม่านเทียว ปตฺติฏฺจาย ตั้งอยู่เฉพาะแล้ว โสตา-
ปตฺติผล ในโสตปาตฺติผล สหสฺสนยปฺปฏิมณฺฑิตฺเต อันประดับแล้วด้วย
นัยอันมีพันเป็นประมาณ สมมฺนาคโตะ มาตามพร้อมแล้ว อจลสฺทฺธาย
ด้วยศรัทธาอันไม่หวั่นไหว นิกฺกงฺโข เป็นผู้ไม่มีความสงสัย ติสฺสุ รตเนสุ
ในรตนะ ท. ๓ หุตฺวา เป็น อุกฺขิปีตฺวา ยกขึ้นแล้ว สาณิกณฺณฺธิ ซึ่งชาย
ของม่าน อากนฺตฺวา มาแล้ว คาเหตฺุวา คาบแล้ว ถนํ ซึ่งนม สฺถินฺสาย
ของหญิงสะใภ้ มุขฺเน คฺวฺยปกา จเปตี ตั้งไว้แล้ว ตํ วิสาขํ ซึ่งนาง
วิสากานัน มาติฏฺจฺจาเน ในตำแหน่งแห่งมารดา (วจนเน) ด้วยคำว่า ตฺว
อ. เจ้า มาตา เป็นมารดา เม ของฉัน (อสิ) ย่อมเป็น ปฏฺจาย จำ
เดิม อหฺชฺโต แต่วันนี้ อิติ คังนี้ ฯ (วิสากา) อ. นางวิสากา มิการมาตา
นาม เป็นผู้ชื่อว่ามิการมารดา ซาตา เกิดแล้ว ปฏฺจาย จำเดิม ตโต
กาลโต แก่กาลนั้น ลภิตฺวา ได้แล้ว ปุตฺตํ ซึ่งบุตร ปจฺฉาภาเต ใน
กาลเป็นส่วนภายหลัง อกาสิ ได้กระทำแล้ว (วจนํ) ซึ่งคำว่า มิกาโร
อ. มิการะ อิติ คังนี้ นาม ให้เป็นชื่อ อสฺส ปุตฺตสฺส ของบุตรนั้น ฯ

มหาเสฏฐิ อ. มหาเศรษฐี วิสฺสชฺเชตฺวา ปล่อยแล้ว ถนํ ซึ่งนม
สฺถินฺสาย ของหญิงสะใภ้ กนฺตฺวา ไปแล้ว ปตฺติตฺวา ล้มลงแล้ว ปาเทสุ

ใกล้พระบาท ท. ภควโต ของพระผู้มีพระภาคเจ้า ปาเท ปาณินิ ปริ-
สมุพาหนุโต จ นวคพื้นอยู่ ซึ่งพระบาท ท. ด้วยฝ่ามือ ท. ด้วย มุข
ปริจุมพฺพโต จ จุมพิตอยู่ ด้วยปากด้วย สาวตฺวา ยังพระศาสดาให้ทรง
สดับแล้ว นามิ ซึ่งชื่อ ติกฺขตฺตํ ๓ ครั้งว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
อหิ อ. ข้าพระองค์ มิกาโร เป็นผู้ชื่อว่ามิการะ (อมฺหิ) ย่อมเป็น อิติ
คังนี้ วตฺวา กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อหิ อ.
ข้าพระองค์ น ชานามิ ย่อมไม่ทราบวาทินุํ ทานํ อ. ทานอันบุคคล
ให้แล้ว เขตฺต สาสเน ในศาสนานี้ มหฺปผลํ เป็นทานมีผลมาก (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ คังนี้ เขตฺตํ กาลํ สิ้นกาลอันมีประมาณเท่านี้ อิทานิ ใน
กาลนี้ ทานผลํ อ. ผลแห่งทาน เม อันข้าพระองค์ ฌาตํ ทราบแล้ว
นิสฺสาย เพราะอาศัย สฺมุติํ ซึ่งหญิงสะใภ้ อหิ อ. ข้าพระองค์ มฺตฺโต
เป็นผู้พ้นแล้ว สพฺพปาปยทุกฺขา จากทุกข์ในอบายทั้งปวง อมฺหิ ย่อม
เป็น สฺมุติสา อ. หญิงสะใภ้ เม ของข้าพระองค์ อากฺขณฺติ เมื่อมา
อิมิ เกหิ สู่เรือนนี้ อากฺตา มาแล้ว อตฺถาย เพื่อประโยชน์ หิตาย
เพื่อเกื้อกูล สุขาย เพื่อความสุข มม แก่ข้าพระองค์ อิติ คังนี้ อาห
กราบทูลแล้ว กาลํ ซึ่งกาลา อิมิ นี้วาทินุํ ทานํ อ. ทานอันบุคคลให้แล้ว เขตฺต เขตฺเต

ทินุํ ทานํ อ. ทานอันบุคคลให้แล้ว เขตฺต เขตฺเต

ในเขตใด มหฺปผลํ เป็นทานมีผลมาก (โหติ)

ย่อมเป็น โส อหิ อ. ข้าพระองค์นั้น ปชานามิ

ย่อมรู้ทั่ว (ตํ เขตฺตํ) ซึ่งเขตนั้น อชฺช ในวันนี้

สุตฺติสา อ. หญิงสะใภ้ ภทฺทา ผู้เจริญ อากฺตา มา

แล้ว หมฺรฺ สูเรื่อน เม อตุถาย วต เพื่อประโยชน์
แก่ข้าพระองค์หนอ อิติ ดังนี้ ฯ

๑๓. ๖๖/๑๕ ตั้งแต่ วิชาขาปี ตโต ปฏฺจาย ทานาทินิ
เป็นต้นไป.

วิชาขาปี แม้ อ. นางวิชาขา กโรนฺติ กระทำอยู่ ปุณฺณานิ ซึ่ง
บุญ ท. ทานาทินิ มีทานเป็นต้น ปฏฺจายน จํเดิม ตโต กาลโต แต่
กาลนั้น ลภิตฺวา ได้แล้ว วเร ซึ่งพร ท. อฏฺจ ๘ สนฺติกา จากสำนัก
สตุฏฺ ของพระศาสดา ปณฺณายมานา ปฺรากลอยู่ จนฺทเลขา วีย ราวกะ
อ. รอยขีดแห่งพระจันทร์ คคณฺตเล ที่พื้นแห่งท้องฟ้า ปาปฺนนิ ถึงแล้ว
วฺุฑฺฒิ ซึ่งความเจริญ ปุคฺตธิตฺาหิ ด้วยบุตรและธิดา ท. ฯ

กิริ ได้ยินว่า ปตุตา อ. บุตร ท. ทส ๑๐ ธิตโร อ. ธิดา ท.
ทส ๑๐ อเหตฺุ ได้มีแล้ว ตสุสา วิชาขายแก่นางวิชานัน ทส ปตุตา
จ อ. บุตร ท. ๑๐ ด้วย ทส ธิตโร จ อ. ธิดา ท. ๑๐ ด้วย อเหตฺุ ได้
มีแล้ว เตสุ ปตุเตสุ ในบุตร ท. เหล่านี้หนนา เอเกกสุส ปตุตสุส แก่
บุตรคนหนึ่งคนหนึ่ง ทส ปตุตา จ อ. บุตร ท. ๑๐ ด้วย ทส ธิตโร จ
อ. ธิดา ท. ๑๐ ด้วย (อเหตฺุ) ได้มีแล้ว เตสุ ปตุเตสุ ในบุตร ท.
เหล่านี้หนนา เอเกกสุส ปตุตสุส แก่บุตรคนหนึ่งคนหนึ่ง จตุตฺวาริ สตานิ
จ อ. ร้อย ท. ๔ ด้วย อฏฺจ ปาณสทฺสฺตานิ จ อ. พันแห่งสัตว์ผู้มีลม
ปราณ ท. ๘ ด้วย วิชาธิกานิ อันยิ่งด้วย ๒๐ ปวตฺตานิ อันเป็นไป
แล้ว ปตุตฺนตฺตปนตฺตสนฺตานวเสน ด้วยอำนาจแห่งความสืบต่อแห่ง

บุตรและหลานและเหลน อเหตุ ได้มีแล้ว อสุสา วิสาขาย แก่นาง
วิสาขานั้น เอว อย่างนี้ อิติ ด้วยประการฉะนี้ ฯ (วิสาข) อ. นาง
วิสาข อภุจาสี ได้ดำรงอยู่แล้ว วิสวสสตัด ตลอดร้อยแห่งปี ๒๐ สย
เอง ปลิต นาม ชื่อ อ. ผมหงอก เอกปี แม่เส้นหนึ่ง สีเส บนศิรชะ
น อโหสิ ไม่ได้มีแล้ว ฯ (วิสาข) อ. นางวิสาข โสฬสวสุตทุเทสิกา
วีย เป็นผู้เพียงดั่งว่าประกอบด้วยอันแสดงขึ้นซึ่งกาลฝน ๑๖ อโหสิ ได้
เป็นแล้ว นิจจ เป็นนิจ ฯ

(ชนา) อ. ชน ท. ทิสวา เห็นแล้ว ต วิสาข ซึ่งนางวิสาขานั้น
ปุตตนตตปริวาร ผู้มีบุตรและหลานเป็นบริวาร กจณนติ ผู้ไปอยู่ วิหาร
สูวิหาร ปฏิปุจฉิตาโร เป็นผู้ถามตอบว่า เถถ อิตฺติสุ ในหญิง ท.
เหล่านี้หนา กตมา อิตฺติ อ. หญิงคนไหน วิสาข เป็นนางวิสาข
(โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ โหนฺติ ย่อมเป็น ฯ เย ชนา อ. ชน ท.
เหล่านี้ ปสฺสนฺติ ย่อมเห็น น วิสาข ซึ่งนางวิสาขานั้น กจณนติ ผู้
ไปอยู่ (เต ชนา) อ. ชน ท. เหล่านี้ จินฺเตนฺติ ย่อมคิดว่า อิทานิ
ในกาลนี้ อยฺยา อ. พระแม่เจ้า กจณฺตุ จงไป โลกั หน้อยหนึ่งเกิด
อยฺยา อ. พระแม่เจ้า โน ของเรา ท. กจณฺมานา ว ไปอยู่เที่ยว โสภติ
ย่อมงาม อิติ ดังนี้ ฯ เย ชนา อ. ชน ท. เหล่าใด ปสฺสนฺติ ย่อมเห็น
น วิสาข ซึ่งนางวิสาขนั้น จิตฺ ผู้ยืนอยู่แล้ว นิสินฺน ผู้นั่งแล้ว นิปนฺน
ผู้นอนแล้ว (เต ชนา) อ. ชน ท. เหล่านี้ จินฺเตนฺติ ย่อมคิดว่า
อิทานิ ในกาลนี้ (อยฺยา) อ. พระแม่เจ้า นิปชฺชตุ จงนอน โลกั หน้อย
หนึ่งเกิด อยฺยา อ. พระแม่เจ้า โน ของเรา ท. นิปนฺนา ว นอนแล้วเที่ยว

โสภติ ย่อมงาม อิติ ดังนี้ ๑. สา วิสาขา อ.นางวิสขานัน (เกนจิ)
น วุตตพพา เป็นผู้อันใคร ๆ พึ่งกล่าวไม่ได้ว่า (วิสขา) อ. นางวิสขา
น โสภติ ย่อมไม่งาม อิริยาปเถสุ ในอิริยาบถ ท. จตุสุ ๔ หนา อสุก-
อิริยาบถน ด้วยอิริยาบถโน้น อิติ ดังนี้ อโหสิ ได้เป็นแล้ว อิติ ด้วย
ประการฉะนี้ ๑. ปน ก็ (วิสขา) อ. นางวิสขา ธาเรติ ย่อมทรงไว้
ถำม ซึ่งเรี่ยวแรง หตถินน ของซำง ท. ปญจนน โข ๕ แล ๑

ราชาอ. พระราชา สุตวา ทรงสดับแล้วว่า กิร ได้ยินว่า วิสขา
อ. นางวิสขา ธาเรติ ย่อมทรงไว้ ถำม ซึ่งเรี่ยวแรง หตถินน ของ
ซำง ท. ปญจนน ๕ อิติ ดังนี้ วิมสิตุกาโม ทรงเป็นผู้ใคร่เพื่ออันทดลอง
ถำม ซึ่งเรี่ยวแรง (หุตวา) เป็น วิษสขซาเปสิ ทรงยังบุรุษให้ปล่อยแล้ว
หตถิ ซึ่งซำง วิหาริ คนตุวา ธมม สุตวา อากมนเวลาย ในเวลาอัน
เป็นที่ไป สุตวิหาร แล้วฟัง ซึ่งธรรม แล้วมา ตสสา วิสขายแห่งนาง
วิสขานัน ๑. โส หตถิ อ. ซำงนัน อุกุขิปิตวา ยกขึ้นแล้ว โสณท ซึ่ง
งวง วิสขากิมุโข ผู้มีหน้าเฉพาะต่อนางวิสขา อคมาสิ ได้ไปแล้ว ๑
ปริวรรตติโย อ. หญิงผู้เป็นบริวาร ท. ตสสา วิสขาย ของนางวิสขา
นัน ปญจสตา ผู้มีร้อยห้ำเป็นประมาณ เอกจจา บางพวก ปลาสิสุ หนี
ไปแล้ว เอกจจา อิตถิโย อ. หญิง ท. บางพวก อปริจจชิตวา ไม่สละรอบ
แล้ว น วิสข ซึ่งนางวิสขานัน (วจน) ครั้นเมื่อถำว่า อิท การณ
อ. เหตุนี้ ก็อะไร อิติ ดังนี้ (วิสขาย) อันนางวิสขา วุตเต ถล่าว
แล้ว วทิสู ถล่าวแล้วว่า อยเย ซ้ำแต่แม่เจ้า กิร ได้ยินว่า ราชาอ.
พระราชา วิมสิตุกาโม ผู้ใคร่เพื่ออันทดลอง ถำม ซึ่งเรี่ยวแรง เต ของ

ท่าน วิสสุชชาเปสิ ทรงยังราชบุรุษให้ปล่อยแล้ว หตุถิ ซึ่งข้าง อิติ
ดังนี้ ฯ

วิสาขา อ. นางวิสาขา จินุตตวา คิดแล้วว่า ก็ ปโยชนั อ. ประ-
โยชนัอะไร อิมิ หตุถิ ทิสฺวา ปลายิตน ด้วยการเห็น ซึ่งข้างนี้ แล้วหนี
ไป อหิ อ. เราคณฺหิสฺสามิ จักจับเอา ตั หตุถิ ซึ่งข้างนั้น กถิ นุ โข
อย่างไร หนอแล อิติ ดังนี้ (จินุตตวา) คิดแล้วว่า สเจ ถ้าว่า อหิ อ.
เรา คณฺหิสฺสามิ จักจับ ตั หตุถิ ซึ่งข้างนั้น ทพฺหิ อย่างมันไชรู (โส
หตุถิ) อ. ข้างนั้น วินสฺเสยฺย พิงฺพินาส อิติ ดังนี้ คเหตุวา จับแล้ว
โสณฺฑาย ทิงฺว อองฺคุลีหิ ด้วยนิ้วมือ ท. ทวีหิ ๒ ปฏิปฺปณฺนามสฺสิ ยัง
ข้างให้น้อมกลับไปแล้ว ฯ หตุถิ อ. ข้าง น อสฺกฺขิ ไม่ได้ आजแล้ว
สณฺฑาตุ เพื่ออันดำรงไว้ด้วยดี อดฺตานํ ซึ่งตน อุกฺกุฏิกิโก เป็นสัตว์กระ-
หยัง หตุวา เป็น ปติ ล้มลงแล้ว ราชงฺกณฺเณ ที่เนินของพระราชา ฯ สา
วิสาขา อ. นางวิสาขานั้น สปริวารา ผู้เป็นไปกับด้วยบริวาร อคฺมาสิ
ได้ไปแล้ว เคหิ สู่เรือน โสตุถินา โดยสวัสดิ ฯ

๑๔. ๗๓/๑๐ ตั้งแต่ สา วิหารมฺหสฺส นิฏฺฐิตทิวเส เป็นต้นไป.

วิหารมฺหสฺส นิฏฺฐิตทิวเส ในวันแห่งการฉลองซึ่งวิหารสำเร็จแล้ว
วฑฺฒมานกจฺฉายา เวลา ในเวลา อันมีเงาอันเจริญอยู่ สา วิสาขา อ.
นางวิสาขานั้น ปุตุตฺนตฺตปริวุตา ผู้อันบุตรและหลานแวดล้อมแล้ว
(จินุตตวา) คิดแล้วว่า ยิ ยิ วตฺถุ อ. เรื่องใดใด มยา อันเรา ปตฺถิตตํ
ปรารธนาแล้ว ปุพฺเพ ในกาลก่อน สพฺพะเอา (ตั ตั) วตฺถุ อ. เรื่อง

นั้นนั้นทั้งปวงนั้นเทียว ปตุตฺถิ์ ถึงแล้ว มตุถกัํ ซึ่งที่สุด อิติ ดังนี้ อนุ-
ปริยายนุติ เคนเวียนรอบอยู่ ปาสาทํ ซึ่งปราสาท อุทานนสิ เปล่งแล้ว
อุทานํ ซึ่งอุทาน อิมํ นี้ มธุรสทุเทน ด้วยเสียงอันไพเราะ คาลาหิ
ด้วยคาลา ท. ปญจหิ ๕ ว่า

สฺงกฺปิโป อ. ความดำริว่า อหํ อ.เรา ทสฺสามิ จัก
ถวาย นวปฺปาสาทํ ซึ่งปราสาทหลังใหม่ สุชามตุ-
ติกเลปนํ อันฉาบทาด้วยปูนขาวและดินเหนียว
(กตุวา) กระทำ วิหารทานํ ให้เป็นการถวายเป็น
วิหาร กทา ในกาลไร (อิติ) ดังนี้ ปุริโต เต็ม
แล้ว มยฺหํ แก่เรา ฯ สฺงกฺปิโป อ. ความดำริว่า
อหํ อ. เรา ทสฺสามิ จักถวาย มณฺจปฺปิจฺจ ซึ่งเตียง
และตั้งด้วย ภิลิพิมุโพหนานิ จ ซึ่งฟูกและหมอน
ท. ด้วย (กตุวา) กระทำ เสนาสนภณฺฑํ ให้เป็น
ภณฺฑะเพื่อเสนาสนะ กทา ในกาลไร (อิติ) ดังนี้
ปุริโต เต็มแล้ว มยฺหํ แก่เรา ฯ สฺงกฺปิโป อ. ความ
ดำริว่า อหํ อ. เรา ทสฺสามิ จักถวาย สลากภตุตฺถิ์
ซึ่งภัตตามสลาก สุจิมฺฐูปเสจฺจนํ อันเจือด้วยเนื้อ
อันสะอาด (กตุวา) กระทำ โภชนทานํ ให้เป็น
การถวายเป็นโภชนะ กทา ในกาลไร (อิติ) ดังนี้
ปุริโต เต็มแล้ว มยฺหํ แก่เรา ฯ สฺงกฺปิโป อ. ความ
ดำริว่า อหํ อ. เรา ทสฺสามิ จักถวาย กาลิกวตุตฺถิ์

จ ซึ่งผ้ากาสิกพัศตร์ด้วย โขมกปุปาติกานิ จ ซึ่ง
ผ้าเปลือกไม้และผ้าฝ้าย ท. ด้วย (กตุวา) กระทำ
จิวรทาน ให้เป็นการถวายซึ่งจิวร กทา ในกาลไร
(อิติ) ดังนี้ ปุริโต เต็มแล้ว มยหิ แก่เรา ฯ
สงกุปโป อ. ความดำริว่า อหิ อ. เรา ทสฺสามิ
จักถวาย สบปวินนิตฺติ จ ซึ่งเนยใสและเนยข้นด้วย
มธุเตลฺล จ ซึ่งน้ำผึ้งและน้ำมันด้วย ผาณิตฺติ จ ซึ่ง
น้ำอ้อยด้วย (กตุวา) กระทำ เกสชฺชทาน ให้เป็น
การถวายซึ่งเกสัช กทา ในกาลไร (อิติ) ดังนี้
ปุริโต เต็มแล้ว มยหิ แก่เรา อิติ ดังนี้ ฯ

ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. สุตฺวา สดับแล้ว สทฺทํ ซึ่งเสียง ตสฺสา วิสาขาย
ของนางวิสวานั้น อาโรจยีสฺส กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์
ผู้เจริญ คายนํ นาม ชื่อ อ. การขับร้อง วิสาขาย แห่งนางวิสวา
อมุเหหิ น ทิฏฺฐปฺพุพฺพิ เป็นธรรมชาติอันข้าพระองค์ ท. ไม่เคยเห็นแล้ว
อทุธาน ในกาลนาน เอตฺตเก อันมีประมาณเท่านี้ (โหติ) ย่อมเป็น
อชฺช ในวันนี้ สา วิสาขา อ. นางวิสวานั้น ปุคฺตฺนคฺตฺปริวุตา ผู้อัน
บุตรและหลานแวดล้อมแล้ว คายมานา ขับร้องอยู่ อนุปริยายติ เดิน
เวียนรอบอยู่ ปาสาทํ ซึ่งปราสาท ปิตฺตํ อ. ดี อสฺสา วิสาขาย ของ
นางวิสวานั้น กุปีตํ กำเรียบแล้ว ก็ นุ โข หรือหนอแล อุทาหุ หรือว่า
(สา วิสาขา) อ. นางวิสวานั้น อุมฺมคฺตฺติกา เป็นผู้เป็นบ้า ชาดา เกิด
แล้ว อิติ ดังนี้ สตุถุ แก่พระศาสดา ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คู่อ่อนภิกษุ ท.
ธิดา อ. ธิดา มยุหิ ของเรา น คายติ ย่อมไม่ขบร็อง ปน แต่ว่า
อชฺฌาตโย อ.อชฺชาตย อุตฺตโน ของตน อสุสา วิสาขาย ของนาง
วิสากานันฺ ปรีปฺณฺโณ เต็มรอบแล้ว สว วิสาขา อ. นางวิสากานัน
ตุฏฺฐมานสา ผู้มีฉันทะอันมีในใจอันยินดีแล้วว่า เม ปตฺถิตปตฺถนา อ.
ความปรารถนาอันเราปรารถนาแล้ว ปตฺตา ถึงแล้ว มตฺถกั ซึ่งที่
สุด อิติ คังนี้ อุกาเนนฺตี วิจรติ ย่อมเที่ยวไปเปล่งอยู่ อุทานิ ซึ่ง
อุทาน อิติ คังนี้ (วจน) ครั้นเมื่อคำว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
ปน ก็ ปตฺถนา อ. ความปรารถนา ตาย วิสาขาย อันนางวิสากานัน
ปตฺถิตา ปรารถนาแล้ว กทา ในกาลไร อิติ คังนี้ (เตหิ ภิกฺขุหิ) อัน
ภิกษุ ท. เหล่านั้น วุตฺเต กราบทูลแล้ว (วตฺวา) ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว
คู่อ่อนภิกษุ ท. ตุมฺเห อ. เรอ ท. สฺมุสฺสจ จักพึงหรือ อิติ คังนี้
(วจน) ครั้นเมื่อคำว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ มยิ ออง ข้า
พระองค์ ท. สฺมุสฺสาม จักพึง อิติ คังนี้ (เตหิ ภิกฺขุหิ) อันภิกษุ ท.
เหล่านั้น วุตฺเต กราบทูลแล้ว อหริ ทรงนำมาแล้ว อตีตํ วตฺถุ ซึ่ง
เรื่องอันล่วงไปแล้ว ฯ

๑๕. ๗๖/๓ ตั้งปต์ อิติ โข ภิกฺขเว น มยุหิ ธิดา เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คู่อ่อนภิกษุ ท.
ธิดา อ. ธิดา มยุหิ ของเรา น คายติ ย่อมไม่ขบร็อง อิติ โข
ด้วยประการฉะนี้แล ปน แต่ว่า (มม ธิดา) อ. ธิดาของเรา ทิสฺวา

เห็นแล้ว นิปุตฺตตี ซึ่งความสำเร็จ ปตฺติตฺตปตฺตณาย แห่งความ
ปรารถนาอันตนปรารถนาแล้ว อุทานติ ย่อมเปล่ง อุทาน ซึ่งอุทาน
อิติ ดังนี้ เทเสนุโต เมื่อจะทรงแสดง ธรรม ซึ่งธรรม วตฺวา ตรัสแล้ว
ว่า ภิกฺขเว คุณก่อนภิกษุ ท. มาลาการโร อ. นายมาลาการ เณโก ผู้
เขียนแหลม กตฺวา กระทำแล้ว ราสี ซึ่งกอง มหนฺตํ อันใหญ่ นานา-
ปุปฺพานํ แห่งดอกไม้ต่าง ๆ ท. กโรติ ย่อมกระทำ มาลาคุณฺณ ซึ่งพวง
แห่งดอกไม้ ท. นานปุปฺการเร อันมีประการต่าง ๆ ยถา นาม ชื่ออันใด
จิตฺตํ อ. จิต วิสาขาย ของนางวิสาขา นมตี ย่อมน้อมไป กาคู เพื่อ
อันกระทำ กุสลานิ ซึ่งกุศล ท. นานปุปฺการานิ อันมีประการต่าง ๆ
เอวฺว เอว นั้นนั้นนั้นเทียว อิติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว คาคู ซึ่งพระคาถา
อิมิ นี้ว่า

(มาลาการโร) อ. นายมาลาการ กยิรา พึงกระทำ

มาลาคุณฺณ ซึ่งพวงแห่งดอกไม้ ท. พหู มาก

ปุปฺปฺพราสิมฺหา จากกองแห่งดอกไม้ ยถาปิ แม้

ฉนฺได กุสลํ อ. กุศล พหู อันมาก มจฺเจน อันสัตว์

ผู้มีอันจะพึงตายเป็นสภาพ ชาเตน ผู้เกิดแล้ว

กตฺตพฺพํ พึงกระทำ เอวฺ ฉนฺฉนฺ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า ราสีมฺหา จากกอง ปุปฺพานํ แห่งดอกไม้
ท. นานปุปฺการานิ อันมีประการต่าง ๆ (อิติ) ดังนี้ ตตฺถ ปเทศฺ ใน
บท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า ปุปฺปฺพราสิมฺหา อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กรดยุย พึงกระทำ (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส)
แห่งบทว่า กยิรา อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า มาลาวิกติโย ซึ่งชนิดแห่งดอกไม้ ท.
นานุปการา อันมีประการต่าง ๆ วนฎีกมาลาทิเกทา อันต่างด้วย
ดอกไม้มีดอกไม้อันมีขั้ว เอกโต ข้างเดียว เป็นต้น (อติ) ดังนี้
(ปททวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า มาลาคุณะ พหู อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กุสลํ อ. กุสล พหู อันมาก จีวรทา-
นาทิเกทํ อันต่างด้วยกุศลมีการถวายซึ่งจีวรเป็นต้น สตุเตน อันสัตว์
ลทุชฌาเมน ผู้มีชื่ออันได้แล้วว่า มจฺโจ ชื่อว่ามัจจะ อติ ดังนี้ (อตุตโน)
มริตพุสสภาวตาย เพราะความที่แห่งตนเป็นผู้มีอันจะพึงตายเป็นสภาพ
กตฺตพฺพํ พึงกระทำ (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า มจฺเจน อติ
ดังนี้ ฯ

บุปฺพพราสีคฺคหณฺณํ อ. การถือเอาซึ่งบุปฺพพราสี ตตุถ คากายํ ใน
พระคานานัน พหูบุปฺพพสฺสสนฺตุถ เป็นเหตุมีอันแสดงซึ่งดอกไม้มากเป็น
อรรถ (โหติ) ย่อมเป็น ฯ หิ ก็ สเจ ถ้าว่า บุปฺพพานิ อ. ดอกไม้ ท.
อฺปฺพานิ อันน้อย โหนฺติ มีอยู่ไฉริ จ ส่วนว่า มาลาการโ อ. นาย
มาลาการ เจโก ผู้เขียนแหลม นเวย พหู มาลาคุณะ กาคฺตุ สกฺโกติ
ย่อมไม่อาจเพื่ออันกระทำ อ. นายมาลาการ ผู้ไม่เขียนแหลม บุปฺพพสฺส
ครันเมื่อดอกไม้ ท. อฺปฺเปสฺสุปี อันน้อยบ้าง พหูสฺสุปี อันมากบ้าง วิชฺช-

มานะสู มีอยู่ น สกโกติเอว ย่อมไม่อาจนั้นเทียบ ปน แต่ว่า ปุပ္เพสุ
ครั้นเมื่อคอกไม้ ท. พหุสุ อันมาก สติ มีอยู่ มาลาการโร อ. นาย
มาลาการ เจโก ผู้เขียนแหลม ทกฺโข ผู้ขยัน กุสโล ผู้ฉลาด กโรติ
ย่อมกระทำ มาลาคุณ ซึ่งพวงแห่งคอกไม้ ท. พหุ มาก (ยถา) ฉันใด
สเจ ถ้าว่า สทฺธา อ. ศรัทธา เอกจฺจสุส ปุคฺคฺลสุส ของบุคคลบางคน
มนุทา โหติ จ เป็นธรรมชาติน้อย ย่อมเป็นด้วย โภคา พหุ สัมวิชฺชนฺติ จ
อ. โภคะ ท. อันมาก มีอยู่ด้วย 'ไซรี (โส ปุคฺคฺโล) อ. บุคคลนั้น
นเอว พหฺนึ กุสลานิ กาคู สกโกติ ย่อมไม่อาจ เพื่ออันกระทำ ซึ่งกุศล
ท. อันมากนั้นเทียบ ปน ก็แล มนุทาย สทฺธาย (สมานาย) จ เมื่อ
ศรัทธาอันน้อย มีอยู่ด้วย มนุเทสุ โภเคสุ (สมานะสุ) จ ครั้นเมื่อ
โภคะ ท. อันน้อย มีอยู่ด้วย (โส ปุคฺคฺโล) อ. บุคคลนั้น น สกโกติ
ย่อมไม่อาจ ปน อนึ่ง อุพาราย สทฺธาย (สมานาย) จ ครั้นเมื่อ
ศรัทธา อันอุพาร มีอยู่ด้วย มนุเทสุ โภเคสุ (สมานะสุ) จ ครั้นเมื่อ
โภคะ ท. อันน้อย มีอยู่ด้วย (โส ปุคฺคฺโล) อ. บุคคลนั้น น สกโก-
ติเอว ย่อมไม่อาจนั้นเทียบ ปน อนึ่ง อุพาราย สทฺธาย จ ครั้นเมื่อ
ศรัทธา อันอุพารด้วย อุพาเรสุ โภเคสุ จ ครั้นเมื่อโภคะ ท. อันอุพาร
ด้วย สติ มีอยู่ (โส ปุคฺคฺโล) อ. บุคคลนั้น สกโกติ ย่อมอาจ อุปาสิกา
อ. อุปาสิกา วิสาชา ชื่อว่าวิสาชา ตถารูปา ว เป็นผู้มิรูปอย่างนั้นเทียบ
(โหติ) ย่อมเป็น เอตฺ คาลาปพฺนฺธวณฺ อ. คำอันเป็นคาลาประพันธ์
นี้ว่า

(มาลาการ์) อ. นายมาลาการ กยิรา พึงกระทำ
มาลาคุณ ซึ่งพวงแห่งดอกไม้ ท. พหู อันมาก
ปุปฺพราสิมุหา จากกองแห่งดอกไม้ ยถาปี แม้นัน
ใด กุสลํ อ. กุสล พหู อันมาก มจฺเจน อันสัตว์
ผู้มีอันจะพึงตายเป็นสภาพ ชาเตน ผู้เกิดแล้ว
กตฺตพฺพํ พึงกระทำ เอวํ ฉนฺนํ อติ ดังนี้

(ภควตา) อันพระผู้มีพระภาคเจ้า สนฺธาย วุคฺตํ ตริสฺแล้ว ทรงหมายเอา
ตํ วิสาขํ ซึ่งนางวิสาขานัน ๑

เรื่องปัญหาของพระอานนทเถระ

๑๖. ๓๕/๒ ตั้งแต่ อิทั โข ตัง อานนท คนฺธชาติ ยสุส
เป็นต้นไป.

(สตฺถา) อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า อานนท คู่ก่อน
อานนท คนฺธ อ. กลิ่น ยสุส คนฺธชาติยสุส ของคันธชาติใด คจฺจติ
ย่อมฟังไป อนุวาทปิ ผู้ที่ตามซึ่งลมบ้าง คนฺธ อ. กลิ่น (ยสุส คนฺธ-
ชาติยสุส) ของคันธชาติใด คจฺจติ ย่อมฟังไป ปฏิวาทปิ ผู้ที่ทวนแก้
ลมบ้าง คนฺธ อ. กลิ่น (ยสุส คนฺธชาติยสุส) ของคันธชาติใด คจฺจติ
ย่อมฟังไป อนุวาทปฏิวาทปิ ผู้ที่ตามซึ่งลมและทวนแก้ลมบ้าง คนฺธ.
ชาติ อ. คันธชาติ ตัง นั้น อิทั โข นี้แล อิติ ดังนี้ อภาติ ได้ทรง
ภายิตแล้ว คาถา ซึ่งพระคาถา ท. อีมา เหล่านี้ว่า

ปุพฺผคนฺธ อ. กลิ่นของดอกไม้ น เติ ย่อมไม่
ฟังไป ปฏิวาทิ ผู้ที่ทวนแก้ลม จนฺทณฺ วา อ. กลิ่น
ของจันทร์หรือ ตกรรมลูลิกา วา หรือว่า อ. กลิ่น
ของกฤษณาและกะลำพัก น เติ ย่อมไม่ฟังไป
(ปฏิวาทิ) ผู้ที่ทวนแก้ลม จ ส่วนว่า คนฺธ อ.
กลิ่น สติ ของสัตบุรุษ ท. เติ ย่อมฟังไป ปฏิวาทิ

ผู้ที่ทวนแก้ลม (หิ) เพราะว่า สปุริโส อ. สัต
บุรุษ ปวายติ ย่อมขจรขจายไป ทิสา ตลอดทิศ ท.
สพฺพา ทั้งปวง สีสฺสนุโธ อ. กลิ่นของศีล อนุตฺตโร
เป็นกลิ่นยอดเยี่ยม คนุชชานัน กวาคันชชาติ ท.
เอเตลฺล เหล่านี้ จนฺทนี วา คือ อ. กลิ่นของ
จันท์หรือ ตตฺร วาปี คือ แม่หรือว่า อ.กลิ่น
ของกฤษณา อุปฺปลิ อถ คือ อ. กลิ่นของดอก
อุบลหรือ วสุสิทฺธิ อถ คือ หรือว่า อ. กลิ่นของ
ดอกมะลิ (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปาโรจฺจตฺตกรุกฺโข อ. ต้นไม้ชื่อว่าแค
ฝอย ดาวศีศกฺวเน ในภพชื่อว่าดาวคิงส์ โยชนสตฺติโก เป็นต้นไม้ประกอบ
ด้วยร้อยแห่งโยชน์ อายามโต จ โดยยาวด้วย วิตุถารโต จ โดยกว้าง
ด้วย (โหติ) ย่อมเป็น อากา อ. รัศมี ปุปฺผานํ ของดอกไม้ ท. ตสฺส
ปาโรจฺจตฺตกรุกฺขสฺส ของต้นไม้ชื่อว่าแคฝอยนั้น คจฺจติ ย่อมฟุ้งไป
ปญฺญาสโยชนานิ ตลอดโยชน์ ๕๐ ท. คนุโธ อ. กลิ่น (ตสฺส ปาโรจ-
จตฺตกรุกฺขสฺส ปุปฺผานํ) ของดอกไม้ ท. ของต้นไม้ชื่อว่าแคฝอยนั้น
(คจฺจติ) ย่อมฟุ้งไป โยชนสตฺติ ตลอดร้อยแห่งโยชน์ โสปี คนุโธ อ.
กลิ่นแม้นั้น คจฺจติ ย่อมฟุ้งไป อนุวาคฺเคว สู่ที่ตามซึ่งลมนั้นเที่ยว ปน
แต่ว่า (โส คนุโธ) อ. กลิ่นนั้น นสฺสโกติ ย่อมไม่อาจ คนฺตุ เพื่อ
อันฟุ้งไป ปฏิวาคฺ สู่ที่ทวนแก้ลม อพฺพมฺงคฺคฺปิ แม้สิ้นนิ้วมือทั้งกิ่ง

บุปผคนุโธ อ. กลิ่นของดอกไม้ เอวรูปปี แม้อันมีรูปอย่างนี้ น
เอติ ย่อมไม่ฟุ้งไป ปฏิवाद สู่ที่ทวนแก่อม (อติ) ดังนี้ ตตถ ปเทศ
ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า น บุปผคนุโธ อติ
ดังนี้ ฯ

(อตุโธ) อ. อรรถว่า จนุทนคนุโธ อ. กลิ่นของจันท์ (อติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า จนุทน อติ ดังนี้ ฯ

อิมลปี คนุชชาตานิ คนุโธเอว อ. กลิ่น ของคันธชาติ ท.
แม่เหล่านี้นั้นเทียว (ภควตา) อันพระผู้มีพระภาคเจ้า อธิปไตย
ทรงพระประสงค์เอาแล้ว (ปเทน) ด้วยบทว่า ตครมลลิกา वा อติ
ดังนี้ ฯ

หิ จริงอยู่(คนุโธ) อ. กลิ่น โลहितจนุทนสุสอปี ของจันท์
อันแดงก็ดี ตครมลลิกายปี ของกฤษณาและกะลำพักก็ดี อकुคฺสุส อัน
เป็นเลิศ สารคนุชานิ ของกลิ่นอันเกิดจากแก่น ท. ยาคิ ย่อมฟุ้งไป
อนุवादเอว สู่ที่ตามซึ่งลมนั้นเทียว โน (ยาคิ) ย่อมไม่ฟุ้งไป ปฏิवाद
สู่ที่ทวนแก่อม ฯ

(อตุโธ) อ. อรรถว่า ปน ส่วนว่า สีลคนุโธ อ. กลิ่นของสีล
สปฏิริสานิ ของสัตว์บุรุษ ท. คือว่า พุทฺธปฺปเจกพุทฺธสาวกานิ ของ
พระพุทฺธเจ้าและพระปัจเจกพุทฺธเจ้าและพระสาวกของพระพุทฺธเจ้า ท.
เอติ ย่อมฟุ้งไป ปฏิवाद สู่ที่ทวนแก่อม (อติ) ดังนี้ (ปททวยสฺส)
แห่งหมวดสองแห่งบทว่า สตถฺจ คนุโธ อติ ดังนี้ ฯ

(ปุจฉา) อ. อันถามว่า (คนุโธ) อ. กลิ่น (สत्) ของสัตต-
บุรุษ ท. (เอติ) ย่อมพุ่งไป (ปฏิวาต) สู่วิวานแกลุม ก็การณา
เพราะเหตุอะไร (อิติ) ดังนี้ ฯ

(วิสุชชณ) อ. อันเฉลยว่า (หิ) เพราะว่า สปุริโส อ.
สัตตบุรุษ ปวายติ ย่อมจรจายไป ทิสา ตลอคทิส ท. สพุพา ทั้งปวง
อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อธิบายว่า สปุริโส อ. สัตตบุรุษ อชโณตถริตวา
คจฺจติ ย่อมพุ่งท่วมทับไป ทิสา ตลอคทิส ท. สพุพา ทั้งปวง สีสคนุเชน
ด้วยกลิ่นของศีล ยสฺมา เหตุใด ตสฺมา เพราะเหตุนั้น (โส สปุริโส)
อ. สัตตบุรุษนั้น (เกนจิ) อันใคร ๆ วุตตพุโพ พึงกล่าววว่า คนุโธ อ.
กลิ่น ตสฺส สปุริสสฺส ของสัตตบุรุษนั้น เอติ ย่อมพุ่งไป ปฏิวาต สู่วิวาน
แกลุม อิติ ดังนี้ เตน การณน เพราะเหตุนั้น (วจฺน) อ. พระ
ดำรัสว่า เอติ ย่อมพุ่งไป ปฏิวาต สู่วิวานแกลุม อิติ ดังนี้ (ภควตา)
อันพระผู้มีพระภาคเจ้า วุตฺตํ ตรีสแล้ว (อิติ) ดังนี้ (กาถาปาทสฺส)
แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า สพุพา ทิสา สปุริโส ปวายติ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ชาติสุมนนา อ. ดอกมะลิโดยชาติ (อิติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า วสุสิเก อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า สีสคนุโธ ว อ. กลิ่นของศีลเทียว
สปุริสสนํ ของสัตตบุรุษ ท. สีสวนฺตานํ ผู้มีศีล อนุตฺตโร เป็นกลิ่น
ยอดเยี่ยม คนุโธ กว่ากลิ่น คนุชชานํ ของคันธชาติ ท. จนฺตนาทินํ

ประโยค๒ - คำนวณพระชันษาปฏิทินสุริยคติ ปีที่ ๓ - หน้า 75

มีจันทร์เป็นต้น อิมลี้ เหล่านี้ คือว่า อสทิส เป็นกลืนเช่นกับหามิได้
คือว่า อปปฏิภาโค เป็นกลืนมีส่วนเปรียบหามิได้ (โหติ) ย่อมเป็น
(อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า เอเตลล อติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

เรื่องถวายบิณฑบาตพระมหากัสสปเถระ

๑๗. ๘๑/๑๔ ตั้งแต่ เถโรปี ทุกุกตานัน สงคหํ กริสฺสามิตี
เป็นต้นไป.

เถโรปี แม้อ. พระเถระ นคราภิมุโข ผู้มีหน้าเฉพาะต่อพระ
นกร คจฺจนฺโต เดินไปอยู่ (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า อหํ อ. เรา
กริสฺสามิ จักกระทำ สงคหํ ซึ่งการสงเคราะห์ ทุกุกตานัน ชนानัน แก่
ชน ท. ผู้ถึงแล้วซึ่งความลำบาก อิติ ดังนี้ ทิสฺวา เห็นแล้ว ตํ วิถิ
ซึ่งถนนสายนั้น พหิณฺเระเอว ในภายนอกแห่งพระนกรนั้นเทียว โอโธ-
เกนฺโต แลดูอยู่ อทุกฺส ได้เห็นแล้ว เทว ชเน ซึ่งชน ท. ๒ ๑
ตสฺมี ขณ ในขณะนั้น สกฺโก อ. ท้าวสักกะ ปสาเรติ ทรงซึ่งอยู่
ตณฺตี ซึ่งหูก สุชาดา อ. นางสุชาดา วฏฺเฐติ กรออยู่ ตสรฺ ซึ่ง
หลอด ๑ เถโร อ. พระเถระ จินฺเตสิ คิดแล้วว่า อิม ชนา อ. ชน
ท. เหล่านี้ กโรนฺติ ย่อมกระทำ กมฺม ซึ่งการงาน (อตุตฺโน)
มหฺลลกกาเลปิ แม้อีกกาลแห่งตนเป็นคนแก่ ทุกุกตฺโตโร ชโน อ. ชน
ผู้ถึงแล้วซึ่งความลำบากกว่า อิมหิ ชเนหิ กว่าชน ท. เหล่านี้ นตฺถิ
มณฺเฑ ชะรอยจะไม่มี อิมสฺมี นกร ในนกรนี้ อหํ อ. เรา คเหตุวา
จักรับเอาแล้ว อุพฺพกมตฺตปิ ภตฺต ซึ่งภักแต่แม่อันมีกระบวยเป็นประมาณ
อิมหิ ชเนหิ ทินฺนํ อันชน ท. เหล่านี้ถวายแล้ว กริสฺสามิ จัก

กระทำ สงฺคหฺ ซึ่งการสงเคราะห์ อิมลฺ ชนानํ แก่ชน ท. เหล่านี้
อิตฺติ คังนี้ ฯ โส เถโร อ. พระเถระนั้น เตลฺล ชนानํ เกหาภิมุโข
ว เป็นผู้ที่มีหน้าเฉพาะต่อเรือน ของชน ท. เหล่านี้ที่เดียว อโหสิ
ได้เป็นแล้ว ฯ

สกุโก อ. ท้าวสักกะ ทิสฺวา ทรงเห็นแล้ว ตํ เถรํ ซึ่งพระ
เถระนั้น อากฺขณฺตํ ผู้มาอยู่ อาห ตรีสฺสแล้ววํ ภทฺเต เนเนนางฺผู้
เจริญ อโยโย อ. พระผู้เป็นเจ้า มยฺหํ ของเรา อากฺขณฺติ มา
อยู่ อิตฺติ ช้างนี้ ตํว อ. เธอ อุปฺสฺสนฺตํ วีย เป็นผู้เพียงคังว่าไม่
เห็นอยู่ ตํ เถรํ ซึ่งพระเถระนั้น หุตฺวา เป็น นิสิตฺท จงนังเกิด มยฺ
อ. เรา ท. วณฺเจตฺวา ลวงแล้ว นํ เถรํ ซึ่งพระเถระนั้น ขณฺน
โดยขณะ ทสฺสาม จักถวาย ปิณฺทปาตํ ซึ่งบิณฑบาต อิตฺติ คังนี้ สฺสุชฺ
กะนางฺสุชาดา ฯ เถโร อ. พระเถระ อากฺนฺตฺวา มาแล้ว อฏฺฐาติ
ได้ยืนอยู่แล้ว เกหทฺวาเร ที่ประตูแห่งเรือน ฯ เตปิ ชนา อ. ชน
ท. แม่เหล่านั้น อุปฺสฺสนฺตา วีย เป็นผู้เพียงคังว่าไม่เห็นอยู่ (หุตฺวา)
เป็น กโรนฺตฺวา กระทำอยู่ อุตฺตโน กมฺมํเอว ซึ่งการงาน ของตน
นั้นที่เดียว โลกํ กาลํ ยังกาลหน้อยหนึ่ง อากฺมึสฺสุ ใ้มาแล้ว ฯ อถ
ครั้งนั้น สกุโก อ. ท้าวสักกะ อาห ตรีสฺสแล้ววํ เถโร วีย ราวกะ
อ. พระเถระ เอโก รูปหนึ่ง จิตฺโต ยืนอยู่แล้ว เกหทฺวาเร ที่ประตู
แห่งเรือน ตํว อ. เธอ อุปฺชาเรหิ จงใคร่ครวญ ดาว ก่อนเกิด
อิตฺติ คังนี้ ฯ (สุชาดา) อ. นางสุชาดา (อาห) ทูลแล้วว่า สามิ
ข้าแต่ นาย ตุมฺเห อ. ท่าน ท. คนตฺวา จงไปแล้ว อุปฺชาเรถ จง

ใคร่ครวญเถิด อิติ ดังนี้ ฯ

โส สกฺโก อ. ท้าวสักกะนั้น นิกฺขมิตฺวา เสด็จออกไปแล้ว เหา
จากเรือน วนฺทิตฺวา ไหว้แล้ว เถริ ซึ่งพระเถระ ปณฺจปฺปติภูจฺติเตน
ด้วยอันตั้งไว้เฉพาะแห่งองค์ ๕ โอลมฺพิตฺวา ทรงห้อยลงแล้ว ชนฺนุทานิ
ซึ่งเข้า ท. หตุเถหิ ด้วยพระหัตถ์ ท. อุโภหิ ทั้งสอง ตรัสแล้วว่า
อโยโย อ. พระผู้เป็นเจ้า กตรฺตฺเถโร นฺ โข เป็นพระเถระรูปไหน
หนอแล (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ โอสกฺกิตฺวา ทรงย่อลงแล้ว
โลกิ หน้อยหนึ่ง วตฺวา ตรัสแล้วว่า อุกฺขิณี อ. นัยน์ตา ท. เม
ของข้าพเจ้า ฐฺมายนฺติ ย่อมประพุดเป็นควัน อิติ ดังนี้ จเปตฺวา
ทรงวางไว้แล้ว หตุถิ ซึ่งพระหัตถ์ นลาญฺ ที่พระนลาฏ โอลเกตฺวา
ทรงแลดูแล้ว อุทฺธิ ในเบื้องบน อาห ตรัสแล้วว่า อโห โอ ทุกฺข
อ. ทุกข์ มหาทสฺสปฺตฺเถโร อ. พระเถระชื่อว่ามหาทสฺสปะ อโยโย ผู้
พระเป็นเจ้า โน ของเรา ท. อาคโต มาแล้ว กุญฺหิวาริ สู่ประตู
แห่งกระท่อม เม ของเรา จิรฺสฺสึ ต่อกาลนาน กิณฺจิ วตฺถุ อ. วัตถุ
อะไร ๆ เคเห ในเรือน อตุถิ นฺ โข มีอยู่หรือหนอแล อิติ ดังนี้ ฯ
สุชาตา อ. นางสุชาตา โลกิ อากฺุลา วิย เป็นผู้เพียงคืบว่ากุสิกุจ
หน้อยหนึ่ง หุตฺวา เป็น อทสิ ได้ให้แล้ว ปฏฺิวจฺนํ ซึ่งคำตอบว่า
สามิ ข้าแต่ นาย (กิณฺจิ วตฺถุ) อ. วัตถุอะไร ๆ (เคเห) ในเรือน
อตุถิ มีอยู่ อิติ ดังนี้ ฯ

สกฺโก อ. ท้าวสักกะ (วตฺวา) ตรัสแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่ท่าน

ผู้เจริญ คุมฺเห อ. ท่าน ท. อจินฺเตตฺวา ไม่คิดแล้วว่า (ท่าน) อ.
ทาน ลฺหฺมฺ วา เศรฺ้าหมองหรือ ปณฺธิตฺ วา หรือว่าประณิต อิติ ดังนี้
กโรธ ของจงกระทำ สงฺคหฺ ซึ่งการสงเคราะห์ โน แก่ข้าพเจ้า ท.
เถติ อิติ ดังนี้ คณฺหิ รับเอาแล้ว ปตฺตํ ซึ่งบาตร ๆ เถโร อ.พระ
เถระ (จินฺเตตฺวา) คิดแล้วว่า เอเตหิ ชเนหิ ทินฺนํ ท่าน อ. ท่าน
อันชน ท. เหล่านั้น ถวายแล้ว สากํ โหตุ วา จงเป็นน้ำฝักคอง
จงเป็นหรือ กุณฺตทกมฺภูจฺจิ (โหตุ) วา หรือว่า จงเป็นกำแห่งรำ จง
เป็น อหํ อ. เรา กริสฺสามิ จักกระทำ สงฺคหฺ ซึ่งการสงเคราะห์ เนลฺล
ชนานํ แก่ชน ท. เหล่านั้น อิติ ดังนี้ อทาลิ ได้ให้แล้ว ปตฺตํ
ซึ่งบาตร ๆ โส สกฺโก อ. ท้าวสักกะนั้น ปวิสิตฺวา เข้าไปแล้ว
อนฺโตเคหฺ ที่ภายในแห่งเรือน อุตฺทริตฺวา คคฺขิณฺแล้ว ฆฺภูโธทนฺ ซึ่ง
ข้าวสุกในหม้อ ฆฺภูโธ จากหม้อ ปตฺตํ ยิงบาตร ปฺรูเตตฺวา ให้เต็ม
แล้ว จเปลฺลิตฺ ทรวงตั้งไว้แล้ว หตฺเถ ในมือ เถรสฺส ของพระเถระ ๆ

๑๘. ๘๕/๑๒ ตั้งแต่ สุดเต ปน เอตฺตกเมว อากคฺ
เป็นต้นไป.

ปน ก็ เอตฺตกเมว วจฺนํ อ. คำอันมีประมาณเท่านั้นนั้นเที่ยวว่า
ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า อสฺโสสิ โข ได้ทรงสดับแล้วแล (สทฺท)
ซึ่งเสียง สกฺกสฺส ของท้าวสักกะ เทวานมินฺทสฺส ผู้เป็นจอมแห่งเทพ
ท. อพฺภุคฺคณฺตฺวา ผู้ทรงเหาะขึ้นไปแล้ว เวหาลิ สู่วะหาส อฺทาเนนฺตสฺส

ทรงเปล่งอยู่ อุทาน ซึ่งพระอุทานว่า

อโห โอ ทาน อ. ทาน ปรมทาน อันเป็นทาน
อย่างเยี่ยม (มยา) อันเรา สุปติภูจิติ ตั้งไว้ด้วย
ดีแล้ว กสฺสเป ในพระเถระชื่อว่ากัสสปะ อโห
โอ ทาน อ. ทาน ปรมทาน อันเป็นทานอย่าง
เยี่ยม (มยา) อันเรา สุปติภูจิติ ตั้งไว้ด้วยดีแล้ว
กสฺสเป ในพระเถระชื่อว่ากัสสปะ อิติ ดังนี้

ติกุขตุ ๓ ครั้ง อากาเส ในอากาศ อนุตติกุเข ในกลางหาว โสต-
ธาตุยา ด้วยพระโสตธาตุ ทิพพาย อันเป็นทิพ วิสุทฺธาเย อันหมดจด
วิเศษแล้ว อติกุขตมานุสติกาย อันเป็นของมีอยู่ของมนุษย์อันก้าวล่วง
แล้ว (อติ) ดังนี้ อากตฺ มาแล้ว สุตเต ในพระสูตร ฯ

อโห ครั้งนั้นแล ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า วิทิตฺวา ทรง
ทราบแล้ว เอตฺ อตฺถิ ซึ่งเนื้อความนั้น อุทานสิ ทรงเปล่งแล้ว
อุทาน ซึ่งพระอุทาน อิมิ นี้ว่า

เทวา อ. เทวดาและมนุษย์ ท. ปิยนฺติ ย่อมกระ-
หยมิ ภิกฺขุโน ต่อภิกษุ ปิณฺฑปาติกสฺส ผู้มีการ
เที่ยวไปเพื่อก่อนข้าว อตฺตภรตฺส ผู้เลี้ยงซึ่งตน
อนนฺตฺโปสิโน ผู้เลี้ยงซึ่งบุคคลอื่นโดยปกติหามิได้
ตาทิโน ผู้คงที่ อุปสนฺตสฺส ผู้เข้าไปสงบแล้ว
สตีมโต ผู้มีสติ สทา ในกาลทุกเมื่อ อิติ ดังนี้

ตาย เวลายิ ในเวลานั้น ฯ

จ ก็แล (ภควา) อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า อุทานตฺวา ครั้น
ทรงเปล่งแล้ว อิมิ อุทานิ ซึ่งพระอุทานนี้ วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว
ดูก่อนภิกษุ ท. สกฺโก อ. ท้าวสักกะ เทวานมินฺโท ผู้เป็นจอมแห่งเทพ
ท. อากนฺตฺวา เสด็จมาแล้ว อทาสี ได้ทรงถวายแล้ว ปิณฑฺวาปาดิ ซึ่ง
บิณฑบาต ปุคฺคสุส แก่บุตร มม ของเรา สีลคฺนุเชน เพราะกล่อน
แห่งศีล อิติ ดังนี้ อห ตรัสแล้ว คาลิ ซึ่งพระคาถา อิมิ นี้ว่า

ตฺตรจนฺทนี อ. กลิ่นแห่งกฤษณาและจันทน์ โย
อัย นีไค คนฺโห อ. กลิ่น (โส) อัย นีนั้น
อปุปฺมตฺโต เป็นกลิ่นมีประมาณอันน้อย (โหติ)
ย่อมเป็น จ ส่วนว่า คนฺโห อ. กลิ่น สีลวดี
ปุคฺคคฺลานํ ของบุคคล ท. ผู้มีศีล โย ไค (โส
สีลวดี ปุคฺคคฺลานํ คนฺโห) อ. กลิ่น ของบุคคล
ท. ผู้มีศีลนั้น อุตฺตโม เป็นกลิ่นสูงสุด (หุตฺวา)
เป็น วาติ ย่อมฟุ้งไป เทเวสุ ในเทวดาและ
มนุษย์ ท. อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปรีตฺตปุปฺมาโณ เป็นกลิ่นมีประมาณนิด
หน่อย (อิติ) ดังนี้ ตฺตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสุส)
แห่งบทว่า อปุปฺมตฺโต อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปน ส่วนว่า สีลคฺนุโห อ. กลิ่นแห่งศีล
สีลวนฺदानํ ปุคฺคคฺลานํ ของบุคคล ท. ผู้มีศีล โย ไค โส สีลวนฺदानํ

บุคคฺคานํ สีสฺคนุโธ อ. กลิ่นแห่งศีล ของบุคคฺค ท. ผู้มีศีลนั้น
ปริตฺตโก เป็นกลิ่นนิดหน่อย โหติ ย่อมเป็น น หามิได้ ตฺคร
(คนุโธ) วิย จ ราวกะ อ. กลิ่น ในกฤษณาด้วย โลหิตจฺนุทเน
(คนุโธ) วิย จ ราวกะ อ. กลิ่น ในจันทน์อันแดงด้วย คือว่า อุพาโร
เป็นกลิ่นอุพาร (หุตฺวา) เป็น วิปฺผาริโต แผ่ซ่านไปแล้ว อติวิย
เกินเปรียบ เตนเอา การเณน เพราะเหตุนี้มันนึ่งเทียว (สีสฺคนุโธ)
อ. กลิ่นแห่งศีล อุตฺตโม เป็นกลิ่นสูงสุด คือว่า วโร เป็นกลิ่น
ประเสริฐ คือว่า เสฏฺโฐ เป็นกลิ่นประเสริฐที่สุด หุตฺวา เป็น วาติ
ย่อมพุ่งไป เทเวสุ ในเทวดาและมนุษย์ ท. คือว่า วาติ ย่อมขจรไป
เทเวสุ จ ในเทวดา ท. ด้วย มนุสฺเสสุ จ ในมนุษย์ ท. ด้วย
สพฺพตฺตกเอา จานํ ตลอดที่อันมีประโยชน์ทั้งปวงนั้นเทียว คือว่า
โอตฺตรนฺโต คจฺจติ ย่อมท่วมทับไปอยู่ อิติ ดังนี้ (ปททฺวยสฺส)
แห่งหมวดสองแห่งบทว่า โย จ สีลวตฺ อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องโคธิกเถระปรินิพพาน

๑๕. ๘๖/๑๕ ตั้งแต่ โส หิ อายสุมา อีสึคิลิปสุเส เป็นต้นไป.

หิ ความพิสดารว่า โส อายสุมา อ. ท่านผู้มีอายุนั้น วิหรนุโต
อยู่ กาลสึลา ย โกลีสกาลสึลา อีสึคิลิปสุเส ณ ข้างแห่งภูเขาชื่อว่า
อิสึคิลิ อปฺปมตฺโต เป็นผู้ไม่ประมาทแล้ว อาดาปิ เป็นผู้มีความ
เพียรเรื่องยังกิเลสให้เร่าร้อน ปหิตตฺโต เป็นผู้มิตนอันส่งไปแล้ว
(หุตฺวา) เป็นผลดีว่า ถูกต้องแล้ว เจโตวิมุตฺติ ซึ่งเจโตวิมุตติ
สามายิกิ อันเป็นไปในสมัย ปริหาสิ เสื่อมรอบแล้ว ตโต เจโตวิมุตฺติโต
จากเจโตวิมุตตินั้น วเสน ด้วยอำนาจ โรคสุส แห่งโรค อนุสาสิกสุส
อันนอนตาม เอาสุส อย่างหนึ่ง ๆ โส โคธิกตฺเถโร อ. พระเถระ
ชื่อว่าโคธิกะนั้น ฌานํ ยังฌานํ ทฺติยปี ที่ ๒ บ้าง ตฺติยปี ที่ ๓ บ้าง
นิพฺพตฺเตตฺตฺว ให้บังเกิดแล้ว นกฺขตฺตํ ๖ ครั้ง ปริหีโน เสื่อมรอบ
แล้ว อุปฺปาเทตฺวา ยังฌานให้เกิดขึ้นแล้ว วาเร ในวาระ สตฺตเม
ที่ ๗ จินฺเตสิ คิดแล้วว่า อหิ อ. เรา ปริหีโน เป็นผู้เสื่อมรอบแล้ว
ฌานา จากฌาน นกฺขตฺตํ ๖ ครั้ง (อมฺหิ) ย่อมเป็น ปน ก็ คติ
อ. คติ ปริหีนชฺฌานสุส ปุคฺคกฺลสุส ของบุคคลผู้มีฌานอันเสื่อมรอบ
แล้ว โข แล อนิยตา ไม่แน่นอนแล้ว อหิ อ. เรา อาริสฺสามิ

จักนำมา สตุถิ์ ซึ่งศาสตรา อิทานิเอว ในกาลนี้นั้นเทียว อิติ ดังนี้
คเหตุวา ถือเอาแล้ว เกโตโรปนสตุถิ์ ซึ่งศาสตราอันเป็นเครื่องปลง
ลงซึ่งผม นิปชชิ นอนแล้ว มนุจเก บนเตียงน้อย ฉินุทิตุ เพื่ออัน
ตัด กลนาฬิ์ ซึ่งก้านแห่งคอ ฯ

มาโร อ.มาร ฌตฺวา ทราบแล้ว จิตฺตํ ซึ่งจิต ตสฺส โคธิกตฺ-
เถรสฺส ของพระเถระชื่อว่าโคธิกะนั้น (จินุเตตฺวา) คิดแล้วว่า ภิกฺขุ
อ. ภิกฺขุ อัย นี สตุถิ์ อหริตฺกาโม เป็นผู้ใคร่เพื่ออันนำมา ซึ่ง
ศาสตรา (โหติ) ย่อมเป็น ปน ก็ ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ ท. สตุถิ์
อาหารนฺดา โข เมื่อนำมา ซึ่งศาสตราแล นิรเปกฺขา เป็นผู้ไม่มีความ
เยื่อใย ชีวิต ในชีวิต โหนฺติ ย่อมเป็น เต ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ ท.
เหล่านั้น ปฏฺจเปตฺวา เริ่มตั้งไว้แล้ว วิปสฺสนํ ซึ่งวิปัสสนา ปาปฺพนฺติ
ย่อมบรรลฺ อรหฺตฺปิ แม้ซึ่งความเป็นแห่งพระอรหันต์ สเจ ถ้าว่า
อหิ อ. เรา วาเรสฺสามิ จักห้าม เอตํ ภิกฺขุ ซึ่งภิกฺขุนั้นไชรฺ (โส
ภิกฺขุ) อ. ภิกฺขุนั้น น กริสฺสติ จักไม่กระทำ วจัน ซึ่งคำ เม
ของเรา อหิ อ.เรา สตุถฺถาริ์ ยังพระศาสดา วาราเปสฺสามิ จักให้
ทรงห้าม อิติ ดังนี้ อุปสฺงกมิตฺวา เข้าไปเฝ้าแล้ว สตุถฺถาริ์ ซึ่งพระ
ศาสดา อณฺฎาตกเวเสน ด้วยเพศอันบุคคลไม่รู้แล้ว อาห กราบทูล
แล้ว เอว อย่างนี้ว่า

มหาวิริ ข้ำแต่พระมหาวิริเจ้า มหาปุณฺณ ผู้ทรงมี
บุญมาก ชล ผู้ทรงรุ่งเรือง อิทฺธิยา ด้วยพระฤทธิ์

ยสสา ด้วยพระยศ สพุพเวรภยาตีต ผู้ทรงล่วงไป
แล้ว ซึ่งเวรและภัยทั้งปวง จกฺขุม ผู้มีพระจักขุ
อหํ อ. ข้าพระองค์ วนฺทามิ ย่อมถวายบังคม ปาเท
ซึ่งพระบาท ท. มหาวีร ข้าแต่พระมหาวีรเจ้า
สาวโก อ. พระสาวก เต ของพระองค์ มรณภิกฺขุ
ผู้อันความตายครอบงำ อากฺขติ ย่อมจำนงหวัง
เจตยติ ย่อมคิด มรณํ ซึ่งความตาย ชุตินุสร ข้า
แต่พระองค์ผู้ทรงไว้ซึ่งความรุ่งเรือง ตฺวํ อ. พระ
องค์ นิเสธ ขอจงทรงห้าม ตํ สาวกํ ซึ่งพระ
สาวกนั้น ภควา ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า ชเน-
สฺส ผู้ทรงปรากฏในหมู่ชน สาวโก อ. พระสาวก
ตฺยหํ ของพระองค์ รัต ยินดีแล้ว สาสเน ใน
ศาสนา อปฺปตฺตมานโส ผู้มีฉันทะอันมีในใจอัน
ไม่บรรลุลแล้ว เสโ ขู้อย่างต้องศึกษา กริยา พึง
กระทำ กาลํ ซึ่งกาละ กถํ หิ อย่างไรแล อิติ
ดังนี้ ฯ

ตสฺมี ขณะ ในขณะนั้น สตุถํ อ. ศาสดรา เถเรน อหาริตํ
เป็นวัตถุอันพระเถระนำมาแล้ว โหติ ย่อมเป็น ฯ สตุถา อ. พระ
ศาสดา วิทิตฺวา ทรงทราบแล้วว่า อยฺ มาณโว อ. มาณพนี้ มาโร
เป็นมาร (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อาท ตรีสแล้ว กถํ ซึ่ง
พระคาถา อิมํ นี้ว่า

ธีรา อ. ปราชญ์ ท. กุพฺพนฺติ ย่อมกระทำ เอว
หิ อย่างนี้แล น อวฺกฺขฺนฺติ ย่อมไม่จำนงหวัง
ชีวิต ซึ่งชีวิต โคธโก อ. กุลบุตรชื่อว่าโคธิกะ
อพฺพฺยฺหฺ ทอนขึ้นแล้ว ตณฺหํ ซึ่งค้นหา สมถ์
อันเป็นไปกับด้วยรากเหง้า ปรีนิพฺพุโต ปรีนิพพาน
แล้ว อิติ ดังนี้ ฯ

อถ โข ครั้งนั้นแล ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า อคฺมาสิ ได้
เสด็จไปแล้ว เภรฺสฺส สคฺถํ อาหาริตฺวา นิปนฺนญฺจํ สู่ที่แห่งพระ
เถระ นำมาแล้ว ซึ่งศาสตรา นอนแล้ว สทฺธิ พร้อม ภิกฺขุหิ ด้วย
ภิกษุ ท. สมพฺพฺเลหิ ผู้มากพร้อม ฯ ตสฺมี ขณฺ ในขณะนั้น มาโร
อ. มาร ปาปิมา ผู้มีบาป (จินฺเตตฺวา) คิดแล้วว่า ปฏฺิสนฺธิวิญฺญาณํ
อ. ปฏฺิสนฺธิวิญฺญาณ อิมฺสฺส โคธิกสฺ ของกุลบุตรชื่อว่าโคธิกะนี้
ปฏฺิฐิจฺฉิ ตังอยู่เฉพาะแล้ว กตฺถ นฺ โข จานฺ ณ ที่ไหนหนอแล
อิตฺติ ดังนี้ ฐมฺราสิ วิย จ เป็นผู้เพียงดั่งว่ากลุ่มแห่งควินด้วย ติมิรปฺญฺโซ
วีย จ เป็นผู้เพียงดั่งก้อนแห่งเมฆด้วย หุตฺวา เป็น สมฺนเวสตี
แสวงหาด้วยคืออยู่ วิญฺญาณํ ซึ่งวิญฺญาณ เภรฺสฺส ของพระเถระ
สพฺพฺทิสาสฺ ในทิศทั้งปวง ท. ฯ

ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า ทสฺเสตฺวา ทรงแสดงแล้ว
(มารสฺส) ฐมฺติมิรภาวํ ซึ่งความที่แห่งมารเป็นผู้เพียงดั่งว่าควินและ
เมฆ ตํ นั้น ภิกฺขุณฺ แก่ภิกษุ ท. อาหฺ ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อน

ภิกษุ ท. มาโร อ. มาร ปาปีมา ผู้มีบาป เอโส โข นั้นแล สมนุเวสติ
ย่อมแสวงหาด้วยดี วิญญาณ ซึ่งวิญญาณ กุลปุตตสฺส ของกุลบุตร
โคธิกสฺส ชื่อว่าโคธิกะ (จินตเนน) ด้วยอันคิดว่า วิญญาณ อ.
วิญญาณ กุลปุตตสฺส ของกุลบุตร โคธิกสฺส ชื่อว่าโคธิกะ ปตฺติกฺขิตฺตํ
ตั้งอยู่เฉพาะแล้ว กตฺถ จาเน ณ ที่ไหน อิติ ดังนี้ ภิกฺขเว คู่ก่อน
ภิกษุ ท. กุลปุตฺโต อ. กุลบุตร โคธิกโก ชื่อว่าโคธิกะ วิญญาเนน
มีวิญญาณ อปฺปตฺติกฺขิตฺเตนเอว อันไม่ตั้งอยู่เฉพาะแล้วนั้นเทียว
ปรินิพฺพุโต ปรีนินิพพานแล้ว อิติ ดังนี้ ฯ

มาโรปี แม้ อ.มาร อสกุโกนฺโต ไม่อาจอยู่ ทฏฺฐิ เพื่ออัน
เห็น วิญญาณกุรานํ ซึ่งที่เป็นที่ตั้งแห่งวิญญาณ สสฺส โคธิกาสฺส ของ
กุลบุตรชื่อว่าโคธิกะนั้น กุมารวณฺโณ เป็นผู้มัววรรณะเพียงดั่งว่าวรรณะ
แห่งกุมาร หุตฺวา เป็น อาทาย ถือเอาแล้ว เพลฺวปณฺฑุวิณฺ ซึ่งพิน
อันเหลือเพียงดั่งว่ามะตุม อุปสงฺกมิตฺวา เข้าไปเฝ้าแล้ว สตุถาริ ซึ่ง
พระศาสดา ปุจฺฉิ ทูลถามแล้วว่า

อหิ อ. ข้าพระองค์ อนฺเวถฺ สแสวงหาอยู่ อฺุทฺธิ จ
ในเบื้องบนด้วย อโธ จ ในเบื้องต่ำด้วย ติริยิ จ
ในเบื้องขวางด้วย ทิสาสฺส จ ในทิศใหญ่ ท. ด้วย
วิทิสาสฺส จ ในทิศเฉลี่ยง ท. ด้วย น อธิคจฺฉามิ
ย่อมไม่ถึงทับ โส โคธิกโก อ. กุลบุตรชื่อว่าโคธิกะ

นั่น คโต ไปแล้ว กุหิ จาเน ณ ที่ไหน อิติ

ดังนี้ ฯ

อถ ครั้งนั้น สตถา อ. พระศาสดา อาห ตรัสแล้วว่า

โย โคธโก อ. กุลบุตรชื่อว่าโคธกะใด ชีโร ผู้
เป็นปราชญ์ ชีติสมุปนโน ผู้ถึงพร้อมแล้วด้วย
ปัญญาเป็นเครื่องทรงจำ ฉายี ผู้มีความเพ่ง ฉาน-
รโต ผู้ยินดีแล้วในฉาน สทา ในกาลทุกเมื่อ
อนุยฺยุชฺช ตามประกอบอยู่ (วิริย) ซึ่งความเพียร
อโหระตฺต ตลอดวันและคืน อนิกามยฺย ผู้ไม่ใคร่อยู่
ชีวิต ซึ่งชีวิต (โส โคธโก) อ. กุลบุตรชื่อว่า
โคธกะนั้น ชิตฺวาน ชนะแล้ว เสนํ ซึ่งเสนา
มจฺจุโน ของมัจจุ อนาคตวา ไม่มาแล้ว ปุนพฺภวํ
สู่ภพใหม่ อพฺพยุหฺห ถอนขึ้นแล้ว ตณฺหํ ซึ่งตัณหา
สมฺมุลล์ อันเป็นไปกับด้วยรากเหง้า ปรีนิพฺพุโต
ปรีนิพพานแล้ว อิติ ดังนี้

นํ มาริ กะมารนั้น ฯ เอวํ วจเน ครั้นเมื่อพระดำรัสอย่างนี้

(สตถารา) อันพระศาสดา วุตฺเต ตรัสแล้ว

วีณา อ. พิณ อภสุตฺถ ได้ปลัดตกแล้ว กจฺจนา
จากรักแระ ตสุตฺ มารสุตฺ ของมารนั้น โสภปรตฺตสุต
ผู้มีความเศร้าโศกอันไปแล้วในเบื้องหน้า ตโต

ลำดับนั้น ไส ยกโย อ. ยักษ์นั้น ทูมโมน ผู้มี

ใจอันโทษประทุษร้ายแล้ว อนฺตรชายน อันตรธาน

แล้ว ตตุถเวย ฐาเน ในที่นั้นนั้นเทียว อิติ ด้วย

ประการฉะนี้ ฯ

สตฺถาปี แม้ อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า ปาปิม ดู
ก่อนมารผู้มีบาป ก็ ปโยชน อ. ประโยชน์อะไร เต ของเธอ โคธิกสุส
กุลปุตฺตสุส นิพฺพตฺตญฺจานเนน ด้วยที่แห่งกุลบุตรชื่อว่าโคธิกะบังเกิดแล้ว
หิ เพราะวา สตฺปี อ. ร้อยก็ดี สหสฺสตฺปี อ. พันก็ดี ตุมฺหาทิสานํ
ชนานํ แห่งชน ท. ผู้เช่นกับด้วยเธอ น สกโกติ ย่อมไม่อาจ ทญฺจ
เพื่ออันเห็น ตสุส โคธิกกุลปุตฺตสุส นิพฺพตฺตญฺจานํ ซึ่งที่แห่งกุลบุตร
ชื่อว่าโคธิกะนั้นบังเกิดแล้ว อิติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว คาลํ ซึ่งพระ
คาลา อิมิ นี้ว่า

มาโร อ. มาร น วินฺทติ ย่อมไม่ประสพ มคฺคํ

ซึ่งหนทาง เตลฺลํ จินฺนํสวานํ ของพระจินนํสพ

ท. เหล่านั้น สมฺปนฺนํสฺสึถานํ ผู้มีศีลอันถึงพร้อม

แล้ว อปฺปมาทวิหารินํ ผู้มีปกติอยู่ด้วยความไม่

ประมาท วิมุตฺตทานํ ผู้พ้นวิเศษแล้ว สมฺมทญฺญา

เพราะรู้โดยชอบ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กุลปุตฺโต อ. กุลบุตร โคธิกอ ชื่อว่า

โคธิกะ วิญญาเนน มีวิญญาณ อปฺปติญฺจิตฺเตน อันไม่ตั้งอยู่เฉพาะ

แล้ว ปรีนิพพุโต ปรีนิพพานแล้ว ยถา ฉันไค จ ก็ เย จีณาสวา

อ. พระจีณาสพ ท. เหล่าใด ปรีนิพพานนุติ ย่อมปรีนิพพาน เอว

ฉันนััน เตสั จีณาสวานั ของพระจีณาสพ ท. เหล่านั้น (อติ)

ดังนี้ ตตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า

เตสั อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปรีปฺนุณสีตานั ผู้มีศีลอันเต็มรอบแล้ว

(อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า สมฺปนฺนสีตานั อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า วิหรนฺตานั ผู้อยู่ อปฺปมาเทน ด้วย

ความไม่ประมาท สติอวิปฺปวาสสงฺขาเตน อันบัณฑิตนับพร้อม

แล้วว่า ความไม่อยู่ปราศจากสติ (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า

อปฺปมาทวิหาวิณั อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า วิมุตฺตานั ผู้พ้นวิเศษแล้ว วิมุตฺตีหิ

ด้วยวิมุตติ ท. ปญฺจหิ ๕ อิมายิ เหล่านี้ อติ คือ ตทงฺกวิมุตฺติยา

ด้วยตทงฺกวิมุตติ วิกฺขมฺภนวิมุตฺติยา ด้วยวิกขณภนวิมุตติ สมฺมุจฺเจทวิมุตฺติยา

ด้วยสมฺมุจฺเจทวิมุตติ ปฏฺธิปฺสฺสทฺฐวิมุตฺติยา ด้วยปฏฺธิปฺสฺสทฺฐวิมุตติ นิสฺสรณ-

วิมุตฺติยา ด้วยนิสฺสรณวิมุตติ ชานิตฺวา เพราะรู้ เหตุณา โดยเหตุ

คือว่า นเยน โดยนัย คือว่า การเณน โดยการณั (อติ) ดังนี้

(คาถาปาทสฺส) แห่งบทแห่งพระคาถาว่า สมฺมทณฺธา วิมุตฺตานั อติ

ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า มาโร อ.มาร มคฺคณฺโตะปี แม้แสวง

หาอยู่ สพฺพตฺถาเมน ด้วยเรี่ยวแรงทั้งปวง น วิณฺทติ ชื่อว่ายอมไม่

ประสพ คือว่า น ปฏิลภติ ชื่อว่ายอมไม่ได้เฉพาะ คือว่า น ปสฺสติ
ชื่อว่ายอมไม่เห็น เอวรูปานํ มหาจีณาสวานํ คตมคฺคํ ซึ่งหนทางแห่ง
พระมหาจีณาสพ ท. ผู้มีรูปอย่างนี้ไปแล้ว อิติ ดังนี้ (คาถาปาทสุส)
แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า มาโร มคฺคํ น วินฺทติ อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องนายครหทิน

๒๐. ๕๑/๓ ตั้งแต่ โส ตสุมิ ทูวินุณิ เกหานัน อนุตเร
เป็นต้นไป.

โส สิริคุตโต อ. นายสิริคุตนั้น ขนาเปตวา ยังบุคคลให้ขุดแล้ว
อวาภา ซึ่งหลุม ที่ฉิม อันยาว อุภโต ปสฺสโต โดยข้างทั้งสอง อนุตเร
ในระหว่าง ทูวินุณิ เกหานัน แห่งเรือน ท. ๒ ตสุมิ นิเวสเน ในที่
เป็นที่อยู่นั้น ปุราเปสิ ยังหลุมให้เต็มแล้ว คุถกถลลสฺส ด้วยเปือกตม
อันระคนแล้วด้วยคุถ โภฎาเปตวา ยังบุคคลให้ตอกแล้ว ขานุกะ
ซึ่งหลัก ท. ปริยนเตสฺส ณ ที่สุครอบ ท. ทวีสุ ๒ พหิอวาญเ ใน
ภายนอกแห่งหลุม พนฺธาเปตวา ยังบุคคลให้ตอกแล้ว รชฺชโย ซึ่งเชือก
ท. เตสฺส ขานุกะสฺส ที่หลัก ท. เหล่านั้น จปาเปตวา ยังบุคคลให้ตั้ง
ไว้แล้ว อุปริมปาเท ซึ่งทำอันมิในเบื้องหน้า ท. อาสนานัน แห่ง
อาสนะ ท. ปุริมปสฺเส ที่ข้างอันมิในเบื้องหน้า อวาภูสฺส แห่งหลุม
จปาเปสิ ยังบุคคลให้ตั้งไว้แล้ว ปจฺฉิมปาเท ซึ่งทำอันมิในเบื้องหลัง
ท. (อาสนานัน) แห่งอาสนะ ท. รชฺชเกสฺส บนเชือก ท. มลฺลมาโน
สำคัญอยู่ว่า (นิกฺคณฺจา) อ. นิกฺครนถึ ท. อวิสิรา เป็นผู้มีหัวลง
(หุตุวา) เป็น ปติสฺสนติ จักตกไป เอวิ (อตุตโน) นิสินฺนกาเลเอา
ในกาลแห่งตนนั่งแล้ว อย่างนี้นั้นเทียว อิติ ดังนี้ ทาเปสิ ยังบุคคล

ให้ให้แล้ว ปจฺจตุรณานิ ซึ่งเครื่องปลาด ท. อุปรี ในเบื้องบน
อาสนานิ แห่งอาสนะ ท. ยถา อาวาโณ น ปญฺญาติ เอว โดย-
อ. หลุม ย่อมไม่ปรากฏ โดยประการใด ประการนั้น โธวาเปตฺวา
ยังบุคคลให้ล้างแล้ว จาฏฺโธ ซึ่งตุ่ม ท. มหนฺตมหนฺตา ทั้งใหญ่
ทั้งใหญ่ พนฺธาเปตฺวา ยังบุคคลให้ผูกแล้ว มุขานิ ซึ่งปาก ท. กทฺธิ-
ปณฺณเหหิ จ ด้วยใบแห้งกล้วย ท. ด้วยปีโลตฺกาทิ จ ด้วยผ้าเก่า
ท. ด้วย จปาเปสิ ยังบุคคลให้ตั้งไว้แล้ว ตา จาฏฺโธ ซึ่งตุ่ม ท. เหล่า
นั้น ตฺวจฺฉาเอว อันเปล่านั้นเทียว ปจฺจนาภาเค ที่ส่วนภายหลัง เกหสฺส
แห่งเรือน กตฺวา กระทำ ยาคฺกุตฺตตฺติตฺตสปีผาณิตฺตปฺวจฺจณฺณมกฺขิตา
ให้เป็นตุ่มอันช้ำยาและเมล็ดแห่งภัตและเนยในและน้ำอ้อยและจุนแห่ง
ขนมเป็อนแล้ว พหิ ในภายนอก ฯ

ครหฺทินฺโน อ. นายครหฺทิน กนฺตฺวา ไปแล้ว ฆริ์ สูเรือน
ตฺสสฺ สิริคฺคตฺสสฺ ของนายสิริคฺคตฺสนั้น เวเคน โดยเร็ว ปาโต ว แต่
เข้าเทียว ปุจฺฉิ ถามแล้วว่า สกฺกาโร อ. สักการะ (ตฺยา) อันท่าน
สขฺชิตฺ ตระเตรียมแล้ว อฺยฺยานัน เพื่อพระผู้เป็นเจ้า ท. หรือ อิติ
ดังนี้ ฯ (สิริคฺคตฺโต) อ. นายสิริคฺคต (อาห) กล่าวแล้วว่า สมฺม
ณะสหาย อามฺ เออ (สกฺกาโร) อ. สักการะ (มฺยา) อันเรา
สขฺชิตฺ ตระเตรียมแล้ว (อฺยฺยานัน) เพื่อพระผู้เป็นเจ้า ท. อิติ ดังนี้ ฯ
(ครหฺทินฺโน) อ. นายครหฺทิน (ปุจฺฉิ) ถามแล้วว่า ปนฺ ก็ เอโส
สกฺกาโร อ. สักการะนั้น (ตฺยา) อันท่าน (สขฺชิตฺ) ตระเตรียม
แล้ว กหฺ จเน ฌ ที่ไหน อิติ ดังนี้ ฯ (สิริคฺคตฺโต) อ. นายสิริ-

คุด (อาห) กล่าวแล้วว่า ยาคู อ. ข้าวยากู (มยา) อันเรา
(สขุชิตา) ตระเตรียมแล้ว จาฏีส ในคุ่ม ท. เอตตกาสุ อันมี
ประมาณเท่านี้ เอตาสู เหล่านี้ ภาตต์ อ. ภัต (มยา) อันเรา
(สขุชิต) ตระเตรียมแล้ว เอตตกาสุ จาฏีส ในคุ่ม ท. อันมีประมาณ
เท่านี้ สปปิผาณิตปูวาทีนิ วตฺถุนิ อ. วัตถุ ท. มีเนยใสและน้ำอ้อย
และขนมเป็นต้น (มยา) อันเรา (สขุชิตานิ) ตระเตรียมแล้ว
เอตตกาสุ จาฏีส ในคุ่ม ท. อันมีประมาณเท่านี้ อาสนานิ อ. อาสนะ
ท. (มยา) อันเรา ปญจตฺตานิ ปุลาตแล้ว อิติ คังนี้ ฯ โส
ครหทินฺโน อ. นายครหทินนั้น วตฺวา กล่าวแล้วว่า สาธุ อ. คีละ
อิติ คังนี้ คโต ไปแล้ว ฯ

นิกฺคณฺหา อ. นิกรณถ์ ท. ปญจสตา ผู้มีร้อยห้าเป็นประมาณ
อากมฺิสฺสู มาแล้ว ตสฺส ครหทินฺนสฺส คตกาเล ในกาลแห่งนายครห-
ทินนั้นไปแล้ว ฯ สิริคุตฺโต อ. นายสิริคุต นิกขมิตฺวา ออกไปแล้ว
เลหา จากเรือน วนฺทิตฺวา ไหว้แล้ว นิกฺคณฺเจ ซึ่งนิกรณถ์ ท.
ปญฺจปฺปติฏฺฐจิตฺเตน ด้วยอันตั้งไว้เฉพาะแห่งองค์ ๕ ปกฺคยฺห จิตฺโต ยิน
ประคองแล้ว อญฺชลิ ซึ่งอัญชลิ ปุรฺโต ข้างหน้า เตสํ นิกฺคณฺจานํ
แห่งนิกรณถ์ ท. เหล่านั้น จินฺเตสิ คิดแล้วว่า กิร ได้ยินว่า คุมฺเห
อ. ท่าน ท. ชานาถ ย่อมรู้ สพฺพํ การณํ ซึ่งเหตุทั้งปวง อตีตาภิเภทํ
อันต่างด้วยเหตุมีเหตุอันเป็นอดีตเป็นต้น เอวํ วจัน อ. คำอย่างนี้
อุปฺภูจาเกน อันอุปัฏฐาก คุมฺหากํ ของท่าน ท. กถิตํ กล่าวแล้ว
มยฺหิ แก่เรา สเจ ถ้าว้า คุมฺเห อ. ท่าน ท. ชานาถ ย่อมรู้ สพฺพํ

การณฺ์ ซึ่งเหตุทั้งปวงไซ้รู้ ตุมฺเห อ. ท่าน ท. มา ปวิสถ จงอย่า
เข้าไป เคหฺ์ สู่เรื่อน มยฺหิ ของเรา หิ เพราะว่า ยาคุ อ. ข้าวยาคู
นเวย อตฺถิ ย่อมไม่มีนํันเทียว โว เพื่อท่าน ท. ปวิญฺจณฺ์ ผู้เข้าไป
แล้ว เคหฺ์ สู่เรื่อน มม ของเรา ภคฺคาทีนฺิ วตฺถุณฺิ อ. วัตฺถุ ท. มี
ภคฺคเป็นต้น น (อตฺถิ) ย่อมไม่มี (โว) เพื่อท่าน ท. (ปวิญฺจณฺ์)
ผู้เข้าไปแล้ว (เคหฺ์) สู่เรื่อน (มม) ของเรา สเจ ถ้าว้า ตุมฺเห
อ. ท่าน ท. อชานิตฺวา 'ไม่รู้แล้ว ปวิสฺสสถ จักเข้าไปไซ้รู้' อหฺ์ อ. เรา
โว ยังท่าน ท. ปาเตตฺวา จักให้ตกไปแล้ว คุถอาวาญฺเญ ในหลุมแห่ง
คุถ โปเถสฺสามิ จักโอบย อิติ คังนี้ ฯ

(สิริคุตฺโต) อ. นายสิริคุตฺ จินฺเตตฺวา กรันฺนคิถแล้ว เอวฺ์ อย่างนี้
อทาลิ 'ได้ให้แล้ว สณฺณํ' ซึ่งความหมายรู้ว้า ตุมฺเห อ. ท่าน ท. ฉตฺวา
พินฺงรู้แล้ว นิสีทนภาวฺ์ ซึ่งความเป็นคืออันนํงฺ เอเตตฺถํ นิคฺคณฺจณฺ์
แห่งนิกรนฺถํ ท. เหล่านันฺ ฉตฺวา พินฺงยีนอยู่แล้ว ปจฺจิมปฺสฺเส ที่ข้าง
อันมิในเบื่องหลัง อปเนยฺยถา พินฺงนำออก ปจฺจตุถฺรณฺานิ ซึ่งเครื่อง
ปฺลาค ท. อฺุปริ ในเบื่องบน อาสนนํนฺ์ แห่งอาสนะ ท. ตานิ
ปจฺจตุถฺรณฺานิ อ. เครื่องปฺลาค ท. เหล่านันฺ มา มกฺขิยฺยิสฺสุ อย่าเป็อน
แล้ว อฺุจฺจินา คัวยของไม้สะอาด อิติ คังนี้ ปฺริสถานฺ์ แก่บุรุษ ท. ฯ
อถ ครั้นนํนฺ์ (สิริคุตฺโต) อ. นยฺสิริคุตฺ อาหฺ์ กล่าวแล้วว้า ภนฺเต
ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ตุมฺเห อ. ท่าน ท. เอถ จงมา อิตฺโต ข้างนี้เถิด
อิติ คังนี้ นิคฺคณฺเจ กะนิกรนฺถํ ท. ฯ

๒๑. ๕๗/๔ ตั้งแต่ สตฺถา สาธุติ วตฺวา เอกโก ว
เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า สาธุ อ. ดีละ อิติ
ดังนี้ เอกโก ว ผู้พระองค์เดียวเทียว ปาวีสี ได้เสด็จเข้าไปแล้ว ฯ
ครหทินฺโน อ. นายครหทิน ปตฺวา ถึงแล้ว อังคารกาสุ ซึ่งหลุม
แห่งถ่านเพลิง อปสกุทิตฺวา ถอยไปแล้ว จิโต ยืนอยู่แล้ว อาห
กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ตุมฺเห อ. พระองค์ ท.
ยาด จงเสด็จไป ปุโรโต ข้างหน้าเถิด อิติ ดังนี้ ฯ อถ ครั้งนั้น
สตฺถา อ. พระศาสดา ปสาเรติ ทรงเหยียดออกแล้ว ปาทำ ซึ่งพระ
บาท อังคารกาสุมตฺถเก บนที่สุดแห่งหลุมแห่งถ่านเพลิง กิลฺลชฺช อ.
เสื่อลำแพน อนุตฺรธา ยันตรธานแล้ว ปทุมานิ อ. ดอกปทุม ท.
จกมตฺตานิ อันมีลือเป็นประมาณ อุกฺกุหฺสิ ตังขึ้นแล้ว ภิณฑิตฺวา
ทำลาย อังคารกาสุ ซึ่งหลุมแห่งถ่านเพลิง ฯ สตฺถา อ. พระศาสดา
อกุกฺกมนฺโต เสด็จเหยียบอยู่ ปทุมกณฺณิกา ซึ่งช่อแห่งดอกปทุม ท. คนฺตุวา
เสด็จไปแล้ว นิสฺสิทิ ประทับนั่งแล้ว ปญฺญตฺตพฺพุทฺธาเสเน บนพระพุทฺธ-
อาสน์อันบุคคผลปูลาดแล้ว ฯ ภิกฺขุปี แม้ อ.ภิกษุ ท. คนฺตุวา ไป
แล้ว นิสฺสิทฺสู นิ่งแล้ว อาสเน บนอาสนะ ตถาเอว เหมือนอย่างนั้น
นั้นเทียว ฯ ทาโห อ. ความเร่าร้อน อุกฺกุหฺสิ ตังขึ้นแล้ว กายโต
แต่กาย ครหทินฺนุสฺส ของนายครหทิน ฯ

โส ครหทินฺโน อ. นายครหทินนั้น คนฺตุวา ไปแล้ว เวเคน
โดยเร็ว อุปสงฺกมิตฺวา เข้าไปหาแล้ว สิริคุตฺตํ ซึ่งนายสิริคุต อาห

กล่าวแล้วว่า สามิ แนะนาย ตฺวํ อ. ท่าน ตามั จงเป็นที่ด้านทาน
เม แห่งข้าพเจ้า โหหิ จงเป็นเถิด อิติ ดังนี้ ฯ (สิริคุตโต) อ. นาย
สิริคุต (อาห) กล่าวแล้วว่า เอตํ การณํ อ. เหตุนั้น ก็ อะไร
อิติ ดังนี้ ฯ (ครหทินุโน) อ. นายครหทิน (อาห) กล่าวแล้วว่า
ยาคุ วา อ. ข้าวยาคูหรือ ภตฺตาทีนํ วัตถุํ วา หรือว่า อ. วัตถุ ท.
มีภักเป็นต้น นตฺถิ ย่อมไม่มี เคะเห ในเรือน ภิกฺขุสถานํ เพื่อร้อย
แห่งภิกษุ ท. ปณฺจณฺนํ ๕ อหํ อ. เรา กโรมิ จะกระทำ ก็ นุ
โฆ ซึ่งอะไรหนอเถ อิติ ดังนี้ ฯ (สิริคุตโต) อ. นายสิริคุต (ปฺจฺฉิ)
ถามแล้วว่า ปน ก็ ก็ อ. อะไร ตยา อันท่าน กตฺติ กระทำแล้ว
อิติ ดังนี้ ฯ (ครหทินุโน) อ. นายครหทิน (อาห) กล่าวแล้วว่า
อหํ อ. เรา การเรสี ยังบุคคลให้กระทำแล้ว อาวาภูํ ซึ่งหลุม มหนฺตํ
อันใหญ่ อนุการปฺรู อั้นเต็มด้วยถ่านเพลิง อนฺตเร ในระหว่าง ทุวินฺนํ
เลหानํ แห่งเรือน ท. ๒ (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า อหํ อ. เรา
ปาเตตฺวา จักยังภิกษุให้ตกไปแล้ว ตตฺถ อนุการกาสุยํ ในหลุมแห่ง
ถ่านเพลิงนั้น นิคุณฺนํ หิสฺสามิ จักข่มขี้ อิติ ดังนี้ อด ครั้งนั้น มหา-
ปทุมานิ อ. ดอกปทุมอันใหญ่ ท. อฏฺฐหีสฺสุ ตั้งขึ้นแล้ว ภินฺนิตฺวา
ทำลาย นํ อนุการกาสุํ ซึ่งหลุมแห่งถ่านเพลิงนั้น สพฺเพ ภิกฺขุ อ.
ภิกษุ ท. ทั้งปวง ออกมิตฺวา เหยียบแล้ว ปทุมกณฺณิกา ซึ่งช่อของ
ดอกปทุม ท. คนฺตฺวา ไปแล้ว นิสินฺนา นั่งแล้ว ปณฺยตฺตฺวา สเน บน
อาสนะอันบุคคลปูลาดแล้ว อิทานิ ในกาลนี้ อหํ อ. เรา กโรมิ จะ
กระทำ ก็ ซึ่งอะไร อิติ ดังนี้ ฯ

(สิริคุตโต) อ. นายสิริคุต (ปุจฺฉิ) ถามแล้วว่า ตฺวํ อ. ท่าน
ทสฺเสสิ แสดงแล้วว่า จาฎิโย อ. ตุ่ม ท. เอตฺตกา อันมีประมาณ
เท่านี้ (จาฎิโย) เป็นตุ่ม ยาคฺยูฯ แห่งข้าวยาจฺ (โหนฺติ) ย่อมเป็น
เอตฺตกา จาฎิโย อ. ตุ่ม ท. อันมีประมาณเท่านี้ (จาฎิโย) เป็นตุ่ม
ภตฺตาทินิ วตฺตุนิ แห่งวัดตฺ ท. มีกัฏเป็นต้น (โหนฺติ) ย่อมเป็น
อิตฺติ ดังนี้ มยฺหํ แก่เรา อิทานิเวย ในกาลนี้นั้นเทียว นนฺ มิใช่หรือ
อิตฺติ ดังนี้ ฯ (ครหฺทินฺโน) อ. นายครหฺทิน (อาห) กล่าวแล้วว่า
สํมิ เน่นนาย ตํ วจฺนํ อ. คำนั้น มุสา เป็นคำเท็จ (โหติ) ย่อม
เป็น จาฎิโย อ. ตุ่ม ท. ตฺจฺฉา ว เป็นตุ่มเปล่าเทียว (โหนฺติ) ย่อม
เป็น อิตฺติ ดังนี้ ฯ (สิริคุตโต) อ. นายสิริคุต (อาห) กล่าวแล้วว่า
เอตํ ปพฺพํ อ. ชื่อนั้น โหตฺ จงมีเถิด ตฺวํ อ. ท่าน คจฺฉ จงไป
โอโลเกหิ จงแลดู ยาคฺอุาทินิ วตฺตุนิ ซึ่งวัดตฺ ท. มีข้าวยาจฺเป็นต้น
ตาสฺ จาฎิสฺ ใสตุ่ม ท. เหล่านั้นเถิด อิตฺติ ดังนี้ ฯ

ตฺขณฺเวย ในขณะนั้นนั้นเทียว ยาคฺ อ. ข้าวยาจฺ ยาสุ จาฎิสฺ
ในตุ่ม ท. เหล่าใด (เตน ครหฺทินฺเนน) อันนายครหฺทินนั้น วตฺตฺตา
กล่าวแล้ว ตา จาฎิโย อ. ตุ่ม ท. เหล่านั้น ปุริสุ เต็มแล้ว ยาคฺยูฯ
ด้วยข้าวยาจฺ ภตฺตาทินิ วตฺตุนิ อ. วัดตฺ ท. มีกัฏเป็นต้น ยาสุ จาฎิสฺ
ในตุ่ม ท. เหล่าใด (เตน ครหฺทินฺเนน) อันนายครหฺทินนั้น วตฺตฺตานิ
กล่าวแล้ว ตา จาฎิโย อ. ตุ่ม ท. เหล่านั้น ภตฺตาทินิ วตฺตุนิ
ปริปฺลฺณาว เป็นตุ่มเต็มรอบแล้ว ด้วยวัดตฺ ท. มีกัฏเป็นต้นเทียว
อเปลฺลํ ได้เป็นแล้ว ฯ สฺริริ อ. สฺริระ ครหฺทินฺนุสฺส ของนายครหฺทิน

ปุริตี เต็มแล้ว ปิติปาโมชเชน ด้วยปิติและปราโมทย์ ทิสฺวา เพราะ
เห็น ตั สมฺปตฺตี ซึ่งสมบัตินั้น จิตฺตํ อ. จิต ปสนฺนํ เลื่อมใสแล้ว ฯ
โส ครหทินฺโน อ. นายครหทินฺนํ ปรีวิสิตฺวา อังคาสแล้ว ภิกฺขุสงฺฆํ
ซึ่งหมู่แห่งภิกษุ พุทฺธปฺปมฺจํ อันมีพระพุทธเจ้าทรงเป็นประธาน สกฺกจฺจํ
โดยเคารพ กตฺถตฺตกฺิจฺจสฺส สตฺถุโน อนุโมทนํ การศุภาโม เป็นผู้
ใคร่เพื่ออันยังพระศาสดา ผู้มีกิจด้วยพระกระยาหารอันทรงกระทำแล้ว
ให้ทรงกระทำ ซึ่งอันอนุโมทนา (หุตฺวา) เป็น คณฺหิ รับเอาแล้ว
ปตฺตํ ซึ่งบาตร ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา กโรนฺโต เมื่อจะทรงกระทำ อนุโมทนํ
ซึ่งอันอนุโมทนา วตฺตนา ตรัสแล้วว่า อิมํ สตฺถา อ. สัตว์ ท. เหล่านี้
น ชานนฺติ ย่อมไม่รู้ คุริ ซึ่งคุณ มม สวากานํ จ แห่งสาวก ท.
ของเราด้วย พุทฺธสาสนสฺส จ แห่งพระพุทธศาสนาด้วย ปญฺญาจกฺขุโน
อภาเวนเอว เพราะความไม่มี แห่งจักขุคือปัญญา นั้นเทียว ปญฺญา-
จกฺขุวิริทฺตา สตฺถา อ. สัตว์ ท. ผู้เว้นแล้วจากจักขุคือปัญญา อนฺธา
นาม ชื่อว่าเป็นผู้บอด (โหนฺติ) ย่อมเป็น ปญฺจวนฺโต สตฺถา
อ. สัตว์ ท. ผู้มีปัญญา สจกฺขุกา นาม ชื่อว่าเป็นผู้เป็นไปกับด้วยจักขุ
(โหนฺติ) ย่อมเป็น อิติ คังนํ อภาสิ ได้ทรงภายิตแล้ว คาลา ซึ่ง
พระกาลา ท. อิมํ เหล่านี้ว่า

ปทุมํ อ. ดอกปทุม สฺวจิกฺขุ อ้นมีกลิ่นอันสะอาด
ชาเยถ พึงเกิด สจฺการชานสฺมี ในที่แห่งอยากเยื่อ
อุชฺฌิตสฺมี อ้นอันบุคคฺลทึงแล้ว มหาปเต ไกล่ทาง

ใหญ่ ตตุล ปทุมเม อ. ดอกปทุมนั้น มโนรม เป็น

ที่ยินดีแห่งใจ ภาเวยย พึงเป็น ยถา ฉันใด

สมุมาสมพุทฺธสาวโก อ. สาวกของพระสัมมาสัม-

พุทฺธเจ้า สงฺการภูเตสุ ปุณฺณชเนสุ ครั้นเมื่อปุณฺณ

ท. ผู้เป็นเพียงดั่งว่าหยากเยื่อเป็นแล้ว (ชาเตสุ)

เกิดแล้ว อติโรจติ ย่อมรุ่งเรืองล่งว ปุณฺณชเน ซึ่ง

ปุณฺณชเน ท. อนุชฺชเต ผู้เป็นคนบอดเป็นแล้ว

ปลฺยุณาย ด้วยปัญญา เอว ฉันฉัน อติ ดังนี้ ฯ

อตฺโต อ. อรรถว่า สงฺการภูจฺานสุมี ในที่แห่งหยากเยื่อ คือว่า
กจจรรราสิมฺหิ ที่กองแห่งหยากเยื่อ อติ ดังนี้ ตตุล ปเตสุ ในบท
ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า สงฺการภูจฺานสุมี อติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า ฉจฺจติตฺสุมี อันบุคคลทิ้งแล้ว มหามคฺเค
ใกล้หนทางใหญ่ (อติ) ดังนี้ (ปททฺวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่ง
บทว่า อฺชฺฉิตฺสุมี มหาปเถ อติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า สุรภิกนฺธํ อันมีกลิ่นอันบุคคลพึงยินดี
ด้วยดี (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า สุรภิกนฺธํ อติ ดังนี้ ฯ

(วิคฺคโ) อ. วิเคราะห์ (อิช ปเท) ในบทนี้ว่า มโนรม
อติ ดังนี้ (ปณฺฑิตฺเตน) อันบัณฑิต (กาทพฺโพ) พึงกระทำ มโน
อ. ใจ รมติ ย่อมยินดี เหตุล ปทุมเม ในดอกปทุมนี้ อติ เพราะเหตุนั้น
(อิทํ ปทุมํ) อ. ดอกปทุมนี้ มโนรม เชื่อว่าเป็นที่ยินดีแห่งใจ (โหติ)
ย่อมเป็น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า สงการมิวภูเตสุ ผู้เป็นเพียงดั่งว่าหยาก
เยื่อเป็นแล้ว (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า สงการภูเตสุ อติ
ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โลกियมหาชน ซึ่งโลกियมหาชน ท.
เอวฺลทฺธนาเม ผู้มีชื่ออันได้แล้วอย่างนี้ ปุณฺณิ กิลีสานํ ชนฺนโต เพราะ
อันยังกิลีส ท. อันหนาให้เกิด (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า
ปุณฺณชฺเชน อติ ดังนี้ ฯ

อิทํ อตุรุรูปํ อ.อรรถรูปนี้ว่า ปทุมํ อ. ดอกปทุม สฺวจิคนฺธํ
อันมีกลิ่นอันสะอาด ชายถ พึงเกิด สงฺการชานสฺมี อสุจิเชกฺขจฺฉปฏิกฺกุเลปิ
แม้ในที่แห่งหยากเยื่อ ก็ว่า ในของอันปฏิภูทไม่สะอาดทั้งน่าเกลียด
ฉทฺทิตฺเต อันอันบุคคลทั้งแล้ว มหาปเถ โกลีทางใหญ่ ตํ ปทุมํ อ. ดอก
ปทุมนั้น มโนรมํ เป็นที่ยินดีแห่งใจ ก็ว่า ปิยํ เป็นที่รัก มนาปี
เป็นที่ยังใจให้อิอบอาบ ราชราชฆมฺหามตฺตาทินํ อิศฺสรชฺชนานํ แห่ง
อิสฺรชน ท. มีพระราชาและมหาอำมาตย์ของพระราชาเป็นต้น ก็ว่า
(ราชราชฆมฺหามตฺตาทินํ อิศฺสรชฺชนานํ) อฺปริมตฺถเก ปตฺติจฺจานรหํเอว
พึงเป็นของควรแก่อันตั้งไว้เฉพาะ ในเบื้องบนแห่งกระหม่อม แห่ง
อิสฺรชน ท. มีพระราชาและมหาอำมาตย์ของพระราชาเป็นต้นนั้นเทียว
ภเวยฺย พึงเป็น ขลา นาม ชื่อฉนฺได สมฺมาสมฺพุทฺธสฺวาโก อ. สาวก
ของพระสัมมาสัมพุทฺธเจ้า ก็ว่า ภิกฺขุ อ. ภิกษุ จีณาสโว ผู้มีอาสวะ
สิ้นแล้ว ปุณฺณชฺเชนสฺส ครั้นเมื่อปุณฺณชฺเชน ท. สงฺการภูเตสุปิ ผู้แม่เป็นเพียง
ดั่งว่าหยากเยื่อเป็นแล้ว ชาเตสุ เกิดแล้ว นิพฺพตฺโตปิ ผู้แม่บังเกิดแล้ว

อนุดเร ในระหว่าง มหาชนสส แห่งมหาชน นิปฺพลยสฺส ผู้มีปัญญา
ออกแล้ว อจฺกขุทสฺส ผู้มิใช่ผู้มีจักขุ (วิโรจติ) ชื่อว่ายอมรุ่งเรื่องวิเศษ
คือว่า (โสภติ) ชื่อว่ายอมงาม (อติกฺกมิตฺวา) ก้าวล่วง (ปฺลฺลฺลฺลฺล) ซึ่งปฺลฺลฺล
ท. (อนฺธฺกฺกฺก) ผู้เป็นคนบอดเป็นแล้ว ปญฺญาพเลน ด้วย
กำลังแห่งปัญญา อุตฺตโน ของตน กามสฺสุ อาทิโน จ เนกขมฺเม
อานิสฺสํ จ ทสฺวา นิกฺขมิตฺวา ปพฺพชิตฺโต ผู้เห็นซึ่งโทษในกาม ท. ด้วย
ซึ่งอานิสฺสํ ในเนกขมฺมด้วย แล้วจึงออกบวชแล้ว (วิโรจติ) ชื่อว่า
ยอมรุ่งเรื่องวิเศษ คือว่า (โสภติ) ชื่อว่ายอมงาม (อติกฺกมิตฺวา) ก้าว
ล่วง (ปฺลฺลฺล) ซึ่งปฺลฺลฺล ท. (อนฺธฺกฺก) ผู้เป็นคนบอดเป็นแล้ว
ปพฺพชฺชามตฺต
เมี่ยมกขึ้นแล้ว สิลสมาริปญฺญาวิมุตฺติวิมุตฺติญาณทสฺสนานิ ซึ่งศีลและ
สมาธิและปัญญาและวิมุตติและวิมุตติญาณทสฺสนะ ท. อุตฺตริ ยิงขึ้น ตโต
ปพฺพชฺชามตฺต
กว่าคุณอันสักว่าอันบรรพชานั้น วิโรจติ ชื่อว่า
ยอมรุ่งเรื่องวิเศษ คือว่า โสภติ ชื่อว่ายอมงาม อติกฺกมิตฺวา ก้าวล่วง
ปฺลฺลฺลฺล ซึ่งปฺลฺลฺล ท. อนฺธฺกฺก ผู้เป็นคนบอดเป็นแล้ว เอวฺเอว
ฉนนั่นนั้นเทียว อิติ ดังนี้ (ภควตา) วุฑฺฒิ เป็นอรรณฺธรูปอันพระผู้
มีพระภาคเจ้าตรัสแล้ว โหติ ย่อมเป็น ฯ

เทศนาวาสเน ในกาลเป็นที่สุดลงแห่งเทศนา ฐมฺมาภิสมโย
อ. การตรัสรู้พร้อมเฉพาะซึ่งธรรม อโหสิ ได้มีแล้ว ปาณสทฺสฺสานํ
แก่พินแห่งสัตว์ผู้มีลมปราณ ท. จตุราสีติยา ๘๔ ฯ ทรหฺทินโน จอ.
นายครหฺทินด้วย สิริคุตฺโต จ อ. นายสิริคุตด้วย ปาปฺณิสฺสุ บรรลุแล้ว

โสดาปัตติผล ซึ่งโสดาปัตติผล ฯ เต ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น
วิปุกุภีรสู หวานแล้ว ฌน ซึ่งทรัพย์ อดุตโน ของ สพพิ ทั้งปวง
พุทธศาสนา ในพระพุทธศาสนา ฯ สตุธา อ. พระศาสดา อุฏฺจาย
เสด็จลุกขึ้นแล้ว อาสนา จากพระอาสนะ อคมาลี ได้เสด็จไปแล้ว
วิหารี สุวิหาร ฯ

ภิกขุ อง ภิกษุ ท. กถิ ยังถ้อยคำว่า อโห โอ พุทธคุณา นาม
ชื่อ อ. พระคุณของพระพุทธเจ้า ท. อจฺจริยา เป็นพระคุณนำอัครรรย
(โหนติ) ย่อมเป็น ปทุมานี อ. ดอกปทุม ท. อุฏฺจหีสู ตั้งขึ้นแล้ว
ภนฺทิตฺวา ทำลาย ขทิจฺจการราสี ซึ่งกองแห่งถ่านเพลิงของไม้ตะเคียน
ตถารูปี นาม ชื่ออันมีรูปอย่างนั้น อิติ ดังนี้ สมฺมจฺจาเปตุ ให้ตั้งขึ้น
พร้อมแล้ว ฌมฺมสภายี ในธรรมสภา สายณฺหสมเย ในสมัยแห่งวัน
ในเวลาเย็น ฯ

สตุธา อ. พระศาสดา อาคนฺตฺวา เสด็จมาแล้ว ปุจฺจิตฺวา ตรัส
ถามแล้วว่า ภิกฺขเว คู่ก่อนภิกษุ ท. ตุมฺเห อ. เธอ ท. สนฺนินฺนุนา
เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว กถาย ด้วยถ้อยคำ กาย นุ อะโรหนอ อดุถ
ย่อมมี เอตฺรหิ ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ (วจเน) กรันเมื่อคำว่า มย
อ. ข้าพระองค์ ท. (สนฺนินฺนุนา) เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว อิมาย นาม
กถาย ด้วยถ้อยคำชื่อนี้ (อมฺห) ย่อมมี (เอตฺรหิ) ในกาลบัดนี้ (อิตติ)
ดังนี้ (เตหิ ภิกฺขุหิ) อันภิกษุ ท. เหล่านั้น วุคฺเต กราบทูลแล้ว วตฺวา
ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คู่ก่อนภิกษุ ท. ปทุมานี อ. ดอกปทุม ท. อุฏฺจิตานี
ตั้งขึ้นแล้ว อญฺจการราสีโต จากกองแห่งถ่านเพลิง มม เพื่อเรา พุทฺธภูตฺสฺส

ผู้เป็นพระพุทธเจ้าเป็นแล้ว เอตริ ในกาลบัดนี้ ยี่ ไค (ดี มม เอตริ
พุทธภูตส อังการราติโต ปทุมาน อุกุจิตต) อ. ความที่แห่งดอก
ปทุม ท. เป็นดอกไม้ตั้งขึ้นแล้ว จากกองแห่งถ่านเพลิง เพื่อเรา
ผู้เป็นพระพุทธเจ้าเป็นแล้ว ในกาลบัดนี้นั้น อนจฺริย เป็นคุณชาติ
ไม่น่าอัศจรรย์ (โหติ) ย่อมเป็น ปุพฺเพ ในกาลก่อน ตานิ ปทุมาน
ท. เหล่านั้น อุกุหิสฺส ตั้งขึ้นแล้ว เม เพื่อเรา โภชิตตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺต
ผู้แม่เป็นพระโพธิสัตว์เป็นแล้ว วตฺตมานสฺส ผู้เป็นไปอยู่ ปเทศฉาณ
ในญาณอันเป็นเครื่องแนะนำ อิติ คังนี้ เตหิ ภิกฺขุหิ ยาจิโต ผู้อัน
ภิกษุ ท. เหล่านั้นทูลวิงวอนแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
(ตานิ ปทุมาน) อ. ดอกปทุม ท. เหล่านั้น (อุกุหิสฺส) ตั้งขึ้นแล้ว
(เต) เพื่อพระองค์ (โภชิตตฺตฺตฺตฺต) ผู้เป็นพระโพธิสัตว์เป็นแล้ว
(วตฺตมานสฺส) ผู้เป็นไปอยู่ (ปเทศฉาณ) ในญาณอันเป็นเครื่อง
แนะนำ กทา ในกาลไร ตุมฺเห อ. พระองค์ ท. อาจิกฺขถ ของจงตรัส
บอก โน แก่ข้าพระองค์ ท. เถิด อิติ คังนี้ อหริตฺวา ทรงนำมา
แล้ว อตีตฺ วตฺถุ ซึ่งเรื่องอันล่วงไปแล้ว วิตฺถาเรตฺวา กเถสิ ตรัส
ให้พิสดารแล้ว ขทฺิรฺกฺชาตคฺิ ซึ่งขาดกอันบัณฑิตนับพร้อมแล้วด้วย
ถ่านเพลิงแห่งไม้ตะเคียน อิมิ นีว่า

อหิ อ. เรา อุทฺธิปาโท ผู้มีทำในเบื้องบน อวฺลิโร

ผู้มีหัวลง ปตฺามิ จะตก นิริยํ สู่เหว กามิ โดยแท้

อหิ อ. เรา นกริสฺตฺตามิ จักไม่กระทำ อนริยํ กมฺม

ประ โยค๒ - คัณฐีพระธัมมปทัฏฐกถา ยกศัพท์แปล ภาค ๓ - หน้าที่ 105

ซึ่งกรรมอันมิใช่หรือยะ หนุท เอาเถิด ตวั อ. ท่าน

ปฏิคฺคห จงรับเอา ปิณฺฑํ ซึ่งก่อนข้าวเถิด อิติ

ดังนี้ อิติ ดังนี้แล ฯ

เรื่องบุรุษคนใดคนหนึ่ง

๒๒. ๑๐๑/๑๗ ตั้งแต่ โส อวสุลี มยา คนุตพุพิ กุมุทุปปเลหิ
เป็นต้นไป.

โส ปุริโส อ. บุรุษนั้น จินฺเตนฺโต คิดอยู่ว่า มยา อันเรา คนุตพุพิ
พึงไป อวสุลี แน่แท้ อรุณวดี มตฺติกา นาม ชื่อ อ. ดินเหนียวอันมี
สีเพียงดั่งว่าสีแห่งอรุณ สทฺธิ พร้อม กุมุทุปปเลหิ ด้วยดอกโกมุท
และดอกอุบล ท. อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น นาคภวเน ในภพของนาค
อหํ อ. เรา ลภิสฺสามิ จักได้ กุหิ จาเน ณ ที่ไหน อิติ ดังนี้ มรณภยภีโต
ผู้กลัวแล้วแต่ภัยคือความตาย คนุตฺวา ไปแล้ว เคนํ สู่เรือน อาห
กล่าวแล้วว่า ภทฺเท แนะนางผู้เจริญ ภตฺตํ อ. ภัต เม เพื่อฉัน
นิฏฺฐิตํ สำเร็จแล้วหรือ อิติ ดังนี้ ฯ (ภริยา) อ. ภรรยา (อาห)
กล่าวแล้วว่า สามิ ข้าแต่ นาย (ภตฺตํ) อ. ภัต (เต) เพื่อท่าน (ติฏฺฐติ)
ย่อมตั้งอยู่ อุทฺชนมตฺตเก บนที่สุดแห่งเตา อิติ ดังนี้ ฯ โส ปุริโส อ. บุรุษ
นั้น ภตฺตํ อ. ภัต โอตฺรติ ย่อมข้ามลง ยาว เพียงใด อสฺกโกนฺโต
ไม่อาจอยู่ สนฺธาเรตุ เพื่ออันทรงไว้พร้อม ตาวเพียงนั้น อสฺกโกนฺโต
ยังภรรยาให้นำไปแล้ว กณฺชิภํ ซึ่งน้ำข้าว อุพฺงฺเกน ด้วยกระบวย
โอปิเพตฺวา บีบลงแล้ว ภตฺตํ ซึ่งภัต อลฺลเภา อันสคนั้นเทียว สทฺธิ
กับ พยณฺชนน ด้วยกัน ยถาลทฺเชน อันตนได้แล้วอย่างไร ปรฺจฺจย
ในกระชาอาทาย ถือเอาแล้ว ปกฺขณฺโต เล่นไปแล้ว มคฺคิ สิ้นหนทาง
โยชนิกํ อันประกอบด้วยโยชน์ ตสฺส ปุริสฺส เมื่อบุรุษนั้น กจฺจนฺตสฺสเภา

ไปอยู่นั้นเทียว ภคตฺ อ.ภคตฺ ปกุกํ เป็นภคตฺสุกแล้ว อโหสิ ใต้เป็น
แล้ว ฯ

โส ปุริโส อ. บุรุษนั้น อปเนตฺวา นำไปปราศแล้ว ภคตฺ ซึ่ง
ภคตฺ โลกํ หน้อยหนึ่ง อนุจฺฉินฺทฺ ภคตฺวา ว กระทำ ให้เป็นภคตฺไม่
เป็นเคนเทียว ภุชฺชนฺโต บริโภคอยู่ ทิสฺวา เห็นแล้ว อทฺธิกํ ซึ่ง
บุคคลผู้เดินทางไกล เอกํ คนหนึ่ง (อาห) กล่าวแล้วว่า มยา อปนีตฺ
โลกํ อนุจฺฉินฺทฺ ภคตฺเอว อ. ภคตฺอันไม่เป็นเคน หน้อยหนึ่ง อัน
ข้าพเจ้านำไปปราศแล้วนั้นเทียว อตฺถิ มีอยู่ สามิ เน่นนาย ตฺวํ อ. ท่าน
คเหตุวา ถือเอาแล้ว ภุชฺช จงบริโภคเถิด อิติ ดังนี้ ฯ โส อทฺธิโก
อ. บุคคลผู้เดินทางไกลนั้น คณฺหิตฺวา ถือเอาแล้ว ภุชฺชิ บริโภคแล้ว ฯ
อิตโรปี ปุริโส อ. บุรุษแม่นอกนี้ ภุชฺชิตฺวา บริโภคแล้ว จิปีตฺวา
หว่านไปแล้ว ภคตฺมฺภูจฺจิ ซึ่งกำแห่งภคตฺ เอกํ กำหนึ่ง อุทเท ในน้ำ
วิกฺขาลตฺวา บ้วนแล้ว มุขํ ซึ่งปาก อนุสฺสาเวสิ ยังบุคคลให้สดับ
ตามแล้ว ติกฺขตฺตํ ๓ ครั้งว่า นาคา จ อ. เทวดา ท. ด้วย อธิวตฺถา ผู้อยู่
ทับแล้ว นทฺิปปเทเส ในประเทศแห่งแม่น้ำ อิมสฺมิ นี สฺถนฺนตฺ จงฟัง
วจนํ ซึ่งคำ เม ของข้าพเจ้า ราชา อ. พระราชา กตฺตฺกาโม เป็นผู้
ใคร่เพื่ออันกระทำ อาณํ ซึ่งอาชญา มยฺหิ แก่ข้าพเจ้า (หุตฺวา) เป็น
มํ ยังข้าพเจ้า อาณาเปสิ ให้รู้ทั่วแล้ว (วจนน) ด้วยคำว่า ตฺวํ
อ. ท่าน อาหาร จงนำมา อรุณวตฺติมตฺตํ ซึ่งคืนเหนียวอันมีสีเพียง
ดั่งว่าสีแห่งอรุณ สทฺธิ พร้อม กุมฺพุปฺเปลฺหิ ด้วยดอกโกมุทและดอก

อุบล ท. อิติ ดังนี้ จ ก็ ภตุต อ. ภัต เม อันข้าพเจ้า ทินนุ ให้แล้ว
อตุริกมนุสสุสส แก่มนุษย์ผู้เดินทางไกล ตั ภตุต อ. ภัตนั้น สหุสถานิสสิ
เป็นภัตมีอานิสงส์อันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วยพัน (โหติ) ย่อมเป็น
(ภตุต) อ. ภัต (มยา) อันข้าพเจ้า ทินนุ ให้แล้ว มจฺจฺจฺจฺจ แก่
ปลา ท. อุทเท ในน้ำ ตั ภตุต อ. ภัตนั้น ตานิสสิ เป็นภัตมีอานิสงส์
อันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วยร้อย (โหติ) ย่อมเป็น อหิ อ. ข้าพเจ้า
เทมิ ย่อมให้ ปุณฺณผล ซึ่งผลแห่งบุญ เหตุตก อันมีประมาณเท่านี้
กตุวา กระทำ ปตุติ ให้เป็นส่วนบุญ ตุมหากิ แก่ท่าน ท. ตุมเห
อ. ท่าน ท. อารท จงนำมา อรุณวติมตฺติกิ ซึ่งคืนเหนียวอันมีสีเพียง
ดั่งว่าสีแห่งอรุณ สทฺธิ พร้อม กุมฺทูปฺเลหิ ด้วยดอกโกมุตและดอก
อุบล ท. มยฺหิ แก่ข้าพเจ้า อิติ ดังนี้ สทฺเทน ด้วยเสียง มหนฺเตน อันดัง ฯ

นาคราชา อ. นาคผู้พระราช อธิวตุโธ ผู้อยู่ทับแล้ว ตตุถ
ปเทศสมิ ในประเทศนั้น สตุวา ฟังแล้ว สทฺทฺ ซึ่งเสียง ตั นั้น กนฺตุวา
ไปแล้ว สนฺติกิ สู่สำนัก ตสุส ปฺริสสุส ของบุรุษนั้น มหฺลลกเวเสน
ด้วยเพศของบุรุษแก่ อาห กล่าวแล้วว่า ตฺว อ. ท่าน วเทสิ กล่าวแล้ว
ก็ วจฺน ซึ่งคำอะไร อิติ ดังนี้ ฯ โส ปฺริโส อ. บุรุษนั้น วตุวา
กล่าวแล้ว ตตาเอว เหมือนอยู่นั้นนั้นเทียว ปฺนปี แม้อีก (วจฺเน)
ครั้งเมื่อคำว่า ตฺว อ. ท่าน เทหิ จงให้ ปตุติ ซึ่งส่วนบุญ ตั นั้น
มยฺหิ แก่ข้าพเจ้า อิติ ดังนี้ (นาคฤณฺวา) อันนาคผู้พระราช วตุเต
กล่าวแล้ว อาห กล่าวแล้วว่า สามิ ข้าแต่ นาย อหิ อ. ข้าพเจ้า เทมิ
ย่อมให้ อิติ ดังนี้ (วจฺเน) ครั้งเมื่อคำว่า ตฺว อ. ท่าน เทหิ จงให้

อติ ดังนี้ (นาครณญา) อันนาคนผู้พระราชชา วุคเต กล่าวแล้ว ปุณปี
แม่อีก อาห กล่าวแล้วว่า สามิ ข้าแต่นาย อหิ อ. ข้าพเจ้า เหม
ยอมให้ อติ ดังนี้ ฯ โส นาคราชา อ. นาคผู้พระราชานั้น อาหารา-
เปตวา ยังบุรุษให้นำมาแล้ว ปตติ ซึ่งส่วนบุญ วาเร สิ้นวาระ ท. เทว
๒ ตโย ๓ เอว อย่างนี้ อทาสี ได้ให้แล้ว อรุณวตีมตติกั ซึ่งคืนเหนียว
อันมีสีเพียงดั่งว่าสีแห่งอรุณ สทฐิ พร้อม กุมุทุปเปลหิ ด้วยดอกโกมุท
และดอกอุบล ท. ฯ

๒๓. ๑๐๖/๑๕ ตั้งแต่ อติเต วิสตีวสสสทสสาธุเกสุ มนุสเสสุ
เป็นต้นไป.

(ภควา) อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า (อาห) ตรัสแล้วว่า อติเต
กาล ในกาลอันล่วงไปแล้ว มนุสเสสุ กรันเมื่อมนุษย์ ท. วิสตีวสส-
สทสสาธุเกสุ ผู้มีอายุมีพันแห่งปี ๒๐ เป็นประมาณ (สมานนุ) มีอยู่
ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า กสฺสโป ทรงพระนามว่ากัสสปะ
อุปัชชิตฺวา ทรงอุปัติแล้ว โลก ในโลก จรมาโน เสด็จเที่ยวไปอยู่
จาริกิ สู่ที่จาริก สทฐิ พร้อม จินาสวสทสเสหิ ด้วยพันแห่งพระจินาสพ
ท. วิสตีวา ๒๐ อคมาสิ ได้เสด็จไปแล้ว พาราณสี สู่เมืองพาราณสี ฯ
พาราณสีวาสิโน ชนา อ.ชน ท. ผู้มีปกติอยู่ในเมืองพาราณสี เทวปี
๒ คนบ้าง ตโยปี ๓ คนบ้าง พหุตราปี มากกว่าบ้าง หุคฺวา เป็น
เอกโต โดยความเป็นอันเดียวกัน อากนุคฺกทานิ ยังทานเพื่ออาคันตุกะ

ปวตตยีสฺส ให้เป็นไปแล้ว ฯ ตทา ในกาลนั้น เสฏฺฐจิปฺตุตา อ. บุตร
ของเศรษฐี ท. จตุตาโร ๔ จตุตาฬิสโกฏฺฐิวิภาวา ผู้มีโกคะอันบุคคลพึง
เสวยมีโกฏฺฐิ ๔๐ เป็นประมาณ พาราณสีย ในเมืองพาราณสี สหายกา
เป็นผู้เป็นสหายกัน อเหตฺุส ได้เป็นแล้ว ฯ เต เสฏฺฐจิปฺตุตา อ. บุตรของ
เศรษฐี ท. เหล่านั้น มนฺตยีสฺส ปรีกษากันแล้วว่า พหุชนํ อ. ทรัพย์
อันมาก (อตุถิ) มีอยู่ เกเห ในเรือน อมฺหากํ ของเรา ท. มยฺ อ.เรา
ท. กโรมฺ จะกระทำ ก็ ซึ่งอะไร เตนฺ ชเนน ด้วยทรัพย์นั้น อิติ ดังนี้ ฯ

พฺพุเท ครั้นเมื่อพระพุทธเจ้า เวรุเป ผู้มีรูปอย่างนี้ จรมาเน
เสด็จเที่ยวไปอยู่ จาริกิ์ คู่ที่จาริกิ์ เตสุ เสฏฺฐจิปฺตุเตสุ ในบุตรของเศรษฐี
ท. เหล่านั้นหนา เอโก เสฏฺฐจิปฺตุโต อง บุตรของเศรษฐีคนหนึ่ง อวตฺวา
ไม่กล่าวแล้วว่า มยฺ อ. เรา ท. ทสฺสาม จักถวาย ทานํ ซึ่งทาน มยฺ
อ. เรา ท. กริสฺสาม จักกระทำ ปุชฺ ซึ่งการบูชา มยฺ อ. เรา ท. รกฺขิสฺสาม
จักรักษา สิลฺ ซึ่งศีล อิติ ดังนี้ อาท กล่าวแล้ว เอวํ อย่างนี้ว่า
มยฺ อ. เรา ท. ปิวนฺตา คีมอยู่ สุริ ซึ่งสุรา ติจิณฺ อ้นกล้า ขาทนฺตา
เที่ยวกินอยู่ มฺรุมฺลํ ซึ่งเนื้ออันอร่อย วิจริสฺสาม จักเที่ยวไป อิทํ
ชีวิตํ อ. ชีวิตนี้ อมฺหากํ ของเรา ท. สผลํ เป็นธรรมชาติเป็นไปกับ
กับผล (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ตาว ก่อน ฯ อปโร เสฏฺฐจิปฺตุโต
อ. บุตรของเศรษฐีคนอื่นอีก อาท กล่าวแล้ว เอวํ อย่างนี้ว่า มยฺ อ. เรา
ท. ภูณฺชนฺตา บริโภคอยู่ คนฺธสาติตณฺฑลภตฺตํ ซึ่งภตแห่งข้าวสาร
แห่งข้าวสาลีอันหอม ติวสฺสสิกิ์ อันบุคคลเก็บไว้ตลอดปี ๓ นานคฺครเสหิ
ด้วยรสอันเลิศต่าง ๆ ท. วิจริสฺสาม จักเที่ยวไป อิติ ดังนี้ ฯ อปโร

เสฏฺฐิปุตุโต อ. บุตรของเศรษฐีคนอื่นอีก อาห กล่าวแล้ว เอวํ อย่าง
นี้ว่า มยํ อ.เรา ท. ปาจาเปตฺวา ยังบุคคลให้ทอดแล้ว ขชฺชวิกตึ
ซึ่งชนิดแห่งของเคี้ยว นานปุปการิ อันมีประการต่าง ๆ ขาทนฺตา
เคี้ยวกินอยู่ วิจริสฺสาม จักเที่ยวไป อิติ ดังนี้ ฯ อปโร เสฏฺฐิปุตุโต
อ. บุตรของเศรษฐีคนอื่นอีก อาห กล่าวแล้ว เอวํ อย่างนี้ว่า สมม
ณะสหาย มยํ อ.เรา ท. น กริสฺสาม จักไม่กระทำ กิณฺจิก มมฺมิ ซึ่ง
การงานอะไร ๆ อณฺณํปี แม้อัน อิตฺถิโย อ. หญิง ท. (วจน) ครั้น
เมื่อคำว่า มยํ อ.เรา ท. ทสฺสาม จักให้ ธนํ ซึ่งทรัพย์ อิติ ดังนี้
(อมฺเหหิ) อันเรา ท. วุคฺเต กล่าวแล้ว อนิจฺจมานา นาม ชื่อว่า
ไม่ปรารถนาอยู่ นตฺถิ ย่อมไม่มี ตสฺมา เพราะเหตุนั้น มยํ อ.เรา ท.
ปโยเชตฺวา ประกอบแล้ว ธนํ ซึ่งทรัพย์ ปโลเกตฺวา ประเล้าประโลม
แล้ว กริสฺสาม จักกระทำ ปรทาริกมฺมํ ซึ่งกรรมอันบุคคลพึงกระทำ
ด้วยทาระของบุรุษอื่น อิติ ดังนี้ ฯ

สพฺเพ เสฏฺฐิปุตุตา อ. บุตรของเศรษฐี ท. ทังปวง (สมฺปฏฺิจ-
นิตฺวา) รับเอาพร้อมแล้วว่า สาธุ อ.คิละ สาธุ อ.คิละ อิติ ดังนี้
อญฺจิสฺสุ ได้ตั้งอยู่แล้ว กถา ในถ้อยคำ ตสฺส เสฏฺฐิปุตุตสฺส ของบุตร
ของเศรษฐีนั้น ฯ เต เสฏฺฐิปุตุตา อ. บุตรของเศรษฐี ท. เหล่านั้น
เปเสตฺวา ส่งไปแล้ว ธนํ ซึ่งทรัพย์ อิตฺถินํ เพื่อหญิง ท. อภิรูปานํ
ผู้มีรูปงาม ปญฺจาย จำเดิม ตโต กาลโต แต่กาลนั้น กตฺวา กระทำ
แล้ว ปรทาริกมฺมํ ซึ่งกรรมอันบุคคลพึงกระทำด้วยทาระของบุรุษอื่น
วิสตฺวิสฺสสฺสหาสาณ ตลอดพันแห่งปี ๒๐ ท. กตฺวา กระทำแล้ว กาลิ

ซึ่งกาละ นิพพุตตา บังเกิดแล้ว อวิจิมหานิรเย ในนรกใหญ่ชื่อว่า
อเวจี ฯ เตะ เสฏฺฐิปุตุตา อ. บุตรของเศรษฐี ท. เหล่านั้น ปจิตฺวา
ใหม่แล้ว นิรเย ในนรก พุทฺธนฺตรํ สิ้นพุทฺธันตร เอกํ หนึ่ง กตฺวา
กระทำแล้ว กาลํ ซึ่งกาละ ตตฺถ นิรเย ในนรคนั้น นิพพุตติตฺวา
บังเกิดแล้ว โลหกุมภิยา ในโลหกุมภี สฏฺฐิโยชนิกาย อันประกอบด้วย
โยชน์ ๖๐ ปกฺกาวเสเสน วิปาเคน เพราะผลอันเหลือลงจากกรรมอัน
เผด็จผลแล้ว ปตฺวา ถึงแล้ว เภฏฺฐิมตลํ ซึ่งพื้นอันมีภายใต้ วัสส-
สทฺสเสหิ โดยพื้นแห่งปี ท. ดีสาย ๓๐ ปตฺวา ถึงแล้ว กุมภิมุขํ ซึ่งปาก
แห่งหม้อ วัสสสทฺสเสหิ โดยพื้นแห่งปี ท. ดีสาย ๓๐ ปฺนํ อีก วัตถุประสงค์
เป็นผู้ใคร่เพื่ออันกล่าว คำถึ ซึ่งคาถา เอกกํ คาถาหนึ่งคาถาหนึ่ง หุตฺวา
เป็น อสฺกโกนฺดา เมื่อไม่อาจ วัตฺถุ เพื่ออันกล่าว วัตฺวา กล่าวแล้ว
อกฺขริ ซึ่งอักษร เอกกํ อักษรหนึ่งอักษรหนึ่ง ปริวตฺติตฺวา เป็นไปรอบ
แล้ว ปวิฏฺฐา เข้าไปแล้ว กุมภีเภา สุกุมภินันฺเทยว ปฺนํ อีก มหาราช
คูก่อนมหาบพิตร ตฺวํ อ. พระองค์ วเทหิ จงกล่าวเถิด กีสทฺโท นาม
ชื่อ อ. เสียงอะไร เตะ อันพระองค์ สฺโต ทรงแสดงแล้ว ปจฺมํ ก่อน
อติ ดังนี้ ฯ

(ราชา) อ. พระราชา (อาห) ทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่
พระองค์ผู้เจริญ สทฺโท อ. เสียงว่า ทู อติ ดังนี้ (มยา) อันหม่อมฉัน
(สฺโต) แสดงแล้ว อติ ดังนี้ ฯ สตฺถา อ. พระศาสดา ทสฺเสนฺโต
เมื่อจะทรงแสดง เตน สตฺเตน อปริปฺณฺณํ กตฺวา วัตถุประสงค์
อันอันสัตว์นั้นกล่าวแล้ว กระทำให้เป็นคาถาไม่เต็มรอบแล้ว กตฺวา

ทรงกระทำ ปริบุญญ์ ให้เป็นคาถาเต็มรอบแล้ว อาห ตรัสแล้ว เอว
อย่างนี้ว่า

โน ของเรา ท.เอตฺ เหล้าโต โภเคสุ ครั้นเมื่อ

โภคะ ท.วิชฺขมานะสุ มีอยู่ น ททามห เต ไม่

ถวายแล้วลี (ทาน) ซึ่งทาน น อกมฺห ไม่ได้

กระทำแล้ว ทีป ซึ่งเกาะ อดฺตโน เพื่อตน (เต

มย) อ.เรา ท.เหล่านั้น อชีวิมฺหา ได้เป็นอยู่แล้ว

ทฺหุชีวิต เป็นอยู่อย่างลำบาก อิติ ดังนี้ ฯ

อด ครั้งนั้น (สตุถา) อ. พระศาสดา ปกาเสตฺวา ครั้งทรง

ประกาศแล้ว อดถึ ซึ่งเนื้อความ อิมิสฺสา คาถาย แห่งพระคาถานี้

รณฺโณ แก่พระราชา ปุจฺฉิตฺวา ตรัสถามแล้วว่า มหาราช คู่ก่อน

มหาบพิตร ทฺตฺยสทฺโท อ. เสียงที่ ๒ เต อันพระองค์ (สุโต) ทรง

สดับแล้ว (กี) อย่างไร ตฺตฺยสทฺโท อ. เสียงที่ ๓ (เต) อันพระองค์

(สุโต) ทรงสดับแล้ว (กี) อย่างไร จตฺตฺถสทฺโท อ. เสียงที่ ๔ (เต)

อันพระองค์ สุโต ทรงสดับแล้ว (กี) อย่างไร อิติ ดังนี้ (วจน)

ครั้นเมื่อพระดำรัสว่า (สทฺโท) อ. เสียง (มยา) อันหม่อมฉัน (สุโต)

สดับแล้ว เอว นาม ชื่ออย่างนี้ อิติ ดังนี้ (รณฺณา) อันพระราชา

วุตฺเต ทูลแล้ว อวเสถํ คาคํ ปริปุเรนฺโต เมื่อจะทรงยังคาถาอัน

เหลือลงให้เต็มรอบ อาห ตรัสแล้วว่า

วสุตฺตหฺสุตฺตานิ อ. พันแห่งปี ท. สฏฺฐิ ๖๐ (อมุหากํ)

เมื่อเรา ท. (อคฺคินา) อันไฟ ปุจฺจมานานํ ไหม้อยู่

นิริเย ในนรก ปริบูรณ์แล้ว เต็มรอบแล้ว สัพพโส
โดยประการทั้งปวง อนฺโต อ. ที่สุด ภวิสฺสติ จักมี
กทา ในกาลไร อนฺโต อ. ที่สุด นตฺถิ ย่อมไม่มี
อนฺโต อ. ที่สุด (ภวิสฺสติ) จักมี กุโธ จานฺโต
แต่ที่ไหน อนฺโต อ. ที่สุด น ปฏฺธิทิสฺสติ ย่อม
ไม่ปรากฏเฉพาะ มาริสฺสา เนะท่านผู้เช่นกับด้วยเรา
ท. หิ เพราะว่า ปาปํ กมฺมํ อ. กรรมอันลามก มม
จ อันเราด้วย ตฺยฺหํ จ อันท่านด้วย ปกตํ กระทำ
ไว้ก่อนแล้ว ตทา ในกาลนั้น โส อหํ อ. เรานั้น
คนุตฺวา ไปแล้ว อิโธ จานฺโต จากที่นี่ ลทฺธาน ใต้
แล้ว โยนิ ซึ่งกำเนิด มานุสฺสี อันเป็นของมีอยู่ของ
มนุษย์ วทณฺญ ผู้รู้ซึ่งคำอันยากจะฟังกล่าว สิล-
สมฺปนฺโน ผู้ถึงพร้อมแล้วด้วยศีล กาทามิ จักกระทำ
กุสลํ ซึ่งกุศล พหุ ให้มาก นฺน เนะ อิติ ดังนี้ ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา วตฺวา ครั้นตรัสแล้ว คาถา ซึ่งคาถา ท.
อิมมา เหล่านี้ ปฏิปาฏิยา ตามลำดับ ปกาเสตฺวา ทรงประกาศแล้ว
อตุถิ ซึ่งเนื้อความ อาห ตรัสแล้วว่า มหาราช คู่ก่อนมหาบพิตร เต
จตุตาโร ชนา อ. ชน ท. ๔ เหล่านี้ วตฺตุกามา ผู้ใคร่เพื่ออันกล่าว
คำดี ซึ่งถาถา เอเกกํ คาถาหนึ่งคาถาหนึ่ง อสกุโกนฺดา เมื่อไม่อาจ
วตฺตุ เพื่ออันกล่าว วตฺวา กล่าวแล้ว อกฺขริ ซึ่งอักษร เอเกกํเอว
ตัวหนึ่งตัวหนึ่งนั้นเทียว ปวิจฺจา เข้าไปแล้ว ตํ โลหกุมภีเอว ผู้

โลหกุมภินั้นนั่นเทียว ปุณ อิก อิติ โข ด้วยประการฉะนี้แล อิติ ดังนี้ ฯ

กิริ ได้ยินว่า เต ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น เหฏฐา ภสฺสนิตาเอว
พลัดตกไปอยู่ ในภายใต้นั้นเทียว ปฏฺฐาย จำเดิม รณฺหา ปเสนทิโกสเลน
ตสฺส สทฺทสฺส สุตกกาลโต แต่กาลแห่งเสียงนั้น อันพระราชาพระนาม
ว่าปเสนทิโกสล ทรงสดับแล้ว น อติกุมภติ ย่อมไม่ก้าวล่วง
วสฺสสทฺสฺส ซึ่งพื้นแห่งปี เอก์ หนึ่ง อชฺชอปี แม้ในวันนี้ ฯ มหาสเวโค
อ. ความสังเวชอันใหญ่ อุปฺปชฺชิ เกิดขึ้นแล้ว รณฺโโล แก่พระราช
สุตฺวา เพราะทรงสดับ ตํ เทสนํ ซึ่งเทศนานั้น ฯ

โส ราช อ. พระราชานั้น จินฺเตตฺวา ทรงดำริแล้วว่า ปฺรทาริกมมฺ
นาม ชื่อ อ. กรรมอันบุคคลพึงกระทำด้วยทาระของบุรุษอื่น อิทํ นี
การิยํ วัต เป็นกรรมหนักหนอ (โหติ) ย่อมเป็น กิริ ได้ยินว่า (ชนา)
อ. ชน ท. ปจิตฺวา ใหม้แล้ว อวิจฺนิรเย ในนรกชื่อว่าอเวจี เอก์
พุทฺทชฺนตรี สิ้นพุทฺทชฺนตฺรหนึ่ง จุตฺตา เคลื่อนแล้ว ตโต อวิจฺนิรยโต
จากนรกชื่อว่าอเวจินั้น นิพฺพตฺติตฺวา บังเกิดแล้ว โลหกุมภิยา ใน
โลหกุมภิ สฏฺฐิจโยชนิกาย อันประกอบด้วยโยชน์ ๖๐ ปจิตฺวา ใหม้แล้ว
ตตฺถ โลหกุมภิยา ในโลหกุมภินั้น สฏฺฐิจิวสฺสทฺสฺสานิ สิ้นพื้นแห่งปี ๖๐
ท. มุจฺจนกาโล อ. กาลอันเป็นที่พื้น ทุกฺขา จากทุกข์ น ปญฺญาตติ
ย่อมไม่ปรากฏ เตสฺส ชนानํ แก่ชน ท. เหล่านั้น เอวํปี แม้อย่างนี้ อหํปี
แม่ อ. เรา กตฺวา กระทำแล้ว สินฺนํ ซึ่งความสึเนหา ปฺรทาเร
ในทาระของบุรุษอื่น น ลภี ไม่ได้แล้ว นิทฺทํ ซึ่งความหลับ สพุทฺตติ
ตลอดราตรีทั้งปวง อิทานิ ในกาลนี้ อหํ อ. เรา น พนฺธิสฺสามิ จักไม่ผูก

มานสิ ซึ่งฉันทะอันมีในใจ ปรทาเร ในทาระของบุรุษอื่น ปฏฺจาย จำเดิม
อิโต กาลโต แต่กาลนี้ อิติ ดังนี้ อาห กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่
พระองค์ผู้เจริญ รตฺติยา ทิฆฺภาโว อ. ความที่แห่งราตรีเป็นราตรียาว
มยา อันหม่อมฉัน ฉาโต ทราบแล้ว อหฺช ในวันนี้ อิติ ดังนี้
ตถาคติ กะพระตถาคต ฯ

โตปิ ปุริโส อ. บุรุษเมื่อนั้น นิสินฺโน นั่งแล้ว ตตฺถเอว จเน
ในที่นั่งนั้นเที่ยว สุตฺวา ฟังแล้ว ตํ กถํ ซึ่งถ้อยคำนั้น (จินฺเตตฺวา)
คิดแล้วว่า พลวปฺปจฺจโย อ. ปัจจัยอันมีกำลัง เม อันเรา ลทฺุโธ ได้
แล้ว อิติ ดังนี้ อาห กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
รตฺติยา ทิฆฺภาโว อ. ความที่แห่งราตรีเป็นราตรียาว รณฺณา อันพระ
ราชา ฉาโต ทรงทราบแล้ว อหฺช ในวันนี้ ตาว ก่อน ปน ส่วนว่า
อหํ อ. ข้าพระองค์ อณฺฺณาสี ได้ทราบแล้ว โยชนฺสฺส ทิฆฺภาวํ ซึ่งความ
ที่แห่งโยชน์เป็นที่ไกล สยฺเฆว เองนั้นเที่ยว หิโย วันวาน อิติ ดังนี้
สตฺถาริ กะพระศาสดา ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา สํสนฺเตตฺวา ทรงเทียบเคียงแล้ว กถํ
ซึ่งถ้อยคำ ทุวินฺนํปี ชนานํ ของชน ท. แม่ ๒ วตฺวา ตรัสแล้วว่า
รตฺติ อ. ราตรี เอกจฺจสฺส ปุคฺคฺลสฺส ของบุคคลบางคน ทิทฺทาเป็น
ธรรมชาติยาว โหติ ย่อมเป็น โยชนํ อ. โยชน์ เอกจฺจสฺส ปุคฺคฺลสฺส
ของบุคคลบางคน ทิทฺทํ เป็นโยชน์ไกล โหติ ย่อมเป็น ปน ส่วนว่า
สํสาโร อ. สงสาร พาลสฺส ปุคฺคฺลสฺส ของบุคคลผู้เป็นพาล ทิโฆ เป็น
สภาพยาว (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ เทเสนฺโต เมื่อจะทรงแสดง

ธมฺมํ ซึ่งธรรม อาห ตรีสแล้ว คากั ซึ่งพระคาถา อิมํ นี้ว่า

รตฺติ อ. ราตรี ชาครโต ปุคฺคฺลสฺส ของบุคคลผู้
ตื่นอยู่ ทีทา เป็นธรรมชาติยาว (โหติ) ย่อมเป็น
โยชนํ อ. โยชนํ สนฺตสฺส ปุคฺคฺลสฺส ของบุคคล
ผู้ล้มแล้ว ทีนํ เป็นโยชนํไกล (โหติ) ย่อมเป็น
ลัสาโร อ. สงสาร พาลานํ ชนานํ ของชน ท.
ผู้เป็นพาล อวิชานตํ ผู้ไม่รู้แจ้งอยู่ สทฺธมฺมํ ซึ่ง
พระสัทธรรม ทีโหม เป็นสภาพยาว (โหติ) ย่อม
เป็น อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า รตฺติ นาม ชื่อ อ. ราตรี เอสานัน
ตियามมตฺตา ว เป็นธรรมชาติมียาม ๓ เป็นประมาณเทียว (โหติ) ย่อม
เป็น ปน แต่ว่า (รตฺติ) อ. ราตรี ชาครนฺตสฺส ปุคฺคฺลสฺส ของบุคคล
ผู้ตื่นอยู่ ทีทา เป็นธรรมชาติยาว โหติ ย่อมเป็น ก็คือว่า ขายติ ย่อม
ปรากฏ ทิคุณติคุณา วิย หุตฺวา เป็นเป็นราวกะว่าคุณด้วยสองและคุณด้วย
สาม (ปุคฺคฺโล) อ. บุคคล อตฺตานํ มกฺกฺสงฆสฺส ภตฺตํ กตฺวา ยาว
สุริยฺกฺกมฺนา สมฺปริวตฺตํ เสมานो มหากฺสิโตปิ ผู้เกียจคร้านมาก ผู้
กระทำซึ่งตนให้เป็นอาหารของหมู่แห่งเรือค นอนกลิ้งเกลือกอยู่ เพียงใด
แต่อันขึ้นไปแห่งพระอาทิตย์ก็ดี สุโกชนํ ญฺชิตฺวา สิริสยเน สยมาโน
กามโกธิปิ ผู้บริโภคซึ่งกามโดยปกติ ผู้บริโภคแล้วซึ่งโภชนะอันดี นอน
อยู่ บนที่เป็นที่นอนอันเป็นสิริกัถี น ชานาติ ย่อมไม่รู้ ตสฺสา รตฺติยา
ทีทภาวํ ซึ่งความที่แห่งราตรีนั้น เป็นธรรมชาติยาว ปน ส่วนว่า

สพฺพตฺตึ ปชานํ ปทหนฺโต โยคาวโร จ อ. พระโยคาวจร เริ่มตั้ง
อยู่ ซึ่งความเพียร ตลอดราตรีทั้งปวงด้วย (สพฺพตฺตึ) ชมฺมกถํ กถณฺโต
ชมฺมกถิกอ จ อ. พระธรรมกถึก กล่าวอยู่ ซึ่งธรรมกถา ตลอดราตรี
ทั้งปวงด้วย (สพฺพตฺตึ) อาสนสมิเป นิสิตฺตฺวา ชมฺมํ สฺถณฺโต ปุคฺคโล
จ อ. บุคคล ผู้นั่งแล้ว ในที่ใกล้แห่งอาสนะ ฟังอยู่ ซึ่งธรรม ตลอด
ราตรีทั้งปวงด้วย สีสโรคาทีหิ โรเคหิ ผุฏฺโจะ วา หตฺถปาทจฺเจทาทีนิ
ทุกฺขการณานิ ปตฺโต วา เวทนาภิกฺขโต ปุคฺคโล จ อ. บุคคล ผู้อัน
โรค ท. มีโรคในศีรษะเป็นต้น ถูกต้องแล้วหรือ หรือว่าผู้ถึงแล้ว ซึ่ง
เหตุแห่งทุกข์ ท. มีการตัดซึ่งมือและเท้าเป็นต้น ผู้อันเวทนาครอบงำ
แล้วด้วย รตฺตึ มกฺคปฏฺปนฺโน อทฺธิโก ปุคฺคโล จ อ. บุคคล ผู้เดิน
ไปสู่ทางไกล ผู้ดำเนินไปแล้ว สู่หนทาง ตลอดราตรีด้วย ชานาติ ย่อมรู้
(ตสฺสา รตฺติยา ทีทถาว) ซึ่งความที่แห่งราตรีนั้น เป็นธรรมชาติยาว
(อิตฺติ) ดังนี้ ตตฺถ ปทสฺส ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่ง
บทว่า ทีทา อิตฺติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โยชนฺปิ แม้ อ. โยชนํ จตุคฺคาวุตฺตมตฺตึเอว
เป็นโยชนํมีคาวุต ๔ เปนประมาณนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น ปน
แต่ว่า (โยชนํ) อ. โยชนํ (ปุคฺคลสฺส) ของบุคคล สนฺตสฺส ผู้ล้าแล้ว
คือว่า กิลนฺตสฺส ผู้ล้าบากแล้ว ทีฆํ เป็นโยชนํไกล โหติ ย่อมเป็น
คือว่า ขายติ ย่อมปรากฏ ทุวิคฺฉํ ติคฺฉํ วีย (หุตฺวา) เป็นเป็น
ราวกะว่าคุณด้วยสองคุณด้วยสาม หิ จริงอยู่ (ปุคฺคโล) อ. บุคคล
สกลทิวสํ มกฺคํ คนฺตฺวา กิลนฺโต ผู้ไปแล้ว สู่หนทาง ตลอดวันทั้งสิ้น

ลำบากแล้ว ทิสฺวา เห็นแล้ว อากฺขณฺตํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลผู้มาอยู่
ปฏิบัติ สู่ทางกลับ ปุจฺจิตฺวา ถามแล้วว่า คาโม อ. บ้าน ปุโรโต
ข้างหน้า กิวิฑูโร เป็นบ้านไกลเพียงใด (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้
(วจน) ครั้นเมื่อคำว่า โยชนํ อ. โยชนํ อิติ ดังนี้ (เตน ปุคฺคเลน)
อันบุคคลนั้น วุฑฺเต กล่าวแล้ว คนฺตุวา ไปแล้ว โลกํ หน้อยหนึ่ง
ปุจฺจิตฺวา ถามแล้ว อปริปี ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลแม่อื่นอีก (วจน) ครั้น
เมื่อคำว่า โยชนํ อ. โยชนํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลแม่อื่นอีก (วจน) ครั้น
เมื่อนั้น วุฑฺเต กล่าวแล้ว คนฺตุวา ไปแล้ว โลกํ หน้อยหนึ่ง ปุณฺ อิก
ปุจฺจติ ย่อมถาม อปริปี ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลแม่อื่นอีก โสปี ปุคฺคโ
อ. บุคคลเมื่อนั้น วทติ ย่อมกล่าววว่า โยชนํ อ. โยชนํ อิติ ดังนี้ เต
ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น (เตน อทฺธิเกน) ปุจฺจติปุจฺจิตา ผู้อัน
บุคคลผู้เดินไปสู่ทางไกลนั้นถามแล้วและถามแล้ว วทนฺติ ย่อมกล่าววว่า
โยชนํ อ. โยชนํ อิติ ดังนี้ (โส อทฺธิโก) อ. บุคคลผู้เดินไปสู่ทา
ไกลนั้น (จินฺเตตฺวา) คิดแล้วว่า โยชนํ อ. โยชนํ อิทํ นี ติฆํ วัต
เป็นโยชนํไกลหนอ (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ มนฺยติ ย่อมสำคัญ
เอกํ โยชนํ ซึ่งโยชนํหนึ่ง เทว ติณฺ โยชนานิ วิย ราวกะ อ. โยชนํ
ท. ๒,๓ (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า โยชนํ อิติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถวํ ปน ส่วนว่า สํสาโร อ. สงสาร (ชนานํ)
ของชน ท. พาลานํ ผู้เป็นพาล อชานนฺตานํ ผู้ไม่รู้ที่อยู่ อิทฺโลกปรโลกคฺคํ
ซึ่งประโยชน์ในโลกนี้และโลกในเบื้องหน้า คือว่า อสกุโกนฺตานํ ผู้ไม่
อาจอยู่ กาคู เพื่ออันกระทำ ปริยนฺตํ ซึ่งที่สุตรอบ สํสาร์วภูฏสฺส แห่ง

สังสารวัฏ อวิชานต์ ผู้ชื่อว่าไม่รู้แจ้งอยู่ (อริยา) อ. พระอริยเจ้า ท.
ธตฺวา ทราบแล้ว สทฺธมฺมํ ซึ่งพระสัทธรรม สดุดตฺตีสโพิธิ-
ปกฺขิกาทิเภทํ อันต่างด้วยธรรมมีธรรมอันมีในฝักฝ่ายแห่งพระปัญญา
เป็นเครื่องตรัสรู้ ๓๗ เป็นต้น ยํ ไค กโรนฺติ ย่อมกระทำ อนฺตํ ซึ่ง
ที่สุด สํสารสฺส แห่งสงสาร ตํ สทฺธมฺมํ ซึ่งพระสัทธรรมนั้น ทีโฆ
นาม ชื่อว่า เป็นสภาพยาว โหติ ย่อมเป็น หิ จริงอยู่ โส สํสารो
อ. สงสารนั้น ทีโฆ นาม ชื่อว่าเป็นสภาพยาว อตฺตโน ฆมฺมตฺยาเอว
ตามธรรมดาของตนนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น จ จริงอยู่ เอตํ วจัน
อ. พระดำรัสที่ว่า ภิกฺขเว คู่อ่อนภิกษุ ท. สํสารो อ. สงสาร อยํ นี
อนมตฺตโค เป็นสภาพมีเบื้องต้นและที่สุดอันใคร ๆ ไปตามอยู่รู้ไม่ได้
แล้ว (โหติ) ย่อมเป็น ปุพฺพา อ.เบื้องต้น โภฏฺโห อ. ที่สุด น
ปญฺญาเขตติ ย่อมไม่ปรากฏ อิติ คังนี้ (ภควตา) อันพระผู้มีพระภาคเจ้า
วุตฺตํปี แม้ตรัสแล้ว ปน แต่ว่า (สํสารो) อ. สงสาร พาลานํ ชนานํ
ของชน ท. ผู้เป็นพาล อสฺสโกนฺตานํ ผู้ไม่อาจอยู่ กาคู เพื่ออันกระทำ
ปรียนฺตํ ซึ่งที่สุดรอบ อติทีโฆเอว เป็นสภาพยาวยิ่งนั้นเทียว (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ คังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า พาลานํ อิติ คังนี้เป็นต้น ๆ

๒๔. ๑๑๒/๑๕ ตั้งแต่ อถ นํ สา อห กิ มยฺหํ ตยิ เป็นต้นไป.

อถ ครั้งนั้น สา เทวี อ. พระเทวีนัน อห ทูลแล้วว่า กิ

ปโยชนํ อ. ประโยชน์อะไร มยฺหํ ของหม่อมฉัน ปฏิพทฺธํ เนื่องเฉพาะ

แล้ว ตยิ ในพระองค์ ปน ก็ สามิโก อ. พระสวามี เม ของหม่อมฉัน
อย นี ทาดา เป็นผู้ประทาน อิสฺสริยฺสฺส ซึ่งความเป็นใหญ่ (โหติ)
ย่อมเป็น อหิ อ. หม่อมฉัน อวฺนฺทิตฺวา ไม่ถวายบังคมแล้ว อิมิ สามิกิ
ซึ่งพระสวามีนี้ วนฺทิสฺสามิ จักถวายบังคม ตั ซึ่งพระองค์ กสฺมา เพราะ
เหตุอะไร อิติ ดังนี้ นั ราชานั กะพระราชานัน ฯ รุกฺขเทวดา อ.
รุกฺขเทวดา ตสฺส ชนฺตสฺส เมื่อชนันัน ปสฺสนตฺสฺสเอว เห็นอยู่นันเทียว
วตฺวา กล่าวแล้วว่า ภาทุเท ข้าแต่พระเทวีผู้เจริญ เอว อ. อย่างนั้น ภาทุเท
ข้าแต่พระเทวีผู้เจริญ เอว อ. อย่างนั้น อิติ ดังนี้ ปุเชฺติ บูชาแล้ว ตั
เทวี ซึ่งพระเทวินัน ปุปฺพมฺภูจินา ด้วยกำแห่งดอกไม้ ฯ ราชา อ. พระ-
ราชาอาห ตรัสแล้ว ปุน อีกว่า สเจ ถ้าวา ตฺว อ. ท่าน น วนฺทสิ
ยอมไม้ไหว มั ซึ่งเราไซริ้ ตฺว อ. ท่าน น วนฺทสิ ย่อมไม้ไหว เทวตึ
ซึ่งเทวดา มหฺานุกาวิ ผู้มีอานุภาพอันมาก เอว อย่างนี้ รชฺชสิริทาโยกั
ผู้ให้ซึ่งสิริในความเป็นแห่งพระราชฯ มยฺหิ ของเรา กสฺมา เพราะเหตุ
อะไร อิติ ดังนี้ ฯ (เทวี) อ. พระเทวี (อาห) ทูลแล้วว่า มหาราช
ข้าแต่พระมหาราชเจ้า ราชานอ อ. พระราชา ท. ตยา อันพระองค์
จตุวา ทรงดำรงอยู่แล้ว ปุณฺณ ในบุญฺญ อตุตโน ของพระองค์ คหิตา
ทรงจับแล้ว (ราชานอ) อ. พระราชา ท. เทวตยา อันเทวดา คเหตุวา
จับแล้ว ทินฺนา ถวายแล้ว น หามิได้ อิติ ดังนี้ ฯ เทวดา อ. เทวดา
วตฺวา ทูลแล้วว่า ภาทุเท ข้าแต่พระเทวีผู้เจริญ เอว อ. อย่างนั้น
ภาทุเท ข้าแต่พระเทวีผู้เจริญ เอว อ. อย่างนั้น อิติ ดังนี้ ปุเชฺติ บูชาแล้ว

ตัม เทวี ซึ่งพระเทวินัน ตถาเอว เหมือนอย่างนั้นนั่นเทียว ปุณปี
แม่อีก ๆ

สา เทวี อ.พระเทวินัน อาห ทูลแล้วว่า ตูมิ อ. พระองค์
วเทสิ ตรัสแล้วว่า ราชานอ อ. พระราช ท. เหตุตถา ผู้มีประมาณ
เท่านี้ เทวดาย อันเทวดา คเหตุวา จับแล้ว ทินุนา ถวายแล้ว เม
แก่เรา อิติ ดังนี้ อิทานิ ในกาลนี้ รุกโข อ. ต้นไม้ อคคินา อันไฟ
ททุโธ ใหม้แล้ว วามปสุเส ที่ข้างเบื้องซ้าย อุปริ ในเบื้องบน เทวดาย
แห่งเทวดา เต ของพระองค์ สาเทวดา อ. เทวดานั้น น อสกุชิ
ไม่ได้ आजแล้ว ตัม อคคิ นิพพาเปตุ เพื่ออันยังไฟนั้นให้ดับ กสุมมา
เพราะเหตุอะไร ยทิ ผิว่า (เทวดา) อ. เทวดา (เต) ของพระองค์
มหานุกาธา เป็นผู้มโหฬารอันมาก เอว อย่างนี้ (โหติ) ย่อมเป็น
ไซริ์ อิติ ดังนี้ ราชานัม กะพระราชา ปุณ อีก ๆ เทวดา อ. เทวดา
วตุวา ทูลแล้วว่า ภาทุเท ข้าแต่พระเทวีผู้เจริญ เอว อ. อย่างนั้น
ภาทุเท ข้าแต่พระเทวีผู้เจริญ เอว อ. อย่างนั้น อิติ ดังนี้ ปุเชสิ นูชา
แล้ว ตัม เทวี ซึ่งพระเทวินัน ตถาเอว เหมือนอย่างนั้นนั่นเทียว ปุณปี
แม่อีก ๆ สา เทวี อ. พระเทวินัน กถยมานา จิตา ประทับยืนตรัส
อยู่แล้ว โรติ จเอว ทรงกันแสงแล้วด้วยนั้นเทียว หลิ จ ทรงหัวเราะ
แล้วด้วย ๆ อถ ครั้งนั้น ราชานอ อ. พระราชา อาห ตรัสแล้วว่า ตูมิ
อ. ท่าน อุมมตติกา เป็นผู้เป็นบ้า อสิ ย่อมเป็น ก็ หรือ อิติ ดังนี้ นัม
เทวี กะพระเทวินัน ๆ (เทวี) อ. พระเทวี (อาห) ตรัสแล้วว่า เทว
ข้าแต่สมมติเทพ ตูมิ อ. พระองค์ วเทสิ ตรัสแล้ว เอว อย่างนี้ กสุมมา

เพราะเหตุอะไร มาทิสโย อิตฺติโย อ. หญิง ท. ผู้เช่นกับด้วยหม่อมฉัน
อุมมุตติกา เป็นผู้เป็นบ้า โหนฺติ ย่อมเป็น น หามิได้ อิติ ดังนี้ ฯ
(ราชา) อ. พระราชา(อาห) ตรัสแล้วว่า อถ ครั้นเมื่อความเป็น
อย่างนั้น (สนฺเต) มีอยู่ ตฺว อ. ท่าน โรทสิ จเวย ย่อมกันแสงด้วย
นั้นเทียว หสิ จ หัวเราะแล้วด้วย ก็กรรมา เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ ฯ

(เทวี) อ. พระเทวี วตุวา ทูลแล้วว่า มหาราช ข้าแต่่มหาราช-
เจ้า ตฺว อ. พระองค์ สุณาหิ จงทรงสดับเถิด หิ ก็ อตีเต กาลे ใน
กาลอันล่วงไปแล้ว อหํ อ. หม่อมฉัน กุฉริตา เป็นกุฉริตา หตุวา เป็น
วสนฺตี อยู่ ปติกุเล ในตระกูลของผิว ทิสฺวาเห็นแล้ว ปาหุณ ซึ่ง
แขก สหายกั ผู้เป็นสหาย สามิกสุส ของสามี อาคติ ผู้มาแล้ว ปจิตฺตุมมา
ผู้ใคร่เพื่ออันหุง ภคฺติ ซึ่งภักต สสุส ปาหุณกลิส เพื่อแขกนั้น ทตุวา ให้
แล้ว กหาปณฺนิ ซึ่งกหาปณะ ทาสฺย แก่นางทาสี (วจนเนน) ด้วยคำว่า
ตฺว อ. ท่าน อาหาร จงนำมา มํสิ ซึ่งเนื้อ อิติ ดังนี้ (วจน) ครั้นเมื่อ
คำว่า มํสิ อ. เนื้อ นตุติ ย่อมไม่มี อิติ ดังนี้ ตาย ทาสฺยา อันนางทาสี
นั้น อลภิตฺวา ไม่ได้แล้ว มํสิ ซึ่งเนื้อ อากตาย มาแล้ว วุตฺเต กล่าว
แล้ว ฉินฺทิตฺวา ตัดแล้ว สีสํ ซึ่งสิริษะ เอพิกาย ของแม่แพะ สยิตาย
ตัวนอนแล้ว ปจฺฉิมภาเค ในส่วนอันมีในเบื้องหลัง เคหสุส แห่งเรือน
ภคฺติ ยังภักต สมฺปาเทสึ ให้ถึงพร้อมแล้ว สว อหํ อ. หม่อมฉันนั้น
ฉินฺทิตฺวา ตัดแล้ว สีสํ ซึ่งสิริษะ เอกิสฺสา เอพิกาย ของแม่แพะตัวหนึ่ง
ปจิตฺวา ใหม่แล้ว นิรเย ในนรก ปาปฺณิ ถึงแล้ว สีสฺจฺเจทํ ซึ่งการตัด

ซึ่งศิระชะ โลมคณนาย ด้วยการนับซึ่งชน ตสุสา เอพิกาย ของแม่แพะ
นั้น ปกุกาวเสเสน วิปาเคน เพราะผลอันเหลือลงจากกรรมอันแผ่ตีผล
แล้ว อหิ อ. หม่อมฉัน อนุสุสรนุติ ตามระลึกถึงอยู่ ทุกข์ ซึ่งทุกข์ ตว
ของพระองค์ มหนต์ อันใหญ่ เอว อย่างนี้ว่า ตวุ อ. พระองค์ วริตฺวา
ทรงฆ่าแล้ว ชน ซึ่งชน เหตุตก ผู้มีประมาณเท่านั้น มุจฺจิสฺสตี จักทรง
พ้น ทุกฺขา จากทุกข์ กทา ในกาลไร อิติ ดังนี้ โรทามิ ย่อมกันแสง
อิตฺติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว คาคิ ซึ่งพระคาถา อิมิ นี้ว่า

อหิ อ. หม่อมฉัน ฉินฺทิตฺวา ตัดแล้ว กณฺจฺจ ซึ่ง
คอ เอกิสฺสา เอพิกาย ของแม่แพะตัวหนึ่ง ปจฺจิตฺ
ใหม่แล้ว (นิริเย) ในนรก โลมคณนาย ด้วยการ
นับซึ่งชน ขตฺตฺย ข้าแต่พระองค์ผู้กษัตริย์ ตวุ
อ. พระองค์ เจตฺวานน ทรงตัดแล้ว กณฺเจ ซึ่งคอ
ท. พหุณฺนํ ชนอัน ของชน ท. มาก กาหฺลิตฺติ จัก
ทรงกระทำ กถํ อย่างไร อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องสัททวิหาริกของพระมหากัสสปเถระ

๒๕. ๑๑๕/๔ ตั้งแต่ เถรี กิร ราชคหิ นิสฺสาย เป็นต้นไป.

กิร ได้ยินว่า สทฺทวิหาริกา อ. สัททวิหาริก ท. เทว ๒ อุปลุกฺหิสุ
บารุงแล้ว เถรี ซึ่งพระเถระ ราชคหิ นิสฺสาย ปิปลิอุหายิ วสนุตฺติ
ผู้อาศัย ซึ่งเมืองราชคฤห์ แล้วอยู่ ในปิปลิอุหาฯ เตุ ทฺวิสุ
ภิกฺขุสุ ในภิกฺขุ ท. ๒ เหล่านั้นหนา เอโก ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุรูปหนึ่ง กโรติ
ย่อมกระทำ วตฺตํ ซึ่งวัตร สกฺกจฺจํ โดยเคารพ เอโก ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ
รูปหนึ่ง ทสฺเสนฺโต แสดงอยู่ วตฺตํ ซึ่งวัตร เตน ภิกฺขุณา กตํ
อันภิกฺขุนั้นกระทำแล้ว อตฺตนา กตํ วตฺตํ วิย ราวกะ อ. วัตร
อันตนกระทำแล้ว ฌตฺวา ทราบแล้ว มุโขทกทนฺตกฺกุจฺจานิ (เตน
ภิกฺขุณา) ปฏฺยชาติกาวิ ซึ่งความที่แห่งน้ำเป็นเครื่องล้างซึ่งหน้า และ
ไม่เป็นเครื่องชำระซึ่งพื้น ท. เป็นของอันภิกฺขุนั้นตระเตรียมแล้ว วทติ
ย่อมเรียนว่า ภนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ มุโขทกทนฺตกฺกุจฺจานิ อ. น้ำ
เป็นเครื่องล้างซึ่งหน้าและไม่เป็นเครื่องชำระซึ่งพื้น ท. (มยา) อัน
กระผม ปฏฺยชาติทานิ ตระเตรียมแล้ว ตุมฺเห อ. ท่าน ท. โชวถ จงล้าง
मुखํ ซึ่งหน้าเถิด อิติ ดังนี้ วทติ ย่อมเรียน เอวํเอว เหมือนอย่างนั้น
นั้นเทียว ปาทโชวนนหานาทิกาลิปี แม้ในกาลแห่งกิจมีการล้างซึ่งเท้า
และการสร้งน้ำเป็นต้น ฯ อิตโร ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุรูปนอกนี้ จินฺเตสิ
คิดแล้วว่า อยํ ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุนี้ ทสฺเสติ ย่อมแสดง วตฺตํ
ซึ่งวัตร มยา กตํ อันเรากระทำแล้ว อตฺตนา กตํ วตฺตํ วิย ราวกะ

อ. วัตรอันตนกระทำแล้ว นิจุกาลิ ตลอดกาลเป็นนิจ (เอตํ ปพฺพํ)

อ. ชื่อนั้น โหตุ จงมีเกิด อหิ อ. เรา กริสฺสามิ จักกระทำ (มยา)

กตฺตพฺพํ กิจฺจํ ซึ่งกิจอันเราพึงกระทำ อสฺส ภิกฺขุโน ภิกฺขุณฺณํ

อิตฺติ คังนี้ ตสฺส ภิกฺขุโน เมื่อภิกฺขุณฺณํ ภูตฺตชิตฺวา ฉนฺแล้ว สฺปน-

ตสฺสเอว หลับอยู่นั้นเทียว มหาโนทกํ ยังน้ำอันเป็นเครื่องอาบน้ำ

ตาเปตฺวา ให้ร้อนแล้ว กตฺวา กระทำแล้ว ญฺเฏ ในหม้อ เอกสฺมี

ใบหนึ่ง จเปติ ตั้งไว้แล้ว ปิฏฺฐโกฏฺฐเก ที่หลังแห่งชும் ปน แต่ฯ

(โส ภิกฺขุ) อ. ภิกฺขุณฺณํ เสเสตฺวา เหลือไว้แล้ว อุทกํ ซึ่งน้ำ

นาพิมตฺตํ อันมีทะนนานเป็นประมาณ อุทกตาปนภาชเน ในภาชนะ

อันเป็นเครื่องยังน้ำให้ร้อน จเปติ ตั้งไว้แล้ว (กตฺวา) กระทำ

มฺลฺลจฺนตฺตํ ให้เป็นน้ำปล่อยอยู่ อฺสฺมํ ซึ่งไออุ่น ฯ

อิตโร ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุรูปนออกนึํ ปพฺพชฺฉิตฺวา ตึนฺแล้ว สายณฺห-

สมเย ในสมัยแห่งวันในเวลาเย็น ทิสฺวา เห็นแล้ว อฺสฺมํ ซึ่งไออุ่น

นิภฺขมฺนตฺตํ อันไหลออกไปอยู่ (จินฺเตตฺวา) คิดแล้วว่า อุทกํ อ. น้ำ

อุทกํ ตาเปตฺวา โกฏฺฐเก (เตน ภิกฺขุณา) จปีตํ จักเป็นน้ำอัน

ภิกฺขุณฺณํ ยังน้ำให้ร้อนแล้ว ตั้งไว้แล้ว ในชும் ภวิสฺสติ จักเป็น อิตฺติ

คังนี้ คนฺตฺวา ไปแล้ว เวเคน โดยเร็ว วนฺทิตฺวา ไหว้แล้ว เถโร

ซึ่งพระเถระ วตฺวา กราบเรียนแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ อุทกํ

อ. น้ำ (มยา) อันกระผม จปีตํ ตั้งไว้แล้ว โกฏฺฐเก ในชும் ตุมฺเห

อ. ท่าน ท. นหายถ จงสร้งน้ำเกิด อิตฺติ คังนี้ ปาวิสฺสิ ได้เข้าไปแล้ว

โกฏฺฐกํ สูชும் เถเรน สทฺธิเอว พร้อมด้วยพระเถระนั้นเทียว ฯ เถโร

อ. พระเถระ อปสฺสฺสนุโต เมื่อไม่เห็น อุทกั ซึ่งน้ำ อาห กล่าวแล้วว่า
อาวุโส คู่ก่อนผู้มีอายุ อุทกั อ. น้ำ (ตยา) อันเชอ (จปีติ)
ตั้งไว้แล้ว กหิ จาเน ในที่ไหน อิติ ดังนี้ ฯ ททโร อ.ภิกษุหนุ่ม
คนตุวา ไปแล้ว อคฺคิสาลิ สูโรงแห่งไฟ อุพฺงกั ยังกระบวย โอตา-
เรตฺวา ให้ข้ามลงแล้ว ภาชเน ในภาชนะ ฌตฺวา ทราบแล้ว (ตฺสฺส
ภาชนสฺส) ตฺจฺจนภาวึ ซึ่งความที่แห่งภาชนะนั้นเป็นภาชนะเปล่า อุชฺฌา-
ยฺนุโต ยกโทษอยู่ว่า ตฺมฺเห อ. ท่าน ท. ปสฺสฺสธ จงดู กมฺมึ ซึ่งกรรม
ทฺพฺพิณิตสฺส ภิกฺขุโน ของภิกษุผู้อันบุคคลแนะนำแล้วโดยยาก (โส
ภิกฺขุ) อ. ภิกษุนั้น อาโรเปตฺวา ยกขึ้นแล้ว ตฺจฺจนภาชนึ ซึ่งภาชนะ
อันเปล่า อุทฺชเน บนเตา คโต ไปแล้ว กุหิ จเน ณ ที่ไหน อหิ
อ. กระผม อาโรเจสิ เรียบบอกแล้ว สลฺยาย ด้วยความหมายรู้ว่า
อุทกั อ. น้ำ (อตฺถิ) มีอยู่ โกฏฺจเก ในชุ่ม อิติ ดังนี้ อิติ ดังนี้
อาทาย ถือเอาแล้ว ฌกฺกึ ซึ่งหม้อ อคฺมาสิ ได้ไปแล้ว ติคฺถึ สู
ท่าน้ำ ฯ

อิตโรปี ภิกฺขุ อ. ภิกษุแม่รูปนอกนี้ อหริตฺวา นำมาแล้ว
อุทกั ซึ่งน้ำ ปิฏฺฐิโกฏฺจกโต จากชุ่มข้างหลัง รเปสิ ตั้งไว้แล้ว
โกฏฺจเก ในชุ่ม ฯ เถโรปี แม่ อ. พระเถระ จินฺเตสิ คิดแล้วว่า
อัย ททโร อ. ภิกษุหนุ่มรูปนี้ วตฺวา กล่าวแล้วว่า อุทกั อ. น้ำ เม
อันกระผม ตาเปตฺวา ให้ร้อนแล้ว จปีติ ตั้งไว้แล้ว โกฏฺจเก ในชุ่ม
ภนิตฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ตฺมฺเห อ. ท่าน ท. เถถ จงมาเถิด นหายถ
จงสร้งน้ำเถิด อิติ ดังนี้ อุชฺฌายฺนุโต ยกโทษอยู่ อิทานิ ในกาลนี้

อาทาย ถือเอาแล้ว ฃญฺ์ ซึ่งหม้อ คจฺจติ เดินไปอยู่ ติตฺถํ สูทําน้ำ
เอตํ การณํ อ.เหตุณั้น ก็ นุโจ อะไรหนอแล อิติ ดังนี้ อุป-
ธาเรณฺโต ใคร่ครวญอยู่ ฃตฺวา ทราบแล้วว่า เอโส ททโร อ. ภิกษุ
หนุ่มน้น ปกาเสติ ประกาศแล้ว วัตฺตํ ซึ่งวัตร อิมินา ภิกษุณา กตํ
อันภิกษุนี้กระทำแล้ว อตฺตนา กตํ วัตฺตํ วยิ ราวกะ อ. วัตร
อันตนกระทำแล้ว เอตฺตํ กาลิ สิ้นกาลอันมีประมาณเท่านี้ อิติ
ดังนี้ อทาสิ ได้ให้แล้ว โอวาทํ ซึ่งโอวาทว่า อาวุโส คู่ก่อนผู้มีอายุ
ภิกษุณา นาม อตฺตนา กตํเอว วัตฺตํ (วัตฺตํ อตฺตนา) กตํ อิติ
วัตฺตํ อ. อันชื่ออันภิกษุกล่าว ซึ่งวัตรอันตนกระทำแล้วนั้นเที่ยวว่า
อ. วัตร อันตนกระทำแล้ว ดังนี้ วรรณฺติ ย่อมควร (ภิกษุณา อตฺตนา)
อกตํ วัตฺตํ (วัตฺตํ อตฺตนา กตํ อิติ วัตฺตํ) อ. อันภิกษุกล่าว
ซึ่งวัตรอันตนไม่กระทำแล้วว่า อ. วัตรอันตนกระทำแล้ว ดังนี้ โน
(วรรณฺติ) ย่อมไม่ควร อิทานิ ในกาลนี้ ตฺวํ อ. เธอ ฃตฺวา กล่าว
แล้วว่า อุกํ อ. น้ำ (มยา) อันกระผม จปิตํ ตั้งไว้แล้ว โกฎฺจเก
ในชุ้ม ภาณฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ฃมฺเห อ. ท่าน ท. นหายถ จง
สร้งน้ำเถิด อิติ ดังนี้ มยิ ครั้งเมื่อเรา ปวิสิตฺวา เข้าไปแล้ว จิต
ขึ้นอยู่แล้ว อาทาย ถือเอาแล้ว ฃญฺ์ ซึ่งหม้อ อฺุชฺฃายนฺโต คจฺจติ
ย่อมเดินโพนทนาไปอยู่ ปพฺพชิตฺตสฺส นาม เอวํ กาคฺุ อ.อันชื่ออัน
บรรพชิตกระทำ อย่างนี้ น วรรณฺติ ย่อมไม่ควร อิติ ดังนี้ สาย
อาคณฺตฺวา นิสินฺตฺส ภิกษุโน แก่ภิกษุ ผู้มาแล้ว นั่งแล้ว ในเวลา
เย็น ๆ

โส ภิกขุ อ. ภิกขุณฺณ กุชฺฌิตฺวา โกรธแล้วว่ คุมฺเห อ. ท่าน ท.
ปตฺสถ จงคฺคฺมมํ ซึ่งกรรม เทรสฺส ของพระเถระ (เถโร)
อ. พระเถระ นิสฺสาย อาศึยแล้ว อุทกมตฺตํ การณ์ ซึ่งเหตุอันมีน้ำ
เป็นประมาณ วเทสิ กล่าวแล้ว เอวํ อย่างนี้ มํ กะเรา อิติ ดังนี้
น ปาวิสึ ไม่ได้เข้าไปแล้ว ปิณฺฑทาย เพื่อบิณฑบาต สทฺธิ กับ เถเรน
ด้วยพระเถระ ปุณฺทิวเส ในวันใหม่ ๆ เถโร อ. พระเถระ อคฺมาสิ
ได้ไปแล้ว เอกํ ปเทถฺ สู่ประเทศหนึ่ง สทฺธิ กับ อิตฺเร ภิกขุณา
ด้วยภิกขุรูปนอคนี ๆ โส ภิกขุ อ. ภิกขุณฺณ ตสฺมี เถเร ครั้นเมื่อ
พระเถระนั้น คเต ไปแล้ว กนฺตฺวา ไปแล้ว อุปฺภูจจากกฺคิ สุตฺระ-
กฺคฺลของอุปฺภูจจาก เทรสฺส ของพระเถระ (อุปฺภูจจากน) ปุฏฺโฐ ผู้
อันอุปฺภูจจากเรียนถามแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ เถโร อาห
กล่าวแล้วว่า อผาสฺกํ อ. ความไม่สบาย ชาติ เกิดแล้ว เทรสฺส แก่
พระเถระ (เถโร) อ. พระเถระ นิสินฺโน นิ่งแล้ว วิหารเเอา ใน
วิหารนั้นเทียว อิติ ดังนี้ ๆ (อุปฺภูจจาก) อ. อุปฺภูจจาก (อาห)
เรียนแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ปน กิ (ตยา) ลทฺฐํ อ.
อันท่านได้ กิ ซึ่งอะไร วฏฺฏติ ย่อมควร อิติ ดังนี้ ๆ (ภิกขุ)
อ. ภิกขุ (อาห) กล่าวแล้วว่า กิร ได้ยินว่า คุมฺเห อ. ท่าน ท.
เทถ จงให้ อาหาร ซึ่งอาหาร เอวรूपํ นาม ชื่ออันมีรูปอย่างนี้
อิติ ดังนี้ ๆ (อุปฺภูจจาก) อ. อุปฺภูจจาก ท. สมฺปาเทตฺวา ยังอาหาร
ให้ถึงพร้อมแล้ว อทฺสุ ได้ถวายแล้ว เตน ภิกขุณา วุตฺตนิยามนเอา

โดยท่านองแห่งคำอันภิกษุ นั้นกล่าวแล้วนั้นเทียว ฯ โส ภิกษุ อ. ภิกษุ
นั้น ภุชชิตวา ฉันแล้ว ต่ อาหาร ซึ่งอาหารนั้น อนุตรามคฺเค ว
ในระหว่างแห่งหนทางเทียว คโต ไปแล้ว วิหาริ สุวิหาริ ฯ

เถโรปี แม้ อ. พระเถระ ลภิตฺวา ได้แล้ว สุขุมวตฺถิ ซึ่งผ้า
เนื้อละเอียด มหนฺตํ ผืนใหญ่ (อตุตฺโน) คตฺถุจฺจาน ในที่แห่งตน
ไปแล้ว อทาสิ ได้ให้แล้ว คตฺทหฺรฺสฺส แก่ภิกษุหนุ่มผู้ไปแล้ว สทฺธิ
กับ อตุตฺนา ด้วยตน ฯ โส ภิกษุ อ. ภิกษุ นั้น รชิตฺวา ย้อมแล้ว
ตํ สุขุมวตฺถิ ซึ่งผ้าเนื้อละเอียดนั้น อทาสิ ได้กระทำแล้ว นิवास-
ปารุปนํ ให้เป็นผ้าเป็นเครื่องนุ่งและเป็นเครื่องห่ม อตุตฺโน ของตน ฯ
ปฺนทิวเส ในวันใหม่ เถโร อ. พระเถระ คนฺตฺวา ไปแล้ว อฺปฺภูจฺจา-
กฺกํ ผู้ตระกูลของอฺปฺภูจฺจา ตํ นั้น (วจน) ครั้นเมื่อคำว่า ภนฺเต
ข้าแต่ท่านผู้เจริญ อาหาโร อ. อาหาร อมฺเหหิ อันกระผม ท.
(ลตฺวา) ทราบแล้วว่า กิร ได้ยินว่า อผาสฺกํ อ. ความไม่สบาย
ชาติ เกิดแล้ว ตุมฺหากํ แก่ท่าน ท. อิติ ดังนี้ ปฺฏิยาเทตฺวา จัดแจง
แล้ว ทหฺเรน วุตฺตนิยาเมเนว โดยท่านองแห่งคำอันภิกษุหนุ่มกล่าว
แล้วนั้นเทียว เปสฺสิโต ส่งไปแล้ว ผาสฺกํ อ. ความสำราญ ชาติ
เกิดแล้ว โว แก่ท่าน ท. ปฺริภุชฺชิตฺวา เพราะฉันหรือ อิติ ดังนี้
(อฺปฺภูจฺจาเกหิ) อันอฺปฺภูจฺจา ท. วุตฺเต เรียบแล้ว ตุมฺหิ เป็นผู้หนึ่ง
อโหสิ ได้เป็นแล้ว ฯ ปน ก็ (เถโร) อ. พระเถระ คนฺตฺวา ไป
แล้ว วิหาริ สุวิหาริ อาห กล่าวแล้ว เอว อย่างนี้ว่า อาวุโส คู่ก่อน
ผู้มีอายุ กิร ได้ยินว่า หิโย วันวาน เอว นาม กมฺมํ อ. กรรมชื่อ

อย่างนี้ ตยา อันเชอ กตฺ กระทำแล้ว อิทํ กมฺมํ อ. กรรมนี้
อนนฺจฺจวีกิ เป็นกรรมไปสมควร ปพฺพชิตานํ แก่บรรพชิต ท. (โหติ)
ย่อมเป็น (ปพฺพชิตฺเตน) วิญญุตฺติ กตฺวา ภูณฺชิตุ อ. อันบรรพชิต
กระทำ ซึ่งวิญญุตฺติ แล้วฉนฺ น วฏฺฏติ ย่อมไม่สมควร อิติ ดังนี้
ทหริ กะภิกษุหนุมํ ตํ นั้น สายํ วนฺทิตฺวา นิสินฺนํ ผู้ไหว้แล้ว นั่งแล้ว
ในเวลาเย็น ฯ

โส ภิกฺขุ อ. ภิกษุนั้น กุชฺฌิตฺวา โกรธแล้ว พนฺธิ ผูกแล้ว
อาฆาตฺ ซึ่งความอาฆาต เถเร ในพระเถระว่า ปุริมทิวเส ในวันอัน
มีในก่อน (เถโร) อ. พระเถระ นิสฺสาย อาศฺยแล้ว อุทกมตฺต
การณฺ ซึ่งเหตุอันมีน้ำเป็นประมาณ กตฺวา กระทำแล้ว มํ ซึ่งเรา
มุสาวาทิ ให้เป็นผู้มีปกติกกล่าวเท็จ วเทสิ กล่าวแล้วว่า (ปพฺพชิตฺเตน)
วิญญุตฺติ กตฺวา ภูณฺชิตุ อ. อันบรรพชิตกระทำ ซึ่งวิญญุตฺติ และฉนฺ
น วฏฺฏติ ย่อมไม่สมควร อิติ ดังนี้ มํ กะเรา อตฺตโน อุปฺภู-
จากกุเล ภตฺตมฺภุจฺจา (มยา) ภูตฺตการณา เพราะเหตุแห่งกำแห่งภัด
อันเรฉนฺแล้ว ในตระกูลแห่งอุปฺภูจฺจก ของตน อชฺช ในวันนี้ วัตฺถปิ
แม่ อ. ผ้าเตน เถเรณ อันพระเถระนั้น ทินฺนํ ให้แล้ว อตฺตโน
อุปฺภูจฺจกสฺสเอว ภิกฺขุโน แก่ภิกษุผู้เป็นอุปฺภูจฺจก ของตนนั้นเทียว
กมฺมํ อ. กรรม เถรสฺส ของพระเถระ ภาริยํ เป็นกรรมหนัก อโหสิ
ได้เป็นแล้ว อหิ อ. เรา ชานิสฺสามิ จักฺรู้ กตฺตพฺพยฺตฺตกํ กมฺมํ ซึ่ง
กรรม อันควรแล้วแก่ความเป็นกรรมอันเราพึงกระทำ อสฺส เถรสฺส
แก่พระเถระนั้น อิติ ดังนี้ เถเร ครั้นเมื่อพระเถระ ปวิสฺนฺเต เข้าไป

อยู่ คามิ์ สูบ้าน ปุณทิวเส ในวันใหม่ โอหิยิตวา เหลือลงแล้ว วิหาร
ในวิหาร สยิ เอง คเหตุวา ถือเอาแล้ว ทณฺฑิ ซึ่งท่อนไม้ กินฺทิตวา
ทำลายแล้ว ปริโภคภาชนาทีนิ วตฺถุณี ซึ่งวัตถุ ท. มีภาชนะอันเป็น
เครื่องบริโภคนเป็นต้น ทตฺวา ให้แล้ว อคฺคิ ซึ่งไฟ ปณฺณสาตาย ที่
บรรณศาลา เถรสฺส ของพระเถระ ยิ วตฺถุ อ. วัตถุใด (อคฺคินา)
อันไฟ น ฌายติ ย่อมไม้ใหม่ ปหรนฺโต ทบอยู่ ตั วตฺถุ ซึ่งวัตถุนั้น
มุกฺคเรน ด้วยก้อน กินฺทิตวา ทำลายแล้ว นิกฺขมิตฺวา ออกไปแล้ว
ปลาโต หนีไปแล้ว กตฺวา กระทำแล้ว กาลิ ซึ่งกาลิ นิพฺพตฺติ
บังเกิดแล้ว อวิจิมหานิรเย ในนรกใหญ่ชื่อว่าอเวจี ฯ มหาชโน อ.
มหาชน กถิ ยังถ้อยคำว่า กิร ได้ยินว่า สทฺธิวิหาริโก อ. สทฺธิวิหาริก
เถรสฺส ของพระเถระ อสหนฺโต ไม่อดทนอยู่ โอวาทมตฺตํ การณ์
ซึ่งเหตุอันมีการโอวาทเป็นประมาณ กุชฺฉิตฺวา โกรธแล้ว ฌาเปตฺวา
ยังไฟให้ไหม้แล้ว ปณฺณสาถิ ซึ่งบรรณศาลา ปลาโต หนีไปแล้ว
อติ คังนี้ สมุฏฺฐาเปสิ ให้ตั้งขึ้นพร้อมแล้ว ฯ

๒๖. ๑๑๘/๒ ตั้งแต่ อติเต พาราณสียิ พุรหุมทตฺเต
เป็นต้นไป.

อติเต กาลे ในกาลอันล่วงไปแล้ว พุรหุมทตฺเต ครั้นเมื่อพระ
ราชาพระนามว่าพรหมทัต การเนเต ทรงยังบุคคลให้กระทำอยู่ รชฺช
ซึ่งความเป็นแห่งพระราช พาราณสียิ ในเมืองพาราณสี ลิงฺกิลสฺกุโณ

อ. นกชื่อว่าขมั้น เอโก ตัวหนึ่ง กตฺวา กระทำแล้ว กุลาวกั ซึ่งรัง
วติ อยู่แล้ว หิมวตฺปฺเทเส ในประเทศชื่อว่าหิมวันต์ ฯ อถ ครั้งนั้น
เอกทิวสั ในวันหนึ่ง เทเว ครั้นเมื่อฝน วัสฺสฺนฺเต ตกอยู่ มกุกฺโฏ
อ. ลิง เอโก ตัวหนึ่ง กมฺปฺมาโน ห้วนไหวอยู่ สีเตน เพราะความ
หนาว อคฺมาสิ ได้ไปแล้ว ตํ ปเทสั สู่ประเทศนั้น ฯ ลิงฺคิโล อ.
นกขมั้น ทิสฺวา เห็นแล้ว ตํ มกุกฺกุ์ ซึ่งลิ่งนั้น อหา กล่าวแล้ว
คาถั ซึ่งคาถาว่า

วานร เน่าลิ่ง ลีลั จ อ. ศีรษะด้วย หตุตปาทา

จ อ. มือและเท้า ท. ด้วย เต ของท่าน (อตุถิ)

มีอยู่ มนุสฺสฺสฺส (ลีลหตุตปาทา) อิว ราวกะ

อ. ศีรษะและมือและเท้า ท. ของมนุษย์ อถ ครั้น

เมื่อความเป็นอย่างนั้น (สนฺเต) มีอยู่ อคารั

อ. เรือน เต ของท่าน น วิชฺชติ ย่อมไม่มี เกน

นุ วณฺเณน เพราะเหตุอะไรหนอ อิติ ดังนี้ ฯ

มกุกฺโฏ อ. ลิง จินฺเตตฺวา คิดแล้วว่า หตุตปาทา อ. มือและ
เท้า ท. เม ของเรา อตุถิ มีอยู่ กิณฺจาปี แม้ก็จริง ปน ถึงอย่าง
นั้น อหํ อ. เรา วิจาเรตฺวา พิจารณาแล้ว กเรยฺยั พึงกระทำ อคารั
ซึ่งเรือน ขาย ปญฺญา ยด้วยปัญญาใด สา ปญฺญา อ. ปัญญานั้น
เม ของเรา นตุถิ ย่อมไม่มี อิติ ดังนี้ ปกาเสตฺกาโม ผู้ใคร่เพื่ออัน
ประกาศ ตํ อตุถั ซึ่งเนื้อความนั้น อหา กล่าวแล้ว คาถั ซึ่งคาถา

อิมิ นีว่า

สิงคิล เน่นกขมึน สีส จ อ. ศีระด้วย หตุล-

ปาทา จ อ. มือและเท้า ท. ด้วย เม ของเรา

(อตุถิ) มีอยู่ มนุสสุตสุต (สีสหตุลปาทา) อิว

ราวกะ อ. ศีระและมือและเท้า ท. ของมนุษย์

(ปญุฑิตา) อ. บัณทิต ท. อาหุ กล่าวแล้ว ยา

ปญุณา อ. ปญุณฺญาโต เสฎฐา เป็นธรรมชาติประ

เสริฐุทีสุต มนุสเสสุ ในมนุษย์ ท. (โหติ)

ย้อมเป็น (อิติ) ดังนี้ ฐา ปญุณา อ. ปญุณฺยานัน

น วิชฺชติ ย้อมไม่มี เม แก่เรา อิติ ดังนี้ ฯ

อด ครั้งนั้น สิงคิลอ อ. นกขมึน ครหนโต เมื่อจะติเตียน น
มกุกุ ซึ่งลิ่งนั้นว่า ฆราวาโส อ. การอยู่ครองซึ่งเรือน อิชฺฌิมิสฺสติ
จักสำเร็จ ทว แก่ท่าน เอวรฺูปสฺส ผู้มีรูปอย่างนี้ กถิ อย่างไร อิติ
ดังนี้ อาห กล่าวแล้ว คาถาทวย ซึ่งหมวดสองแห่งคาถา อิมิ นีว่า

สุขภาโว อ. ภาวะแห่งความสุข น วิชฺชติ ย้อม

ไม่มี (ปุคฺคฺลสฺส) แก่บุคคล อนวญฺจติจิตฺตสฺส

ผู้มีจิตอันไม่ตั้งลงแล้ว ลหุจิตฺตสฺส ผู้มีจิตอันเบา

ทฺพฺภินฺโน ผู้เป็นปกติประทุษร้ายต่อมิตร อทฺฐวสีลสฺส

ผู้มีปกติไม่ยั่งยืน นิจฺจํ เป็นนิจ กปิ เน่นลิ่ง โส ตฺว

อ. ท่านนั้น กรสฺส จงกระทำ อานุภาวํ ซึ่งอานุ-

ภาพเกิด วิทิตตตตต จงเป็นไปล่วงวิเศษ สีสัย

ซึ่งความเป็นปกติเกิด ทรตต จงกระทำ กฏิก

ซึ่งกระท่อม สิตวาตปริตตต อันเป็นเครื่องต้าน

ทานรอบซึ่งความหนาวและลมเกิด อิติ ดังนี้ ฯ

มกุกโฏ อ. ลิง (จินตตต) คิดแล้วว่า อัย ลิงกิลอ อ.

นกขมึนนี้ กโรติ ย่อมกระทำ ม ซึ่งเรา อนนวจิตตจติ ให้เป็นผู้มีจิต

อันไม่ตั้งลงแล้ว ลหุจติ ให้เป็นผู้มีจิตอันเบา มิติดตตต ให้เป็นผู้

มีปกติประทุษร้ายต่อมิตร อทฐวลิล ให้เป็นผู้มีปกติไม่ยั่งยืน อิทานิ

ในกาลนี้ อห อ. เรา ทสเสตตต จักแสดง (มม) ทุพุกภาว ซึ่ง

ความที่แห่งเราเป็นผู้ประทุษร้ายต่อมิตร อสส ลิงกิลตต แก่นกขมึนนั้น

อิตติ ดังนี้ วิทิตตตต ขยี้แล้ว กุลวาก ซึ่งรัง วิปุกกิริ โปรยลงแล้ว ฯ

สตกโณ อ. นก ตตตมี มกุกโฏ ครั้นเมื่อถึงนั้น กุลวาก คณนุเตเอา

จับเอาอยู่ ซึ่งรังนั้นเทียว นิกขมิตตว บินออกไปแล้ว เอเคน ปตตเสน

โดยข้างข้างหนึ่ง ปลาย บินหนีไปแล้ว ฯ

สตตอ อ. พระศาสดา อหริตตว ครั้นทรงนำมาแล้ว อิม

ธมมเทศน ซึ่งพระธรรมเทศนานี้ ชาตก ยังชาตก สโมธานลิต ทรง

ให้ตั้งลงพร้อมแล้ว (วจนน) ด้วยพระดำรัสว่า มกุกโฏ อ. ลิง ตทา

ในกาลนั้น กุกุทตตตต เป็นกิกขผู้ประทุษร้ายซึ่งกุกุ อโหสิ ได้เป็นแล้ว

(เอตตท) ในกาลบัดนี้ ลิงกิลสตกโณ อ. นกชื่อว่าขมึน (ตทา) ใน

กาลนั้น กสสโป เป็นกิกขชื่อว่ากสสปะ (อโหสิ) ได้เป็นแล้ว (เอ-

ตรหิ) ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ ชาตกัม สโมธานตฺวา ครั้นทรงยัง
ชาตกให้ตั้งลงพร้อมแล้ว วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คู่ก่อนภิกฺข
ท. (โส ภิกฺข) อ. ภิกฺขุณฺณ (กุชฺฌิตฺวา) โกรธแล้ว (โอวาท)
ในเพราะโอวาท (ทฺุเสติ) ย่อมประทุษร้าย (กฺุฏฺฐิ) ซึ่งกฺุฏฺฐิ เอว อย่างนี้
อิทานิเอว ในกาลนี้นั้นเทียว น หามิได้ โส ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุณฺณ กุชฺฌิตฺวา
โกรธแล้ว โอวาท ในเพราะโอวาท ทฺุเสติ ประทุษร้ายแล้ว กฺุฏฺฐิ
ซึ่งกฺุฏฺฐิ ปุพฺพปิ แม้ในกาลก่อน นิวาโส อ. การอยู่ กตฺสปลฺสฺส แห่ง
ภิกฺขุชื่อว่ากตฺสปลฺสฺส ปุตฺตฺสฺส ผู้เป็นบุตร มม ของเรา เอกกตฺสเอว
ผู้เดียวมันเทียว เสยโย เป็นอาการประเสริฐกว่า วสนโต กว่า
การอยู่ สทฺธิ กับ พาเลน ด้วยชนพาล เอวรูปน ผู้มีรูปอย่างนี้ (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว คาคิ ซึ่งพระคาถา อิมฺ นี้ว่า

เจ หากว่า (ปุคฺคโล) อ. บุคคล จริ เมื่อเทียว
ไป น อริคฺจฺเจยฺย ไม่พึงถึงทับ (สหายกัม) ซึ่ง
สหาย เสยฺย ผู้ประเสริฐกว่า สทฺธิ ผู้เช่นกับ
(คุณน) ด้วยคุณ อตฺตโน ของตนไซริ (โส
ปุคฺคโล) อ. บุคคลนั้น กยิรา พึงกระทำ เอก-
จิริย ซึ่งการเทียวไปแห่งบุคคลผู้เดียว ทพฺพหฺ ให้มัน
(หิ) เพราะว่า สหายตา อ. คุณเครื่องความเป็น
แห่งสหาย นตฺถิ ย่อมไม่มี พาล ในเพราะชน
พาล อิติ ดังนี้ ฯ

อิริยาปถจารี อุกุเหตุวา มนสา จาโร อ. การไม่ถือเอา ซึ่ง
การเที่ยวไปด้วยอิริยาบถ แล้วเที่ยวไป ด้วยใจ (ปณฺหิตน) อัน
บัณฑิต เวทิตพฺโพ พิงฺทราบ ตตฺถ ปเทสุ ในบทท. เหล่านั้นหนา
(ปเท) ในบทว่า จริ อิติ ดังนี้ ฯ

อตฺโต อ. อธิบายว่า ปริเยสนฺโต แสงอยู่ กลุยามมิตฺตํ
ซึ่งมิตรผู้ดีงาม อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า เจ หากว่า (ปฺกฺคโล) อ. บุคคล น
ลเกยฺย ไม่พึงได้ (สหายกํ) ซึ่งสหาย อธิกตฺริ วา ผู้ยิ่งกว่าหรือ สทิสํ
วา หรือว่าผู้เช่นกับ สีสสมาธิปณฺณาคุณฺเหหิ ด้วยคุณคือศีลและสมาธิ
และปัญญา ท. อตฺตโน ของตน (อิตฺติ) ดังนี้ (กาธาปาทสุต) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า เสยฺยํ สทิสมตฺตโน อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า หิ ก็ (ปฺกฺคโล) อ. บุคคล ลภมาโน
เมื่อได้ เอเตสุ สหายเกสุ ในสหาย ท. เหล่านั้นหนา เสยฺยํ สหายกํ
ซึ่งสหายผู้ประเสริฐกว่า วฑฺฒติ ย่อมเจริญ สีสาทิหิ คุณฺเหหิ ด้วยคุณ
ท. มีศีลเป็นต้น ลภมาโน เมื่อได้ สทิสํ สหายกํ ซึ่งสหายผู้เช่นกับ
น ปริหายติ ย่อมไม่เสื่อมรอบ (สีลาทีหิ คุณฺเหหิ) จากคุณ ท. มีศีล
เป็นต้น ปน แต่ว่า (โส ปฺกฺคโล) อ. บุคคลนั้น วสนฺโต อยู่อยู่
เอกโต โดยความเป็นอันเดียวกัน สทฺธิ กับ หิเนน สหายเกน ด้วย
สหายผู้แล้ว กโรนฺโต กระทำอยู่ สมฺโภคปริโภคํ ซึ่งการสมโภคและ
การบริโภค เอกโต โดยความเป็นอันเดียวกัน ปริหายติ ย่อมเสื่อมรอบ
สีลาทีหิ คุณฺเหหิ จากคุณ ท. มีศีลเป็นต้น เตน การณน เพราะ

เหตุ นั้น (วจน) อ. พระดำรัสว่า ปุคฺคโล อ. บุคคล เหวรุโป
ผู้มีรูปร่างนี้ (ปณฺฑิติน) อันบัณฑิต น เสวิตพุโพ ไม่พึงเสพ น
ภชิตพุโพ ไม่พึงคบ น ปยิริปาสิตพุโพ ไม่พึงเข้าไปนั่งใกล้ อณฺตุต
เว็น อนุททายาย จากความเอ็นดู อณฺตุต เว็น อนุททายาย จาก
ความอนุเคราะห์ อิติ ดังนี้ (ภควตา) อันพระผู้มีพระภาคเจ้า วุคฺค
ตรัสแล้ว ตสฺมา เพราะเหตุ นั้น สเจ ถ้าว่า (ปุคฺคโล) อ. บุคคล
ปฏิบัติ อาศัยแล้ว การุณฺณํ ซึ่งความการุญ (จินฺเตตฺวา) คิดแล้วว่า
อัย ปุคฺคโล อ. บุคคลนี้ นิสฺสาย อาศัยแล้ว มํ ซึ่งเรา วทฺติสฺสตี
จักเจริญ สีลาทีหิ คุณฺเหหิ ด้วยคุณ ท. มีศีลเป็นต้น อิติ ดังนี้ อป-
ปจฺจาสิสนฺโต ไม่หวังเฉพาะอยู่ กิณฺจิ ซึ่งอะไร ๆ ตมฺหา ปุคฺคลา
จากบุคคลนั้น สกฺโกติ ย่อมอาจ สงฺกณฺหิตฺตุ เพื่ออันสงเคราะห์ ต
ปุคฺคลํ ซึ่งบุคคลนั้น ไชริ อิติ เอตํ สงฺกณฺหณฺ อ. การสงเคราะห์
อย่างนี้นั้น กุสฺลํ เป็นกุศล (โหติ) ย่อมเป็น เจ หากว่า (โส
ปุคฺคโล) อ. บุคคลนั้น โน สกฺโกติ ย่อมไม่อาจ (สงฺกณฺหิตฺตุ) เพื่อ
อันสงเคราะห์ ไชริ (โส ปุคฺคโล) อ. บุคคลนั้น กยิรา พึงกระทำ
เอกจริยํ ซึ่งการเที่ยวไปแห่งบุคคลผู้เดียว ทพฺุหิ ให้เป็นธรรมดาที่มัน
คือว่า กตฺวา พึงกระทำแล้ว เอกิภาวฺเอาว ซึ่งความเป็นแห่งบุคคลผู้มี
ตนเป็นคนเดียวนั้นเทียว อิริ ให้เป็นของมันคง เอกโก ว ผู้เดียว
เทียว วิหเรยฺย พึงอยู่ สพฺุพิริยาปเลสุ ในอิริยาบถทั้งปวง ท. (อิติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า เอกจริยํ อิติ ดังนี้ ฯ

(ปุจฺฉา) อ. อันถามว่า (ปุคฺคโล) อ. บุคคล (กยิรา) พึง

กระทำ (เอกจริย) ซึ่งการเที่ยวไปแห่งบุคคลผู้เดียว (ทพหฺ) ให้มัน
ก็การณา เพราะเหตุอะไร (อติ) ดังนี้ ฯ

(วิสุตฺตชนฺ) อ. อันเฉลยว่า (หิ) เพราะว่า สหายตา อ.
คุณเครื่องความเป็นแห่งสหาย นตฺถิ ย่อมไม่มี พาเล ในเพราะชนพาล
อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อธิบายว่า จุฬสีลํ อ. จุลสีล มชฺฌิมสีลํ อ. มัช-
ฌิมสีล มหาสีลํ อ. มหาสีล กถาวตฺถุณี อ. กถาวัตถุ ท. ทส ๑๐
ฐตฺถกฺกณฺนา อ. คุณคือฐตฺถกฺ ท. เทรส ๑๓ วิปฺสฺสนาณฺนา อ. คุณคือ
วิปฺสฺสนา ท. มคฺคา อ. มรรค ท. จตฺตารโ ๔ ผลานิ อ. ผล ท.
จตฺตาริ ๔ วิชฺชา อ. วิชฺชา ท. ติสฺโส ๓ อ. อภิญญา ท. ฌ ๖
สหายตา นาม ชื่อว่าคุณเครื่องความเป็นแห่งสหาย อัย สหายตา-
คุโณ อ. คุณเครื่องคือความเป็นแห่งสหายนี้ นตฺถิ ย่อมไม่มี นิสฺสาย
เพราะอาศัย พาฬฺ ซึ่งชนพาล อติ ดังนี้ (กาถาปาทสุส) แห่งบาท
แห่งพระคาถาว่า นตฺถิ พาเล สหายตา อติ ดังนี้ ฯ

เรื่องอานนทเศรฐฐิ

๒๗. ๑๒๐/๑๒ ตั้งแต่ โส อนุวทุฒมาถั ฅาตเก เป็นต้นไป.

โส อานนทเศฐฐิ อ. เศรฐฐิซ็ือว่าอานนทั้นัน ฅาตเก ย้งญาคิ ท. สนนุปีปาเตตวา ใให้ประซุมกันแล้ว อนุวทุฒมาถั ตลอดเต็อนท้งก้ง โดยล้าดับ โววทคิ ย่อมโโววาท ปุตุตุ ซึ้งบุตร มุลสิริ นาม ซ็ือว่า มุลสิริ เวลาสุ ในเวลา ท. ตีสุ ๓ เอัว อย่างนี้ว่า ตูว อ.เจ้า มา อกริ อย่างได้กระทำแล้ว สลณั ซึ้งความหมายรู้ว้า จตุตาพีสโกฎฐัน อ. ทรัพย์อันมีโกฎฐิ ๔๐ เป็นประมาณ อิทํ นี้ พหุ เป็นทรัพย์มาก (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ค้งนี้ ฐนั อ. ทรัพย์ วิซุขมานัน อันมีอยู่ (ตยา) อันเจ้า น ทาตพัพพ์ ไม่ควรวให้ ฐนั อ.ทรัพย์ นว ใหม (ตยา) อันเจ้า อุปปาเตตพัพพ์ ฟึ้งให้เก็คซึ้น หิ เพราะว้า (ปุคฺคลสุต) เมื่อบุคคล กโรนุตสุต กระทำอยู่ กหาปณั ซึ้งกหาปณะ เอเกกปี แม้อันหนึ่งอันหนึ่ง วยั ใให้เป็นของเล็อมไป ฐนั อ. ทรัพย์ จิยติเอว ย่อมลึนไปนัันเท็ยว ตสุมา เพราะเหตุนััน

ปณทุทิตอ อ.บุคคลผู้เป็นบัณทุทิต ทิสฺวา เห็นแล้ว
อณฺขนानัน ขยั จ ซึ้งความลึนไปแห่งยาเป็นเครื่อง
หยอด ท. ด้วย อุปจิกานัน อาจยั จ ซึ้งอันก่อซึ้น
แห่งปลวก ท. ด้วย มฐุนั สมหาหารั จ ซึ้งอัน

ประมวลมา แห่งตัวฝั่ง ท. ด้วย อวเส พึงอยู่

ครอบครอง ฌริ ซึ่งเรือน อิติ ดังนี้ ฯ

อปเรน สมเณ โดยสมัยอื่นอีก โส อานนุทเสฏฺฐิ อ. เศรษฐี
ชื่อว่าอานนทนั้น อนาคติน อนาจิกุจิตฺวา ไม่บอกแล้ว ปรุจจมหานิธิ ซึ่งชุมทรัพย์
อันใหญ่ ๕ อดุตโน ของตน ปุตุตตสฺส แก่บุตร ธนนิสฺสติโต ผู้อาศัย
แล้วซึ่งทรัพย์ มจฺเจรมลฺลินโน ผู้หมั่นหมองเพราะมลทินคือความ
ตระหนี่ กตฺวา กระทำแล้ว กาลิ ซึ่งกาลละ คณฺหิ ถือเอาแล้ว ปฏฺฐินฺนุติ
ซึ่งปฏฺฐินฺนุติ กุจฺฉิมฺหิ ในท้อง จณฺฑาลิยา ของหญิงจันฑาล เอกิสฺสา
คนหนึ่ง กุสฺสทฺสฺสํ อ. พันแห่งตระกูล จณฺฑาลานํ แห่งจันฑาล ท.
ปฏฺฐิวสฺติ ย่อมอยู่เฉพาะ ทวารคามเก ในบ้านใกล้ประตู เอกสฺมิ บ้าน
หนึ่ง นกรสฺส แห่งพระนคร ตสฺสเอว นั้นนั้นเทียว ตตฺถ กุสฺสทฺสฺส
ในพันแห่งตระกูลนั้น ฯ ราชา อ. พระราชา สุตฺวา ทรงสดับแล้ว
กาลกิริยํ ซึ่งการกระทำซึ่งกาลละ ตสฺส อานนุทเสฏฺฐิโน แห่งเศรษฐี
ชื่อว่าอานนทนั้น ปกฺโกสาเปตฺวา ทรงยังราชบุรุษให้ร้องเรียกมาแล้ว
มูลสิริ ซึ่งมูลสิริ ปุตุตฺ ผู้เป็นบุตร อสฺส อานนุทเสฏฺฐิสฺส ของ
เศรษฐีชื่อว่าอานนทนั้น จเปสิ ทรงตั้งไว้แล้ว เสฏฺฐิจฺจุจฺจาเน ใน
ตำแหน่งแห่งเศรษฐี ฯ

จณฺฑาลกุสฺสทฺสฺสํ อ. พันแห่งตระกูลแห่งจันฑาล ตปี แม้นั้น
กตฺวา กระทำแล้ว กมฺมิ ซึ่งการงาน ภติยา เพื่อค่าจ้าง เอกโต ว
โดยความเป็นอันเดียวกันเทียว ชิวมานํ เป็นอยู่ นเอว ภตฺติ อภติ
ย่อมไม่ได้ ซึ่งค่าจ้างนั้นเทียว น (ลภติ) ย่อมไม่ได้ ภตฺตปิณฺฑํปี

แม่ซึ่งก้อนแห่งภักดิ์ ปริ อื่น ยานมมตุดโต จากภักดิ์อันเป็นเครื่องยัง
อรรถภาพให้เป็นไปเป็นประมาณ ปฏฺจาย จำเดิม ปฏิสนธิคฺคกณกาลโต
แต่กาลอันเป็นที่ถือเอาซึ่งปฏิสนธิ ตสฺส ทารกสฺส แห่งเด็กนั้น ๆ เตะ
จณฺฑาลา อ. คนจณฺฑาล ท. เหล่านั้น (วตุวา) กล่าวแล้วว่า เอตฺรหิ
ในกาลบัดนี้ มยฺ อ. เรา ท. กโรนฺตปิ แม่กระทำอยู่ กมฺมฺ ซึ่ง
การงาน ลภาม ย่อมไม่ได้ ปิณฺฑมตฺตํ วตฺถุํ ซึ่งวัตถุอันมีก่อนข้าว
เป็นประมาณ กาลกณฺณิยา อัญญิงกาลกณฺณิ ภาวิตพฺพํ พิงฺมิ อนฺตเร
ในระหว่าง อมฺหากิแห่งเรา ท. อิติ ดังนี้ มาตาปีตโร อ. มารดา
และบิดา ท. ตสฺส ทารกสฺส ของเด็กนั้น วิตุํ เป็นแผนก โทหนฺติ
ย่อมเป็น ยาวเพียงใด วิภิจิตฺวา แยกแล้ว เทว โทฏฺฐาสา หุตฺวา
เป็นผู้เป็นส่วน ๒ ตาว เพียงนั้น นิหรฺสิ นําออกไปแล้ว มาตฺริ ซึ่ง
มารดา ตสฺส ทารกสฺส ของเด็กนั้น (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า
กาลกณฺณิ อ. อัญญิงกาลกณฺณิ อุปฺปนฺนา เกิดขึ้นแล้ว อิมฺสฺมิ กุเล
ในตระกูลนี้ อิติ ดังนี้ ฯ

โส ทารโก อ. เด็กนั้น กุจฺฉิกโต เป็นผู้ไปแล้วในท้อง อสุสา
อิตฺถิยา ของหญิงนั้น (โหติ) ย่อมเป็น ยาว เพียงใด (สา อิตฺถิ)
อ. หญิงนั้น ลภิตฺวา ได้แล้ว ยปนมตฺตํปี ภตฺตํ ซึ่งภักดิ์แม่อันมีภักดิ์
เป็นเครื่องยังอรรถภาพให้เป็นไปเป็นประมาณ กิจฺเจเน โดยฝืดเคือง
ตาว เพียงนั้น วิชายิ คลอดแล้ว ปุตฺตํ ซึ่งบุตร ฯ หตฺถปาทา จ
อ. มือและเท้า ท. ด้วย อุกฺขิณี จ อ. นัยน์ตา ท. ด้วย กณฺณา จ
อ. หู ท. ด้วย นาสา จ อ. จมูก ด้วย มุขํ จ อ. ปาก ด้วย ตสฺส

ทารกสุส ของเด็กนั้น น อเหตุ ไม่ได้มีแล้ว ยถาภูจฺจาน ในที่อย่างใด ๆ โส ทารโก อ. เด็กนั้น สมณฺนาคโต มาตามพร้อมแล้ว องค์กรุเลน ด้วยความบกพร่องแห่งอวัยวะ เอวรูเปน อันมีรูปอย่างนี้ วิรุโป เป็นผู้มึรูปอันแปลก อติวิย เกินเปรียบ ปัสุปีสาจโก วิย รวากะ อ. ปัสาจผู้เล่นซึ่งผู้ น โหสิ ได้เป็นแล้ว ๆ เอว ครั้นเมื่อความเป็นอย่างนี้ สนฺเตปิ แม้มืออยู่ มาตา อ. มารดา น ปริจฺจชิ ไม่สละรอบแล้ว น ทารก ซึ่งเด็กนั้น ๆ หิ จริงอยู่ สิเนโห อ. ความ สินหา วลิตปุตฺตสุมี ในบุตรผู้อยู่แล้ว กุจฺฉิสฺมี ในท้อง มาตุ ของมารดา พลวา เป็นสภาพมีกำลัง โหติ ย่อมเป็น ๆ

สา อิตฺถิ อ. หญิงนั้น โปสยมานา เลี้ยงดูอยู่ น ทารก ซึ่งเด็กนั้น กิจฺฉน โดยฝึคเคือง อลภิตฺวา ไม่ได้แล้ว กิณฺจิ วตฺถุ ซึ่งวัตถุอะไร ๆ (อตุตฺโน) ตํ ทารก อาทาย คตทิวเส ในวันแห่งตน พาเอาแล้ว ซึ่งเด็กนั้น ไปแล้ว ลภติ ย่อมได้ ภติ ซึ่งการรับจ้าง (อตุตฺโน) เกเห กตฺวา สยฺเอว คตทิวเส ในวันแห่งตน กระทำแล้ว ในเรือน ไปแล้ว เองนั้นเทียว ๆ อถ ครั้นนั้น (ตสุส ทารกสุส) ปิณฺฑาย จริตฺวา ชีวิตฺถุ สมตฺถกาเล ในกาลแห่งเด็กนั้น เป็นผู้สามารถ เพื่ออันเทียวไป เพื่อก่อนข้าว แล้วเป็นอยู่ สา อิตฺถิ อ. หญิงนั้น จเปตฺวา วางไว้แล้ว กปาลํ ซึ่งกระเบื้อง หตุเถ ในมือ (วตฺวา) กล่าวแล้วว่า ตาต ลูกก่อนพ่อ มหาทุกฺขิ อ. ทุกข์อันใหญ่ มยา อันฉันนิสฺสาย อาศฺยแล้ว ตํ ซึ่งเจ้า ปตฺตํ ถึงแล้ว อิทานิ ในกาลนี้ อหํ อ. ฉัน น สกฺโกมิ ย่อมไม่อาจ โปเสตฺตุ เพื่ออันเลี้ยงดู ตํ ซึ่งเจ้า

ปฏยตตภคตตาทินี วตฺถุณี อ. วัตถุ ท. มีกัตอันบุคคลจัดแจงแล้วเป็นต้น
กปนทฐิกาทินี ชนานํ เพื่อชน ท. มีคนกำพร้าวและคนเดินทางไกล
เป็นต้น อตฺถิ มีอยู่ อิมสฺมี นคเร ในพระนครนี้ ตฺวํ อ. เจ้า
จริตฺวา จงเที่ยวไปแล้ว ภิภุขาย เพื่อภิภุษา ตตฺถ นคเร ในพระ
นครนั้น ชีวาทิ จงเป็นอยู่เกิด อิติ ดังนี้ นํ ทารกํ กะเด็กนั้น
วิสุตฺตเสติ ปล่อยไปแล้ว ตํ ทารกํ ซึ่งเด็กนั้น ฯ

๒๘. ๑๒๒/๘ ตั้งแต่ สตฺถา มุลสิริ อามนฺเตตฺวา ชานาติ
เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา อามนฺเตตฺวา ตรัสเรียกแล้ว มุลสิริ ซึ่ง
เศรษฐีชื่อว่ามุลสิริ ปุจฺฉิตฺวา ตรัสถามแล้วว่า ตฺวํ อ. ท่าน ชานาติ
ย่อมทราบ เอตํ ทารกํ ซึ่งเด็กนั้นหรือ อิติ ดังนี้ (วจน) ครั้น
เมื่อคำว่า อหํ อ. ข้าพระองค์ น ชานามิ ย่อมไม่ทราบ อิติ ดังนี้
(มุลสิริ) อันเศรษฐีชื่อว่ามุลสิริ วุตฺเต กราบทูลแล้ว วตฺวา
ตรัสแล้วว่า (โส ทารโก) อ. เด็กนั้น อานนฺทเสฏฺฐิ คือ อ. เศรษฐี
ชื่อว่าอานนท์ ปิตา ผู้เป็นบิดา เต ของท่าน อิติ ดังนี้ อาภิขยา-
เปตฺวา ทรงยังเด็กให้บอกแล้ว (วจน) ด้วยพระพระคำรัสว่า
อานนฺทเสฏฺฐิ คุณก่อนอานนท์เศรษฐี ตฺวํ อ. ท่าน อาภิขยาหิ จงบอก
ปญฺจมาหานิธิ ซึ่งขุมทรัพย์อันใหญ่ ๕ เต ของท่าน ปุตฺตสฺส แก่บุตร
เกิด อิติ ดังนี้ ตํ มุลสิริ ยังเศรษฐีชื่อว่ามุลสิรินั้น อสทฺทหนฺตํ ผู้ไม่

เชื่ออยู่ สพุททาเปสิ ทรงให้เชื่อแล้ว ฯ โส มุลสิริ อ. เศรษฐีชื่อ
ว่ามุลสิรินั้น ออกมาสิ ได้ถึงแล้ว สตถาริ ซึ่งพระศาสดา สรรณิ ว่า
เป็นสรณะ ฯ

สตถา อ. พระศาสดา เทเสนุโต เมื่อจะทรงแสดง ธรรมิ ซึ่ง
ธรรม ตสฺส มุลสิริโน แก่เศรษฐีชื่อว่ามุลสิรินั้น อาห ตรัสแล้ว คาถิ
ซึ่งพระคาถา อิมิ นี้ว่า

พาโล อ. ชนพาล วิหุลยติ ย่อมเดือดร้อนว่า
ปุตฺตา อ. บุตร ท. เม ของเรา อตุถิ มีอยู่ ฌน
อ. ทรัพย์ (เม) ของเรา อตุถิ มีอยู่ อิติ ดังนี้
อตุตา หิ อ. ตนแล นตุถิ ย่อมไม่มี อตุตโน
แก่ตน ปุตฺตา อ. บุตร ท. (ภวิสฺสนฺติ) จักมี
ภูโต ฌานโต แต่ที่ไหน ฌน อ. ทรัพย์ (ภวิส-
สฺติ) จักมี ภูโต ฌานโต แต่ที่ไหน อิติ ดังนี้ ฯ

อตุโถ อ. เนื้อความ ตสฺสา กาถาย แห่งพระคาถานั้นว่า พาโล
อ. ชนพาล หลยติ ย่อมลำบาก ปุตฺตตณฺหาเย จเวย ด้วยความอยาก
ในบุตรด้วยนั้นเทียว ฌนตณฺหาเย จ ด้วยความอยากในทรัพย์ด้วยว่า
ปุตฺตา อ. บุตร ท. เม ของเรา อตุถิ มีอยู่ ฌน อ. ทรัพย์ เม ของเรา
อตุถิ มีอยู่ อิติ ดังนี้ วิหุลยติ ชื่อว่าย่อมเดือดร้อน ก็ชื่อว่า ทุกฺขิยติ
ชื่อว่าย่อมประพบัติเป็นทุกข์ ก็ชื่อว่า วิหุลยติ ย่อมเดือดร้อนว่า ปุตฺตา
อ. บุตร ท. เม ของเรา นสฺสึสุ นิบหายแล้ว อิติ ดังนี้ วิหุลยติ
ย่อมเดือดร้อนว่า (ปุตฺตา) อ. บุตร ท. (เม) ของเรา นสฺสนฺติ

ฉิบหายอยู่ อิติ ดังนี้ วิหณฺณติ ย่อมเดือดร้อนว่า (ปุตฺตา) อ. บุตร ท.
(เม) ของเรา นสฺสิสฺสนฺติ จักฉิบหาย อิติ ดังนี้ ฯ นโย อ. นาย
ชเนปี แม้นในทรัพย์ เอโสเอว นี้นั้นเทียว ฯ

(พาลो) ชนพาล วิหณฺณติ ย่อมเดือดร้อน อากาเรหิ ด้วยอาการ
ท. ฉหิ ๖ อิติ ด้วยประการฉะนี้ (พาลो) อ. ชนพาล วายมนุโตปี
แม้พยายามอยู่ ถลปถชลปถาทีสุ จเนสุ ในที่ ท. มีทางบนบกและทาง
บนน้ำเป็นต้น รตฺตี จ ในกลางคืนด้วย ทิวา จ ในกลางวันด้วย
นานปฺปรการโต โดยประการต่าง ๆ (จิตฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า อหํ
อ. เรา ไปเสตฺสสามิ จักเลี้ยงดู ปุตฺเต ซึ่งบุตร ท. อิติ ดังนี้ วิหณฺณติ
ชื่อว่าย่อมเดือดร้อน กโรนุโตปี แม้กระทำอยู่ กสิวนฺชชาทีนิ กมฺมานิ
ซึ่งการงาน ท. มีการไถและการค้าขายเป็นต้น (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า
อหํ อ. เรา ฐนํ ยังทรัพย์ อุปฺปาเทตฺสสามิ จักให้เกิดขึ้น อิติ ดังนี้
วิหณฺณติเอว ชื่อว่าย่อมเดือดร้อนนั้นเทียว ฯ

จ ก็ (พาลสฺส) เมื่อชนพาล วิหณฺณนฺตสฺส เดือดร้อนอยู่ เอว
อย่างนี้ อตฺตา หิ อ. ตนแล นตฺถิ ชื่อว่าย่อมไม่มี อตฺตโน แก่ตน
คือว่า อสฺส พาลสฺส เมื่อชนพาลนั้น อสฺสโกนตฺสฺส ไม่อาจอยู่ กาคู
เพื่ออันกระทำ อตฺตานํ ซึ่งตน ทุกฺขิตํ ผู้ถึงแล้วซึ่งทุกข์ วิฆาเตน
เพราะความคับแค้น เตน นัน สฺขิตํ ให้เป็นผู้ถึงแล้วซึ่งความสุข
ปวตฺติยฺปิ แม้นในกาลเป็นที่เป็นไป อตฺตา หิ อ. ตนแล นตฺถิ ชื่อว่า
ย่อมไม่มี อตฺตโน แก่ตน คือว่า (อสฺส พาลสฺส) เมื่อชนพาลนั้น

นิปฺนฺนสฺส นอนแล้ว มรณมณฺเฑ บนเตียงอันเป็นที่ตาย เวทนาหิ อัน
เวทนา ท. มรณนฺตคาหิ อันมีความตายเป็นที่สุด ปริทฺยหฺมานสฺส เผาอยู่
อศฺคิชาลาหิ (ปริทฺยหฺมานโน ปุคฺคโล) วิย ราวกะ อ. บุคคล ผู้อันเปลว
แห่งไฟ ท. เผาอยู่ สฺนฺธิพฺนฺชเนสฺส ครั้นเมื่อเครื่องต่อและเครื่องผูก ท.
ฉิขฺชฺมาเนสฺส ขาดไปอยู่ อฏฺฐิสงฺฆาเตสฺส ครั้นเมื่อร่างแห่งกระดูก ท.
ฉิขฺชฺมาเนสฺส แยกไปอยู่ (ตสฺส พาลสฺส) เมื่อชนพาลนั้น นิมฺมิเลตฺวา
ปรโลกํ (ปสฺสสฺนตสฺสอปี) หลับตาแล้ว เห็นอยู่ ซึ่งโลกในเบื้องหน้าข้าง
อุมฺมิเลตฺวา อีชโลกํ ปสฺสสฺนตสฺสอปี ลืมตาแล้ว เห็นอยู่ ซึ่งโลกนี้ข้าง
อตุตฺตา หิ อ. ตนแล ทิวเส ทิวเส ทฺวิกฺขตฺตํ นหาเปตฺวา ติกฺขตฺตํ
โกเชตฺวา คนฺชฺมาลาทีหิ วตฺถุหิ อลงกริตฺวา ยาวชีวํ (ปุคฺคเลน)
โปลิตฺโตปี ผู้แม่อันบุคคล ให้อาบน้ำแล้ว ๒ ครั้ง ในวันในวัน ให้บริโภค
แล้ว ๓ ครั้ง ประดับแล้ว ด้วยวัตถุ ท. มีของหอมและดอกไม้เป็นต้น
เลี้ยงดูแล้ว กำหนดเพียงใดแห่งชีวิต นตฺถิ ชื่อว่าย่อมไม่มี อตุตฺโน
แก่ตน (อตุตฺโน) อสมตฺถตฺตาย เพราะความที่แห่งตนเป็นผู้ไม่สามารถ
กาตุํ เพื่ออันกระทำ ทฺกฺขปริตฺตาณํ ซึ่งเครื่องด้านทานรอบซึ่งทุกข์
สหายภาเวน โดยความเป็นแห่งสหาย ปุตฺตา อ. บุตร ท. (ภวิสฺสฺนตฺติ)
จกฺกมฺิ กุโต จานโต แต่ที่ไหน ฐนํ อ. ทรัพย์ (ภวิสฺสฺตติ) จกฺกมฺิ กุโต
จานโต แต่ที่ไหน ชื่อว่า ปุตฺตา วา อ. บุตร ท. หรือ ฐนํ วา หรือว่า
อ. ทรัพย์ ภวิสฺสฺนตฺติ จกฺกกระทำ ก็เอาจึงอะไรนั้นเทียว ตสฺมฺิ สมเย
ในสมัยนั้น อานนฺทเสฏฺฐจฺโนปี แม่เมื่อเศรษฐีชื่อว่าอานนท กสฺสจฺจิ กิณฺจ
อทฺตา ปุตฺตสฺส อตุตฺถาย ฐนํ สณฺจเปตฺวา ปุพฺเพ มรณมณฺเฑ

นิพนฺนสฺส วา ไม้ให้แล้วซึ่งอะไร ๆ แก่ใคร ๆ ตั้งไว้ด้วยดีแล้ว ซึ่งทรัพย์
เพื่อประโยชน์ แก่บุตร นอนแล้ว บนเตียงอันเป็นที่ตาย ในกาลก่อน
ก็ดี อิทานิ อิมิ ทุกฺขํ ปตฺตสฺส วา ถึงแล้ว ซึ่งความทุกข์นี้ ในกาลนี้ก็ดี
ปุตฺตา อ. บุตร ท. (ภวิสฺสฺสฺส) จักมี กุโธ จานโต แต่ที่ไหน ฌนํ
อ. ทรัพย์ (ภวิสฺสฺสฺส) จักมี กุโธ จานโต แต่ที่ไหน ก็อวํ ปุตฺตา
วา อ. บุตร ท. หรือ ฌนํ วา หรือว่า อ. ทรัพย์ ก็ ทุกฺขํ หริสฺสุ วา
นำไปแล้ว ซึ่งทุกข์อะไรหรือ ก็ สฺขํ อุปฺปาทยิสฺสุ วา หรือว่ายังความสุข
อะไร ให้เกิดขึ้นแล้ว อิติ ดังนี้ (ปณฺทิตฺเตน) อันบัณฑิต (เวทิตฺตฺวา)
พึงทราบ ฯ

เรื่องโจรทำลายปม

๒๕. ๑๒๔/๔ ตั้งแต่ เต กิร เทว สหายกา เป็นต้นไป.

กิจ ได้ยินว่า เต เทว โจรา อ. โจร ท. ๒ เหล่านั้น สหายกา
ผู้เป็นสหายกัน คนดูวา ไปแล้ว เขตวนิ์ สู่พระเขตวัน สทฐิ์ กับ
มหาขเนน ด้วยมหาชน กจจนุเตน ผู้ไปอยู่ ฆมมุตสวณตถาย เพื่อ
ต้องการแก้อันฟังซึ่งธรรม เอโก โจโร อ. โจรคนหนึ่ง อสุโสสิ ได้ฟัง
แล้ว ฆมมกถิ์ ซึ่งธรรมกถา ๆ เอโก โจโร อ. โจรคนหนึ่ง โอโลเกสิ
แลดูแล้ว อตตนา กยหุปลิ์ วตถุ์ ซึ่งวัตถุ์ อันเข้าถึงซึ่งความเป็นวัตถุ์
อันตนควรถือเอา ๆ เตสุ ทวิสุ โจเรสุ ในโจร ท. ๒ เหล่านั้นหนา ฆมม
สฺจนุโต โจโร อ. โจรผู้ฟังอยู่ ซึ่งธรรม ปาปฺณิ์ บรรลุแล้ว โสตาปตติปลิ์
ซึ่งโสตาปตติผล ๆ อิตโร โจโร อ. โจรคนนอกนี้ ลภิ์ ได้แล้ว
ปญจมาสกมตฺติ ฌนึ์ ซึ่งทรัพย์ อันมีมาสก ๕ เป็นประมาณ เอกสุส
อุปาสกสุส ทุสฺสนุเต พทฺธิ์ อันอุบาสกคนหนึ่ง ผูกไว้แล้ว ที่ชาย
แห่งผ้า ๆ ติ ฌนึ์ อ. ทรัพย์นั้น ปากวตฺติ เป็นของเป็นไปเพื่อวัตถุ์อัน
บุคคลฟังหุงตัม เคะเห ในเรือน ตสุส ของเขา ชาติ เกิดแล้ว น ปจฺจติ
ย่อมไม่สำเร็จ เคะเห ในเรือน อิตฺรสฺส โจรสฺส ของโจรคนนอกนี้ ๆ
อด ครั้งนั้น สหายกโจโร อ. โจรผู้เป็นสหาย สทฐิ์ พร้อม ภริยา
ด้วยภรรยา อตฺตโน ของตน อุปฺผนฺทฺธิมาโน เมื่อจะเยาะเย้ย นั

โศตปณฺนโจโร ซึ่งโจรผู้เป็นโศตฉบับนั้น อาห กล่าวแล้วว่า ตูโว อ.ท่าน
ปากวตฺตมฺลปิ แม้ยังมูลค่าของวัตถุอันเป็นไปเพื่อวัตถุอันบุคคลพึงหุงต้ม
เคเห ในเรือน อุตฺตโน ของตน น นิปฺพทาเทสิ ย่อมไม่ให้สำเร็จได้
(อุตฺตโน) อติปฺนฺชิตตาย เพราะความที่แห่งตนเป็นคนฉลาดกินไป
อิตฺติ ดังนี้ ฯ อิตโร โศตปณฺนโจโร อ. โจรผู้เป็นโศตฉบับคนนอกนี้
(จินฺเตตฺตวา) คิดแล้วว่า อยมฺม สหายโก อ. สหายของเรานี้ มนฺยฺยติ
ย่อมสำคัญ อุตฺตโน ปณฺชิตฺตภาโว ซึ่งความที่แห่งตนเป็นคนฉลาด
(อุตฺตโน) พาลภาวนเภาว วต เพราะความที่แห่งตนเป็นคนโง่งนั้น
เทียวนนอ อิตฺติ ดังนี้ กนฺตฺวา ไปแล้ว เขตวนํ สู่พระเชตวัน สทฺธิ
พร้อม ฌาตีหิ ด้วยญาติ ท. อาโรเจตุ เพื่ออันกราบทูล ตํ ปวตฺตฺติ ซึ่ง
ความเป็นไปทั่วนั้น สตฺถุ แต่พระศาสดา อาโรเจติ กราบทูลแล้ว ฯ

สตฺถวา อ. พระศาสดา เทเสนฺโต เมื่อจะทรงแสดง ธรรมํ ซึ่งธรรม
ตสฺส โศตปณฺนโจรสฺส แต่โจรผู้เป็นโศตฉบับนั้น อาห ตรัสแล้ว คำถึ
ซึ่งพระกาธา อิมํ นี้ว่า

โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด พาลो ผู้เป็นคนโง่ มนฺยฺยติ
ย่อมสำคัญ (อุตฺตโน) พาลฺยํ ซึ่งความที่แห่งตน
เป็นคนโง่ โส ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้น ปณฺชิตฺโต วาปี
เป็นผู้ฉลาดได้บ้าง (โหติ) ย่อมเป็น เตน การเณน
เพราะเหตุนั้น จ ส่วนว่า (โย ปุคฺคโล) อ.
บุคคลใด พาลो ผู้เป็นคนโง่ ปณฺชิตฺตมานิ เป็นผู้

มีความสำคัญว่าเป็นคนฉลาด (โหติ) ย่อมเป็น

โส เว ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้นแล (มยา) อันเรา

วฺจฺจติ ย่อมเรียกว่า พาโล อ. คนโง่ อิติ ดังนี้ อิติ

ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด พาโล เป็นคนโง่
คือว่า อปฺนฺชิตโต เป็นคนไม่ฉลาด สมานิ เป็นอยู่ อตุตฺตนา ด้วยตน
มณฺญติ ย่อมสำคัญ คือว่า ชานาติ ย่อมทราบ อตุตฺตโน พาลุຍ ซึ่งความ
ที่แห่งตนเป็นคนโง่ คือว่า (อตุตฺตโน) พาลภาว ซึ่งความที่แห่งตนเป็น
คนพาล ตํ นันฺว่า อหิ อ. เรา พาโล เป็นคนโง่ (อมฺหิ) ย่อมเป็น
อิติ ดังนี้ (อิติ) ดังนี้ ตตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปททฺวยฺสฺส)
แห่งหมวดสองแห่งบทว่า โย พาโล อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โส ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้น ปนฺชิตโต วาปี
เป็นคนฉลาดได้บ้างหรือ ปนฺชิตตสฺสโต วาปี หรือว่าเป็นผู้เช่นกับด้วย
คนฉลาดได้บ้าง โหติ ย่อมเป็น เตน การณ เพราะเหตุ นั้น (อิติ)
ดังนี้ (ปททฺวยฺสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า เตน โส อิติ ดังนี้ ฯ

หิ เพราะว โส ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้น ชานมาโน ทราบอยู่ว่า
อหิ อ. เรา พาโล เป็นคนโง่ (อมฺหิ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อุปสงฺกมฺโต
เข้าไปหาอยู่ ปิรฺุปาสนฺโต เข้าไปนั่งใกล้อยู่ อณฺณํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลอื่น
ปนฺชิตํ ผู้ฉลาด เตน ปนฺชิตฺเตน โวทฺยมาโน อนุสาสิยมาโน ผู้อัน
คนฉลาดนั้น กล่าวสอนอยู่ พร้าสอนอยู่ ปนฺชิตภาวตฺถาย เพื่อประโยชน์

แก่ความเป็นแห่งคนฉลาด อุกคณหิตฺวา เรียนเอาแล้ว ตํ โอวาทำ ซึ่ง
โอวาทนนํ ปณฺทิตฺวา ว่าเป็นคนฉลาดได้หรือ ปณฺทิตฺตโร วา หรือว่า
เป็นคนฉลาดกว่าได้ โหติ ย่อมเป็น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า จ ส่วนว่า โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด พาโล
เป็นคนโง่ สมาโน เป็นอยู่ ปณฺทิตฺมานิ ว เป็นผู้มีความสำคัญว่าตน
เป็นคนฉลาดเที่ยว เอว อย่างนี้ว่า อณฺโณ ปุคฺคโล อ. บุคคลอื่น โโก
คือ อ. โคร พหุสฺสุโต เป็นผู้ที่มีพระพุทธพจน์อันตนสดับแล้วมาก
ชมมกฺกโก เป็นพระธรรมกถึก วินยฺชโร เป็นผู้ทรงซึ่งวินัย ชุตฺวาโท
เป็นผู้มีวาทนะเป็นเครื่องกล่าวซึ่งคุณเป็นเครื่องกำจัดกิเลส สทิสฺโส เช่นกับ
มยา ค้ำยเรา อตุติ มีอยู่ อิติ ดังนี้ โหติ ย่อมเป็น โส ปุคฺคโล อ.
บุคคลนั้น อนุปสงฺกมนฺโต ไม่เข้าไปหาอยู่ อปฺยิรฺุปาสนฺโต ไม่เข้าไป
นั่งใกล้อยู่ อณฺณํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลอื่น ปณฺทิตํ ผู้ฉลาด นเอว อุกคณฺหาติ
ย่อมไม่เรียนเอานันท์เที่ยว ปริยคฺติ ซึ่งปริยัติ น ปฏิปฺตฺติ ปุเรติ ย่อม
ไม่ยังการปฏิบัติให้เต็ม ปาปุคฺณาติ ย่อมถึง เอกนฺตํ พาลภาวํเอว ซึ่ง
ความเป็นแห่งบุคคลผู้โง่โดยส่วนเดียวนันท์เที่ยว โส ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้น
(โหติ) ย่อมเป็น คณฺจิกฺเขทกฺโขโร วีย ราวกะ อ. โจรผู้ทำลายซึ่งปม
(อติ) ดังนี้ (ปททฺวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า ส เว พาโล
อติ ดังนี้ ฯ เตน การเถน เพราะเหตุนั้น (วจนํ) อ. พระดำรัสว่า
ส เว พาโลติ วุจฺจติ อติ ดังนี้ (ภควตา) อันพระผู้มีพระภาคเจ้า
วุตฺติ ตรัสแล้ว ฯ

เรื่องนายสุปฺปพุทธกฺกุณฺโณ

๓๐. ๑๒๘/๑๐ ตั้งแต่ ตทา หิ สุปฺปพุทธกฺกุณฺโณ ปริสปรียนฺเต
เป็นต้นไป.

หิ ก็ ตทา ในกาลนั้น สุปฺปพุทธกฺกุณฺโณ อ. บุรุษผู้เป็นโรคเรื้อน
ชื่อว่าสุปฺปพุทธะ นิสินฺโน นั่งแล้ว ปริสปรียนฺเต ณ ที่สุครอบแห่ง
บริษัท สุตฺวา สดับแล้ว ธรรมเทศน์ ซึ่งพระธรรมเทศนา ภควโต
ของพระผู้มีพระภาคเจ้า ปตฺวา บรรลุแล้ว โสตาปตฺติผล์ ซึ่งโสดา
ปัตติผล อาโรเจตุกาโม เป็นผู้ใคร่เพื่ออันกราบทูล อตฺตนา ปฎิลทฺชคฺคณฺ
ซึ่งคุณอันตนได้เฉพาะแล้ว สตฺถุ แด่พระศาสดา (หุตฺวา) เป็น
อวิสหนฺโต เมื่อไม่อาจ โอคาหิตฺตุ เพื่อหยั่งลง ปริสมชฺเฒ ในท่ามกลาง
แห่งบริษัท อคฺมาสิ ได้ไปแล้ว วิหาริ สฺวีหาร มหาชนสฺ สตฺถาริ
วนฺทิตฺวา อนุคนฺตฺวา นิวตฺตกาเล ในกาลแห่งมหาชน ถวายบังคมแล้ว
ซึ่งพระศาสดา ตามไปแล้ว กลับแล้ว ฯ

ตสฺมี ขณฺ ในขณะนั้น เทวราชาอ. เทวดาผู้พระราช สกฺโก
พระนามว่าสักกะ ฌตฺวา ทรงทราบแล้วว่า สุปฺปพุทธกฺกุณฺโณ อ. บุรุษ
ผู้เป็นโรคเรื้อนชื่อว่าสุปฺปพุทธะ อยู่ นี้ กาคฺตุกาโม เป็นผู้ใคร่เพื่ออัน
กระทำ อตฺตนา สตฺถุ สาสเน ปฎิลทฺชคฺคณฺ ซึ่งคุณอันตนได้เฉพาะแล้ว
ในพระศาสนา ของพระศาสดา ปากฺกฺุ ให้เป็นคุณปรากฏแล้ว (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ (จินฺเตตฺวา) ทรงดำริแล้วว่า อหิ อ. เรา วิมฺสิสฺสามิ
จักทดลอง นํ สุปฺปพุทธํ ซึ่งนายสุปฺปพุทธะนั้น อิติ ดังนี้ คนฺตฺวา

เสด็จไปแล้ว จิต ประทับยืนอยู่แล้ว อากาศ ในอากาศ อโวก
ได้ตรัสแล้ว เอตํ วณํ ซึ่งคำนี้ว่า สุปปพุทธ คู่ก่อนสุปปพุทธะ ตํ
อ. ท่าน มนุสสทลิตุโท เป็นมนุษย์ผู้จัดสน มนุสสวราโก เป็นมนุษย์
ผู้ยากไร้ (อสิ) ย่อมเป็น อหํ อ. เรา ทสสามิ จักให้ ฐนํ ซึ่งทรัพย์
อปริยन्दํ อันมีที่สุครอบหามิได้ เต แก่ท่าน ตํ อ. ท่าน วเทหิ
จงกล่าวว่า พุทฺโธ อ. พระพุทธเจ้า น พุทฺโธ เป็นผู้ไม่ใช่พระพุทธเจ้า
(โหติ) ย่อมเป็น ฐมฺโม อ. พระธรรม น ฐมฺโม เป็นสภาพไม่ใช่
พระธรรม (โหติ) ย่อมเป็น สงฺโฆ อ. พระสงฆ์ น สงฺโฆ เป็นผู้
ไม่ใช่พระสงฆ์ (โหติ) ย่อมเป็น อถํ อ. อย่าเลย พุทฺเธน ด้วยพระ-
พุทธเจ้า เม แก่เรา อถํ อ. อย่าเลย ฐมฺเมน ด้วยพระธรรม เม
แก่เรา อถํ อ. อย่าเลย สงฺเขน ด้วยพระสงฆ์ เม แก่เรา อิติ ดังนี้
อิติ ดังนี้ ฯ

อด ครั้งนั้น โส สุปปพุทฺโธ อ. นายสุปปพุทธะนั้น อาห กล่าว
แล้วว่า ตํ อ. ท่าน โก เป็นใคร (อสิ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ น
สกุํ กะท้าวสักกะนั้น ฯ (สกุํ) อ. ท้าวสักกะ (อาห) ตรัสแล้วว่า
อหํ อ. เรา สกุํ เป็นท้าวสักกะ (อมฺหิ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ
(สุปปพุทฺโธ) อ. นายสุปปพุทธะ (อาห) กล่าวแล้วว่า อนฺธพาล
แนะนำท่านผู้อันธพาล อหิริก ผู้ไม่มีความละอาย ตํ อ. ท่าน น ยุตฺตฺรโป
เป็นผู้มีรูปอันไม่ควรแล้ว กเถตุ เพื่ออันกล่าว สทฺธิ กับ มยา ด้วยเรา
อสิ ย่อมเป็น ตํ อ. ท่าน วเทหิ กล่าวแล้วว่า ตํ อ. ท่าน ทุกฺคโต
เป็นผู้ถึงแล้วซึ่งความลำบาก ทลิตุโท เป็นคนจัดสน กปฺโณ เป็นคน

คำพรวด (อติ) ย่อมเป็น อติ ดังนี้ มํ กะเรา อหิ อ. เรา ทุคฺคโต
เป็นผู้ถึงแล้วซึ่งความลำบาก (อมฺหิ) ย่อมเป็น นเอา หามิได้นั้นเที่ยว
ทลิตุโท เป็นคนขัดสน (อมฺหิ) ย่อมเป็น น หามิได้ อหิ อ. เรา
สุขปฺปโต เป็นผู้ถึงแล้วซึ่งความสุข มหฺทฺธโน เป็นคนมีทรัพย์มาก
อสมฺมิ ย่อมเป็น หิ เพราะว่า สตุตฺวิธอริยชนานิ อ. อริยทรัพย์อันมี
อย่าง ๗ ท. อิมานิ เหล่านี้ (วุตฺตานิ) อันพระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสไว้
แล้วว่า

เอตา ธนา อ. ทรัพย์ ท. เหล่านี้ สทฺธาธนํ จ คือ
อ. ทรัพย์คือศรัทธาด้วย สีลธนํ จ คือ อ. ทรัพย์
คือศีลด้วย หิริ (ธนํ) จ คือ อ. ทรัพย์คือหิริด้วย
โอดตฺตปฺปิยํ ธนํ จ คือ อ. ทรัพย์คือโอดตปปะด้วย
สุตฺถนํ จ คือ อ. ทรัพย์คือสุตะด้วย จาโค (ธนํ)
จ คือ อ. ทรัพย์คือจาคะด้วย ปญฺญา เว สตุตฺถมํ
ธนํ จ คือ อ. ทรัพย์ที่ ๗ คือปัญญาแล อตุถิ มีอยู่
ยสฺส ปุคฺคสฺส แก่บุคคลใด อิตฺติยา วา คือ
แก่หญิงหรือ ปุริสสฺส วา คือหรือว่า แก่บุรุษ
(ปญฺจติตา) อ. บัณฑิต ท. อาหุ เรียกแล้ว ตํ ปุคฺคํ
ซึ่งบุคคลนั้นว่า อทลิตุโท เป็นคนขัดสนหามิได้
อติ ดังนี้ ชีวิตํ อ. ชีวิต ตสฺส ปุคฺคสฺส ของ
บุคคลนั้น อโมฆํ เป็นธรรมชดไม่เปล่า (โหติ)
ย่อมเป็น อติ ดังนี้

สนฺติ มีอยู่ เยสฺ ชนानํ แก่ชน ท. เหล่าใด เต ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น
พุทฺเธหิ वा อันพระพุทฺธเจ้า ท. หรือ ปจฺเจกพุทฺเธหิ वा หรือว่า อัน
พระปัจเจกพุทฺธเจ้า ท. น วุจฺจนฺติ ย่อมไม่เรียกว่า ทลิตฺทา เป็นคน
ขัดสน อิติ ดังนี้ อิติ ดังนี้ ฯ

๓๑. ๑๒๕/๒๐ ตั้งแต่ ๓๑ กิร เอกา ยุกฺขินิ ปุกฺกุสาคฺคฺลปฺตํ
เป็นต้นไป.

กิร ได้ยินว่า ๓๑. ๑๒๕/๒๐ ตั้งแต่ ๓๑ กิร เอกา ยุกฺขินิ ปุกฺกุสาคฺคฺลปฺตํ
เป็นนางยักขินิ เอกา คนหนึ่ง คาวี เป็นแม่โค หุตฺวา เป็น โวโรเปติ
ปลงลงแล้ว ชเน ซึ่งชน ท. จตุตฺตารो ๔ อิม เหล่านี้ อิติ คือ
ปุกฺกุสาคฺคฺลปฺตํ ซึ่งกุลบุตรชื่อว่าปุกฺกุสาคิ พาหิยทวารุจิริย ซึ่งนายพาหิย-
ทวารุจิริยะ ตมพทาจิกโจรฆาตกั ซึ่งบุรุษผู้ฆ่าซึ่งโจรชื่อว่าตัมพทาจิกะ
สุปฺปพุทฺธกฺกุจि ซึ่งบุรุษผู้เป็นโรครื่อนชื่อว่าสุปฺปพุทฺธะ ชีวิตา จากชีวิต
อตุตฺตภาเว ลินอฏฺฐภาพ ท. สตํ อันมีร้อยเป็นประมาณ สตํ อันมีร้อย
เป็นประมาณ ฯ กิร ได้ยินว่า อติเต กาลे ในกาลอันล่วงไปแล้ว เต
ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น เสฏฺฐิปฺตฺตา เป็นบุตรของเศรษฐี จตุตฺตารो ๔
หุตฺวา เป็น เนตฺวา นำไปแล้ว คณฺถํ ซึ่งหญิงแพศยา นครโสภินิ ผู้มี
ความงามในพระนคร เอกํ คนหนึ่ง อุกฺขานํ สู้สวน อนุภฺวิตฺวา เสวยแล้ว
สมฺปตฺตี ซึ่งสมบัติ ทิวสํ ตลอดวัน มนฺตยีสู ปรึกษากันแล้ว เอว
อย่างนี้ว่า อณฺโณ ปุคฺคโล อ. บุคคลอื่น นตฺถิ ย่อมไม่มี อิมสฺมิ จาน
ในที่นี้ มยฺ อ. เรา ท. คเหตุวา ถือเอาแล้ว กหาปณฺสทสฺสํ จ ซึ่งพัน

แห่งหาปณะด้วย สพุพิ ปสาธนภณฺฑํ จ ซึ่งสิ่งของอันเป็นเครื่องประดับ
ทั้งปวงด้วย อมเหหิ ทินฺนํ อันอันเรา ท. ให้แล้ว อิมิสฺสา อิตฺติยา
แก่หญิงนี้ อิมิ อิตฺถิ ยังหญิงนี้ มาเรตฺวา ให้ตายแล้ว คจฺฉาม จงไปเกิด
อิตฺติ ดังนี้ สายณฺหสมเย ในสมัยแห่งวันในเวลาเย็น ฯ

สา คณิกา อ. หญิงเทศยานั้น สุตฺวา ฟังแล้ว กถิ ซึ่งถ้อยคำ
เตลฺลํ เสฏฺฐิปุตฺตานํ ของบุตรของเศรษฐี ท. เหล่านั้น (จินฺเตตฺวา)
คิดแล้วว่า อิมิ ชนา อ. ชน ท. เหล่านี้ นิลลชฺชา ผู้มีความละเอียด
ออกแล้ว อภิรมิตฺวา ยินดียิ่งแล้ว สพุธิ กับ มยา ด้วยเรา มํ มาเรตฺกามา
เป็นผู้ใคร่เพื่ออันยังเราให้ตาย (โหนฺติ) ย่อมเป็น อิทานิ ในกาลนี้
อหํ อ. เรา ชานิสฺสามิ จักรู้ กตฺตพฺพยฺตุตฺตกํ กมฺมํ ซึ่งกรรมอันควรแล้ว
แก่ความเป็นกรรมอันเราพึงกระทำ เตลฺลํ ชนानํ แก่ชน ท. เหล่านั้น
อิตฺติ ดังนี้ เตหิ ชเนหิ มาริยมานา ผู้อันชน ท. เหล่านั้นให้ตายอยู่ อกาลิ
ได้กระทำแล้ว ปตฺถนํ ซึ่งความปรารถนาว่า อหํ อ. เรา ยกฺจฺฉิ เป็น
นางยักษิณี หุตฺวา เป็น สมตฺถา ฟังเป็นผู้สามารถ เต ชเน มาเรตฺ
เพื่ออันยังชน ท. เหล่านั้นให้ตาย เอเต ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น มํ
ยังเรา มาเรตฺติ ย่อมให้ตาย ขถา ฉนฺนํใด เอวํเอว ฉนฺนํนั้นนั้นเทียว
ภเวยฺย ฟังเป็น อิตฺติ ดังนี้ ฯ

ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ ท. สมฺพหุลา ผู้มากพร้อม อาโรเจตฺวา กราบทูล
แล้ว กาลกิริยํ ซึ่งการกระทำซึ่งกาลละ ตสฺส สุปฺปพฺพุทฺทสฺส ของนาย
สุปปพฺพุทฺธะนั้น ภาควโต แต่พระผู้มีพระภาคเจ้า ปุจฺฉิสฺสุ ทูลถามแล้วว่า

คติ อ. คติ ตสฺส สุปฺปพฺพุทฺทสฺส ของนายสุปฺปพฺพุทฺทนั้น กา เป็นอย่างไร (โหติ) ย่อมเป็น (โส สุปฺปพฺพุทฺโ) อ. นายสุปฺปพฺพุทฺทนั้น ปตฺโต ถึงแล้ว (อตุตฺโน) กุญฺจิภาวํ ซึ่งความที่แห่งตนเป็นโรคเรื้อน การณ เพราะเหตุ เณเอา อะโรนํนํเทียว อิติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา พุยากริตฺวา ทรงกระทำให้แจ้งแล้ว โสตาปตฺติผลํ ปตฺวา ตสฺส สุปฺปพฺพุทฺทสฺส ดาวตีสกฺวเน อฺปฺปนฺนภาวํ จ ซึ่งความที่แห่งนายสุปฺปพฺพุทฺทนั้น เป็นผู้บรรลุ ซึ่งโสดาปัตติผล แล้วจึงเกิดขึ้นแล้ว ในภพชื่อว่าดาวตีสด้วย ตฺครลฺลิจิปปจเจกพฺพุทฺธิ ทิสฺวา นิญฺจุหิตฺวา อปฺพยามํ กตฺวา ทิฆรตฺตํ นิรเย ปจฺจิตฺวา วิปากาวเสเสน อิทานิ (อตุตฺโน) กุญฺจิภาวปฺปตฺติ จ ซึ่งอันเห็นแล้ว ซึ่งพระปัจเจก พุทฺธเจ้านามว่าตฺครลฺลิจิ ถ่มแล้ว กระทำแล้ว ให้มีในเบื้องซ้าย ไหม้แล้ว ในนรก สิ้นราตรีนาน ถึงซึ่งความที่แห่งตนเป็นคนโรคเรื้อ ในกาลนี้ เพราะผลอันเหลือลงด้วย วตฺวา ตฺรฺสแล้วว่ ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. อิมํ สตฺถา อ. สัตว์ ท.เหล่านี้ กโรนฺดา วิจรนฺติ ย่อมเที่ยวไปกระทำอยู่ กมฺมํ ซึ่งกรรม กุญฺจวิปากํ อันมีผลอันเผ็ดร้อน อตุตฺโน แก่ตน อตุตฺนา ว ด้วยตนเทียว อิติ ดังนี้ อนุสนฺธิ ฆญฺเฑตฺวา ชมฺมํ เทเสนฺโต เมื่อจะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดง ซึ่งธรรม อาห ตฺรฺสแล้วว่ กาลิ ซึ่งพระกาลา (อิม) นี้ว่

พาลา อ. คนเขลา ท. ทุมฺเมธา ผู้มีปัญญาชั่ว อตุตฺนา
มีตน อมิตฺเตน อิว เป็นเพียงดั่งว่าศัตรูผู้มีไมตรี

(หตุวา) เป็น กโรนฺตา จรฺนฺติ ย่อมเที่ยวไป

กระทำอยู่ ยํ กมฺมํ อ. กรรมใด กฏฺกปฺผลํ เป็นกรรม

มีผลอันแผ่รื้อน โหติ ย่อมเป็น (คำ) กมฺมํ ซึ่ง

กรรมนั้น ปาปํ อํลามก อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กโรนฺตา วิจรฺนฺติ ย่อมเที่ยวไปกระทำอยู่
อกุสลํเอว ซึ่งอกุศลนั้นเที่ยว จตฺตฺติ อิริยาปเถหิ ด้วยอิริยาบถ ท. ๔
(อติ) ดังนี้ ตตฺถ ปทฺสฺส ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทฺสฺส) แห่งบทว่า
จรฺนฺติ อิติ ดังนี้ ฯ

อชานนฺตา ชนา อ. ชน ท. ผู้ไม่รู้อยู่ อธิโลกตฺถิ จ ซึ่งประโยชน์
ในโลกนี้ด้วย ปฺรโลกตฺถิ จ ซึ่งประโยชน์ในโลกเบื้องหน้าด้วย พาลา
นาม ชื่อว่าคนเขลา อธิ ปเท ในบทนี้ว่า พาลา อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ทฺุปฺปญฺญา ผู้มีปัญญาชั่ว (อติ) ดังนี้
(ปทฺสฺส) แห่งบทว่า ทุมเมธา อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า อมิตฺตฺกฺเตน เวริณา วิย เป็นเพียงดั่งว่า
คนมีเวร ผู้เป็นศัตรูเป็นแล้ว หตุวา เป็น (อติ) ดังนี้ (ปทฺสฺส)
แห่งบทว่า อมิตฺเตเนว อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ติจิณฺผลํ เป็นกรรมมีผลเข้มแข็ง คือว่า
ทฺุขฺผลํ เป็นกรรมมีทุกข์เป็นผล อิติ ดังนี้ (ปทฺสฺส) แห่งบทว่า
กฏฺกปฺผลํ อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องชวานา

๓๒. ๑๓๒/๔ ตั้งแต่ สตุลา อานนุทตเถเรน ปจฺจาสมณเณ
เป็นต้นไป.

สตุลา อ. พระศาสดา อานนุทตเถเรน มีพระเถระชื่อว่าอานนท
ปจฺจาสมณเณ ผู้เป็นสมณะในเบื้องหลัง อคมาสิ ได้เสด็จไปแล้ว ตตฺถ
จฺจาน ในที่นั้น ๆ กสโก อ. ชวานา ทิสฺวา เห็นแล้ว สตุถาริ ซึ่ง
พระศาสดา คนฺตุวา ไปแล้ว วนฺทิตฺวา ถวายบังคมแล้ว ภควนฺตุ ซึ่ง
พระผู้มีพระภาคเจ้า อารภิ เริ่มแล้ว กสิตุ เพื่ออันใด ปุณฺ อิก ๆ สตุลา
อ. พระศาสดา อวตฺวา ไม่ตรัสแล้ว กิณฺจิจิ วจฺนํ ซึ่งพระดำรัสอะไร ๆ
สทฺธิ กับ เตน กสเกน ด้วยชวานานันฺ คนฺตุวา เสด็จไปแล้ว สหสฺสสตฺถวิกาเย
ปติตฺถจฺจานํ ผู้ที่แห่งอุ้งแห่งพินแห่งทรัพย์ตกแล้ว ทิสฺวา ทรงเห็นแล้ว.
ติ สหสฺสสตฺถวิกิ ซึ่งอุ้งแห่งพินแห่งทรัพย์นั้น อหฺ ทฺริสฺแล้ววํ อานนฺท
คฺกอนอานนทํ ตฺวํ อ. เชอ ปสฺส จงฺคฺเถติคฺ อาสีวิโส อ. อสรพิษ อิติ
คฺงนึ อานนฺทเถโร กะพระเถระชื่อว่าอานนทํ ๆ (อานนฺทเถโร)
อ. พระเถระชื่อว่าอานนทํ (อหฺ) กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่
พระองค์ผู้เจริญ อหํ อ. ข้าพระองค์ ปสฺสามิ ย่อมเป็น (อาสีวิโส)
อ. อสรพิษ โฆรวิโส เป็นนฺมิมิพิษร้าย (โหติ) ย่อมเป็น อิติ คฺงนึ ๆ
กสโก อ. ชวานา สุตฺวา สดับแล้ว ติ กถิ ซึ่งถ้อยคำนั้น จินฺตเตตฺวา
คิดแล้วว่า เอติ จานํ อ. ที่นั้น จรณฺจฺจานํ เป็นสถานที่อันเป็นที่เที่ยวไป

เวลาช วา ในเวลาหรือ อเวลาช วา หรือว่าในเวลาอันไม่สมควร มม
แห่งเรา (โหติ) ย่อมเป็น กิริ ได้ยินว่า อาสีวิโส อ. อสรพิช อตุถิ
มีอยู่ เอตถ จาเน ในที่นั่น อิติ ดังนี้ สตุถริ ครั้นเมื่อพระศาสดา
วตฺวา ตรัสแล้ว เอตถกั วจัน ซึ่งพระดำรัส อันมีประมาณเท่านั้น ปกฺกนฺเต
เสด็จหลีกไปแล้ว อาทาย ถือเอาแล้ว ปโตทยภูจฺจि ซึ่งคันแห่งปฏัก คโต
ไปแล้ว (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า อหิ อ. เรา นั อาสีวิสั ยังอสรพิชนั้น
มาเรสุตฺตมึ จักให้ตาย อิติ ดังนี้ ทิสฺวา เห็นแล้ว สหฺสฺสตุถวิกั ซึ่งตุง
แห่งพันแห่งทรีพฺย (จินฺตฺตฺวา) คิดแล้วว่า (ตํ วจัน) อ. พระดำรัสนั้น
อิมิ สหฺสฺสตุถวิกั สนฺชาย สตุถารา กถิตํ จักเป็นพระดำรัสอันพระศาสดา
ทรงหมายเอา ซึ่งตุงแห่งพันแห่งทรีพฺยนี้ ตรัสแล้ว ภวิสฺสติ จักเป็น
อิติ ดังนี้ อาทาย ถือเอาแล้ว ตํ สหฺสฺสตุถวิกั ซึ่งตุงแห่งพันแห่งทรีพฺยนั้น
นิวฺตโต กลับแล้ว จเปตฺวา วางไว้แล้ว ตํ สหฺสฺสตุถวิกั ซึ่งตุงแห่งพัน
แห่งทรีพฺยนั้น เอกมฺนฺเต ในส่วนสุดข้างหนึ่ง (อตุตฺโน) อพฺยตฺตตาย
เพราะความที่แห่งตนเป็นคนไม่เฉียบแหลม ปฏิจฺฉาเทตฺวา ปกปิดแล้ว
ปัสฺสน ด้วยคินรวฺน อารภิ เริ่มแล้ว กสิคฺคํ เพื่ออันใด ปุณฺ อิก ๆ

มฺนุสฺสาปิ แม้อ. มนุสฺยํ ท. รตฺตฺติยา เมื่อราตรี วิภาตฺตาย สว่างแล้ว
ทิสฺวา เห็นแล้ว โจเรหิ กตฺกมฺมํ ซึ่งกรรมอันอันโจร ท. กระทำแล้ว
เคเห ในเรือน คจฺจนฺตา ไปอยู่ ปทานุปทํ สู่รอยเท้าตามซึ่งรอยเท้า
คนฺตฺวา ไปแล้ว ตํ เขตฺตํ สุนานัน ทิสฺวา เห็นแล้ว โจเรหิ ภณฺทฺตฺส
ภาชิตฺตฺจฺจานํ ซึ่งที่แห่งสิ่งของ อันโจร ท. แบ่งกันแล้ว ตตฺถ เขตฺเต
ในนานัน อทุทฺตฺส ได้เห็นแล้ว ปทวฺลณฺชํ ซึ่งเครื่องใช้สอยคือรอยเท้า

กสกสฺส ของชวานา ๆ เต มนุสฺสา อ. มนุษย์ ท. เหล่านั้น คนตุวา
ไปแล้ว ปทานุสาเรน ตามแนวแห่งรอยเท้า ตสฺส กสกสฺส ของชวานา
นั้น ทิสฺวา เห็นแล้ว (เตน กสเกน) ถวิกาย จปิฏฺฐจฺานํ ซึ่งที่แห่งถุ
อันชวานานั้นวางไว้แล้ว วิยฺหิตฺวา คຸ້ยแล้ว ปิสุ ซึ่งคืนร่วน อาทาย
ถือเอาแล้ว ถวิกิ ซึ่งถุ ตชฺเชตฺวา คุณคามแล้วว่า ตฺวํ อ. ท่าน วิลุมฺปิตฺวา
ปลิ้นแล้ว เคหิ ซึ่งเรือน วิจรฺติ ย่อมเที่ยวไป เขตฺตํ กสฺมาโน วิย
เป็นราวกะว่าไลอยู่ ซึ่งนา (หฺตุวา) เป็น อิติ ดังนี้ โปเถตฺวา โบยแล้ว
ทณฺฑเณน ด้วยท่อนไม้ เนตฺวา นำไปแล้ว ทสฺสยิสุ ทูลแสดงแล้ว
รณฺโณ แล้พระราชชา ๆ ราชชา อ. พระราชา สฺตุตฺวา ทรงสดับแล้ว ตํ
ปวตฺตี ซึ่งความเป็นไปทั่วนั้น อาณาเปฺติ ทรงยังราชบุรุษให้รู้ทั่วแล้ว
วธึ ซึ่งการฆ่า ตสฺส กสกสฺส ซึ่งชวานานั้น ๆ ราชปฺริสา อ. ราชบุรุษ ท.
พนฺธิตฺวา ผูกมัดแล้ว ตํ กสฺกํ ซึ่งชวานานั้น (กตฺวา) กระทำ
ปจฺฉาพาหุ ให้เป็นผู้มีแขนในเบื้องหลัง ตาเลนฺตา เฝี่ยนอยู่ กสาหิ
ด้วยหวาย ท. นยิสุ นำไปแล้ว อาฆาตฺ สฺูที่เป็นที่ฆ่า ๆ

โส กสฺโก อ. ชวานานั้น (ราชปฺริเสหิ) ตาลิยมาโน ผู้อันราช-
บุรุษ ท. เฝี่ยนอยู่ กสาหิ ด้วยหวาย ท. อวตฺวา ไม่กล่าวแล้ว อณฺณ
วจนํ ซึ่งคำอื่น กิลฺจ อะไร ๆ วทฺฺโต กล่าวอยู่ว่า (สฺตุถา) อ. พระ
ศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า อานนฺท คุณก่อนอานนทฺ์ ตฺวํ อ. เธอ ปสฺส
จฺงคุณฺเถิด อาสิวิโส อ. อสรพิษ อิติ ดังนี้ (อานนฺทตฺเถโร) อ. พระเถระ
ชื่อว่าอานนทฺ์ (อาห) ทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อหิ
อ. ข้าพระองค์ ปสฺสามิ ย่อมเห็น (โส อาสิวิโส) อ. อสรพิษนั้น

โฆรวิวโส เป็นผู้มีพิษร้าย (โหติ) ย่อมเป็น (อติ) ดังนี้ อติ ดังนี้
คจฺจติ เคนไปอยู่ ๆ อถ ครั้นนั้น ราชปุริสา อ. ราชบุรุษ ท. ปุจฺจติวา
ถามแล้ว นํ กสํ ซึ่งชวานานันว่า ตฺวํ อ. ท่าน กเถสิ กล่าวแล้ว
กถํ ซึ่งถ้อยคำ สตฺถุ จเวย ของพระศาสดาด้วยนั้นเทียว อานนฺตฺเถรสฺส
จ ของพระเถระชื่อว่าอานนฺตฺด้วย เอตํ การณํ อ. เหตุนั้น ก็ นาม
ชื่อว่าอะไร อติ ดังนี้ (วเจเน) ครั้นเมื่อคำว่า อหํ อ. เรา ลภมาโน
เมื่อได้ ทกฺขุ เพื่ออันเฝ้า ราชานํ ซึ่งพระราช กเถสฺสามิ จักกล่าว
อติ ดังนี้ (กสเกน) อันชวานา วุตฺเต กล่าวแล้ว เนตฺวา นำไปแล้ว
สนฺตํกํ ผู้สำนัก รมฺโณ ของพระราช กถียํสุ กราบทูลแล้ว ตํ ปวตฺตี
ซึ่งความเป็นไปทั่วนั้น รมฺโณ แต่พระราช ฯ

เรื่องนายสมนมาลาการ

๓๓. ๑๓๔/๑๐ ตั้งแต่ โส กิร เทวสิกัม พิมพิสารราชานํ เป็นต้นไป.

กิร ได้ยินว่า โส สมุนมาลาการโ อ. นายมาลาการชื่อว่าสมุนะนั้น
อุปลุกฺขหนิโต บำรุงอยู่ พิมพิสารราชานํ ซึ่งพระราชานามว่าพิมพิสาร
สมุนปุพฺผนาพีหิ ด้วยทะนานแห่งดอกไม้ชื่อว่ามะลิ ท. อฏฺฐหิ ๘ ปาโต ว
แต่เช้าเทียว เทวสิกัม ทุกวัน อฏฺฐกฺขหาปณเ ลกฺติ ย่อมได้ ซึ่ง
กหาปณา ๘,๘ ท. ๑ อถ ครั้นนั้น เอกทิวลํ ในวันหนึ่ง ตสฺมี สมุน-
มาลาการ ครั้นเมื่อนายมาลาการชื่อว่าสมุนะนั้น กเหตุวา ถือเอาแล้ว
ปุพฺผานิ ซึ่งดอกไม้ ท. ปวิฏฺฐมตฺเต เป็นผู้ตักว่าเข้าไปแล้ว นคร
สู่พระนคร (สมาน) เป็นอยู่ ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า มหา-
ภิกขุสงฆมปริวฺโต ผู้อันหมู่แห่งภิกษุหมู่ใหญ่แวดล้อมแล้ว วิสฺสชฺเชนฺโต
ทรงเปล่งอยู่ นพฺพณฺณรฺสีโย ซึ่งพระรัศมีอันมีวรรณะ ๖ ท. ปาวิตฺติ ได้
เสด็จเข้าไปแล้ว นคร สู่พระนคร ปิณฺฑทาย เพื่อบิณฑบาต พุทฺธนฺกาเวน
ด้วยอานุภาพของพระพุทธเจ้า มหา อ้นใหญ่ พุทฺธลฺพิทาย ด้วยพระ
ลีลาของพระพุทธเจ้า มหฺตียา อ้นใหญ่ ๑

หิ จริงอยู่ เอกทา ในกาลบางคราว ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า
ปฏฺิจฺฉาทเหตุวา ทรงปกปิดแล้ว นพฺพณฺณรฺสีโย ซึ่งพระรัศมีอันพรณณะ
๖ ท. จิวเรน ด้วยพระจิวร วิจรติ ย่อมเสด็จเทียวไป อณฺณตโร

ปิณฑปาติโก ภิกขุ วีย รวากะ อ. ภิกขุผู้เที่ยวไปเพื่อบิณฑบาต รูปใด
รูปหนึ่ง คจฺจนฺโต วีย รวากะว่าเสด็จไปอยู่ ปจฺจกฺคมนํ ผู้ที่เป็นที่
ต้อนรับ องฺคุลิมาลสฺส ซึ่งภิกขุชื่อว่าองฺคุลิมาล ตีสโยชนมคฺคํ ลิ่นหนทาง
มีโยชน ๓๐ เป็นประมาณ เอกทา ในกาลบางคราว (ภควา) อ. พระผู้มี
พระภาคเจ้า วิสฺสขฺเชนฺโต ทรงเปล่งอยู่ นพฺพณฺณรฺติโย ซึ่งพระรัศมี
อันมีพรรณณะ ๖ ท. (วิจฺรติ) ย่อมเสด็จเที่ยวไป (คจฺจนฺโต) วีย รวากะว่า
เสด็จไปอยู่ กปิลวตฺตูปฺเวสนาที่สุ กาลสฺส ในกาล ท. มีกาลเป็นที่เสด็จ
เข้าไปสู่กรุงกบิลพัสดุ์เป็นต้น ฯ ตสฺมีปี ทิวเส ในวันเมื่อนั้น (ภควา)
อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า วิสฺสขฺเชตฺวา ทรงเปล่งแล้ว นพฺพณฺณรฺติโย
ซึ่งพระรัศมีอันมีพรรณณะ ๖ ท. สรฺริโต จากพระสรฺริระ ปาวิสิ ได้เสด็จ
เข้าไปแล้ว ราชคหํ สู่เมืองราชคฤห์ พุทฺธานุภาเวน ด้วยอานุภาพของ
พระพุทฺธเจ้า มหา อันใหญ่ พุทฺธสิพฺพาย ด้วยพระลีลาของพระพุทฺธเจ้า
มหติยา อันใหญ่ ฯ

อด ครั้งนั้น มาลาการ์ อ. นายมาลาการ์ ทิสฺวา เห็นแล้ว
อดตุทฺทาว์ ซึ่งพระอัฐภาพ ภควโต ของพระผู้มีพระภาคเจ้า รตนคฺุฌิย-
กาณฺจนคฺุฌิยสฺทิสฺ อันเช่นกับด้วยแก้วอันมีราคาและทองอันมีราคา
โอโลเกตฺวา แลดูแล้ว (สรฺริ) ซึ่งพระสรฺริระ ทวตฺตีสมานาปฺริสฺสทกฺขณป-
ปฺฏิมนฺตติ อันประดับแล้วด้วยพระลักษณะของพระมหาบุรุษ ๓๒
อสีตฺยานุพฺพชฺนสรฺริโสภคฺคํ อันเลิศด้วยความงามด้วยพระสรฺริคืออนุ-
พฺยัญชนะ ๘๐ ปสฺนฺนจิตฺโต ผู้มีจิตอันเลื่อมใสแล้ว จินฺเตตฺวา คิดแล้วว่า

อหิ อ. เรา กโรมิ จะกระทำ อธิการิ ปุชฺ ซึ่งการบูชาอันบุคคลพึงกระทำ
ให้ยัง สตุถุ แก่พระศาสดา ก็ นุ โข อย่างไรหนอแล อิติ ดังนี้
อปสฺสนุโต เมื่อไม่เห็น อณฺณ วตฺถุ ซึ่งวัตถุอื่น จินฺเตตฺวา คิดแล้วว่า
อหิ อ. เรา ปุเชสฺสามิ จักบูชา ภควนฺตุ ซึ่งพระผู้มีพระภาคเจ้า อิเมหิ
ปุปฺเปหิ ด้วยดอกไม้ ท. เหล่านี้ อิติ ดังนี้ จินฺเตสฺสิ คิดแล้ว ปฺน อิกฺว่า
อิมานิ ปุปฺผานิ อ. ดอกไม้ ท. เหล่านี้ อฺปฺภูจฺจานปุปฺผานิ เป็นดอกไม้
อันเป็นเครื่องบำรุง รญฺโธ ซึ่งพระราชา นิพทุชฺ เเนืองนิตยฺ (โหนฺติ)
ย่อมเป็น ราชา อ. พระราชา อลภฺนุโต เมื่อไม่ทรงได้ อิมานิ ปุปฺผานิ
ซึ่งดอกไม้ ท. เหล่านี้ มํ พนฺชาเปยฺย วา พึงทรงยังบุคคลให้ผูกมัด
ซึ่งเราหรือ (มํ) ฆาตาเปยฺย วา หรือว่า พึงทรงยังบุคคลให้จับได้ ซึ่งเรา
จากแวนแคว้น อหิ อ. เรา กโรมิ จะกระทำ ก็ นุ โข อย่างไรหนอแล
อิติ ดังนี้ ฯ

อด ครั้งนั้น เอตํ จินฺตฺนํ อ. ความคิดนี้ว่า ราชา อ. พระราชา
มํ ฆาเตตฺว วา จงทรงฆ่า ซึ่งเราก็คตาม (มํ) รญฺจฺโต ปพฺพาเชตฺว วา
จงทรงจับได้ ซึ่งเรา จากแวนแคว้นก็ตาม หิ ก็ โส ราชา อ. พระ
ราชานัน ททฺมาโนปิ แม้เมื่อพระราชทาน มยฺหิ แก่เรา ทเทยฺย
พึงพระราชทาน ธนํ ซึ่งทรัพย์ ชีวิตมตฺตํ อันสัตว์ว่าเป็นเครื่องเป็นอยู่
อิมสฺมี อตฺตภาเว ในอรรถาพนี้ ปน ส่วนว่า ปุชา อ. การบูชา สตุถุ
ซึ่งพระศาสดา อลฺลิ พอ หิตาย จเวย เพื่อเกื้อกูลด้วยนั้นเทียว สุขาย จ

เพื่อความสุขด้วย เม แก่เรา กปปโกฏิสู ในโกฏิแห่งกัป ท. อเนกาสุ
อันมิใช่หนึ่ง อิติ ดังนี้ อโหสิ ได้มีแล้ว อสุส มาลาการสุส แก่นาย
มาลาการนั้น ๆ โส มาลาการโ อ. นายมาลาการนั้น ปริจจุชิ สละรอบแล้ว
ชีวิต ซึ่งชีวิต อุตตโน ของตน ตถาคตสุส เพื่อพระตถาคต ๆ โส
มาลาการโ อ. นายมาลาการนั้น (จินเตตวา) คิดแล้วว่า ปสนุนจิตต์
อ. จิตอันเลื่อมใสแล้ว เม ของเรา น ปฏิกุกุติ ย่อมไม่กลับกลอก ยาว
เพียงใด อหิ อ. เรา กริสฺสามิ จักกระทำ ปุชฺ ซึ่งการบูชา ดาวเทว
เพียงนั้นนั่นเทียว อิติ ดังนี้ ภูจฺปฺปฺภูโจ เป็นผู้ร่าเริงแล้วและร่าเริง
ทั่วแล้ว อุทกุกุทฺโค เป็นผู้ฟูขึ้นและฟูขึ้น (หุตวา) เป็น ปุเชติ
บูชาแล้ว สตฺถาริ ซึ่งพระศาสดา ฯ

๓๔. ๑๓๘/๑๘ ตั้งแต่ อานนฺตฺเถโร จินฺเตติ อชฺช ปาโต ว
เป็นต้นไป.

อานนฺตฺเถโร อ. พระเถระชื่อว่าอานนฺตฺ จินฺเตติ คิดแล้วว่า
อชฺช ในวันนี้ สีหนาทสฺสฺสานิ จเวย อ. พันแห่งสีหนาท ท. ด้วยนั้นเทียว
เจลกฺขปสฺสฺสานิ จ อ. พันแห่งอันยกขึ้นซึ่งท่อนผ้า ท. ด้วย ปวตฺตฺนฺติ
เป็นไปอยู่ ปฏฺจาย จํเคมิ ปาโต ว แต่เช้าเทียว วิปาโก อ. วิบาก
มาลาการสุส ของนายมาลาการ โก นฺ โข เป็นอย่างไรหนอแล (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ โส อานนฺตฺเถโร อ. พระเถระชื่อว่าอานนฺตฺนั้น
ปุจฺฉิ ทูลถามแล้ว สตฺถาริ ซึ่งพระศาสดา ฯ

อด ครั้งนั้น สตถา อ. พระศาสดา (วตฺวา) ตรัสแล้วว่า อานนท
ดูก่อนอานนท์ ตฺวํ อ. เชอ มา สลฺลทฺถเขติ อย่างกำหนดแล้วว่า กมฺมํ
อ. กรรม อุปฺปมตฺตํกํ อันมีประมาณอันน้อย มาลาการณ อันนายมาลาการ
อิมินา นี้ กตํ กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ หิ กิ อัย มาลาการโ อ. นาย
มาลาการนี้ ปรึจฺจชิตฺวา สลฺลรอบแล้ว ชีวิตฺ ซึ่งชีวิต มยฺหํ เพื่อเรา
อกาสิ ได้กระทำแล้ว ปุชฺช ซึ่งการบูชา โส มาลาการโ อ. นายมาลาการ
นั้น จิตฺตํ ยังจิต ปสาเทตฺวา ให้เลื่อมใสแล้ว มยฺหํ ในเรา เอวํ อย่างนี้
น กมิสฺสฺสตี จักไม่ไป ทฺวํ กคฺตี สฺวํ กคฺตี สตสฺสทฺสฺสตี ตลอดแสน กปฺปานํ
แห่งกัปป ท. อิติ ดังนี้ น อานนทตฺถเถรี กะพระเถระชื่อว่าอานนทนั้น
อาห ตรัสแล้วว่า

(มาลาการโ) อ. นายมาลาการ จตฺวา จักดำรงอยู่แล้ว

เทวมนุสฺสเสสฺสุ ในเทวดาและมนุษย์ ท. น กมิสฺสฺสตี

จักไม่ไป ทฺวํ กคฺตี สฺวํ กคฺตี สตสฺสทฺสฺสตี ตลอดแสน

กปฺปานํ แห่งกัปป ท. (ตํ ทฺวํ กคฺตี อคฺมณํ) อ. การ

ไม่ไป สฺวํ กคฺตีนั้น ผล เป็นผล เอตฺสฺสทฺสฺสทฺสฺส กมฺมฺมโน

ของกรรมนั้น (โหติ) ย่อมเป็น (มาลาการโ)

อ. นายมาลาการ ปจฺเจกสมฺพุทฺทฺสฺส จักเป็นพระ-

ปัจเจกสัมพุทฺทฺสฺสเจ้า สุมฺมโน นาม ชื่อว่าสุমনะ

ภวิสฺสฺสตี จักเป็น ปจฺจฉา ในภายหลัง อิติ ดังนี้ ฯ

ปน ก็ สตฺถุ วิหารํ คนุตฺวา คนฺธกฺกุณฺโณ ปวิสฺสนกาเล ในกาล

อันเป็นที่เสด็จไป สฺวํ สฺวํพระวิหาร แล้วเสด็จเข้าไป สฺวํ สฺวํพระคันธกฺกุณฺโณ แห่ง

พระศาสดา ตานี ปุ่ผานี อ. ดอกไม้ ท. เหล่านั้น ปตีสู ตกแล้ว
ทวาร โกฎจเก ที่ชุ่มแห่งประคฺฯ

สายณฺหสมเย ในสมัยแห่งวันในเวลาเย็น ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ ท.
กถิ ยังถ้อยคํ่าว่า อโห โอ กมฺมํ อ. กรรม มาลาการสุส ของนาย
มาลาการ อจฺจริยิ เป็นกรรมนำอศฺจรรยิ (โหติ) ย่อมเป็น (มาลา-
กาโร) อ. นายมาลาการ ปริจฺจชิตฺวา สลระอบแล้ว ชีวิติ ซึ่งชีวิต
ธรรมานกพุทธสุส เพื่อพระพุทฺธเจ้าผู้ยังทรงพระชนมอยู่ กตฺวา กระทำ
แล้ว ปุ่ผปฺปฺชิ ซึ่งการบูชาด้วยดอกไม้ ลภิ ได้แล้ว สพฺพภูจฺกํ นาม
ชื่อซึ่งหมวด ๘ แห่งวัตถุทั้งปวง ตฺขณฺเอา ในขณะนั้นนั้นเทียว อิติ
คังนี้ สมฺภูจฺจาเปตุ ให้ตั้งขึ้นพร้อมแล้ว ฌมฺมสภายิ ในธรรมสภาฯ

สตฺธา อ. พระศาสดา นิภฺขมิตฺวา เสด็จออกไปแล้ว คนฺธกฺกุโธ
จากพระคันธกฺกุโธ คนฺธฺวา เสด็จไปแล้ว ฌมฺมสภํ สู่ธรรมสภา ตินฺณณิ
กมนานิ แห่งการเสด็จไป ท. ๓ หนา อณฺตเรน คนเนน ด้วยการ
เสด็จไป อย่างใดอย่างหนึ่ง นิสิตฺติคฺวา ประทับนั่งแล้ว พุทฺธาสน
บนพระพุทฺธอาสน์ ปุ่จฺจิตฺวา ตรัสถามแล้วว่า ภิกฺขเว คฺวก่อนภิกฺขุ
ท. คฺมุเห อ. เธอ ท. สนฺนินฺนินา เป็นผู้นั่งประหฺมกันแล้ว กถาย
ด้วยถ้อยคํ่า กาย นฺ อะไรหนอ อตฺถ ย่อมมี เอตฺรหิ ในกาลบัดนี้
อิติ คังนี้ (วจน) ครั้นเมื่อคํ่าว่า มยิ อ. ข้าพระองค์ ท. (สนฺนินฺนินา)
เป็นผู้นั่งประหฺมกันแล้ว อิมาย นาม กถาย ด้วยถ้อยคํ่าชื่อนี้ (อมฺห
ย่อมมี (เอตฺรหิ) ในกาลบัดนี้ อิติ คังนี้ (เตหิ ภิกฺขุหิ) อัน

ภิกษุ ท. เหล่านั้น วุฑฺเต กราบพูลแล้ว วตุวา ตรีสแล้วว ภิกษเว
ดูก่อนภิกษ ท. อาม เออ ปจฺจนฺตปฺปี อ. ความตามเดือนร้อน
ในภายหลัง น โหติ ย่อมไม่มี ยสฺส กมฺมฺสฺส (ปุคฺคฺเลน) กตฺตฺตา
เพราะความที่แห่งกรรมใด เป็นกรรมอันบุคคลกระทำแล้ว โสมนฺสฺสํเอว
อ. ความโสมนัสนั้นเทียว อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น (อตุตฺโน) อนุส-
สฺริตฺวานุสฺสฺริตฺกฺขณฺเ ในขณะแห่งตนตามระลึกถึงแล้วและตามระลึกถึง
แล้ว (ยสฺส กมฺมฺสฺส ปุคฺคฺเลน กตฺตฺตา) เพราะความที่แห่งกรรม
ใด เป็นกรรมอันบุคคลกระทำแล้ว (ตํ) กมฺมํ อ. กรรมนั้น
เอวรูปํ อํมฺมฺรูปํอย่างนี้ (ปุคฺคฺเลน) อันบุคคล กตฺตฺพฺพํเอว พิง
กระทำนั้นเทียว อิติ ดังนี้ อนุสฺสนฺธิ ฆณฺเฏตฺวา ฆมฺมํ เทเสนฺนฺโต
เมื่อจะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดง ซึ่งธรรม อาห ตรีสแล้ว กถํ
ซึ่งพระคาถา อิมํ นี้ว

จ ก็ (ปุคฺคฺโล) อ. บุคคล กตฺวา กระทำแล้ว
ยํ กมฺมํ ซึ่งกรรมใด น อนุตฺตฺปฺปติ ย่อมไม่
เดือดร้อนในภายหลัง ปตฺติโต เป็นผู้เอิบอิมแล้ว
สุมฺโน เป็นผู้มึใจดี (หุตฺวา) เป็น ปฏิเสวติ
ย่อมเสวย วิปำกํ ซึ่งผล ยสฺส กมฺมฺสฺส ของ
กรรมใด ตํ กมฺมํ อ. กรรมนั้น กตํ อันบุคคล
กระทำแล้ว สาธุ เป็นกรรมยังประโยชน์ให้สำเร็จ
(โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโล) อ. อรรถว่า (ปุคฺคโล) อ. บุคคล กตุวา กระทำ
แล้ว กมฺมํ ซึ่งกรรม ยํ ใด คือว่า เทวมนุสฺสสมฺปตฺตํ จเภา
นิพฺพานสมฺปตฺติยา จ นิพฺพตฺตนสมตฺถํ อันสามารถในอันยังสมบัติ
แห่งเทวดาและมนุษย์ ท. ด้วยนั้นเทียว ยังสมบัติคือพระนิพพานด้วย
ให้บังเกิด คือว่า สุขุทฺธํ อันมีสุขเป็นกำไร น อนฺตปฺปติ ย่อม
ไม่เดือนร้อนในภายหลัง อตฺโห ที่แท้ (โส ปุคฺคโล) อ. บุคคลนั้น
ปิตฺติเวเคน ปิตฺติโต จ ชื่อว่าเป็นผู้เอิบอิ่มแล้ว เพราะกำลังแห่งปิตติด้วย
โสมนสฺสเวเคน สุมฺโน จ ชื่อว่าเป็นผู้มีใจดี เพราะกำลังแห่งความ
โสมนัสด้วย หตุวา เป็น (อตุตฺโน) อนุสฺสริตานุสฺสริตกฺขณฺเ ในขณะ
แห่งตนตามระลึกแล้วและตามระลึกแล้ว คือว่า ปิตฺติโสมนสฺสชาโต
เป็นผู้มีปิตติและโสมนัสอันเกิดแล้ว आयตี ต่อไป หตุวา เป็น ปฏฺิเสวติ
ย่อมเสวย วิปากํ ซึ่งผล ทิฏฺฐธมฺเมเภา ในธรรมอันตนเห็นแล้วนั้น
เทียว ตํ กมฺมํ อ. กรรมนั้น กตฺติ อันบุคคลกระทำแล้ว สาธุ เป็น
กรรมยังประโยชน์ให้สำเร็จ คือว่า สุนฺทฺรํ เป็นกรรมดี คือว่า สติฏฺฐกํ
เป็นกรรมสละสลวย (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ตตฺถ ปเทสุ
ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปททฺวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า
ยํ กตุวา อิติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

เรื่องอุบลวรรณาเถรี

๓๕. ๑๔๑/๑๐ ตั้งแต่ มาตุลปุตโต ปนสุสา นนุทมาณโว
เป็นต้นไป.

ปน ก็ นนุทมาณโว อ. มาณพื่อนั้นจะ มาตุลปุตโต
ผู้เป็นบุตรของลุง อสุสา เถรียา ของพระเถรีนั้น ปฏิพัทธจิตโต
เป็นผู้มีจิตอันเนื่องเฉพาะแล้ว ปฏฺจาย จำเดิม (ตสุส เถรียา)
คิหิกาลโต แต่กาลแห่งพระเถรีนั้นเป็นคฤหัสถ์ (หุตฺวา) เป็น สุตฺวา
ลำดับแล้ว ตสุสา เถรียา อาคตภาวํ ซึ่งความที่แห่งพระเถรีนั้น เป็น
ผู้มาแล้ว คนฺตฺวา ไปแล้ว อนุชฺวานํ สู่อันชวน เถรียา อากมนโต
ปุเรตรเภาว ก่อนกว่า กว่าการมา แห่งพระเถรีนั้นเทียว ปวิสิตฺวา
เข้าไปแล้ว คํ กุฏิกํ สู่กระท่อมนั้น นิลินฺโน แอบแล้ว เหฏฺฐามณฺเจ
ในภายใต้แห่งเตียง เถรียา เมื่อพระเถรี อากนฺตฺวา มาแล้ว ปวิสิตฺวา
เข้าไปแล้ว กุฏิกํ สู่กระท่อม ปิชาย ปิตแล้ว ทฺวาริ ซึ่งประตู
นิสินฺนมตฺตฺยา เป็นผู้สัถว่านั่งแล้ว มณฺเจก บนเตียงน้อย (สมานาย)
เป็นอยู่ อนุชฺคาเร ครั้นเมื่ออันธการ จกฺขุเปเถ ในคลองแห่งจักขุ
อวิคเตภาว ไม่ไปปราศแล้วนั้นเทียว (ตสุสา เถรียา) อากตฺตฺตา
เพราะความที่แห่งพระเถรีนั้น เป็นผู้มาแล้ว อาตปโต จากแดด พหิ
ในภายนอก นิภฺขมิตฺวา ออกไปแล้ว เหฏฺฐามณฺเจโต จากภายใต้แห่งเตียง
อภิรฺยุห ขึ้นไปเฉพาะแล้ว มณฺเจก สู่เตียงน้อย เถรียา วาริยมาโน

ผู้อันพระเถรีห้ามอยู่ว่า พาล เนาะคนเขลา ตู่ว อ. เชอ มา นสุติ
อย่าฉิบหายแล้ว พาล เนาะคนเขลา ตู่ว อ. เชอ มา นสุติ อย่า
ฉิบหายแล้ว อิติ ดังนี้ อภิภวิตวา ครอบงำแล้ว กตุวา กระทำแล้ว
อตุตโน ปฏิฐิตกมมัม ซึ่งกรรมอันตนปรารถนาแล้ว ปายาสี ได้เดิน
ไปแล้ว ฯ

อด ครั้งนั้น มหาปจวี อ. แผ่นดินอันใหญ่ อสกุโกนตี วิย
อันเพียงดังว่าไม่อาจอยู่ ธารตุ เพื่ออันทรงไว้ อคุณ ซึ่งโทษมิใช่คุณ
อสุส นนุทมาณวสุส ของมาณพซึ่งว่านันทะนั้น กิขุชิต แดกแล้ว
เทวธา โดยส่วนสอง ฯ โส นนุทมาณโว อ. มาณพซึ่งว่านันทะนั้น
ปวิญโจ เข้าไปแล้ว ปจวี สู่แผ่นดิน คนตุวา ไปแล้ว นิพพตติ
บังเกิดแล้ว มหาอวิจิมุหิ ในมหาอเวจี ฯ เถรีปี แม่ อ. พระเถรี
อาโรเจติ บอกแล้ว ตั อตุถิ ซึ่งเนื้อความนั้น กิกุชุนินิ แก่
กิกษุณิ ท. ฯ กิกุชุนิโย อ. กิกษุณิ ท. อาโรเจตุ บอกแล้ว ตั อตุถิ
ซึ่งเนื้อความนั้น กิกุชุนิ แก่กิกษุ ท. ฯ กิกุชु อ. กิกษุ ท. อาโรเจตุ
กราบทูลแล้ว ภควโต แต่พระผู้มีพระภาคเจ้า ฯ

สตถา อ. พระศาสดา สุตวา ทรงสดับแล้ว ตั อตุถิ ซึ่ง
เนื้อความนั้น อามนุเตตวา ตรัสเรียกแล้ว กิกุชु ซึ่งกิกษุ ท. (วติวา)
ตรัสแล้วว่า กิกุชเว คู่ก่อนกิกษุ ท. กิกุชุกิกุชุนิอุปาสกอุปาสิกาสุ
ในกิกษุและกิกษุณิและอุบาสกและอุบาสิกา ท. หนา โย โกจิ ปุคฺคโล
อ. บุคคลผู้ใดผู้หนึ่ง กโรนุโต เมื่อกระทำ ปาปกมมัม ซึ่งกรรมอันลามก

หฺนฺจปฺปหฺนฺจ โส เป็นผู้ร่ำเรียงแล้วและร่ำเรียงทั่วแล้ว อุทคฺคฺทคฺคฺโค วิย
เป็นผู้เพียงดั่งว่าฟูขึ้นและฟูขึ้น (หฺตฺวา) เป็น กโรติ ย่อมกระทำได้
ปฺริโส วิย รวากะ อ. บุรุษ ขาพมาโน เกี่ยวกินอยู่ มฐฺสทฺทฺทฺทฺทฺทฺ
วตฺตฺส ในวัตถุ ท. มีน้ำผึ้งและน้ำตาลกรวดเป็นต้นหนา มฐฺรฺรลฺ
ซึ่งรสแห่งของหวาน กลฺจฺจิว บางอย่างนั้นเทียว อิติ ดังนี้ อนุสนฺธิ
ฉนฺนฺตฺวา ฌมฺมํ เทเสณฺโต เมื่อจะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดงซึ่งกรรม
อาห ตรีสแล้ว คาคํ ซึ่งพระคาถา อิมํ นีวํ

ปาปํ อ. บาป น ปจฺจติ ย่อมไม่ผลัดผล ยาว
เพียงใด พาโล อ. คนเขลา มณฺณติ ย่อมสำคัญ
มฐฺวา ว่าเพียงดั่งน้ำหวาน ตาวเพียงนั้น จ ก็
ยทา เมื่อใด ปาปํ อ. บาป ปจฺจติ ย่อมผลัด
ผล พาโล อ. คนเขลา นิคฺจฺจติ ย่อมเข้าถึง
ทุกข์ ซึ่งทุกข์ อถ เมื่อนั้น อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า หิ ก็ พาลสฺส เมื่อคนเขลา กโรนฺตสฺส
กระทำอยู่ ปาปํ ซึ่งบาป คือว่า อกุสฺสทกมฺมํ ซึ่งกรรมอันเป็นอกุสฺส
ตํ กมฺมํ อ. กรรมนั้น อฺปฺนฺจฺจติ ย่อมปรากฏ มฐฺ วิย รวากะ
อ. น้ำผึ้ง คือว่า มฐฺรฺรลฺ วิย รวากะ อ. รสแห่งของหวาน คือว่า
อิฏฺจํ กนฺตํ มนฺนํ วตฺตฺ วิย รวากะ อ. วัตถุ อันเป็นที่ปรารถนา
อันเป็นที่ใคร่ อันเป็นที่ยังใจให้เอิบอาบ โส พาโล อ. คนเขลานั้น
มณฺณติ ย่อมสำคัญ ตํ ปาปํ ซึ่งบาปนั้น มฐฺ วิย รวากะ อ. น้ำผึ้ง

อติ ด้วยประการฉะนี้ (อติ) ดังนี้ ตตถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้น
หนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า มธฺวา อติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กาลิ ตลอคกาล ยตุตกั อัมมีประมาณ
เท่าใด (อติ) ดังนี้ (สททสฺส) แห่งศัพท์ว่า ยาว อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า (ปาปี) อ. บาป น เทติ ย่อมไม่ให้
วิปากิ ซึ่งผล ทิฏฐชฺเม วา ในธรรมอันตนเห็นแล้วหรือ สมปราเย
วา หรือว่าในภพเป็นที่ไปในเบื้องหน้าพร้อม (ยาว) เพียงใด (พาโล)
อ. คนเขลา มลฺลติ ย่อมสำคัญ น ปาปี ซึ่งบาปนั้น เหว อย่างนี้
ดาว เพียงนั้น (อติ) ดังนี้ (ปททวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า
ปาปี น ปจฺจติ อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปน ก็ ยทา ในกาลใด อสฺส พาลสฺส
เมื่อคนเขลานั้น (ปฺคฺคเลน) ทิฏฐชฺเม วิวิชา กมฺมกรณา กรียมานสฺส
วา อันบุคคลกระทำอยู่ ด้วยกรรมกร อัมมีอย่างต่าง ๆ ในธรรมอันตน
เห็นแล้วหรือ สมปราเย นิรยาทิสฺส อปาเยสุ มหาทุกฺขิ อนุภวนฺตสฺส วา
หรือว่าเสวยอยู่ ซึ่งทุกข์อันใหญ่ ในอาบาย ท. มินรคเป็นต้น ในภพเป็นที่
ไปในเบื้องหน้าพร้อม ตั ปาปี อ. บาปนั้น ปจฺจติ ชื่อว่าย่อมเผด็จผล
อด ในกาลนั้น พาโล อ. คนเขลา โส นั้น นิคจฺจติ ย่อมเข้าถึง คือ
ว่า วินฺทติ ย่อมประสบ คือว่า ปฏฺิลภติ ย่อมได้เฉพาะ ทุกฺขิ ซึ่งทุกข์
อติ ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ยทา จ อติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

เทศนาวิธาน ในกาลเป็นที่สุดลงแห่งเทศนา พหุ ชนา อ. ชน
ท. มาก ปาปฺณิสฺส บรรลุแล้ว โสตาปตฺติผลาทีนิ อริยผลานิ ซึ่งอริยผล
ท. มีโสภาปตฺติผลเป็นต้น ฯ อปเรน สมเยน โดยสมัยอื่นอีก มหาชน

อ. มหาชน ถัด ย้งถ้อยคำว่า จีณาสวาปี แม่ อ. พระจีณาสพ
ท. มณฺเฑ ชะรอย สาทิยฺนฺติ จะยฺนฺติ กามสุขํ ซึ่งความสุขในกาม
เสวนฺติ จะเสพ กามํ ซึ่งกาม น เสวิสุสนฺติ จักไม่เสพ ก็ เพราะเหตุ
อะไร หิ เพราะว่า เอเต จีณาสวา อ. พระจีณาสพ ท. เหล่านั้น
โกพาปรุกฺขา เป็นต้นไม้อันผุ (โหนด) ย่อมเป็น น หามีได้ วมฺมิกา
เป็นจอมปลวก (โหนด) ย่อมเป็น น หามีได้ อุลลมฺสตรึราเอว
เป็นผู้มีเนื้อและสรีระอันสดน้นเทียว (โหนด) ย่อมเป็น ตสฺมา เพราะ
เหตุ นั้น เอเตปิ จีณาสวา อ. พระจีณาสพ ท. แม่เหล่านั้น สาทิยฺนฺติ
ย่อมยฺนฺติ กามสุขํ ซึ่งความสุขในกาม เสวนฺติ ย่อมเสพ กามํ ซึ่งกาม
อิตฺติ ดังนี้ สมฺภูจฺจาเปตี ให้ตั้งขึ้นพร้อมแล้ว ฌมฺมสทฺถาย ในธรรมสภา ฯ

สตุถา อ. พระศาสดา อาคนฺตุวา เสด็จจมาแล้ว ปุจฺฉิตฺวา ตรัส-
ถามแล้วว่า ภิกฺขเว คูก่อนภิกฺขุ ท. ตุมฺเห อ. เธอ ท. สนฺนินฺนินา
เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว กถาย ด้วยถ้อยคำ กาย นฺ อะไรหนอ อตุถ
ย่อมมี เอตฺรหิ ในกาลบัดนี้ อิตฺติ ดังนี้ (วจน) กรันเมื่อคำว่า มยฺ
อ. ข้าพระองค์ ท. (สนฺนินฺนินา) เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว อิมาย
นาม กถาย ด้วยถ้อยคำชื่อนี้ (อมฺห) ย่อมมี (เอตฺรหิ) ในกาล
บัดนี้ อิตฺติ ดังนี้ (เตหิ ภิกฺขุหิ) อันภิกฺขุ ท. เหล่านั้น วุตฺเต
กราบทูลแล้ว (วตุวา) ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คูก่อนภิกฺขุ ท. จีณาสวา
อ. พระจีณาสพ ท. น สาทิยฺนฺติ ย่อมไม่ยฺนฺติ กามสุขํ ซึ่งความ
สุขในกาม น เสวนฺติ ย่อมไม่เสพ กามํ ซึ่งกาม หิ เหมือนอย่างว่า
อุทกพิณฺฑู อ. หยาดแห่งน้ำ ปติตฺติ อันตกไปแล้ว ปทุมปตฺเตตฺเต บนใบ

ของปฐม น ลิปฺปติ ย่อมไม่ติดอยู่ น สนฺจชาติ ย่อมไม่ติดตั้งอยู่ด้วยดี
วินิฏฺเฐตฺวา ปตติเอว กลิ้งไปแล้ว ย่อมตกไปนั้นเทียว ยถา จันใด
จ อนึ่ง สาสโป อ. เมล็ดผักกาด น ลิปฺปติ ย่อมไม่ติดอยู่ น
สนฺจชาติ ย่อมไม่ตั้งอยู่ด้วยดี อารกฺเค บนปลายแห่งเหล็กแหลม วินิ-
วฏฺเฐตฺวา ปตติเอว กลิ้งไปแล้ว ย่อมตกไปนั้นเทียว ยถา จันใด
กาโม อ. กาม ทูวิโรปิ แม้อันมีอย่างสอง น ลิปฺปติ ย่อมไม่ซึมซาบ
น สนฺจชาติ ย่อมไม่ตั้งอยู่ด้วยดี จิตฺเต ในจิต จีณาสวสฺส ของพระ
จีณาสพ เอว จันนั้น อิติ ดังนี้ อนุสนฺธิ ฆฏฺเฐตฺวา ทุมฺมึ เทเสนฺโต
เมื่อจะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดงซึ่งธรรม อาห ตรัสแล้ว คำถึ
ซึ่งพระกาธา พฺราหฺมณฺวคฺเค ในพฺราหฺมณฺวรรค อิมํ นีวํ

โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด น ลิปฺปติ ย่อมไม่
ติดอยู่ กามสฺส ในกาม ท. วาริ โปกฺขรปฺตฺเต
(อลิปฺปนฺโต) อิว รวกะ อ. น้ำ ไม่ซึมซาบอยู่
บนใบแห่งบัว อารกฺเค สาสโป (อลิปฺปนฺโต)
อิว รวกะ อ. เมล็ดผักกาด ไม่ติดอยู่ บน
ปลายแห่งเหล็กแหลม อหํ อ. เรา พุริมิ ย่อม
เรียก ตํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลนั้น พฺราหฺมณฺํ ว่าเป็น
พฺราหฺมณฺ์ อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องชมพูกาชีวิต

๓๖. ๑๕๒/๑๓ ตั้งแต่ สตถา มหาชนสุส ปริวิตกุกิ ฌตวา เป็นต้นไป.

สตถา อ. พระศาสดา ฌตวา ทรงทราบแล้ว ปริวิตกุกิ ซึ่งความปริวิตก มหาชนสุส แห่งมหาชน อาห ตรัสแล้วว่า ชมพูก ลูกอ่อนชมพูกะ ตวั อ. ท่าน ฉินุทาหิ จงตัด กงขิ ซึ่งความสงสัย อุปภูจากรานัน แห่งอุปภูจากราก ท. ตว ของท่านเถิด อิติ ดังนี้ ฯ โส ชมพูโก อ. ภิกษุชื่อว่าชมพูกะนั้น วตวา กราบทูลแล้วว่า ภนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อหปี แม่ อ. ข้าพระองค์ ปจจาสิสามิ ย่อมหวังเฉพาะ เอตตุกเอาว การณิ ซึ่งเหตุอันมีประมาณเท่านี้แน่นอนเทียว อิติ ดังนี้ สมาปชชิตวา เข้าแล้ว จตุตถชฌานัน ซึ่งฌานที่ ๔ อุกุจาย ลูกขึ้นแล้ว อพุกุคนตวา เหาะขึ้นไปแล้ว เวหาลิ สู่เวหาส ตาปปมาณันันมีต้นตาลเป็นประมาณ วตวา กราบทูลแล้วว่า ภนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า สตถา ทรงเป็นพระศาสดา เม ของข้าพระองค์ (โหติ) ย่อมเป็น อหิ อ. ข้าพระองค์ สาวโก เป็นสาวก อสุมิ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ โอรุยุห ลงแล้ว วนุทิตวา ถวายบังคมแล้ว อพุกุคนตวา เหาะขึ้นไปแล้ว เวหาลิ สู่เวหาส สตตุตตาลมตตุติ อันมีต้นตาล ๗ เป็นประมาณ เออ อย่างนี้ อิติ คือ ทูตตาลมตตุติ อันมีต้นตาล ๒ เป็นประมาณ ติตาลมตตุติ

อันมีต้นตาล ๓ เป็นประมาณ ปุณ อิก โอรุยห ลงแล้ว ชานาเปลิ
ยังมหาชนให้รู้แล้ว อุตตโน สาวกภาว ซึ่งความที่แห่งตนเป็นสาวก ฯ
มหาชน โอ. มหาชน ทิสวาเห็นแล้ว ตั การณ ซึ่งเหตุ นั้น จินตสิ
คิดแล้วว่า โอโห โอ พุทธา นาม ชื่อ อ. พระพุทธเจ้า ท. อจกรिया
เป็นผู้นำอัครรรย อโนมคณา เป็นผู้ที่มีพระคุณไม่ต่ำทราม (โหนติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

สตถา อ. พระศาสดา กณนโต เมื่อจะตรัส สหุธิ กับมหาชน
ด้วยมหาชน อาห ตรัสแล้ว เอว อย่างนี้ว่า อัย ชมพูโก อ. ภิกษุ
ชื่อว่าชัมพูคะนี้ ฐเปตวา วางไว้แล้ว ตุมเหหิ อภตตกการิ ซึ่งสักการะ
อันท่าน ท. นำมาแล้ว ชิวหกุเค ที่ปลายแห่งลิ้น กุสกุเคน ด้วย
ปลายแห่งหญาภา เอตตกั กาลิ ลีนกาลอันมีประมาณเท่านี้ นินุตโต
อยู่แล้ว อิช จาน ในที่นี้ (จินตเนน) ด้วยอันคิดว่า อหิ อ. เรา
ตปจรณ ยังการประพฤติซึ่งตบะ ปุเรมิ จะให้เต็ม อิติ ดังนี้ สเจ ถ้าว่า
(อัย ชมพูโก) อ. ภิกษุชื่อว่าชัมพูคะนี้ ตปจรณ ยังการประพฤติซึ่งตบะ
ปุเรยฺย พิงให้เต็ม วสุตตฺ ตลอร้อยแห่งปี อิมินา อุปาเยน โดยอุบาย
นี้ไชริ จ ก็ ภตฺตจเจทนกุสลเจตนา อ. กุสลเจตนาอันเป็นเหตุตัดเสีย
ซึ่งภัด อสฺส ชมพูกสฺส ของชัมพูคะนั้น อิทานิ กุลิ วา ภตฺตํ วา กุกุกุ-
จายิตฺวา อภุชชตสฺส ผู้ประพฤติบังเกิดแล้ว ซึ่งตระกูลหรือ หรือว่า
ซึ่งภัด ไม่บริโภคอยู่ ในกาลนี้ ยา ใด ตปจรณ อ. การประพฤติซึ่งตบะ
ต้ นั้น ฯ อคฺฆมติ ย่อมไม่ถึงค่า กัลล ซึ่งเสี้ยว โสฬสีปี แม้ที่ ๑๖ ตสฺสา

กุศลเจตนาฯ แห่งกุศลเจตนาฯ นั้น อิติ ดังนี้ อนุสนธิ ฆฎตุวา ฆมัม
เทเสนุโต เมื่อจะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดงซึ่งธรรม อาห ตรัสแล้ว
คาถ์ ซึ่งพระคาถา อิมิ นี้ว่า

ฟาโล อ. คนพาล ภูณฺเขต พิงฺบริโกค โภชนํ
ซึ่งโภชนะ กุสฺสกุณ ด้วยปลายแห่งหญาคา มาเส
ในเดือน มาเสในเดือน โส ฟาโล อ. คนพาลนั้น
น อคฺขมติ ย่อมไม่ถึงค่า กถ์ ซึ่งเสี้ยว โสพสิ
ที่๑๖ สงฺฆาตฆมฺมานํ อริยปฺกุคฺคานํ แห่งพระ
อริยบุคคล ท. ผู้มีธรรมอันบัณฑิตนับพร้อมแล้ว
อิติ ดังนี้ ฯ

อตุโถ อ. เนื้อความว่า สเจ ถ้าว่า ฟาโล อ. บุคคลผู้เป็นพาล
คือว่า อปริยญาตฆมฺโม ผู้มีธรรมอันไม่กำหนดรู้แล้ว ปริพาหิโร
ผู้เหินห่าง สีสาทิกุณา จากคุณมีศีลเป็นต้น ปพฺพชิตฺโต บวชแล้ว
ติดุลายตเน ในลัทธิแห่งเดียรฉิย ภูณฺชนฺโต บริโกคอยู่ โภชนํ ซึ่ง
โภชนะ กุสฺสกุณ ด้วยปลายแห่งหญาคา มาเส ในเดือน มาเส ใน
เดือน สมฺปตฺตเต อันถึงพร้อมแล้ว (อาสาย) ด้วยความหวังว่า อห
อ.เรา ตปฺจรณิ ยังการประพฤติซึ่งตบะ ปุเรสุสามิ จักให้เต็ม อิติ
ดังนี้ ภูณฺเขต ชื่อว่าพิงฺบริโกค โภชนํ ซึ่งโภชนะ วสุสฺสตี ตลอด
ร้อยแห่งปี ฯ

เทศนา อ. เทศนา ปุคฺคลาธิฏฺฐานา อันมีบุคคลเป็นที่ตั้งว่า
(อริยปุคฺคลา) อ. พระอริยบุคคล ท. ฉาตธมฺมา ผู้มีธรรมอันรู้แล้ว
คือว่า ตฺถลิธมฺมา ผู้มีธรรมอันชั่งได้แล้ว (ภควตา) อันพระผู้มี
พระภาคเจ้า วุจฺจนฺติ ย่อมตรัสเรียก สงฺฆาตธมฺมา ชื่อว่าผู้มีธรรมอัน
บัณฑิตนับพร้อมแล้ว เตสุ อริยปุคฺคเลสุ ในพระอริยบุคคล ท.
เหล่านั้นหนา โสตาปนฺโน อ. พระโสดาบัน เภฏฺฐิมโกฏฺฐยา โดยที่สุด
แห่งพระอริยบุคคลผู้มีในภายใต้ สงฺฆาตธมฺโม ชื่อว่าเป็นผู้มีธรรม
อันบัณฑิตนับพร้อมแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น จิณฺสาโว อ. พระจิณฺสาพ
อุปริมโกฏฺฐยา โดยที่สุดแห่งพระอริยบุคคลผู้มีในเบื้องบน (สงฺฆาตธมฺโม)
ชื่อว่าเป็นผู้มีธรรมอันบัณฑิตนับพร้อมแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น โส
พาโล อ. ชนผู้เป็นพาลนั้น น อคฺขมติ ย่อมไม่ถึงค่า โสพสี กลั
ซึ่งเสี้ยวที่ ๑๖ อิมตํ อริยปุคฺคลานํ แห่งพระอริยบุคคล ท. เหล่านี้
สงฺฆาตธมฺมานํ ผู้มีธรรมอันบัณฑิตนับพร้อมแล้ว อิติ ดังนี้ (คาถา-
ปาททวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบาทแห่งพระคาถาว่า น โส สงฺฆาต-
ธมฺมานํ กลั อคฺขมติ โสพสี อิติ ดังนี้ (ปณฺฑิตฺเตน) อันบัณฑิต
(เวทิตพฺพา) ฟังทราบ ฯ

ปน ส่วนว่า อัย อตุโธ อ. เนื้อความนี้ว่า จ ก็ เจตนา อ.
เจตนา ตสฺส พาลสฺส ของชนผู้เป็นพาลนั้น ตถา ตปจฺรณํ ปุเรนฺตสฺส
ผู้ยังการประพฤติซึ่งตบะให้เต็มอยู่ เหมือนอย่างนั้น วสฺสสตํ ตลอด
ร้อยแห่งปี ยา ไค ปวตฺตเจตนา อ. เจตนาอันเป็นไปแล้ว ตาว-

ที่มรดุติ ตลอดคราตรีอันยาวนานเพียงนั้น สานั้น น อคฺมฺติ ย่อม
ไม่ถึงค่า กลฺ ซึ่งเสี้ยว โสฬสึ ที่ ๑๖ ยา จ สงฺขาตธมฺมานํ อริย-
ปุกฺคฺลानํ กุลฺ วา ภคฺคฺติ วา กุกฺกุกฺจายิตฺวา อภฺยชนฺตานิ เอกา
ภคฺคฺตฺยเจตนกฺุสฺสเจตนา ตสฺสา เจตนาฯ แห่ง - ก็ อ. เจตนาอันเป็น
กุสฺลอันเป็นเหตุคัดเสียบซึ่งกัต ของพระอริยบุคคล ท. ผู้มีธรรมอัน
บัณฑิตนับพร้อมแล้ว ผู้ประพุดิรังเกียจแล้ว ซึ่งตระกูลหรือ หรือว่า
ซึ่งกัต ไม่บริโภคอยู่ ดวงหนึ่งอันใด เจตนาอัน (อิตฺติ) ดังนี้ เอตฺถ
กาถาปาททฺวเย ในหมวดสองแห่งบาทแห่งพระคาถานี้ (ปณฺฑิตฺเตน)
อันบัณฑิต (เวทิตฺตฺพฺโพ) พึงทราบ ฯ

อิทํ อตฺถรूपํ อ. อรรถรूपนี้ว่า ยํ ผลํ อ. ผลใด กตฺวา กระทำแล้ว
ยํ ตสฺสา สงฺขาตธมฺมานํ อริยปุกฺคฺลानํ เจตนาฯ ผลํ ตํ ผลํ ซึ่ง-
อ. ผลของเจตนา ของพระอริยบุคคล ท. ผู้มีธรรมอันบัณฑิตนับพร้อม
แล้ว นั้นใด ผลนั้น โสฬสโกฏฺฐาเส ให้เป็นส่วน ๑๖ กตฺวา กระทำ
เอกํ โกฏฺฐาลํ ซึ่งส่วน ส่วนหนึ่งส่วนหนึ่ง ตโต โสฬสโกฏฺฐาสโต
จากส่วน ๑๖ นั้น โสฬสโกฏฺฐาเส ให้เป็นส่วน ๑๖ ปุณฺ อิก เอกสฺส
โกฏฺฐาสสฺส ของส่วนส่วนหนึ่ง ตโต ปจฺฉิมโสฬสโกฏฺฐาสโต จากส่วน
๑๖ อันมีในเบื้องหลังนั้น ตํ เอว ผลํ อ. ผลนั้นนั้นเทียว มหฺนตฺตรํ
เป็นธรรมชาติใหญ่กว่า ตปฺจฺรณฺโต กวาการประพุดิซึ่งตบะ ตสฺส
พาลสฺส แห่งชนผู้เป็นพาลนั้น (โหติ) ย่อมเป็น (อิตฺติ) ดังนี้
(ภควตา) วุคฺติ เป็นอรรถรूपอันพระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสแล้ว โหติ

ประ โยค๒ - คัณฐีพระธัมมปทัฏฐกถา ยกศัพท์แปล ภาค ๓ - หน้าที่ 183

ย่อมนเป็น อิติ ดังนี้ ตสุสา คากาย แห่งพระคากานัน (ปณฺทิตน)

อันบัณฺทิต (เวทิตพุโพ) พึงทราบ ๑

เรื่องอหิเปรต

๓๓. ๑๕๔/๘ ตั้งแต่ เอกสุมี หิ ทิวเส ชฎิลสหัสสสุต
เป็นต้นไป.

หิ ความพิสดารว่า เอกสุมี ทิวเส ในวันหนึ่ง ชฎิลสหัสสสุต
อภุณฺตุโร อายสุมา ลกฺขณฺตุเถโร จ อ. พระเถระชื่อว่าลักษณะ
ผู้มีอายุ ผู้มีในภายใน แห่งพันแห่งชฎิลด้วย (อายสุมา) มหาโมคฺคฺลฺลาณตฺ-
เถโร จ อ. พระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลณะผู้มีอายุด้วย โอตฺรนฺติ
ข้ามลงอยู่ กิษณฺกุฏโต จากภูเขาชื่อว่ากิษณฺกุฏ (จินตเนน) ด้วยอัน
คิดว่า มยฺ อ. เรา ท. จริตฺตฺสาม จักเที่ยวไป ปิณฺฑํทาย เพื่อบิณฑบาต
ราชคเห ในเมืองราชคฤห์ อิติ ดังนี้ ฯ เตสุ เถเรสุ ในพระเถระ
ท. เหล่านั้นหนา มหาโมคฺคฺลฺลาโน อ. พระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลณะ
อายสุมา ผู้มีอายุ ทิสฺวา เห็นแล้ว อหิเปรต ซึ่งอหิเปรต เอกํ คนหนึ่ง
อกาสิ ได้กระทำแล้ว สิตํ ซึ่งอันยืมแยม ปาตุ ให้เป็นธรรมชาติ
ปรากฏ ฯ อถ ครั้งนั้น ลกฺขณฺตุเถโร อ. พระเถระชื่อว่าลักษณะ ปุจฺฉิ
ถามแล้ว การณ์ ซึ่งเหตุว่า อาวุโส แน่ผู้มีอายุ ตฺวํ อ. ท่าน กโรสิ
ยอมกระทำ สิตํ ซึ่งอันยืม แยม ปาตุ ให้เป็นธรรมชาติปรากฏ กสฺมา
เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ นํ มหาโมคฺคฺลฺลาณตฺเถโร กะพระเถระ
ชื่อว่ามหาโมคคัลลณะนั้น ฯ (มหาโมคฺคฺลฺลาณตฺเถโร) อ. พระเถระ
ชื่อว่ามหาโมคคัลลณะ (อาห) กล่าวแล้วว่า อาวุโส แน่ผู้มีอายุ

(อัย กาลโ) อ. กาลนี้ อกาลโ โข เป็นกาลไม่สมควรแล วิสขุเขตต์ เพื่ออันเฉลย อิมสฺส ปญฺหสฺส ซึ่งปัญหานี้ (โหติ) ย่อมเป็น ตฺวํ อ. ท่าน ปุจฺเจยฺยาสิ พึงถาม มํ ซึ่งผม สนฺติเก ในสำนัก ภควโต ของพระผู้มีพระภาคเจ้า อิติ ดังนี้ ฯ

เตสุ เถเรสุ ครั้นเมื่อพระเถระ ท. เหล่านั้น จริตฺวา เทียวไป แล้ว ราชคเห ในเมืองราชคฤห์ ปิณฑาย เพื่อบิณฑบาต คนฺตฺวา ไปแล้ว สนฺติเก ที่สำนัก ภควโต ของพระผู้มีพระภาคเจ้า นิสินฺเนสุ นั่งแล้ว ลกฺขณฺตฺเถโร อ. พระเถระชื่อว่าลักษณะ ปุจฺฉิ ทามแล้วว่า โมกฺคฺลฺลาน นเนโมกฺคฺลฺลานะ อาวุโส ผู้มีอายุ ตฺวํ อ. ท่าน โอตฺรฺนฺโต ซ้ำมลงอยู่ กิษณฺณฺญา จากภูเขาชื่อว่ากิษณฺณฺญา กริตฺวา กระทำแล้ว สิตฺติ ซึ่งอันเข้ม ปาตุ ให้เป็นธรรมชาติปรากฏ มยา สิตฺตการณํ ปุญฺโโจ ผู้อันผมถามแล้ว ซึ่งเหตุแห่งอันเข้ม อวจ ได้กล่าวแล้วว่า ตฺวํ อ. ท่าน ปุจฺเจยฺยาสิ พึงถาม มํ ซึ่งผม สนฺติเก ในสำนัก ภควโต ของพระผู้มีพระภาคเจ้า อิติ ดังนี้ อิทานิ ในกาลนี้ ตฺวํ อ. ท่าน กเถหิ จงกล่าว ตํ การณํ ซึ่งเหตุที่นั่นเถิด อิติ ดังนี้ ฯ

เถโร อ. พระเถระ อาห กล่าวแล้วว่า อาวุโส นเนผู้มีอายุ อหํ อ. ผม ทิสฺวา เห็นแล้ว เอกํ อหิเปตํ ซึ่งอหิเปตตนหนึ่ง อกาสิ ได้กระทำแล้ว สิตฺติ ซึ่งอันเข้ม ปาตุ ให้เป็นธรรมชาติปรากฏ อตฺตภาโว อ. อตฺตภาพ ตสฺส อหิเปตสฺส ของอหิเปตนั้น เอรูโป เป็นสภาพ มีรูปอย่างนี้ (โหติ) ย่อมเป็น สีสํ อ. สีระษะ อสฺส เปตสฺส ของเปต นั้น มนุสฺสสีสํ วิย ราวกะ อ. สีระษะของมนุษย์ อตฺตภาโว อ. อตฺตภาพ

เสโต อันเหลือ อสฺส เปตฺตสฺส ของเปรตนั้น อหิสฺส (อตุตภาโว) วย
ราวกะ อ. อัฏฐภาพของงู เอโส อหิเปโต นาม ชื่อ อ. อหิเปรตนั้น
ปญฺจวิสฺตติโยชนิกโก เป็นสัตว์ประกอบด้วยโยชน์ ๒๕ ปมาณโต ด้วย
ประมาณ (โหติ) ย่อมเป็น อคฺคิชาลา อ. เปลวแห่งไฟ ท. อุฏฺฐิตา
อันตั้งขึ้นแล้ว สีตโต จากศีรষะ ตสฺส เปตฺตสฺส ของเปรตนั้น คจฺจนฺตติ
ย่อมลามไป ยาว เพียงใด นงฺกุฏฺฐา แต่ทาง อุฏฺฐิตา อคฺคิชาลา อ.
เปลวแห่งไฟ ท. อันตั้งขึ้นแล้ว นงฺกุฏฺฐโต แต่ทาง (ตสฺส เปตฺตสฺส)
ของเปรตนั้น (คจฺจนฺตติ) ย่อมลามไป ยาว เพียงใด สีตา แต่ศีรষะ
อุฏฺฐิตา อคฺคิชาลา อ. เปลวแห่งไฟ ท. อันตั้งขึ้นแล้ว มชฺฌ ในท่าม
กลาง (ตสฺส เปตฺตสฺส) ของเปรตนั้น คจฺจนฺตติ ย่อมลามไป ปสฺสฺสานิ
สู่ข้าง ท. เทว ๒ อุฏฺฐิตา อคฺคิชาลา อ. เปลวแห่งไฟ ท. อันตั้งขึ้นแล้ว
ปสฺสฺเสหิ จากข้าง ท. ทวีหิ ๒ (ตสฺส เปตฺตสฺส) ของเปรตนั้น โอสฺรณฺติ
ย่อมรวมลง มชฺฌ ในท่ามกลาง อิติ ดังนี้ ฯ

กิริ ได้ยินว่า อตุตภาโว อ. อัฏฐภาพ ทูวินฺนเภา เปตานํ ของเปรต
ท. ๒ นั้นเที่ยว ปญฺจวรสฺตติโยชนิกโก เป็นสภาพประกอบด้วยโยชน์ ๒๕
(โหติ) ย่อมเป็น (อตุตภาโว) อ. อัฏฐภาพ อวเสสฺสานํ เปตานํ
ของเปรต ท. ทีเหลื่อลง ติกาวุตฺตปฺปมาโณ เป็นสภาพมีคาวุต ๓ เป็น
ประมาณ (โหติ) ย่อมเป็น (อตุตภาโว) อ. อัฏฐภาพ อิมฺสฺส
อหิเปตฺตสฺส จเภา ของอหิเปรตนี้ด้วยนั้นเที่ยว กากเปตฺตสฺส จ ของกาก-
เปรตด้วย ปญฺจวิสฺตติโยชนิกโก เป็นสภาพประกอบด้วยโยชน์ ๒๕ (โหติ)
ย่อมเป็น เตสฺสุ ทวีสุ เปเตสฺสุ ในเปรต ท. ๒ เหล่านั้นหนา อัย

อหิเปโต อ. อหิปรตนี้ (โหติ) ย่อมมี ดาว ก่อน ๆ

มหาโมคคัลลาน โอ. พระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลานะ ทิสวา
เห็นแล้ว กากเปตปี แม้ซึ่งกากปรต ปจุมานั ผู้อันไฟไหม้อยู่
คิซมณฺฑมตฺถเก บนยอดแห่งภูเขาชื่อว่าคิซมณฺฑ ปุจฺจนฺโต เมื่อจะภาม
ปุพฺพกมฺมึ ซึ่งกรรมในกาลก่อน ตสฺส กากเปตสฺส ของกากปรตนั้น
อาห กล่าวแล้ว คาคิ ซึ่งคาถา อิมึ นี้ว่า

ชีวหา อ. ลิน (เต) ของท่าน ปญฺจโยชนิกา

เป็นลีนประกอบด้วยโยชน์ ๕ (โหติ) ย่อมเป็น

ลีส อ. ศิริษะ เต ของท่าน นวโยชนึ เป็นศิริษะ

มีโยชน์ ๕ (โหติ) ย่อมเป็น กาโย อ. กาย

ตุยหึ ของท่าน อจฺจุคฺคโต ขึ้นไปล่วงแล้ว

ปญฺจวิสตีโยชนึ ลินโยชนึ ๒๕ ตฺวึ อ. ท่าน

กริตฺวาน กระทำแล้ว กมฺมึ ซึ่งกรรมก็ นุ อะไรหนอ

ปตฺโต เป็นผู้ถึงแล้ว ทุกข์ ซึ่งทุกข์ อิทิตํ

อันเช่นนี้ อติ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ๆ

อถ ครั้งนั้น เปโต อ. ปรต อาจิกฺขนฺโต เมื่อจะบอก อสฺส

มหาโมคคัลลานตฺถเรสฺส แก่พระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลานะนั้น วตฺวา

กล่าวแล้ว คาคิ ซึ่งคาถา ว่า

โมคคัลลาน ข้าแต่ท่านโมคคัลลานะ ภาเต ผู้เจริญ

อหึ อ. ข้าพเจ้า อาหเรสิ ได้กลืนกินแล้ว ภตฺตึ ซึ่ง

ภัต อภิหฺมึ อันบุคคลนำไปเฉพาะแล้ว สจฺจมสฺส

เพื่อสงฆ์ กตฺสปลฺลส ของพระพุทธเจ้าทรงพระนาม

ว่ากตฺสปะ มหฺลโน ผู้แสวงหาซึ่งคุณอันใหญ่

โดยปกติ ยถิจจกั ตามปรารธนา อิติ ดังนี้

อาห กล่าวแล้วว่า ภูเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ กตฺสปลฺลสกาเถ
ในกาลแห่งพระพุทธเจ้าทรงพระนามว่ากตฺสปะ ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ ท.
สมฺพหฺลลา ผู้มากพร้อม ปวิสิสุ เข้าไปแล้ว คามิ สู่บ้าน ปินฺทาย
เพื่อบิณฑบาต ฯ มนุสฺสา อ. มนุชฺชํ ท. ทิสฺวา เห็นแล้ว เเธเร ซึ่ง
พระเถระ ท. สมฺปิยยามานา ประพฤติเป็นที่รักด้วยดีอยู่ นิสิตาเปตฺวา
ยังพระเถระให้นั่งแล้ว อาสนสาลาโย ที่ศาลาอันเป็นที่นั่ง ไรฺวิตฺวา
ล้างแล้ว ปาเท ซึ่งเท้า ท. มกฺเขตฺวา ทาแล้ว เตะเลน ด้วยน้ำมัน
ปาเยตฺวา ยังพระเถระให้ดื่มแล้ว ยาคู ซึ่งข้าวยาจุก ทฺตฺวา ถวายแล้ว
ขุขุทํ ซึ่งวัตถุอันบุคคลพึงเกี่ยว ปินฺทปาตกาถิ ยังกาลแห่งบิณฑบาต
อาคมมยมานา ให้มาอยู่ สุนฺนตา นิสิติสุ นั่งฟังอยู่แล้ว ฐมฺมิ ซึ่งธรรม ฯ
ฐมฺมกถาวสานเ ในกาลเป็นที่สุดลงแห่งธรรมกถา (มนุสฺสา) อ. มนุชฺชํ
ท. อาทาย ถือเอาแล้ว ปตฺเต ซึ่งบาตร ท. เถรานํ ของพระเถระ
ท. ปุเรตฺวา ยังบาตรให้เต็มแล้ว นานคฺครสโกชนสฺส ด้วยโภชนะ
อันประกอบแล้วด้วยรสอันเลิศต่าง ๆ เคะเห ในเรือน อตฺตโน ของตน
อตฺตโน ของตน อหริสุ นำมาแล้ว ฯ ตทา ในกาลนั้น อหิ อ.
ข้าพเจ้า กาโก เป็นกา หุตฺวา เป็น นิสินฺโน จับแล้ว ฉทนปิฏฺเจ
ที่หลังแห่งชายคา อาสนสาลาโย แห่งศาลาอันเป็นที่นั่ง ทิสฺวา เห็นแล้ว
ตํ โภชนํ ซึ่งโภชนะนั้น อคฺคเหสิ ได้คาบเอาแล้ว กพฺเพ ซึ่งคำข้าว

ท. ตโย ๓ มุขิ ยังปาก ปุเรนโต ให้เต็มอยู่ ดิกขตตุ ๓ ครั้ง เอเกน
มนุสฺเสน คหิตปตฺตโต จากบาตรอันมนุษย์คนหนึ่งถือเอาแล้ว ปน
ก็ ตั ภตฺตํ อ. ภัตนั้น สนฺตกั เป็นภัตเป็นของมีอยู่ สงฺฆสฺส ของ
สงฆ์ (โหติ) ย่อมเป็น นเอว หามิได้นั้นเทียว สงฺฆสฺส นียเมตฺวา
(ปุคฺคเลน) ทินฺนํ เป็นภัตอันบุคคลกำหนดถวายแล้ว แก่สงฆ์ (โหติ)
ย่อมเป็น น หามิได้ ภิกฺขุหิ คหิตาวเสสกั เป็นภัตเหลือลงจากภัต
อันภิกษุ ท. รับเอาแล้ว อตฺตโน เคหิ เนตฺวา มนุสฺเสหิ ภูตฺติตฺตพุกั
เป็นภัตอันมนุษย์ ท. นำไปแล้ว สฺตูเรื้อนของตน พิงฺบริโภก (โหติ)
ย่อมเป็น น หามิได้ เภวํ สงฺฆํ อุทฺทิสฺส (ปุคฺคเลน) อภิหฺมมตฺตเอว
เป็นภัตสักว่าอันบุคคลนำไปเฉพาะแล้ว อุทฺทิสฺสเฉพาะสงฆ์ อย่างเดียว
นนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น กพฺพา อ. คำข้าว ท. ตโย ๓ มยา
อันข้าพเจ้า อหิตา คาบเอาแล้ว ตโต ปตฺตโต จากบาตรนั้น เอตฺตกั
กมฺมํ อ. กรรมอันมีประมาณเท่านี้ ปุพฺพกมฺมํ เป็นกรรมในกาลก่อน
เม ของข้าพเจ้า (โหติ) ย่อมเป็น โส อหิ อ. ข้าพเจ้านั้น กตฺวา
กระทำแล้ว กาลิ ซึ่งกาละ ปจิตฺวา ใหม้แล้ว อวิจิมฺหิ ในนรกชื่อ
ว่าอเวจี วิปาเกน เพราะผล ตสฺส กมฺมสฺส ของกรรมนั้น กากเปโต
หุตฺวา นิพฺพตฺโต บังเกิดแล้ว เป็นเป็นกากเปรต อิทานิ ในกาลนี้
ปัจจุจฺนุโภมิ เสวยเฉพาะอยู่ อิหิ ทุกฺขํ ซึ่งความทุกข์นี้ คิซมฺมญฺเญ
ที่ภูเขาคือว่าคิซมฺมญฺเญ ปกฺกาวเสเสน วิปาเกน เพราะวิบากอันเหลือลง
จากกรรมอันแผ่ผลแล้ว ตตฺถ กมฺเม ในเพราะกรรมนั้น อิติ ดังนี้ ฯ
อิหิ วตฺถุ อ. เรื่องนี้ กากเปตวตฺถุ เป็นเรื่องของกากเปรต (โหติ)
ย่อมเป็น ฯ

ปน แต่ว่า เถโร อ. พระเถระ อาห กล่าวแล้วว่า อหิ อ. ผม
ทิสฺวา เห็นแล้ว อหิเปตฺติ ซึ่ง อหิเปตฺติ อกาสิ ได้กระทำแล้ว สิตฺ
ซึ่งอันเยี่ยม ปาตุ ให้เป็นธรรมชาติปรากฏ อิติ ดังนี้ อธิ วตฺตุมหิ
ในเรื่องนี้ ๆ อถ ครั้งนั้น สตฺธา อ. พระศาสดา สกฺขิ ทรงเป็นพยาน
อสุส เถรสฺส ของพระเถระนั้น หุตฺวา เป็น อาห ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว
ดูก่อนภิกษุ ท. โมคฺคฺคฺลาโน อ. ภิกษุชื่อว่าโมคคัลลานะ อาห กล่าว
แล้ว สจฺจํ วจฺนํ ซึ่งคำอันจริง ปน ก็ เอโส เปโต อ. เปตนั้น
มย อันเรา ทิฏฺฐโ จ เห็นแล้ว (มม) สมฺโพธิปฺปตฺตทิวเสเอว ใน
วันแห่งเราบรรลุแล้วซึ่งสัมโพธิญาณนั้นเทียว อปิจ ก็แต่ว่า อหิ อ.
เรา น กเถสิ ไม่กล่าวแล้ว ปฺรานุทฺทาย ด้วยความเอ็นดูต่อบุคคลอื่นว่า
เอ ชนา อ. ชน ท. เหล่าใด น สทฺทฺทฺเหยยฺย ไม่พึงเชื่อ วจฺนํ ซึ่งคำ
เม ของเรา (ตํ อสทฺทฺทฺหนํ) อ. ความไม่เชื่อนั้น ภเวยฺย พึงมี อหิตาย
เพื่อความไม่เกื้อกูล เตสํ ชนानํ แก่ชน ท. เหล่านั้น อิติ ดังนี้ อิติ
ดังนี้ ๆ

๓๘. ๑๕๓/๑๓ ตั้งแต่ สตฺธา อิมิ ตฺสฺส ปุพฺพกมฺมํ กเถตฺวา
เป็นต้นไป.

สตฺธา อ. พระศาสดา กเถตฺวา ครั้นตรัสแล้ว ปุพฺพกมฺมํ ซึ่ง
กรรมในกาลก่อน ตฺสฺส เปตฺสฺส ของเปตนั้น อิมิ นี้ (วตฺวา)

ตรัสแล้วว่า ภิกษุเว ดูก่อนภิกษุ ท. ปาปกมฺมํ นาม ชื่อ อ. กรรม
อันลามก เอตํ นั้น จีรสทิสฺส เป็นเช่นกับด้วยน้ำนม (โหติ) ย่อมเป็น
จีริ อ. น้ำนม ทุຍุหมานเอน อํนํบุคคลริคยูนํนํเทียวน น ปริณมติ
ย่อมไม่แปรไป ยถา ฉันไค กมฺมํ อ. กรรม กรียมานเอน อํนํบุคคล
กระทำยูนํนํเทียวน น วิปจฺจติ ย่อมไม่เผด็จผล ตถา ฉันนํนํ ปน
แต่ว่า ยथा ในกาลใด (กมฺมํ) อ. กรรม วิปจฺจติ ย่อมเผด็จผล
ตथा ในกาลนั้น (ปุกฺคโล) อ. บุคคล โยเชติ ย่อมประกอบ ทุกฺเคน
ด้วยทุกข์ เอรูเรน อํนํมีรูปอยางนี้ อิติ คังนี้ อํนุสนฺธิ ฆญฺเฑตฺวา
ธมฺมํ เทเสนฺโต เมื่อจะทรงสืบต่อซึ่งอนุสนธิ แสดงซึ่งธรรม อาห
ตรัสแล้ว คากํ ซึ่งพระคาถา อิมํ นี้ว่า

หิ กิ กมฺมํ อ. กรรม ปาปี อํนํลามก กตํ อํน
บุคคลกระทำแล้ว น มุจฺจติ ย่อมไม่ปล่อยไป
สขุขีริ อิว ราวะ อ. น้ำนมในวันมียูวันนี้
(อมุจฺจนฺตํ) ไม่แปรไปอยู่ (ปาปกมฺมํ) อ. กรรม
อันลามก ฆนฺหนตํ อํนุเวติ ย่อมใหม่ไปอยู่ พาลํ
ซึ่งคนพาล ปาวโก อิว ราวกะ อ. ไฟผู้เผาผลาญ
ภสฺสุมาจฺจนฺโน อํนํเถ้ากลบแล้ว อิติ คังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า จีริ อ. น้ำนม นิภฺจนฺตํ อํนํไหลออกแล้ว
ถเนหิ จากนม ท. เชนฺญา ของแม่โคนม คํขณเอน ในขณะนั้นนั้นเทียวน
อพฺภุณฺหํ อํนํอุนยิง น มุจฺจติ ย่อมไม่เปลี่ยนไป คือว่า น ปริณมติ
ย่อมไม่แปรไป (อิติ) คังนี้ ตตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา

(ปทสฺส) แห่งบทว่า สหฺหุจิริว อิตฺ ดังนี้ ฯ

อิทํ อตฺตรูปํ อ. อรรทรูปนี้ว่า สหฺหุจิริ อ. นำนมในวันมียู่วันนี้
อิทํ นี้ น มุจฺจติ ย่อมไม่เปลี่ยนไป คือว่า น ปริณมติ ย่อมไม่แปรไป
คือว่า น ชหติ ย่อมไม่ละ ปกตี ซึ่งปกติ ตัณฺเฑว ในขณะนั้นนั้นเทียว
ปน แต่ว่า (จิริ) อ. นำนม (ปุคฺคเลน) อันบุคคล ทูหิตฺวา ริดแล้ว
คหิตฺ ถือเอาแล้ว ยสฺมี ภาชนะ ในภาชนะใด (ปุคฺคโล) อ. บุคคล น
ปกฺกชฺปติ ย่อมไม่ใส่เข้า ตกฺกาทิอมุฬิ ซึ่งของเปรี้ยวมีเปรียงเป็นต้น
ตตฺถ ภาชนะ ในภาชนะนั้น ยาว เพียงใด คือว่า (จิริ) อ. นำนม
น ปาปฺณติ ย่อมไม่ถึง อมฺพิลภาชนํ ซึ่งภาชนะแห่งของเปรี้ยว
ทริภาชนาทิกํ มีภาชนะแห่งนมส้มเป็นต้น ยาว เพียงใด (ตํ จิริ)
อ. นำนมนั้น อวิหิตฺวา ไม่สละวิเศษแล้ว ปกตี ซึ่งปกติ ตาว เพียงนั้น
ชหติ ย่อมละ ปจฺญา ในภายหลัง ยถา ฉันฺโด ปาปฺกมฺปิ แม้ อ.
กรรมอันลามก กริยามันเฑว อันบุคคลกระทำอยู่นั้นเทียว น ปจฺจติ
ย่อมไม่เสียดผล เฑวเฑว ฉันฺนํนั้นนั้นเทียว ยทิ ฅิว่า (ปาปฺกมฺม)
อ. กรรมอันลามก วิปฺเจชฺยุย พึงเสียดผลไซริ โกจิ อ. ใคร ๆ น
วิสฺเหชฺยุย ไม่พึงอาจ กาคฺดู เพื่ออันกระทำ ปาปฺกมฺม ซึ่งกรรมอันลามก
ปน ก็ ขนฺธา อ. ชันฺธํ ท. กุสฺลาภินิพฺพตฺตา อันบังเกิดเฉพาะแล้ว
ด้วยกุศล ทรนฺติ ย่อมทรงไว้ ยาว เพียงใด เต ขนฺธา อ. ชันฺธํ
ท. เหล่านั้น รกฺขณฺติ ย่อมรักษา นํ ปุคฺคลํ ซึ่งบุคคลนั้น ตาว เพียงนั้น
ขนฺเธสุ ครั้งเมื่อชันฺธํ ท. นิพฺพตฺเตสุ บังเกิดแล้ว อปาเย ในอบาย
เกทา เพราะความแตกไป เตลฺลี ขนฺธานํ แห่งชันฺธํ ท. เหล่านั้น

(ปาปกมฺม) อ. กรรมอันลามก วิปฺจุติ ย่อมผลัดผล จ ก็ (ตํ
ปาปกมฺม) อ. กรรมอันลามกนั้น วิปฺจุมานํ เมื่อผลัดผล ทหนฺตํ
อนฺเวติ ชื่อว่าย่อมใหม่ไปอยู่ พาลํ ซึ่งคนพาล (อิตฺติ) ดังนี้ (ภควตา)
วุตฺตํ เป็นอรรณรูปอันพระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสแล้ว โหติ ย่อมเป็น ฯ

(ปฺจุจา) อ. อันถามว่า (ปาปกมฺม) อ. กรรมอันลามก (ทหนฺตํ
อนฺเวติ) ย่อมใหม่ไปอยู่ (พาลํ) ซึ่งคนพาล ก็ วิย ราวกะ อ. อะไร
(อิตฺติ) ดังนี้ ฯ

(วิสุตฺตชฺชนํ) อ. อันเฉลยว่า (ปาปกมฺม) อ. กรรมอันลามก
(ทหนฺตํ อนฺเวติ) ย่อมใหม่ไปอยู่ (พาลํ) ซึ่งคนพาล ปาวโก อิว
ราวกะ อ. ไฟผู้เผาพลาญ ภสฺมาจฺจนฺโน อันเถ้ากลบแล้ว อิตฺติ
ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อธิบายว่า หิ เหมือนอย่างว่า วิตฺตจฺฉิตฺตคาโร
อ. ถ่านเพลิงอันมีเปลวไปปราศแล้ว ฉาริกาย ปฏฺิจฺจนฺโน อัน
เถ้ากลบแล้ว อุกฺกนฺโตปิ แม้อันบุคคฺลเหยฺยบแล้ว น ทหฺติ ย่อม
ไม่ใหม่ ตาว กอน (ตสฺส วิตฺตจฺฉิตฺตคาโร) ฉาริกาย ปฏฺิจฺจนฺนตฺตา
เพราะความที่แห่งถ่านเพลิงอันมีเปลวไปปราศแล้วนั้น เป็นถ่านอัน
เถ้ากลบแล้ว ปน แต่ว่า (วิตฺตจฺฉิตฺตคาโร) อ. ถ่านเพลิงอันมีเปลว
ไปปราศแล้ว ฉาริกํ ยังเถ้า ตาปตฺวา ให้อุ่นแล้ว ทหนฺโต จฺจฺฉิตฺติ
ย่อมใหม่ไปอยู่ ยาว เพียงใด มตฺถลฺลฺกคา แต่มันสมอง จมฺมาทินํ
องฺคานํ ทหนฺวเสน ด้วยอำนาจแห่งอันใหม่ซึ่งอวัยวะ ท. มีหนึ่งเป็นต้น
ยถา ฉนฺนใด ปาปกมฺมปี แม้ อ. กรรมอันลามก เชน ปุคฺคฺเลน กตํ

เป็นกรรมอันบุคคลใดกระทำแล้ว โหติ ย่อมเป็น ขาหฺนุตฺติ อนุคฺจฺจติ
ย่อมตามไหม้ไปอยู่ ตํ พาลํ ซึ่งคนพาลนั้น นิพฺพตฺติ ผู้บังเกิดแล้ว
นิริยาทีสุ อปาเยสุ ในอบาย ท. มินฺรคเป็นต้น อตฺตภาเว ในอรรถภาพ
ทฺติเย วา ที่สองหรือ ตฺติเย วา หรือว่าที่สาม เอวฺเอว ฉัณฺฉัณฺฉัณฺฉัณฺฉัณ
อิตฺติ ดังนี้ (คาถาปาทสุต) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า ภสฺมาจฺจฺจฺจฺจฺจโนว
ปาวโก อิตฺติ ดังนี้ ฯ

เรื่องสัจฉิภูฏเปรต

๓๕. ๑๕๕/๒ ตั้งแต่ ปุริมนเขเนว มหาโมคคัลลานตุเถโร
เป็นต้นไป.

หิ ความพิสดารว่า มหาโมคคัลลานตุเถโร อ. พระเถระชื่อว่า
มหาโมคคัลลานะ สทฐี พร้อม ลกขณตุเถเรน ด้วยพระเถระชื่อว่า
ลักษณะ โอโรหนโต ลงอยู่ คิซฆญญา จากภูเขาชื่อว่าคิซฆญญา กตฺวา
กระทำแล้ว สิตฺตํ ซึ่งอันแย้ม ปเทเส ในประเทศ อญฺญตรสุมิ แห่งใด
แห่งหนึ่ง ปุริมนเขเนว โดยนัยอันมีในก่อนนั้นเทียว เถเรน สิตการณ
ปฏฺฐโจ ผู้อันพระเถระถามแล้ว ซึ่งเหตุแห่งอันแย้ม วตฺวา กล่าวแล้ว
ว่า ตฺวํ อ. ท่าน ปุจฺเจยฺยาสิ พิงถาม มํ ซึ่งผม สนฺตฺเทเก ในสำนัก
ภควโต ของพระผู้มีพระภาคเจ้า อิติ ดังนี้ (ลกขณตุเถเรน) ปฏฺฐโจ
ผู้อันพระเถระชื่อว่าลักษณะถามแล้ว ปุณ อิก (มหาโมคคัลลานตุเถรสฺส)
ปิณฺฑาย จริตฺวา สตุถาริ อฺปสงฺกมิตฺวา วนฺทิตฺวา นิสินฺนกาเล ใน
กาลแห่งพระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลานะ เทียวไปแล้ว เพื่อปิณฺฑายาต
เข้าไปเฝ้าแล้ว ซึ่งพระศาสดา ถวายบังคมแล้วนั่งแล้ว อาห กล่าว
แล้วว่า อาวุโส แน่ะผู้มีอายุ อหิ อ. ผม อทฺทสํ ได้เห็นแล้ว เอก
เปตฺติ ซึ่งเปรตคนหนึ่ง อตฺตภาเวน โดยอตฺภาพ ติกาวุตฺปฺปมาณน
อันมีคาวุต ๓ เป็นประมาณ อยญฺญสฺสหาณิ อ. พันแห่งค้อนอันเป็น
วิการแห่งเหล็ก ท. สญฺจํ ๖๐ อาทิตฺตานิ อันร้อนทั่วแล้ว สมฺปชฺชลิทานิ

อันรุ่งเรืองด้วยดีแล้ว ปติตฺวา ตกแล้ว อฺปริมตฺตเก ในเบื้องบนแห่ง
กระหม่อม ตสฺส เปตสฺส ของเปรตนั้น อฏฺฐหนฺติ ย่อมตั้งขึ้น กิณฺหนฺติ
ทำลายอยู่ สีลํ ซึ่งศีรষะ สีลํ อ. ศีรষะ กิณฺนํ อันแตกแล้ว กิณฺนํ
อันแตกแล้ว สมฺภุสฺสหนฺติ ย่อมตั้งขึ้นพร้อม ปุณฺ อิก อตฺตภาโว อ. อตฺตภาพ
เอวรูปฺ อณฺมิมูปโยจํญี มยา น ทิฏฺฐปฺพุโป เป็นสภาพอันผมไม่
เคยเห็นแล้ว อิมินา อตฺตภาเวน โดยอตฺตภาพนี้ (โหติ) ย่อมเป็น
อหํ อ. ผม ทิสฺวา ครั้นเห็นแล้ว ตํ อตฺตภาวํ ซึ่งอตฺตภาพนั้น ออกาสี
ได้กระทำแล้ว สิตฺติ ซึ่งอันเข้ม ปาตุํ ให้เป็นธรรมชาติปรากฏ อิติ ดังนี้ ฯ

หิ จริงฺอยู่ คาถาปนฺนฺจจฺจํ อ. คำอันเป็นคาถาประพันธ์ อัน
มีคำว่า

อฏฺฐสทฺตฺตานิ อ. พันแห่งค้อน ท. สฏฺฐจฺ ๖๐

ปริปฺลฺลฺณฺยานิ เตมฺรอบแล้ว สพฺพโส โดยประการ

ทังปวง นิปตฺนฺติ ย่อมตกลง สีเส บนศีรষะ

ตฺยฺหํ ของท่าน โอภินฺหนฺติเอว ทำลายอยู่นั้นเทียว

มตฺตลํ ซึ่งกระหม่อม (ตฺยฺหํ) ของท่าน อิตฺตาทิ

ดังนี้เป็นต้น

(มหาโมคคัลลานตฺเถเรณ) อันพระเถระชื่อว่ามหาโมคคัลลานะ สนฺชายน
วตฺตํ กล่าวหมายเอาแล้ว อิมฺเวย เปตฺติ ซึ่งเปรตนี้มันเทียว เปตฺตตฺตฺมฺหิ
ในเรื่องแห่งเปรต ฯ

สตุถา อ. พระศาสดา สุตฺวา ทรงสดับแล้ว กถํ ซึ่งถ้อยคำ
เถรสฺส ของพระเถระ อาห ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท.

เอโส สตุโต อ. สัตว์นั้น มยาปิ แมอันเรา โภธิมณฺเฑ นิสินฺเนนเอา
ผู้นั่งแล้ว ที่ควงแห่งต้นโพธิ์นั้นเทียว ทิฏฺฐโ จ เห็นแล้ว อหิ อ. เรา
น กเถสิ ไม่กล่าวแล้ว อนุกรมฺปาย ด้วยความอนุเคราะห์ ปเรสฺส ชนานํ
ต่อชน ท. เหล่าอื่นว่า จ ปน ก็แล เย ชนา อ. ชน ท. เหล่าใด
น สทฺทเหตุยฺยู ไม่พึงเชื่อ วจันฺ ซึ่งคำ เม ของเรา (คือ อสทฺทหนฺ)
อ. ความไม่เชื่อนั้น ภาเวยฺย พึงมี อหิตาย เพื่อความไม่เกื้อกูล เตสฺ
ชนานํ แก่ชน ท. เหล่านั้น อิติ ดังนี้ ปน แต่ว่า อิทานิ ในกาลนี้
อหิ อ. เรา สกฺขิ เป็นผู้เป็นพยาน โมกฺคคฺคตฺตานสฺส ของภิกษุชื่อว่า
โมกคคฺคตฺตานะ หุตฺวา เป็น กเถมิ ย่อมกล่าว อิติ ดังนี้ ฯ

๔๐. ๑๖๐/๓ ตั้งแต่ อเถกทิวสฺส ราชา อุยฺยานํ กจฺจนฺโต
เป็นต้นไป.

อถ ครั้งนั้น อเถกทิวสฺส ในวันหนึ่ง ราชา อ. พระราชา กจฺจนฺโต
เสด็จไปอยู่ อุยฺยานํ สู่พระอุทฺทธาน ปาปฺปณฺนิ เสด็จถึงแล้ว ตํ ปเทสฺส
ซึ่งประเทศนั้น ฯ ทารกา อ.เด็ก ท. กตฺวา กระทำแล้ว ปิจสฺสปิ
ซึ่งบุรุษเปลี้ย ปาโรหนตฺเร ในระหว่างแห่งย่านไทร ปลาหฺยิสฺสุ หนีไป
แล้ว ฯ นิทฺทจฺจฉายา อ. เงามแห่งช่อง ผริ แผ่ไปแล้ว สริริ ตลอค
พระสรีระ ระบุโล ของพระราชา ปวิฏฺฐสฺส ผู้เสด็จเข้าไปแล้ว รุกฺขมฺมฺลํ
สู่โคนของต้นไม้ จิตฺมชฺฌนฺนฺติเก กาลเ ในกาลอันมีในที่สุดแห่งท่ามกลาง
อันตั้งอยู่แล้ว ฯ โส ราชา อ. พระราชานั้น (จินฺเตตฺตวา) ทรงดำริ
แล้วว่า เอตํ กมฺมํ อ. กรรมนี้ ก็ นฺ โข อะโรหนอแล อิติ ดังนี้

โอโถเกนุโต ทรงแลดูอยู่ อุทฺธิ ในเบื้องบน ทิสฺวา ทรงเห็นแล้ว
หตุถิรูปกาทีนิ รูปกานิ ซึ่งรูป ท. มีรูปของข้างเป็นต้น รุกฺขปณฺเณสุ
ที่ใบของต้นไม้ ท. ปุจฺฉิตฺวา ตรัสถามแล้วว่า เอตํ กมฺมํ อ. กรรมนั้น
กมฺมํ เป็นกรรม กสฺส ของใคร (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ สุตฺวา
ทรงสดับแล้วว่า (เอตํ กมฺมํ) อ. กรรมนั้น (กมฺมํ) เป็นกรรม
ปีจฺสปีโน ของบุรุษเปลี้ย (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ปกฺโกสา-
เปตฺวา ทรงยังราชบุรุษให้ร้องเรียกมาแล้ว ตํ ปีจฺสปี ซึ่งบุรุษ
เปลี้ยนั้น อาห ตรัสแล้วว่า ปุโรหิตฺ อ. ปุโรหิต มยฺหิ ของฉัน
อติมธุโร เป็นผู้มีปากจัด (หตุวา) เป็น อปฺปมตฺตเกปิ วจเน ครั้น
เมื่อคำแม่อันมีประมาณอันน้อย (มยา) อันฉัน วุตฺเต กล่าวแล้ว
ภณฺนฺโต กล่าวอยู่ พหุ วจัน ซึ่งคำมาก อุปฺทเวติ ย่อมเบียดเบียน
มํ ซึ่งฉัน ตฺวํ อ. เธอ สกฺขิสฺสํ จักอาจ ขิปีตุ เพื่ออันคิด อชฺลนฺทิกา
ซึ่งคู่ของแพะ ท. นาพิมตฺตา อันมีทะนานเป็นประมาณ มุเข ในปาก
ตสฺส ปุโรหิตสฺส ของปุโรหิตนั้น หรือ อิติ ดังนี้ ฯ (ปีจฺสปี)
อ. บุรุษเปลี้ย (อาห) กราบทูลแล้วว่า เทว ข้าแต่สมมติเทพ อหิ
อ. ข้าพระองค์ สกฺขิสฺสามิ จักอาจ ตฺมฺเห อ. พระองค์ ท.อาหาราเปตฺวา
จงทรงยังราชบุรุษให้นำมาแล้ว อชฺลนฺทิกา ซึ่งคู่แห่งแพะ ท. นิสิตฺถ
จงประทับนั่ง อนุโตสาณิย์ ในภายในแห่งม่าน สทฺธิ กับ ปุโรหิตน
ด้วยปุโรหิต อหิ อ. ข้าพระองค์ ซานิสฺสามิ จักรู้ กตฺตพฺพิ กมฺมํ
ซึ่งกรรมอันข้าพระองค์พึงกระทำ เอตฺถ วตฺตุมฺหิ ในเรื่องนี้ อิติ
ดังนี้ ฯ

ราชา อ. พระราชา อกาสิ ได้ทรงกระทำแล้ว ตถา เหมือน
อย่างนั้น ๆ อิตโร ปิจสปปิ อ. บุรุษเปลี่ยนอกนี้ การเรตวา ยังบุคคล
ให้กระทำแล้ว นิททำ ซึ่งช่อง สานิยา ที่ม่าน กตตริยคุเคน ด้วย
ปลายแห่งกรรไกร ปุโรหิตสุส เพื่อปุโรหิต กเถนตสุส กล่าวอยู่ สหฐี
กับ รณณา ด้วยพระราชา มุเข ครั้นเมื่อปาก วิภูมตเต เป็นสักว่าอัน
ปุโรหิตเปิดแล้ว (สมาน) เป็นอยู่ จิปี คิดแล้ว อชลณฺฑิกั ซึ่ง
คูถแห่งแพะ เอเกกั ก้อนหนึ่งก้อนหนึ่ง ๆ ปุโรหิตอ อ. ปุโรหิต คิติ
กลืนกินแล้ว อชลณฺฑิกั ซึ่งคูถแห่งแพะ ปวิภูจัน อันเข้าไปแล้ว
ปวิภูจัน อันเข้าไปแล้ว มุขั สู่ปาก ๆ ปิจสปปิ อ. บุรุษเปลี่ยน อชลณฺฑิกาสู
ครั้นเมื่อคูถของแพะ ท. จินาสู ลื่นแล้ว สานิ ยังม่าน จาเลสิ ให้
ห้วนไหวแล้ว ๆ ราชา อ. พระราชา ฤตวา ทรงทราบแล้ว อชลณฺฑิกานัน
จินภาวั ซึ่งความที่แห่งคูถแห่งแพะ ท. เป็นของลื่นแล้ว สลณฺณาย
ด้วยความหมายรู้ ตายนัน อาห ตรัสแล้วว่า อจาริย ข้าแต่อาจารย์
อหิ อ. ฉัน กเถนโต เมื่อกล่าว สหฐี กับ คุมฺเหหิ ด้วยท่าน ท.
น สกฺขิสฺสามิ จักไม่อาจ นิตฺถริคฺคิ เพื่ออันจดจำ กถั ซึ่งถ้อยคำ คุมฺเห
อ. ท่าน ท. คิติคฺวาปี แม้กลืนกินแล้ว อชลณฺฑิกาสู ซึ่งคูถแห่งแพะ ท.
นาพิมตฺตา อันมีทะนานเป็นประมาณ น อาปชฺชตล ย่อมไม่ทั่วถึง
(อตฺตโน) คฺคฺคฺหิภาวั ซึ่งความที่แห่งตนเป็นผู้นั่ง (อตฺตโน) อติมุขร-
ตาย เพราะความที่แห่งตนเป็นผู้มีปากจัด อิติ ดังนี้ ๆ

พฺราหฺมโณ อ. พราหมณ์ อาปชฺชิตฺวา ถึงทั่วแล้ว (อตฺตโน)
มฺงฺกุภาวั ซึ่งความที่แห่งตนเป็นผู้เกื้อ น อสกฺขิ ไม่ได้อาจแล้ว มุขั

วิริตฺวา รณฺหา สทฺธิ สลฺลปิตุํ เพื่ออันเปิด ซึ่งปาก แล้วปราศรัย
กับด้วยพระราช ปฏฺจา ย จํเคิม ตโต กาลโต แต่กาลนั้น ๆ ราช
อ. พระราช ปกโกสาเปตฺวา ทรงยังราชบุรุษให้ร้องเรียกมาแล้ว
ปีจสปีปี ซึ่งบุรุษเปลี่ย (วตฺวา) ตรัสแล้วว่า สุขํ อ. ความสุข เม
อันฉัน ลทฺธิ ได้แล้ว นิสฺสาย เพราะอาศัย ตํ ซึ่งท่าน อิติ ดังนี้
ตฺถุโจ ทรงยินดีแล้ว ทตฺวา พระราชทานแล้ว สพฺพภูจฺกึ นาม ชื่อ
ซึ่งหมวด ๘ แห่งวัตถุทั้งปวง ตสฺส ปีจสปีปีโน แก่บุรุษเปลี่ยนั้น
อทาสิ ได้พระราชทานแล้ว คามเวร ซึ่งบ้านส่วย ท. จตฺตาโร ๔
ทิสาสฺ ในทิส ท. จตฺตฺ ๔ นครสฺส แห่งพระนคร ๆ อมจฺโจ อ. อำมาตย์
อตุตฺถมฺมานุสาสโก ผู้พราสอณซึ่งอรรดและธรรม รณฺโณ ของพระราช
วิทิตฺวา ทราบแล้ว ตํ อตฺถิ ซึ่งเนื้อความนั้น อาห กล่าวแล้ว
กาถิ ซึ่งกาถา อิมํ นีว่า

สิปฺปกํ นาม ชื่อ อ. ศิลปะ อปี ยาทิสกิทิสํ
แม้อันเช่นใดเช่นหนึ่ง สาทฺฐ โข เป็นุคณยัง
ประโยชนํให้สำเร็จแล (โหติ) ย่อมเป็น ตฺว
อ. ท่าน ปสฺส จงดูเถิด คามา อ. บ้าน ท.
จตฺตฺทิสฺสา อันมีในทิส ๔ (ปีจสปีปีนา) อัน
บุรุษเปลี่ย ลทฺธา ได้แล้ว ขณฺขปฺปหาเรน ด้วย
การดีซึ่งมูลแพะ อิติ ดังนี้ ฯ

๔๑. ๑๖๒/๑๗ ตั้งแต่ สตุถา อิมมสุส ปุพุกมมัม กเถตุวา
เป็นต้นไป.

สตุถา อ. พระศาสดา กเถตุวา ครั้นตรัสแล้ว ปุพุกมมัม ซึ่ง
กรรมในกาลก่อน อสุส เปตสุส ของเปรตนั้น อิม นี (วตุวา)
ตรัสแล้วว่า ภิกขเว ดูก่อนภิกษุ ท. สิปปปี วา อ. ศิลปะหรือ อิศฺสรียี วา
หรือว่า อ. ความเป็นใหญ่ อุปปชชมานัน เมื่อจะเกิดขึ้น พาลสุส นาม
ชื่อว่าแก่คนพาล อุปปชชติ ย่อมเกิดขึ้น อนตฺถาย เพื่อความฉิบหาย
มิใช่ความเจริญ หิ ด้วยว่า พาโล อ. คนพาล ลภิตฺวา ได้แล้ว
สิปปปี วา ซึ่งศิลปะหรือ อิศฺสรียี วา หรือว่า ซึ่งความเป็นใหญ่
กโรติ ย่อมกระทำ อตฺตโน อนตฺถเอย ซึ่งความฉิบหายมิใช่ความเจริญ
แก่คนนั้นเทียว อิติ ดังนี้ อนุสนฺธิ ฆฎฺฐตุวา ฆมฺมัม เทเสณโต เมื่อ
จะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดงซึ่งธรรม อาห ตรัสแล้ว คำนี้ ซึ่ง
พระคาถา อิม นีว่า

ฌตฺตํ อ. ความเป็นคืออันรู้ ชายติ ย่อมเกิด
พาลสุส แก่คนพาล อนตฺถาย เพื่อความฉิบหาย
มิใช่ความเจริญ ยาวเทว เพียงใดนั้นเทียว (ต
ฌตฺตํ) อ. ความเป็นคืออันรู้นั้น มุทฺธํ ยังปัญญา
ชื่อว่ามุทธา อสุส พาลสุส ของคนพาลนั้น วิปาตย
ให้ตกไปอยู่ หนฺติ ย่อมฆ่า สุกฺกัถํ ซึ่งส่วนกุศล
พาลสุส ของคนพาล (ตาวเทว) เพียงนั้นนั้น
เทียว อิติ ดังนี้ ฯ

(สทโท) อ. ศัพท์ว่า ยาวเทว อิติ ดังนี้ ตตุถ คากายิ ใน
พระคานันัน นิปาโต เป็นนิบาต อวธิปริจฺเจทนตฺเถ ในอรรถวา
เป็นเครื่องกำหนดซึ่งเขตแดน (โหติ) ย่อมเป็น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถวา ชานนภาโว อ.ความเป็นคืออันรู้ (อติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ฅตฺตํ ย่อมเป็น ฯ

(ปฺกฺคโถ) อ. บุคคล ชานาติ ย่อมรู้ยปี สิปปิ ซึ่งสิลปะ
แม้ใด จิโต ตั้งอยู่แล้ว ยมฺหิ อิศฺสริเย วา ในความเป็นใหญ่ใดหรือ
ยาย ยสสมฺปตฺติยา วา หรือว่าในความถึงพร้อมด้วยยศใด ชเนน
อันชน ฅายติ ย่อมรู้ คือว่า ปากโณ เป็นผู้ปรากฏแล้ว คือว่า
ปญฺญาโต เป็นผู้อันบุคคลรู้ทั่วแล้ว โหติ ย่อมเป็น เอตํ ฅตฺตํ อติ
วจนํ อ. คำว่า ฅตฺตํ ดังนี้ นั้น นามิ เป็นชื่อ ตสฺสา สิปปอิสฺสริย-
ยสสมฺปตฺติยา ของสิลปะและความเป็นใหญ่และความถึงพร้อมด้วยยศนั้น
(โหติ) ย่อมเป็น ฯ

หิ จริงอยู่ สิปปิ วา อ. สิลปะหรือ อิศฺสริยาทิภาโว วา หรือว่า
อ. ภาวะมีความเป็นใหญ่เป็นต้น ฅายติ ย่อมเกิด พาลสฺส แก่คนพาล
อนตฺถายเอว เพื่อความฉิบหายมิใช่ความเจริญนั้นเทียว คือว่า โส พาโล
อ. คนพาลนั้น นิสฺสา ยอาศัยแล้ว ตํ สิปปอิสฺสริยาทิภาวํ ซึ่งสิลปะ
และภาวะมีความเป็นใหญ่เป็นต้นนั้น กโรติ ย่อมกระทำ อตฺตโน
อนตฺถึเอว ซึ่งความฉิบหายมิใช่ความเจริญ แก่ตนนั้นเทียว ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถวา วินาเสติ ย่อมให้พินาศ (อติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า หนฺติ อติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า กุสลโกฏฐาสี ซึ่งส่วนแห่งกุสล (อติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า สุกกัสมิ อติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อธิบายว่า หิ ก็ สิปฺปึ วา อ. ศิลปะหรือ อิศฺสริย
วา หรือว่า อ. ความเป็นใหญ่ อุปฺปชฺชมานิ เมื่อจะเกิดขึ้น พาลสฺส
แก่คนพาล อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น กุสลโกฏฐาสี ฅาเตนฺตฺเอย ฅ่าอยู่
ซึ่งส่วนแห่งกุสlnั้นเทียว (อติ) ดังนี้ ฯ

(เอตฺ ปทํ) อ. บทนี้ว่า มุฑฺธิ อติ ดังนี้ นามิ เป็นชื่อ ปญฺญา
ของปัญญา (โหติ) ย่อมเป็น ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า วิฑฺฐสมานิ กำจัดอยู่ (อติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า วิปาตยิ อติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อธิบายว่า หิ ก็ ตํ ฅตฺตํ อ. ความเป็นคือนั้น
ฐึนั้น หนนฺตํ ฅ่าอยู่ สุกกัสมิ ซึ่งส่วนกุสล ตสฺส พาลสฺส ของคนพาล
นั้น มุฑฺธิ ยังมุฑฺธา ปญฺญาสงฺขาตํ อันบัณฑิตนับพร้อมแล้วว่าปัญญา
วินิปาเตนฺตํ ให้ตกไปวิเศษอยู่ คือว่า วิฑฺฐเสนฺตฺเอย กำจัดอยู่นั้นเทียว
หนนฺติ ชื่อว่าย่อมฅ่า อติ ดังนี้ ฯ

เรื่องพระสุธรรมเถระ

๔๒. ๑๖๕/๑๓ ตั้งแต่ สตฺถา ตยา อุปาสโก สตฺโห ปสนฺโน
เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา (วตฺวา) ตรัสแล้วว่า อุปาสโก อ. อุบาสก
สตฺโห ผู้มีศรัทธา ปสนฺโน เลื่อมใสแล้ว ตยา อันธอ ขุสฺสิโต ค่าแล้ว
หิเนน วจเนน ด้วยคำอันเลว อิติ ดังนี้ อาโรเปตฺวา ทรงยกขึ้น
แล้ว โทสฺส ซึ่งโทษ ตสฺสเอว สุทฺถมฺมตฺเตรสฺส แก่พระเถระชื่อว่า
สุทฺถมฺมนั้นนั้นเทียว การตฺวา ทรงยังสงฆ์ให้กระทำแล้ว ปฏฺิสารา-
ณียกมมฺม ซึ่งกรรมอันบุคคลพึงยังกันและกันให้ระลึกเฉพาะ เปเสติ
ทรงส่งไปแล้ว (วจเนน) ด้วยพระคำรัสว่า ตฺวํ อ. เธอ กจฺฉ
ไปเถิด ตฺวํ อ.เธอ จิตฺตคหปติ ยังคฤหบดีชื่อว่าจิตตะ ขมาเปหิ
จงให้ออดโทษเถิด อิติ ดังนี้ ฯ โส สุทฺถมฺมตฺเตโร อ. พระเถระชื่อว่า
สุทฺถมฺมนั้น คนตฺวา ไปแล้ว ตตฺถ จาเน ในที่นั้น วตฺวาปิ แม้
กล่าวแล้วว่า คหปติ คุณก่อนคฤหบดี เอโส โทโส อ. โทษนั้น โสโส
เป็นโทษ มยฺหํเอว ของอาตมภาพนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น ตฺวํ
อ. ท่าน ขมาหิ จงอดโทษ เม แก่อาตมภาพเถิด อิติ ดังนี้ เตน
คหปตินา ปฏิภุจฺจิตฺโต ผู้อันคฤหบดีนั้นห้ามแล้ว (วจเนน) ด้วยคำ
ว่า อหํ อ. ข้าพเจ้าน ขมาหิ จะไม่อดโทษ อิติ ดังนี้ มงฺกุฏฺโต

ผู้เป็นคนก่อเป็นแล้ว น อสกุจิ ไม่ได้ आजแล้ว ต่ จิตต์ ขมาเปตุ
เพื่ออันยังคฤหบดีชื่อว่าจิตตะนั้นให้อดโทษ ปจจากมาสิ กลับมาแล้ว
สนุติก็ สู่สำนัก สตถุ ของพระศาสดา ปุณเเว อิกนั้นเทียว ฯ สตถา
อ. พระศาสดา ชานนุโตปี แม่ทรงทราบอยู่ว่า อุปาสโก อ. อุบาสก
อิตติ ดังนี้ (จินุเตตฺวา) ทรงพระดำริแล้วว่า เอโส สุขุมโม อ. ภิกษุ
ชื่อว่าสุธรรมนั้น มานตุถุโธ ผู้กระด้างเพราะมานะ คนตุวา ไปแล้ว
ตีสโยชนมคฺคํ สิ้นหนทางอันมีโยชนํ ๓๐ เป็นประมาณ ปจจากจตุ
จกกลับมาเถิด อิตติ ดังนี้ ขมาปนุบายิ อนาจิกุจิตฺวา ว ไม่ตรัสบอก
แล้ว ซึ่งอุบายอันเป็นเครื่องยังอุบาสกให้อดโทษเทียว อุโยเชติ ทรง
ส่งไปแล้ว ฯ

อถ ครั้งนั้น อสฺส สุขุมมตฺเถรสฺส ปุณ อากตกาเถ ในกาล
แห่งพระเถระชื่อว่าสุธรรมนั้นมาแล้วอีก ทตุวา ทรงประทานแล้ว
อนุทฺตํ ซึ่งภิกษุผู้อนุทฺต นีหตมานสฺส สุขุมมตฺเถรสฺส แก่พระเถระ
ชื่อว่าสุธรรม ผู้มีมานะอันนำออกไปแล้ว วตุวา ตรัสแล้วว่า ตฺวํ
อ.เธอ คจฺจ จงไป ตฺวํ อ. เธอ คนตุวา จงไปแล้ว สทฺธิ กับ
อิมินา อนุทฺเตน ด้วยภิกษุผู้เป็นอนุทฺตนี้ อุปาสกํ ยังอุบาสก ขมาเปหิ
จงให้อดโทษเถิด อิตติ ดังนี้ (วตุวา) ตรัสแล้วว่า สมณฺเณ นาม
กาตุ อ.อันชื่ออันสมณะกระทำ มานํ วา ซึ่งมานะหรือ อิสฺสํ วา
หรือว่าซึ่งความริษยาว่า วิหาโร อ. วิหาร มยฺหํ ของเรา นิวาสนุจฺจานํ
อ. ที่อันเป็นที่อยู่ มยฺหํ ของเรา อุปาสโก อ. อุบาสก มยฺหํ ของเรา

อุปาสิกาทโย อ. อุปาสิกาท. มยุหิ ของเรา อิติ ดังนี้ น วฏฺฏติ
ย่อมไม่ควร หิ เพราะว่า (สมณุตฺต) เมื่อสมณะ กโรนุตฺต
กระทำอยู่ เอว อย่างนี้ กิเลส อ. กิเลส ท. อิสฺสามานาทโย มี
ความริษยาและมานะเป็นต้น วฑฺฒนติ ย่อมเจริญ อิติ ดังนี้ อนุสนฺธิ
มฺเหตฺวา ทุมฺมิ เทเสนฺโต เมื่อจะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดงซึ่งธรรม
อภาสี ได้ทรงภายิตแล้ว คาถา ซึ่งพระคาถา ท. อีมา เหล่านี้ว่า

พาลโ ภิกฺขุ อ.ภิกษุผู้เป็นพาล อิจฺเจยฺย พิง
ปรารธนา อสนฺตุ ภาวํ จ ซึ่งความยกย่อง อัน
ไม่มีอยู่ด้วย ภิกฺขุสุ ปุเรภฺวาริ จ ซึ่งการกระทำไว้
ในเบื้องหน้า ในภิกษุ ท. ด้วย อาวาเสสุ อิสฺสรีย
จ ซึ่งความเป็นใหญ่ ในอาวาส ท. ด้วย ปรภฺเลส
ปุชา จ ซึ่งการบูชา ท. ในตระกูลของบุคคลอื่น
ท. ด้วย สฺกฺกปโป อ. ความดำริว่า คิหิปปพฺพชิตา
อ. ถกหัตถ์และบรรพชิต ท. อุโภ ทั้งสอง มณฺณนฺตุ
จงสำคัญ (กมฺม) ซึ่งการงาน กตฺ อันทนกระทำ
แล้ว อติวสา อ. อำนาจอันยิ่ง ท. อสฺสุ จงมี
มมเอว แก่เรานั้นเทียว กิจฺจากิจฺเจสุ ในกิจใหญ่
และกิจน้อย ท. หนา กิสฺมิลฺลิจิ กิจฺเจ ในกิจ
อะไร ๆ อิติ ดังนี้ (อุปฺปชฺชติ) ย่อมเกิดขึ้น
พาลุตฺต แก่ภิกษุผู้เป็นพาล อิจฺฉา จ อ. ความ

อยากด้วย มาโน จ อ. มานะด้วย วฑฺฒติ ย่อม

เจริญ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ภิกขุ อ. ภิกขุ พาโล ผู้เป็นพาล อิจฺเจยฺย
พึงปรารถนา สมภูวานํ ซึ่งความยกย่อง อวิชฺชมานํ อันไม่มีอยู่ คือ
ว่า พาโล ภิกขุ อ. ภิกขุผู้เป็นพาล อสฺสทฺโท เป็นผู้ไม่มีศรัทธา ทุสฺสีโถ
เป็นผู้มีศีลอันโทษประทุษร้ายแล้ว อปฺปสฺสุโถ เป็นผู้มีพระพุทฺธพจน์
อันสดับแล้วน้อย อวิวิตฺโต เป็นผู้ไม่สงัดแล้ว กุสฺสีโถ เป็นผู้เกียจคร้าน
แล้ว อนุปฺภุจิตฺตสฺสติ เป็นผู้มีสติอันไม่เข้าไปตั้งไว้แล้ว อสฺมาหิโถ เป็น
ผู้ไม่ตั้งลงด้วยดีแล้ว ทฺพฺปฺลฺโล เป็นผู้มีปัญญาอันชั่ว อกฺขิณาสโว
เป็นผู้มีอาสวะอันไม่สิ้นแล้ว สฺมาโน เป็นอยู่ อิจฺจติ ย่อมปรารถนา
สมภูวานํ ซึ่งความยกย่อง อสนฺตํ อันไม่มีอยู่ อิมิ นีว่า อโห วัต
โอหนอ ชโน อ.ชน ชานะยฺย พึงรู้มึ ซึ่งเราว่า อัย ภิกขุ อ. ภิกขุนี้
สทฺโท เป็นผู้มีศรัทธา สิลวา เป็นผู้มีศีล พหุสฺสุโถ เป็นผู้มีพระ-
พุทฺธพจน์อันสดับแล้วมาก ปวิวิตฺโต เป็นผู้สงัดทั่วแล้ว อารทฺธวิริโย
เป็นผู้มีความเพียรอันปรารถแล้ว อฺปปฺภุจิตฺตสฺสติ เป็นผู้มีสติอันเข้าไปตั้ง
ไว้แล้ว สฺมาหิโถ เป็นผู้ตั้งมั่นด้วยดีแล้ว ปญฺญวา เป็นผู้มีปัญญา
จิณฺาสโว เป็นผู้มีอาสวะอันสิ้นแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อิติ
ดังนี้ (พาโล) อสฺสทฺโท ว สฺมาโน (อัย ภิกขุ) ปาปิจฺจตานิทฺเทศ
(สาริปุตฺตตฺเถเรน) วุตฺตนเยนเอาว โดชนัยแห่งคำว่า อ. ภิกขุผู้เป็นพาล
เป็นผู้ไม่มีศรัทธาเทียว เป็นอยู่ ย่อมปรารถนาว่า อ. ชน จงรู้ ซึ่ง

เราว่า อ. ภิกษุนี้ เป็นผู้มีศรัทธา ย่อมเป็น ดังนี้ เป็นต้น ดังนี้ ดังนี้
เป็นต้น อันพระเถระชื่อว่าสารีบุตร กล่าวแล้ว ในปาปิณฑานิทเทศ
นั้นเทียว (อติ) ดังนี้ ตตถ ปเทศ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส)
แห่งบทว่า อสนฺตํ อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปริวาริ ซึ่งบริวาร (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส)
แห่งบทว่า ปุเรกฺขาริ อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อธิบายว่า (พาโล) อ. ภิกษุผู้เป็นพาล จตุวา
ตั้งอยู่แล้ว อิจฺฉาจาเร ในความประพฤติด้วยอำนาจแห่งความอยาก
เอว อย่างนี้ว่า อโห วต โอหนอ ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ ท. สกลวิหาร
ในวิหารทั้งสิ้น ปริวารเตวา แวดล้อมแล้ว มํ ซึ่งเรา ปุจฺจนฺตา ตามอยู่
ปญฺหํ ซึ่งปัญหา วิหเรยฺยํ ฟังอยู่ อติ ดังนี้ ปุเรกฺขาริ ภิกฺขุสุ อิจฺฉติ จ
ชื่อว่าย่อมปรารถนา ซึ่งการกระทำไว้ในเบื้องหน้า ในภิกฺขุ ท. ด้วย
(อติ) ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า สงฺฆิเกสุ อาวาเสสุ จ ในอาวาส ท. อัน
เป็นของมีอยู่ของสงฆ์ด้วย (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า อาวาเสสุ
อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อธิบายว่า ปณฺธิตเสนาสนานิ อ. เสนาสนะอันประณีต
ท. วิหารมขุณฺเฒ ในท่ามกลางแห่งวิหาร ยานิ เหล่าใด (พาโล)
อ. ภิกษุผู้เป็นพาล วิจาเรนฺโต จัดแจงอยู่ ดานิ ปณฺธิตเสนาสนานิ
ซึ่งเสนาสนะอันประณีต ท. เหล่านั้น ภิกฺขุณํ เพื่อภิกษุ ท. สนฺทิกฺกุช-
สมฺภุตฺตาทีนํ มีภิกษุผู้อันตนเห็นด้วยดีแล้วและอันตนคบด้วยดีแล้ว

เป็นต้น อดุโน ของตน (วจนน) ด้วยคำว่า ตุมเห อ.ท่าน
ท. วสธ จงอยู่ อธิ เสนาสเน ในเสนาสนะนี้เถิด อิติ ดังนี้ ปลิพุทฺธนุโต
เกียดกันอยู่ วรเสนาสน์ ซึ่งเสนาสนะอันประเสริฐ สยปี แม่เอง
วิจาเรนุโต จัดแจงอยู่ ตามกเสนาสนานิ จเอา ซึ่งเสนาสนะอันตามก ท.
ด้วยนั้นเทียว อมนุสฺสปริคฺคหิตานิ เสนาสนานิ จ ซึ่งเสนาสนะ ท.
อันอมนุษย์ถือเอารอบแล้วด้วย ปจฺจนฺติมานิ อันมีในที่สุดเฉพาะ
อาคณฺตฺกิกฺขุณฺ เพื่อภิกษุผู้อาคันตุกะ ท. เสสานิ ผู้เหลอ (วจนน)
ด้วยคำว่า ตุมเห อ. ท่าน ท. วสธ จงอยู่ อธิ เสนาสเน ในเสนา-
สนะนี้เถิด อิติ ดังนี้ อวาสสุ อิศฺสริยํ อิจฺฉติ จ ชื่อว่ายอมปรารธนา
ซึ่งความเป็นใหญ่ ในอवास ท. คัวย (อติ) ดังนี้ ฯ

(อดุโธ) อ. อรรธว่า (พาโล) อ. ภิกษุผู้เป็นพาล นเอา
(อิจฺฉติ) ย่อมไม่ปรารธนานั้นเทียว (จตุปฺปจฺยปฺปฺชํ) ซึ่งการบูชาด้วย
ปัจจัย ๔ (กุเลสุ) ในตระกูล ท. มาตาปิณฺฑนํ ของมารดาและบิดา ท.
น (อิจฺฉติ) ย่อมไม่ปรารธนา (จตุปฺปจฺยปฺปฺชํ) ซึ่งการบูชาด้วย
ปัจจัย ๔ (กุเลสุ) ในตระกูล ท. ฃาตฺกานํ ของญาติ ท. อิจฺฉติ
ยอมปรารธนา จตุปฺปจฺยปฺปฺชํ ซึ่งการบูชาด้วยปัจจัย ๔ กุเลสุ ใน
ตระกูล ท. ปเรสฺสเอา ชนานิ ของชน ท. เหล่าอื่นนั้นเทียว เอา
อย่างนี้ว่า อโห วต โอหนอ อิเม ชนา อ. ชน ท. เหล่านี้ ท. เทยฺยํ
พึงถวาย มยฺหํเอา แก่เรานั้นเทียว น (ท. เทยฺยํ) ไม่พึงถวาย อญฺเณสฺสิ
ภิกฺขุณฺ แก่ภิกษุ ท. เหล่าอื่น อิติ ดังนี้ (อติ) ดังนี้ (คาภาปาทสุส)
แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า ปุชา ปฺรกุเลสุ จ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า จ ก็ สงกปโป อ. ความดำริว่า คิหิ

จ อ. คฤหัสถ์ ท. ด้วย ปพฺพชิตา จ อ. บรรพชิต ท. ด้วย อุโภปี
แม้ทั้งสอง มณฺณนตุ จงสำคัญ กตฺ กมฺม ซึ่งการงานอันตนกระทำแล้ว
คือว่า ปริณิฏฺฐิตฺ อันสำเร็จแล้ว นิสุตยา เพราะอาศัย มเอา ซึ่ง
เรานั้นเทียว เอา อย่างนี้ว่า นวกมฺม อ. นวกรรม ยงฺกิญฺจิ อย่างไร
อย่างหนึ่ง (บุคคล) อันบุคคล กตฺ กระทำแล้ว วิหาร ในวิหาร
อุโปสถาคาราติกรณวเสน ด้วยอำนาจแห่งอันกระทำซึ่งนวกรรมมีเรือน
แห่งอุโบสถเป็นต้น ตํ นวกมฺม อ. นวกรรมนั้น สพฺพํ ทั่วปวง เถเรน
อันพระเถระ อมฺหากิ ของเรา ท. กตฺ กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ อิติ
ดังนี้ อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น ยสฺส พาลสฺส แก่ภิกษุ ผู้เป็นพาลใด
(อิติ) ดังนี้ (คาถาปาทสฺส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า มเมว กต
มณฺณนตุ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า สงกปโป อ. ความดำริว่า คิหิ จ

อ. คฤหัสถ์ ท. ด้วย ปพฺพชิตา จ อ. บรรพชิต ท. ด้วย สพฺเพปิ
แม้ทั้งปวง วตฺตนตุ จงเป็นไป วเส ในอำนาจ มมเอา ของเรา
นั้นเทียว คือว่า (คิหิปพฺพชิตฺเทหิ) สกฺกโคณวาตีศฺรสฺสูอาทีนึ วตฺตุนิ
ลทฺฐพฺพานิ โหนตุ วา อ. วตฺตฺ ท. มีเกวียนและโคและมีคและขวาน
เป็นต้น จงเป็นวัตถุอันคฤหัสถ์และบรรพชิต ท. พึงได้ จงเป็นหรือ
(คิหิปพฺพชิตฺเทหิ) อนฺตมโส ยาคุมตฺตํปี วตฺตํ ตาเปตฺวา ปิวนาทีนึ
กิจจานิ (ลทฺฐพฺพานิ โหนตุ) วา หรือว่า อ. กิจ ท. มีการยังวัตถุ
แม้สักว่าข้าวยาเกลือให้ร้อน แล้วคัมเป็นต้น โดยที่สุด จงเป็นกิจอันคฤหัสถ์

และบรรพชิต ท. พึงได้ จงเป็น (เต คิหิปปพชิตา) อ. กฤหัสถ์และ
บรรพชิต ท. เหล่านั้น วตฺตุนฺตุ จงเป็นไป วเส ในอำนาจ มมเอา
ของเรานั้นเทียว คือว่า อาปุจฺจิตฺวา จงถามโดยเอื้อเฟื้อแล้ว มเอา
ซึ่งเรานั้นเทียว กโรนฺตุ จงกระทำ กิจจา กิจฺเจสุ ในกิจใหญ่และกิจน้อย ท.
เอวรูปฺเส อัมมิมูปอย่างนี้หนา คือว่า ขุทฺตกมฺหนฺเตสุ กรณีเยสุ ใน
กิจอันตนพึงกระทำ ท. ทั้งเล็กทั้งใหญ่หนา กิสฺมิณฺจ กิจฺเจ ในกิจอะไร ๆ
คือว่า เอกกิจฺเจปิ แม้นในกิจอันหนึ่ง อิติ ดังนี้ อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น
(ตสฺส พาลสฺส) แก่ภิกษุผู้เป็นพาลนั้น (อิตฺติ) ดังนี้ (กาถาปาทสฺส)
แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า มเมว อติวสา อสฺสุ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า สา อิจฺฉา จ อ. ความอยากนั้นด้วย อัย
เอวรูปฺเส สงฺกปฺโป จ อ. ความดำริ อัมมิมูปอย่างนี้ด้วย อุปฺปชฺชติ
ย่อมเกิดขึ้น ยสฺส พาลสฺส แก่ภิกษุผู้เป็นพาลใด วิปฺสฺสนา อ. วิปัสสนา
นเอา วฑฺฒติ ย่อมไม่เจริญนั้นเทียว มกฺคผลานิ อ. มรรคและผล ท.
น วฑฺฒนฺติ ย่อมไม่เจริญ ตสฺส พาลสฺส แก่ภิกษุผู้เป็นพาลนั้น ปน
แต่ว่า ฉฺสุ ทฺวาเรสุ อุปฺปชฺชนกตฺตฺหา จ เอา อ. ตัณหาอันเกิดขึ้น
ในทวาร ท. ๖ ด้วยนั้นเทียว นววิธมาโน จ อ. มานะอันมีอย่าง ๘
ด้วย วฑฺฒติ ย่อมเจริญ อสฺส พาลสฺส แก่ภิกษุผู้เป็นพาลนั้น เกวล
อย่างเดียว อุทกํ วิย ราวกะ อ. น้ำ (วฑฺฒนฺตํ) เจริญอยู่ สมฺมุตฺตส
แก่สมุทฺร จนฺโททฺเต ในกาลเป็นที่ขึ้นไปแห่งพระจันทร์ อิตฺติ ดังนี้
(ปททฺวยสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า อิตฺติ พาลสฺส อิตฺติ ดังนี้ ฯ

๕๓. ๑๓๐/๑๖ ตั้งแต่ อานนุทเถโร สตถาริ วนฺทิตฺวา
เป็นต้นไป.

อานนุทเถโร อ. พระเถระชื่อว่าอานนท์ วนฺทิตฺวา ถวาย
บังคมแล้ว สตถาริ ซึ่งพระศาสดา อาห กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต
ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ (จิตฺโต) อ. คฤหบดีชื่อว่าจิตตะ อากจฺจนฺโตปิ
แม่เมื่อมา สนฺติกิ สุตํานัก ตุมฺหากิ ของพระองค์ ท. อากโต มาแล้ว
มาเสน โดยเดือน วุตฺโต อยู่แล้ว อิธอปี จานเ ในที่แม่น้ำ มาสเ
สิ้นเดือนนั้นเทียว อทาสี ได้ถวายแล้ว ทานํ ซึ่งทาน (เทวมนฺสุเสหิ)
อาภตปณฺณาการเเนอ ด้วยเครื่องบรรณาการอันเทวดาและมนุษย์
ท. นำมาแล้วนั้นเทียว เอตฺตํ กาลิ ตลอดกาลอันมีประมาณเท่านี้
กิริ ได้ยินว่า อิทานิ ในกาลนี้ (โส จิตฺโต) อ. คฤหบดีชื่อว่าจิตตะนั้น
กตฺวา กระทำแล้ว สกฺกฺสทานิ ซึ่งร้อยแห่งเกวียน ท. ปญจ ๕ ตฺจฺฉานิ
ให้เป็นเกวียนเปล่า คมิสฺสุติ จักไป มาเสนเเว โดยเดือนนั้นเทียว
ปน ก็ เทวมนฺสุสา อ. เทวดาและมนุษย์ ท. อฺภูจาย ลูกขึ้นแล้ว
(วตฺวา) กล่าวแล้วว่า อฺยุย ข้าแต่เจ้าพระคุณ คมนกมฺมิ อ. กรรม
คือการไป ตฺจฺฉสกฺเกหิ ด้วยเกวียนอันเปล่า ท. ตยา อันท่าน กติ
กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ อฺสุส จิตฺตฺสฺส แก่คฤหบดีชื่อว่าจิตตะนั้น สกฺฉานิ
ยังเกวียน ท. ปฺรุยฺยิสฺสุ ให้เต็มแล้ว รตเนหิ ด้วยรัตนะ ท. สตฺตฺหิ ๗
กิริ ได้ยินว่า (โส จิตฺโต) อ. คฤหบดีชื่อว่าจิตตะนั้น ปฺฏิชคฺคฺนฺโต
ปฏิบัติอยู่ มหาชนํ ซึ่งมหาชน (เทวมนฺสุเสหิ) อาภตปณฺณาการเเนอ
ด้วยเครื่องบรรณาการ อันเทวดาและมนุษย์ ท. นำมาแล้วนั้นเทียว

อตุตโน เพื่อตน ปุณ อิก คมิตฺตติ จักไป ฆนฺเต ข้าแต่พระองค์
ผู้เจริญ ปน ก็ สกฺกาโร อ. สักการะ อัย นี้ อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น
เอตฺตส จิตฺตสฺส แก่คฤหบดีชื่อว่าจิตตะนั้น ตุมหากิ สนฺติกิ อากฺ-
จฺจนฺตสฺสเอว ผู้มาอยู่ ผู้สำนัก ของพระองค์ ท. นั้นเทียว ก็ หรือ
อุทาหุ หรือว่า (อัย สกฺกาโร) อ. สักการะนี้ อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น
(เอตฺตส จิตฺตสฺส) แก่คฤหบดีชื่อว่าจิตตะนั้น อณฺณตฺถ จาน
คจฺจนฺตสฺสอปี แม้ผู้ไปอยู่ ในที่อื่น อิติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า อานนฺท
คฺวก่อนอานนท (จิตฺตสฺส) เมื่อคฤหบดีชื่อว่าจิตตะ มม สนฺติกิ
อากจฺจนฺตสฺสอปี มาอยู่ ผู้สำนัก ของเราก็คือ อณฺณตฺถ จเน
คจฺจนฺตสฺสอปี ไปอยู่ ในที่อื่นก็คื (สกฺกาโร) อ. สักการะ อุปฺปชฺชติเอว
ย่อมเกิดขึ้นนั้นเทียว หิ เพราะว่ อัย อุปาสโก อ. อุบาสกนี้
สทฺโธ เป็นผู้มีศรัทธา ปสนฺโน เป็นผู้เลื่อมใสแล้ว สมฺปนฺนสีโล
เป็นผู้มีศีลอันถึงพร้อมแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น เอวรูป อุปาสโก
อ. อุบาสกผู้มีรูปอย่างนี้ ภาชติ ย่อมคบ ยั ยั ปเทสิ ซึ่งประเทศใดใด
ลาภสกฺกาโร อ. ลาภและสักการะ นิพฺพตฺตติ ย่อมบังเกิด อสฺส
อุปาสกสฺส แก่อุบาสกนั้น ตตฺถ ตตฺถเอว ปเทเส ในประเทศนั้นนั้น
นั้นเทียว อิติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว คาถิ ซึ่งพระคาถา ปกิณฺณกวคฺเค
ในปกิณณการรรค อิมิ นี้ว่

(บุคคล) อ. บุคคล สทฺโธ ผู้มีศรัทธา

สมฺปนฺโน ผู้ถึงพร้อมแล้ว สีเลน ด้วยศีล ยโส-

โภคสมปปีโต ผู้เปรียบพร้อมแล้วด้วยยศและ
โภคะ ภขติ ย่อมคบ ยี่ ยี่ ปเทถั ซึ่งประเทศ
ใดใด (เทวมนุสเสหิ) ปุชิตो เป็นผู้อันเทวดาและ
มมนุษย์ ท.บุชาแล้ว ตตถ ตตถเอว ปเทเส
ในประเทศนั้นนั้นนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น
อติ ดังนี้ ฯ

เรื่องวนวาสีตีสถเถระ

๔๔. ๑๓๘/๑๑ ตั้งแต่ อาปณิกโก จินุเตสิ อัย ปุริโส อุตตโน
เป็นต้นไป.

อาปณิกโก อ. ชาวบ้านตลาด จินุเตสิ คิดแล้วว่า อัย ปุริโส
อ. บุรุษนี้ อากจฺจนฺโต มาอยู่ ฆมมตาย ตามธรรมดา อุตตโน
ของตน อาห กล่าวแล้วว่า ตฺว อ. ท่าน ปฏิจฺญาเทหิ จงปกปิด
กมฺพล ซึ่งผ้าขนสัตว์ ท. ตว ของท่านเถิด อิติ ดังนี้ ม กะเรา
อหํปี แม อ. เราอวจ ได้กล่าวแล้วว่า สเจ ถ้าว โส สามเณโร
อ. สามเณรนั้น คณฺหาติ ย่อมถือเอา ทินฺนํ กิ กมฺพลํ ซึ่งผ้าขนสัตว์ อัน
บุคคลถวายแล้วไซ้ สเจ ถ้าว อห อ เรา อิจฺฉามิ ย่อมปรารถนาไซ้
ทสฺสามิ จักถวาย สนฺตํ ซึ่งวัตถุอันเป็นของมีอยู่ มม ของเรา เจ
หากว่า อห อ. เรา โน (อิจฺฉามิ) ย่อมไม่ปรารถนาไซ้ น
ทสฺสามิ จักไม่ถวาย อิติ ดังนี้ ปน แต่ว่า (มม) เมื่อเรา อเทนฺตสฺส
ไม่ถวายอยู่ ทิฏฺฐกํ กมฺพลํ ซึ่งผ้าขนสัตว์ อันสามเณรเห็นแล้ว
ลหฺชา อ. ความละอาย อุปฺปหฺชติ จะเกิดขึ้น (มม) เมื่อเรา
ปฏิจฺญาเทนฺตสฺส ปกปิดอยู่ สนฺตํ ซึ่งวัตถุอันเป็นของมีอยู่ อุตตโน
ของตน โทโส อ. โทษ นตฺถิ ย่อมไม่มี กมฺพลสฺเตสุ ในร้อยแห่ง
ผ้าขนสัตว์ ท. ปญฺจสุ ๕ อิมฺสุ เหล่านี้หนา เทว กมฺพลา อ. ผ้าขนสัตว์
ท. ๒ สตสฺหสฺสคฺคฺชนิกกา เป็นผ้าประกอบด้วยราคาซึ่งแสน (โหนฺติ)

ยอมเป็น อิม กมฺพล (มยา) ปฏิจฺญาเหตุ อ. อันเราปกปิด
ซึ่งผ้าขนสัตว์ ท. เหล่านี้ วกฺกฺกติ ย่อมควร อิติ ดังนี้ สมฺพนฺธิตฺวา
ผู้แล้ว ทลฺ ซึ่งชาย ทสย ด้วยชาย ปกฺกฺกปิตฺวา โยนไปแล้ว
อนฺตเร ในระหว่าง เตลฺ กมฺพลสถานํ แห่งร้อยแห่งผ้าขนสัตว์ ท.
เหล่านั้ ปฏิจฺญาเทสิ ปกปิดแล้ว เทวฺปิ กมฺพล ซึ่งผ้าขนสัตว์ ท.
แม่ ๒ ๑

สามเณโรปิ แม่ อ. สามเณร ปาปฺปณิ ถึงแล้ว ตํ ปเทลฺ
ซึ่งประเทศนั้น สทฺธิ พร้อม ภิกฺขุสทฺสเสน ด้วยพันแห่งภิกฺขุ ๑
ปฺคตฺตเนโห ความสเนหาเพียงคังว่าบุตร อุปฺปชฺชิ เกิดขึ้นแล้ว
อาปณฺิกสฺส แก่ชาวร้านตลาด สามเณริ ทิสฺวา ว เพราะเห็น
ซึ่งสามเณรเทียว ๑ สกฺลสรีริ อ. สรีระทั้งสิ้น ปริปฺณฺริ เป็นสรีระเต็ม
รอบแล้ว สเนเนน ด้วยความสเนหา อโหสิ ได้เป็นแล้ว ๑ โส
อาปณฺิกอ อ. ชาวร้านตลาดนั้น จินฺเติ คิดแล้วว่า กมฺพลานิ อ.
ผ้าขนสัตว์ ท. ติกฺกฺกนฺตฺต จงตั้งไว้เถิด อิม สามเณริ ทิสฺวา หทยมฺลํปี
(มยา) ทาทฺ อ. อันเราเห็นแล้ว ซึ่งสามเณรนี้ ให้แม่ซึ่งเนื้อแห่ง
หัวใจ ยุคฺตฺรูป เป็นของมีรูปสมควรแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น อิติ
ดังนี้ ๑ โส อาปณฺิกอ อ. ชาวร้านตลาดนั้น นิหริตฺวา นำออกแล้ว
กมฺพล ซึ่งผ้าขนสัตว์ ท.เทวฺปิ แม่ ๒ เต เหล่านั้ จเปตฺวา วางไว้
แล้ว ปาทมฺุเล ณ ที่ใกล้แห่งเท้า สามเณรสฺส ของสามเณร วนฺทิตฺวา
ไหว้แล้ว อวจ ได้เรียนแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ อหํ อ.
ข้าพเจ้า ภาคิ พึงเป็นผู้มีส่วน ตยา ทิกฺกฺกชฺมมฺสฺส แห่งธรรมอัน

ท่านเห็นแล้ว อสุติ พึงเป็น อิติ ดังนี้ ฯ โสปี สามณโร อ.
สามณรเมื่อนั้น อกาสิ ได้กระทำแล้ว อนุโมทนํ ซึ่งอันอนุโมนานาว่า
เอวํ ตยา วุตตวจนํ อ. คำอันท่านกล่าวแล้ว อย่างนี้ โหตุ จงมีเถิด
อิตติ ดังนี้ อสุต อาปณิกสุต แก่ชาวร้านตลาดนั้น ฯ สามณโร
อ. สามณร ลภิ ได้แล้ว กมุพลสตานิ ซึ่งร้อยแห่งผ้าขนสัตว์ ๓
ปณจ ๕ อนุโตนครเปี แม่ในภายในแห่งพระนคร ฯ (สามณโร)
อ. สามณร ลภิตวา ได้แล้ว กมุพลสหัสสิ ซึ่งพันแห่งผ้าขนสัตว์
เอกนิเวเสอ ในวันหนึ่งนั้นเทียว เอวํ อย่างนี้ อทาสิ ได้ถวายแล้ว
ภิกขุสหัสสสุต แก่พันแห่งภิกษุ ฯ

อด ครั้งนั้น (ภิกขุ) อ. ภิกษุ ๓. กรีสุ กระทำแล้ว (วจน)
ซึ่งคำว่า กมุพลทายกตีสุโส อ. สามณรชื่อว่ากัมพลทายกตีสสะ อิติ
ดังนี้ นามิ ให้เป็นชื่อ อสุต สามณรสสุต ของสามณรนั้น ฯ
(สามณเรน) ทินุนกมุพลโธ อ. ผ้าขนสัตว์อันสามณรถวายแล้ว
นามภณทิวเส ในวันอันเป็นที่กระทำซึ่งชื่อ ปาปุณิ ถึงแล้ว
กมุพลสหัสสกาวิ ซึ่งความเป็นแห่งพันแห่งผ้าขนสัตว์ (อตุตโน)
สตตวสุตติกกาล ในกาลแห่งตนมีกาลฝน ๗ เอวํ ด้วยประการฉะนี้ ฯ
หิ ก็ อปปี วตุถุ อ. วัตถุอันน้อย (ปุคฺคเลน) ทินุนํ อันอันบุคคลให้
แล้ว ยตุถุ จาน ในฐานะใด พหุ เป็นของมาก โหติ ย่อมเป็น
พหุ วตุถุ อ. วัตถุอันมาก (ปุคฺคเลน) ทินุนํ อันบุคคลให้แล้ว
ยตุถุ จาน ในฐานะใด พหุตรํ เป็นของมากกว่า (โหติ) ย่อม
เป็น (ตํ) จานํ อ. ฐานะนั้น อญฺญิ อื่น จเปตวา เว้น พุทธศาสน

ซึ่งพระพุทธศาสนา นตฺถิ ย่อมไม่มี เตน การณน เพราะเหตุนั้น
ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า อาห ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คู่ก่อนภิกษุ ท.
อปฺปี้ วตฺถุ อ. วัตถุอันน้อย (ปุคฺคเลน) ทินฺนํ อันอันบุคคล
ให้แล้ว ภิกษุสงฺฆ ในหมู่แห่งภิกษุ ยถารูเป อันมีรูปร่างใด พหุ
เป็นของมาก โหติ ย่อมเป็น พหุ วตฺถุ อ. วัตถุอันมาก (ปุคฺคเลน)
ทินฺนํ อันบุคคลให้แล้ว (ยถารูเป ภิกษุสงฺฆ) ในหมู่แห่งภิกษุ
อันมีรูปร่างใด พหุตรึ เป็นของมากกว่า (โหติ) ย่อมเป็น อัย
ภิกษุสงฺฆ อ. หมู่แห่งภิกษุนี้ ตถารูโป เป็นผู้ที่มีรูปร่างนั้น (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ สามเณโรปิ แม อ. สามเณร สดฺตวสฺสโก
ผู้มีกาลฝน ๗ ลกฺขิ ได้แล้ว กมฺพลสทฺสฺสึ ซึ่งพันแห่งฟ้าชนสัตว์
นิสฺสนฺทน วิปาเกน ด้วยผลเป็นเครื่องหลั่งไหลออก กมฺพลสฺส
แห่งฟ้าชนสัตว์ เอกสฺส ผืนหนึ่ง เอว ด้วยประการฉะนี้ ฯ

๔๕. ๑๘๕/๖ ตั้งแต่ สตฺถา สามเณเรณ สทฺธิ สมฺมชฺเรน
เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา กจฺจนฺโต เสด็จไปอยู่ สมฺมชฺเรน ด้วย
พระอรุณอันเสมอ สทฺธิ กับ สามเณเรณ ด้วยสามเณร ปุจฺจนฺโต
ตรัสถามอยู่ อุปาสเกน ทสฺสิตปฺปเทเส ซึ่งประเทศอันอุบาสก
แสดงแล้ว ท. ตสฺส สามเณรสฺส แก่สามเณรนั้น ปุพฺเพ ในกาล
ก่อนว่า สามเณร คู่ก่อนสามเณร อัย ปเทโส อ. ประเทศนี้ โภ

นาม ชื่อว่าเป็นประเทศอะไร (โหติ) ย่อมเป็น อัย ปเทโส อ.
ประเทศนี้ โก นาม ชื่อว่าเป็นประเทศอะไร (โหติ) ย่อมเป็น
อติ ดังนี้ อคมาสิ ได้เสด็จไปแล้ว ฯ สามเณโรปี แม่ อ.สามเณร
อากิขุขุโต ว กราบทูลบอกอยู่ว่า ภนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
อัย ปเทโส อ. ประเทศนี้ อิตฺถุนนาโม เป็นประเทศมีชื่ออย่างนี้
(โหติ) ย่อมเป็น อัย ปเทโส อ. ประเทศนี้ อิตฺถุนนาโม เป็น
ประเทศมีชื่ออย่างนี้ (โหติ) ย่อมเป็น อติ ดังนี้เทียว อคมาสิ
ได้ไปแล้ว ฯ สตุถา อ. พระศาสดา คนุตวา เสด็จไปแล้ว วสนภูจ้าน
สู่ที่อันเป็นที่อยู่ ตสฺส สามเณรสฺส ของสามเณรนั้น อภิรุหิ เสด็จขึ้น
ไปเฉพาะแล้ว ปพฺพตมตฺถกํ ส่วยอดแห่งภูเขา ฯ ปน ก็ มหาสมุทฺโท
อ. มหาสมุทร ปญฺญาติ ย่อมปรากฏ ชนानํ แก่ชน ท. จิตานํ
ผู้ยืนอยู่แล้ว ตตฺถ ปพฺพตมตฺถเก บนยอดแห่งภูเขานั้น ฯ

สตุถา อ. พระศาสดา ปุจฺฉิ ตรีสถามแล้ว สามเณร ซึ่งสาม-
เณรว่า ติสฺส คุก่อนติสสะ ตฺวํ อ. เธอ จิโต ยืนอยู่แล้ว ปพฺพต-
มตฺถเก บนยอดแห่งภูเขา โอลิเกตุวา แลดูแล้ว อิตฺถ จ ข้างนี้ด้วย
อิตฺถ จ ข้างนี้ด้วย ปสฺสสิ ย่อมเห็น ก็ ซึ่งอะไร อติ ดังนี้ ฯ (สามเณโร)
อ. สามเณร (อาห) กราบทูลแล้วว่า ภนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
(อห) อ. ข้าพระองค์ (จิโต) ยืนอยู่แล้ว (ปพฺพตมตฺถเก) บน
ยอดแห่งภูเขา (โอลิเกตุวา) แลดูแล้ว (อิตฺถ จ) ข้างนี้ด้วย
(อิตฺถ จ) ข้างนี้ด้วย (ปสฺสสิ) ย่อมเห็น มหาสมุทฺทํ ซึ่งมหาสมุทร
อติ ดังนี้ ฯ (สตุถา) อ. พระศาสดา (ปุจฺฉิ) ตรีสถามแล้วว่า

คำว่า อ. เชอ ทิสวา เห็นแล้ว สมุทท์ ซึ่งสมุทฺร จินฺเตสิ คิดแล้ว
ก็ อย่างไร อิติ ดังนี้ ฯ (สามเณโร) อ. สามเณร (อาห)
กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อหฺ อ. ข้าพระองค์
จินฺเตสิ คิดแล้ว อิทํ การณ์ ซึ่งเหตุนี้ว่า มม ทุกฺขิตกาล ในกาล
แห่งเราถึงแล้วซึ่งความทุกข์ มม เมื่อเรา โรทนต์สฺส ร้องให้อยู่
อสุสุนา อันน้ำตา อติเรกตเรน อันยิ่งกว่า มหาสมุทฺเทหิ กว่า
มหาสมุทฺร ท. จตุหิ ๔ ภวิตพฺพํ พิงมี อิติ ดังนี้ อิติ ดังนี้ ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า ติสฺส ฌก่อน
ติสฺสเส สาธุ อ. คีละ สาธุ อ. คีละ เอตํ ปพฺพํ อ. ชื่อนั้น (โหติ)
ย่อมมี เอวํ อย่างนี้ หิ เพราะว่า ปคฺขมฺริตอสุสุ อ. น้ำตาอันไหล
ออกแล้ว เอเกสุส สตุตฺสฺส ทุกฺขิตกาล ในกาลแห่งสัตว์ ผู้หนึ่ง
ผู้หนึ่ง ถึงแล้วซึ่งทุกข์ จตุหิ มหาสมุทฺเทหิ อติเรกตฺเรว เป็นน้ำ
ยิ่งกว่า กว่ามหาสมุทฺร ท. ๔ นันฺเทยว (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ
จ ปน ก็แล (สตุถา) อ. พระศาสดา วตุวา ครั้นตรัสแล้ว อิทํ
วจนํ ซึ่งพระคำรัสนี้ อาห ตรัสแล้ว คาถํ ซึ่งพระคาถา อิมํ นี้ว่า

ขลํ อ. น้ำ สมุทฺเทสุ ในสมุทฺร ท. จตุสุ ๔
ปริตฺตกํ เป็นน้ำนิดหน่อย (โหติ) ย่อมเป็น
อสุสุขลํ อ. น้ำคือน้ำตา นรฺสฺส ของนระ ทุกฺขเชน
สุฏฺฐสฺส ผู้อันทุกข์ถูกต้องแล้ว โสจโต ผู้เศร้า
โศกอยู่ อนปฺปกํ เป็นน้ำไม่น้อย พหุํ เป็นน้ำ
มาก ตโต จตุสุ สมุทฺเทสุ ขลโต กวํน้ำ

ในสมุทท ท. ๔ นั้น (โหติ) ย่อมเป็น สมม

ณะสหาย ตฺวํ อ. ท่าน ปมชฺชติ ประมาณอยู่

ก็การณา เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ ฯ

อด ครั้งนั้น (สตฺถา) อ. พระศาสดา ปุจฺฉิ ตรัสถามแล้ว
นํ สามเณรํ ซึ่งสามเณรนั้นว่า ติสฺส คูก่อนติสสะ ตฺวํ อ. เธอ
วสฺสิ ย่อมอยู่ กหํ จานเน ณ ที่ไหน อิติ ดังนี้ ฯ (สามเณโร) อ.
สามเณร (อาห) กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
อหํ อ. ข้าพระองค์ (วสฺสามี) ย่อมอยู่ อิมสฺมี ปพฺภาเร ที่เงื่อนนี้
อิติ ดังนี้ ฯ (สตฺถา) อ. พระศาสดา (ปุจฺฉิ) ตรัสถามแล้วว่า
ปนํ กิํ ตฺวํ อ. เธอ วสนฺโต อยู่ ตตฺถ ปพฺภาเร ที่เงื่อนนั้น
จินฺเตสิ คิดแล้ว ก็ อย่างไร อิติ ดังนี้ ฯ (สามเณโร) อ. สามเณร
(อาห) กราบทูลแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อหํ อ.
ข้าพระองค์ จินฺเตสิ คิดแล้วว่า ปริจฺเจโท อ. การกำหนด สรรนิกุเขปสฺส
ซึ่งอันทอดทิ้งซึ่งสรีระ มยา มรฺนฺเตน อิมสฺมี จานเน กตฺสฺส อันเรา
ผู้เมื่อจะตาย กระทำแล้ว ในที่นี้ นตฺถิ ย่อมไม่มี อิติ ดังนี้ อิติ ดังนี้ ฯ

(สตฺถา) อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า ติสฺส คูก่อน
ติสสะ สาธุ อ. ติสสะ สาธุ อ. ติสสะ เอตํ ปพฺพิ อ. ชื่อนั้น (โหติ) ย่อมมี
เอาไว้ อย่างนี้ หิ เพราะว่า อิมสฺสิ สตฺตานํ ปจฺฉิ นิปชฺชิตฺวา อมตฺถุจฺฉานํ
นาม ชื่อ อ. ที่อันสัตว์ ท. เหล่านี้ ไม่นอนตายแล้ว บนแผ่นดิน
นตฺถิ ย่อมไม่มี อิติ ดังนี้ กเถสิ ตรัสแล้ว อุปฺสาพฺหกชาตํ ซึ่ง
ชาตกอันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วยพราหมณ์ชื่อว่าอุปฺสาพฺหกะ ทุกฺนิปาเต
ในทุกนิบาต อิมํ นีวํ

สหุสถานิ อ. พัน ท. จตุททส ๑๔ อุปสาพห-
นามานํ พุราหุมนานํ แห่งพราหมณ์ ท. ผู้มีชื่อว่า
อุปสาพหะ (อฤคินา) อันไฟ ทตุตทานิ ใหม่
แล้ว อสุมี ปเทศ ในประเทศนี้ อนามตํ ฐาน
อ. ที่อันสัตว์ไม่เคยตายแล้ว นตฺถิ ย่อมไม่มี
โลก ในโลก สจฺจํ จ อ. ความสัตย์ด้วย ฐมฺโม
จ อ. ธรรมด้วย อหิสา จ อ. ความไม่เบียด
เบียนด้วย สญฺญโม จ อ. ความสำรวมด้วย ทโม
จ อ. ความฝึกด้วย (อตุติ) มีอยู่ อมฺหิ ฐาน
ในที่ใด อริยา อ. พระอริยเจ้า ท. เสวนฺติ ย่อมเสพ
เอตํ ฐานํ ซึ่งที่นั่น เอตํ ฐานํ อ. ที่นั่น อนามตํ
เป็นที่อันสัตว์ไม่เคยตายแล้ว โลก ในโลก
(โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

(สตุเตสุ) ครั้นเมื่อสัตว์ ท. กตุวา กระทำแล้ว สรฺริณิกฺเขปํ
ซึ่งอันทอดทิ้งซึ่งสรฺริระ ปจฺวิยํ บนแผ่นดิน มรฺนฺเตสุ ตายอยู่
สตุตา อ. สัตว์ ท. มรฺนฺตา นาม ชื่อว่าตายอยู่ ปเทศ ในประเทศ
อมตฺปุพฺเพ อันตนไม่เคยตายแล้ว นตฺถิ ย่อมไม่มี อิติ ด้วยประการ
ฉนึ ฯ ปน ส่วนว่า อานนฺทฺเถรสฺทิสฺสา เถรา อ. พระเถระ ท.
ผู้เช่นกับด้วยพระเถระชื่อว่าอานนทฺ์ ปรีนฺพิพฺพานฺติ ย่อมปรีนพิพพาน
ปเทศ ในประเทศ อมตฺปุพฺเพ อันสัตว์ไม่เคยตายแล้ว ฯ

๔๖. ๑๘๘/๕ ตั้งแต่ ภิกขุณิ ฆมมสภายิ กถา อุทปาติ อโห
เป็นต้นไป.

กถา อ. ถ้อยคำว่า อโห วัต โอนอ ติสฺสสามเณโร อ.
สามเณรชื่อว่าติสสะ กโรติ ย่อมกระทำ ทุกฺกัรि กมฺมิ ซึ่งกรรมอัน
บุคคลกระทำได้โดยยาก ฌาตกา อ. ญาติ ท. อสุส สามเณรสฺส
ของสามเณรนั้น อํทฺสุ ได้ถวายแล้ว อปฺโปทกมฺรฺพายาสเอาว ซึ่งข้าว
มฺรฺพายาสอันมีน้ำน้อยนั้นเทียว ภิกขุสตานํ แก้วร้อยแห่งภิกษุ ท. ปญฺจนํ
๕ มงฺกเลสุ ในมงคล ท. สตฺตสุ ๗ ปฏฺจาย จํเดิม ปฏิสนฺธิคฺคฺคฺคฺคฺค
แต่กาลเป็นที่ถือเอาซึ่งปฏิสนธิ อํทฺสุ ได้ถวายแล้ว อปฺโปทกมฺรฺพายาสเ-
อาว ซึ่งข้าวมฺรฺพายาสอันมีน้ำอันน้อยนั้นเทียว ภิกขุสงฺฆสฺส แก้วหมูแห่ง
ภิกษุ พุทฺธปฺมุขสฺส อันมีพระพุทฺธเจ้าทรงเป็นประธาน อนฺโตะ-
วิหาร ในภายในแห่งวิหาร ทิวธานี สิ้นวัน ท. สตฺต ๗ (ตฺต
ติสฺสสามเณรสฺส) ปพฺพชิตกาเล ในกาลแห่งสามเณร ชื่อว่าติสสะนั้น
บวชแล้ว (ติสฺสสามเณโร) อ. สามเณรชื่อว่าติสสะ ปพฺพชิตฺวา ครัว
บวชแล้ว ปวิสฺสฺสฺสฺส เข้าไปอยู่ คามิ สู่บ้าน ทิวเส ในวัน อฏฺจเม
ที่ ๘ ลภิ ได้แล้ว ปิณฺฑปาทสฺสฺสฺส ซึ่งพันแห่งปิณฺฑปาท สทฺธิ
พร้อม สาทฺถกสฺสฺสฺส ด้วยพันแห่งผ้าสาฎก ทิวเสหิ โดยวัน ท.
ทฺวิหิเอว ๒ นั้นเทียว ลภิ ได้แล้ว กมฺพลสฺสฺสฺส ซึ่งพันแห่งผ้าขน
สัตว์ ปุเนกทิวสิ ในวันหนึ่งอีก มหาลาภสฺสฺสฺส อ. ลาภและสักการะ
อันใหญ่ อุปฺปชฺชิ เกิดขึ้นแล้ว วสนกาเล ในกาลอันเป็นที่อยู่ อธิ-
จเน ในที่นี้ อสิส สามเณรสฺส ของสามเณรนั้น อิติ ด้วยประการ-

ณะนี้ อิทานี ในกาลนี้ (โส สามเณโร) อ. สามเณรนั้น จตุเทตวา
หิงแล้ว ลากสกุการิ ซึ่งลากและสักการะ เอวรूपิ อันมีรูปอย่างนี้
ปวิสิตวา เข้าไปแล้ว อรณณิ สุป่า ยาเปติ ย่อมยังอัตภาพให้เป็นไป
มิสสุกาหารน ด้วยอาหารอันเจือปน สามเณโร อ. สามเณร ทุกกร-
การโก วัต เป็นผู้กระทำซึ่งกรรมอันบุคคลกระทำได้โดยยากหนอ
(โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อุทปาติ ได้เกิดขึ้นแล้ว ภิกขุณิ แก่
ภิกษุ ท. ชมฺมสภายิ ในธรรมสภาฯ

สตฺธา อ. พระศาสดา อาคนตุวา เสด็จมาแล้ว ปุจฺฉิตฺวา ตรัส
ถามแล้วว่า ภิกขเว คูก่อนภิกษุ ท. ชุมฺเห อ. เชอ ท. สนฺนินฺนา
เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว กถาย ด้วยถ้อยคำ กาย นุ อะไรหนอ
อตุถ ย่อมมี เอตฺรหิ ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ (วจน) กรันเมื่อ
คำว่า มยิ อ. ข้าพระองค์ ท. (สนฺนินฺนา) เป็นผู้นั่งประชุมกันแล้ว
อิมาย นาม กถาย ด้วยถ้อยคำชื่อนี้ (อมฺห) ย่อมมี (เอตฺรหิ)
ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้ (เตหิ ภิกขุหิ) อันภิกษุ ท. เหล่านั้น
วุตฺเต กราบพุลแล้ว (วตุวา) ตรัสแล้วว่า ภิกขเว คูก่อนภิกษุ ท.
อาม เออ ลาภุยนิสฺสา นาม ปฏฺิปปทา อ. ข้อปฏิบัติ ชื่อว่าอันเป็น
เหตุเข้าไปอาศัยซึ่งลาก เอสา นั้น อญฺญา เป็นอย่างอื่น (โหติ)
ย่อมเป็น ปฏฺิปปทา อ. ข้อปฏิบัติ นิพฺพานคามินิ อันมีปกติยังสัตว์ให้
ถึงซึ่งพระนิพพาน อญฺญา เป็นอย่างอื่น (โหติ) ย่อมเป็น หิ ก็
อปฺยา อ. อบาย ท. จตฺตาโร ๔ วิภฺวทวาราวเอว อันมีประตูอันเปิด
แล้วนั้นเทียว ติฏฺฐนฺติ ย่อมตั้งอยู่ ภิกขุโน เพื่อภิกษุ รกฺขณฺตฺตฺส

ผู้รักษาอยู่ ลาภูปนิสั ปฏิปทัง ซึ่งข้อปฏิบัติอันเป็นเหตุเข้าไปอาศัยซึ่ง
ลาภ อารณฺยกาธิฐตฺสสมาทานวเสน ด้วยอำนาจแห่งการสมาทานซึ่ง
ชฺรคฺคังมีการอยู่ในป่าเป็นต้น (อาสา) ด้วยความหวังว่า อหิ อ. เรา
ลภิสฺสามิ จักได้ ลาภุ ซึ่งลาภ เหว ด้วยอาการอย่างนี้ อิติ ดังนี้ ปน
ส่วนว่า (ภิกฺขุ) อ. ภิกฺขุ ปหาย ละแล้ว ลาภสฺกการิ ซึ่งลาภและสัก-
การะ อุปฺปนฺนํ อันเกิดขึ้นแล้ว ปฏิปทาย ด้วยข้อปฏิบัติ นิพฺพานคามินิยา
อันมีปกติยังสัตว์ให้ถึงซึ่งพระนิพพาน ปวิสิตฺวา เข้าไปแล้ว อรณฺณํ
สู่ป่า ฆณฺเณโต สืบต่ออยู่ วายมนฺโต พยายามอยู่ คณฺหติ ย่อมยึดเอา
อรหตฺตํ ซึ่งความเป็นแห่งพระอรหันต์ อิติ ดังนี้ อนุสนฺธิ ฆณฺเณตฺวา
ชมฺมํ เทเสนฺโต เมื่อจะทรงสืบต่อ ซึ่งอนุสนธิ แสดงซึ่งธรรม อาห
ตรัสแล้ว กาคิ ซึ่งพระคาถาอิมิ นี้ว่า

ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ สวโก ผู้เป็นสาวก พุทฺธสฺส
ของพระพุทธเจ้า อภินฺถาย รุญฺยังแล้ว เอตํ
อตุลฺลํ ซึ่งเนื้อความนั้น เหว อย่างนี้ว่า หิ ก็
ลาภูปนิสตา ปฏิปทา อ. ข้อปฏิบัติ อันเป็นเหตุ
เข้าไปอาศัยซึ่งลาภ อณฺญา เป็นอย่างอื่น โหติ)
ย่อมเป็น นิพฺพานคามินิ ปฏิปทา อ. ข้อปฏิบัติ
อันมีปกติยังสัตว์ให้ถึงซึ่งพระนิพพาน อณฺญา เป็น
อย่างอื่น (โหติ) ย่อมเป็น (อิติ) ดังนี้ น
อภินนฺตฺเยย ไม่พึงเพลิดเพลिनยัง สกฺการิ ซึ่ง
สักการะ อนุพฺรุหฺเย พึงพอกพูน วิเวกึ ซึ่งวิเวก
อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า เอสา ลากุณิสสา นาม ปฏิปทา อ.

ข้อปฏิบัติ ชื่อว่าอันเป็นเหตุเข้าไปอาศัยซึ่งลาภนั้น อัญญาเอว เป็น
อย่างอื่นนั่นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น ปฏิปทา อ. ข้อปฏิบัติ นิพพาน-
คามินี อันมีปกติยังสัตว์ให้ถึงซึ่งพระนิพพาน อัญญา เป็นอย่างอื่น
(โหติ) ย่อมเป็น หิ จริงอยู่ ลากุปฺปาทเคน ภิกฺขุณา โถกั
อกุสลกมฺมํ กาคู อ. อันภิกษุ ผู้ยังลาภให้เกิดขึ้น กระทำ ซึ่งกรรม
อันเป็นอกุศล หน้อยหนึ่ง วฏฺฐติ ย่อมควร กายวงฺกาทีนึ อกุสลกมฺมานิ
อ. กรรมอันเป็นอกุศล ท. มีการคดแห่งกายเป็นต้น (ลากุปฺปาทกภิกฺขุณา)
กตฺตพฺพานิ เป็นกรรมอันภิกษุผู้ยังลาภให้เกิดขึ้น ฟังกระทำ โหนฺติ
ย่อมเป็น หิ ค้ำยว่า ยสฺมี กาลเ ในกาลใด (ลากุปฺปาทกภิกฺขุ)
อ. ภิกษุผู้ยังลาภให้เกิดขึ้น กโรติ กระทำอยู่ กายวงฺกาทีสุ อกุสลกมฺเมสุ
ในกรรมอันเป็นอกุศล ท. มีการคดแห่งกายเป็นต้นหนา กิณฺจิ อกุสล-
กมฺมํ ซึ่งกรรมอันเป็นอกุศลบางอย่าง ตทา ในกาลนั้น ลาโก อ. ลาก
อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น หิ ก็ (ภิกฺขุโน) เมื่อภิกษุ ออกุว่า ไม่กระทำ
แล้ว วงฺกั ซึ่งการคด หตฺถั ยังมี อุกฺกัเอว อันตรงนั้นเทียว
โธตาเรตุวา ให้ข้ามลงแล้ว ปายาสปาฏฺฐิ ในถาดแห่งข้าวปายาส
อุกฺกัปิณฑฺสฺส ยกขึ้นอยู่ หตฺโถ อ. มือ มกฺกัชิตฺมตฺตโก ว เป็นมือ
สักว่าอันข้าวปายาสเปื้อนแล้วเทียว โหติ ย่อมเป็น ปน แต่ว่า
(ภิกฺขุโน) เมื่อภิกษุ กตฺวา กระทำแล้ว วงฺกั ซึ่งการคด (หตฺถั)
ยังมี โธตาเรตุวา ให้ข้ามลงแล้ว อุกฺกัปิณฑฺสฺส ยกขึ้นอยู่ (หตฺโถ)

อ. มือ ปายาสปิณฺฑํ อุทฺธรฺนุโต ว ซ้อนขึ้นอยู่ ซึ่งก้อนแห่งข้าว
ปายาสเทียว นิกุขมฺติ ย่อมออกไป เหว่ กายวงฺกาทีนฺติ อุกุสลกมฺมานิ
กรรมกาเลเว ในกาลอันเป็นที่กระทำซึ่งกรรมอันเป็นอกุศล ท. มีการ
คคแห่งกายเป็นต้น อย่างนี้นั้นเทียว ลากสกุกาโร อ. ลากและสักการะ
อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น อัย ปฏิปทา อ. ข้อปฏิบัตินี้ ลากฺปนินฺสา
ชื่อว่าเป็นข้อปฏิบัติเป็นเหตุเข้าไปอาศัยซึ่งลาก อธฺมมิกา อันประกอบ
ด้วยธรรมหามีได้ (โหด) ย่อมเป็น ปน แต่ว่า ลาโก อ. ลาก
อุปฺปนฺโน อันเกิดขึ้นแล้ว การณฺหิ ด้วยเหตุ ท. เหวรูปฺเปหิ อันมี
รูปอย่างนี้ อิติ คือ อุปฺปชฺสมฺปทา อ. ความพร้อมด้วยมารยาท
จิวรฺชารณฺ อ. การทรงไว้ซึ่งจิวร พาสุจํ อ. ความเป็นแห่งบุคคลผู้
มีพระพุทฺทพจน์อันสดับแล้วมาก ปรีวาโร อ. ความมีบริวาร อรณฺณ-
วาโส อ. การอยู่ในป่า ธฺมฺมิโก นาม ชื่อว่าเป็นลากประกอบด้วย
ธรรม โหด ย่อมเป็น ปน ก็ กายวงฺกาทีนฺติ อุกุสลกมฺมานิ อ. กรรม
อันเป็นอกุศล ท. มีการคคแห่งกายเป็นต้น ภิกฺขุณา อันภิกษุ นิพฺพาน-
คามินิปฏิบัติ ปุเรนฺเตน ผู้เมื่อยังข้อปฏิบัติอันมีปกติยังสัตว์ให้ถึงซึ่ง
พระนิพพานให้เต็ม ปหาตพฺพานิ พิงละ (นิพฺพานคามินิปฏิบัติ ปุเรนฺเตน
ภิกฺขุณา) อนนฺเชนเเว อนฺเชน วิย อมฺมุเคน เหว มุเคน วิย อพฺธิเรนเเว
พฺธิเรน วิย ภวิตฺ อ. อันอันภิกษุ ผู้เมื่อยังข้อปฏิบัติอันมีปกติยังสัตว์
ให้ถึงซึ่งพระนิพพานให้เต็ม เป็นเป็นผู้ไม่บอดคั่นเทียว เป็นผู้เพียงดั่ง
ว่าบอด เป็นผู้ไม่ไบนั่นเทียว เป็นผู้เพียงดั่งว่าไบ้ เป็นผู้ไม่หนวกนั้น
เทียว เป็นผู้เพียงดั่งว่าหนวด วฏฺฏติ ย่อมสมควร (นิพฺพานคามินิ-

ปฏิบัติ ปุเรนฺเตน ภิกฺขุณา) อสฺเจน อมาเยน ภวิตฺตํ อ. อันภิกษุ
ผู้เมื่อยังข้อปฏิบัติอันมีปกติยังสัตว์ให้ถึงซึ่งพระนิพพานให้เต็ม เป็นเป็น
ผู้ไม่โอ้อวด เป็นผู้ไม่มีมายา วัฏฏติ ย่อมสมควร (อติ) ดังนี้
ตตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (คาถาปาทสุส) แห่งบาท
แห่งพระคาถาว่า อญฺญา หิ ลาภุปฺนิสา อติ ดังนี้ ฯ

อตฺโต อ. อรรธว่า ภิกฺขุ อ. ภิกษุ สาวโก ชื่อว่าผู้เป็นสาวก
สวนนฺเต ชาตฺตฺเถน วา เพราะอรรธว่าเกิดแล้ว ในที่สุดแห่งการ
ฟังหรือ โอวาทานุสาสนี สวนตฺเถน วา หรือว่า เพราะอรรธว่าฟัง
ซึ่งโอวาทและอนุสาสนี พุทฺธสุส ปณฺฑิตสุส ของบัณฑิตผู้ชื่อว่าพุทธะ
พุชฺฌนตฺเถน เพราะอรรธว่าตรัสรู้ สงฺขตาสงฺขตมฺมานํ ซึ่ง
ธรรมอันปัจจัยปรุงแต่งแล้วและไม่ปรุงแต่งแล้ว ท. สพฺเพสํ ท้าวปวง
ตตฺวา ทราบแล้ว เอตํ ปฏิปฺตํ ซึ่งข้อปฏิบัตินั้น ลาภุปฺปาทนปฺปฏิปฺตํ
จ คือซึ่งข้อปฏิบัติอันเป็นเหตุยังลาภให้เกิดขึ้นด้วย นิพฺพานคามินีปฺปฏิปฺตํ
จ คือ ซึ่งข้อปฏิบัติอันมีปกติยังสัตว์ให้ถึงซึ่งพระนิพพานด้วย เอม
อย่างนี้ น อภินนฺตฺตฺย ไม่พึงเพลิดเพลिनยิ่ง จตฺตฺปจฺจยสฺสกาเร
ซึ่งสักการะคือปัจจัย ๔ อธมฺมิกํ อันประกอบด้วยธรรมหามิได้ คือว่า
น ปฏิกฺโกเสยฺย ไม่พึงคัดค้าน ตํเอว ธมฺมิกํ จตฺตฺปจฺจยสฺสกาเร
ซึ่งสักการะคือปัจจัย ๔ อันประกอบด้วยธรรมนั้นนั้นเทียว อนุพฺรุ-
หฺเขยฺย ฟังพอกพูน วิเวกํ ซึ่งวิเวก ภายวิเวกาทิกํ อันมีความสงัด
แห่งกายเป็นต้น ฯ กายสุส เอกิภาโว อ. ความที่แห่งกายเป็นสภาพ
โดดเดี่ยว ตตฺถ วิเวกฺสุ ในวิเวก ท. เหล่านั้นหนา กายวิเวโก
อติ ชื่อว่ากายวิเวก สฺมาปฺตฺติโย อ. สมบัติ ท. อฏฺฐ ๘ จิตฺตฺวิเวโก

อติ ชื่อว่าจิตตวิเวก นิพพาน อ. พระนิพพาน อุปธิวิเวกโก อติ
ชื่อว่าอุปธิวิเวก เตสุ วิเวกเกสุ ในวิเวก ท. เหล่านั้นหนา กายวิเวโก
อ. กายวิเวก วิโนเทติ ย่อมบรรเทา คณสงฺกณิกัม ซึ่งการคลุกคลีด้วย
หมู่ จิตตวิเวโก อ. จิตตวิเวก วิโนเทติ ย่อมบรรเทา กิเลสสงฺกณิกัม
ซึ่งการคลุกคลีด้วยกิเลส อุปธิวิเวโก อ. อุปธิวิเวก วิโนเทติ ย่อม
บรรเทา สงฺขารสงฺกณิกัม ซึ่งการคลุกคลีด้วยสังขาร กายวิเวโก อ.
กายวิเวก ปจฺจโย เป็นปัจจัย จิตตวิเวกสุส แห่งจิตตวิเวก โหติ ย่อมเป็น
จิตตวิเวโก อ. จิตตวิเวก ปจฺจโย เป็นปัจจัย อุปธิวิเวกสุส แห่งอุปธิวิเวก
โหติ ย่อมเป็น จ จจริงอยู่ เอตํ วจัน อ. คำนี้ว่า กายวิเวโก วุปกฏฺฐกายาน
เนกขมฺมาภิตานัน ปุคฺคลานัน (โหติ) จ อ. กายวิเวก ย่อมมีแก่บุคคล
ท. ผู้มีกายอันหลีกออกแล้ว ผู้ยินดียิ่งแล้วในเนกขัมมะด้วย จิตตวิเวโก
ปริสุทฺทจิตฺตานัน ปรมโวทานปฺปตฺตานัน ปุคฺคลานัน (โหติ) จ อ.
จิตตวิเวก ย่อมมี แก่บุคคล ท. ผู้มีจิตอันหมดจตรอบแล้ว ผู้บรรล
แล้วซึ่งความผ่องแผ้วอย่างยิ่งด้วย อุปธิวิเวก ย่อมมี แก่บุคคล ท. ผู้ไม่
มีอุปธิ ผู้ถึงแล้วซึ่งพระนิพพานอันมีสังขารไปปราศแล้วด้วย อติ ดังนี้
(สาริปุตฺตตฺเถเรน) อันพระเถระชื่อว่าสารีบุตร วุฑฺฒปี แม้ก่แล้ว
พฺรุษเย พิงฺพอกพฺพน คือว่า วฑฺฒเตยฺย พิงฺเจริญฺญ วิเวกัม ซึ่งวิเวก
ติวิธํ อันมีอย่าง ๓ อิมํ นี้ คือว่า อุปสมฺปชฺช พิงฺเข้าถึงแล้ว (อิม
ติวิธํ วิเวกัม) ซึ่งวิเวก อันมีอย่าง ๓ นี้ วิหเรยฺย พิงฺอยู่ อติ ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า เอวเมตํ อติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

คัมภีร์พระธรรมปทัฏฐกถายกศัพท์แปล ภาค ๓ จบ